
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 美国传教士——第42卷，第7期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000001

2. 美国传教士——第42卷，第7期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000002

3. 美国传教士——第42卷，第7期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000003

4. 美国传教士——第42卷，第7期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000004

5. 美国传教士——第42卷，第7期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第42卷，第7期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第1/5页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[dʒʊ'laɪ] , - .
July , 1888 .
七月 , - .

1888年7月。

['vɒljuːm] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Volume XLII .
体积 xlii .

第 42 卷。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No . 7 .
不 . 7 .

7号。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . — ['pærəgrɑːfs]
President of the Association . — Paragraphs
总统 的 这 协会 . — 段落

协会主席——段落

['ɪndiən] ['prɒbləm] . — [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ]
Indian Problem . — an Outrage
印度 问题 . — 一个 暴行

印度问题——令人愤慨

[weɪd] ['hæmptən]
Wade Hampton
韦德 汉普顿

韦德·汉普顿

['mɪstə(r)] . ['keɪbəlz] ['pæmflət]
Mr . Cable's Pamphlet
先生 . 电缆的 小册子

凯布尔先生的小册子

['mɪsɪz] . [weə(r)]
Mrs . Ware
太太 . 仓库

韦尔夫人

[θriː] [kə'mensmənt]
Three Commencements
三 开学典礼

三次毕业典礼

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[nəʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [baɪ] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri]['raɪdər]
Notes in the Saddle , By District Secretary Ryder
笔记 在 这 鞍 , 经过 区 秘书 莱德

马鞍上的笔记，作者：地区秘书莱德

['gregəri] ['ɪnstɪtjuːt] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Gregory Institute , Wilmington , N . C .
格雷戈里 研究所 , 威尔明顿 , N . C .

格雷戈里学院，北卡罗来纳州威尔明顿

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] ['tuːgəˌluː]
A Day at Tougaloo
一个 天 在 图加卢

图加卢的一天

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ʌndə(r)] [dɒg] [ɪn][ðə; ði] [faɪt]
Which will be the Under Dog in the Fight
哪个 将要 是 这 在下面 狗 在 这 斗争

谁将成为这场战斗中的弱势一方

['væljuːd] [əˌpriːʃi'eɪʃn]
Valued Appreciation
有价值的 欣赏

价值赞赏

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[skuːl] [laɪf] [ɪn] ['tʃaɪnə]
School Life In China
学校 生活 在 中国

中国校园生活

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['wʊmənz] ['tempərəns] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Woman's Temperance Work in the South
女性的 节制 工作 在 这 南

南方妇女禁酒工作

['aʊə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
OUR YOUNG FOLKS .
我们的 年轻的 各位 .

我们的年轻人。

['tʃɪldrənz] [deɪ] [æt; ət][ˌtælə'deɪgə]
Children's Day at Talladega
孩子们的 天 在 塔拉迪加

塔拉迪加儿童节

[rɪ'siːts] .
RECEIPTS .
收据 .

收据。

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION ,
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 ,

由美国传教士协会出版

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
American Missionary Association
美国人 传教士 协会

美国传教士协会

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
President , Rev . Wm .
总统 , 牧师 . 威廉 .

主席，威廉牧师

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
M . Taylor , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. Taylor，神学博士，法学博士，纽约州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州 AJF Behrends 牧师，神学博士

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . Alex . McKenzie , D . D . , Mass .
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

Alex McKenzie 神父，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . Mears , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . Beard , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . Hubbard , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW 哈伯德先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
Peter McCartee .
彼得 - .

彼得·麦卡特。

['tʃæs] . [piː] . [pɪrs] .
Chas . P . Peirce .
查斯 . P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[ɪɡ'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
John H . Washburn , Chairman .
约翰 H . 沃什伯恩 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
Addison P . Foster , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

['laɪmən] ['æbət] ,
Lyman Abbott ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Charles A . Hull ,
查尔斯 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dænfəθ] ,
J . R . Danforth ,
J . 拉 . 丹福斯 ,

JR Danforth，

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
Clinton B . Fisk ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
Addison P . Foster ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] , ['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
S . B . Halliday , Samuel Holmes ,
S . B . 哈利迪 , 塞缪尔 福尔摩斯 ,

SB Halliday，Samuel Holmes，

['sæmjʊəl][es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel S . Marples ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
Charles L . Mead ,
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] ,
Elbert B . Monroe ,
埃尔伯特 B . 门罗 ,

埃尔伯特·B·门罗

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [wɔːd] ,
J . E . Rankin , Wm . H . Ward ,
J . E . 兰金 , 威廉 . H . 沃德 ,

J·E·兰金，威廉·H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
J . W . Cooper ,
J . W . 库珀 ,

JW Cooper，

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
John H . Washburn ,
约翰 H . 沃什伯恩 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
Edmund L . Champlin .
埃德蒙 L . 查普林 .

埃德蒙·L·查普林。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . J . Ryder , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ Ryder牧师，波士顿国会大厦21号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Rev . J . E . Roy , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE Roy 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .
Rev . Chas . W . Shelton .
牧师 . 查斯 . W . 谢尔顿 .

查尔斯·W·谢尔顿牧师

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . Emerson , 56 Reade St . , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . , N . 是 .

DE Emerson 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]
Relating to the work of the Association may be addressed to the
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Corresponding Secretaries ;
相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɒfɪs] .
Office .
办公室 .

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] .
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H .
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
W . Hubbard ,
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv]
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的
[ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
the Branch Offices ,
这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][ɪg'zekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst]
" I BEQUEATH to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信
,
,
,

“我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑːftə(r)][maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary Association ,
什么时候 这 相同的 是 应付账款 ， 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士 协会 ，

当款项到期时，应担任“美国传教士协会”的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 ， 到 是 应用 ，

纽约市，适用，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə] [ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
under the direction of the Executive Committee of the Association , to its charitable uses and purposes .
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 ， 到 它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] .
" The Will should be attested by three witnesses .
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 .

遗嘱应由三名证人见证。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
The American Missionary .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[dʒʊ'laɪ] - .
JULY 1888 .
七月 - .

1888年7月。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No . 7 .
不 . 7 .

7号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
American Missionary Association
美国人 传教士 协会

美国传教士协会

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] , [æt; ət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
It gives us great pleasure to announce that , at a recent meeting of our Executive Committee ,
它 给予 我们 伟大的 乐趣 到 宣布 那 ， 在 一个 最近的 会议 的 我们的 管理人员 委员会 ，

我们非常高兴地宣布，在最近一次执行委员会会议上，

[rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔːdweɪ] ['tæbənækl] , [njuː] [jɔːk] ,
Rev . Wm . M . Taylor , D . D . , Pastor of the Broadway Tabernacle , New York ,
牧师 . 威廉 . M . 泰勒 ， D . D . ， 牧师 的 这 百老汇 会幕 ， 新的 约克 ，

威廉·M·泰勒牧师，神学博士，纽约百老汇会幕教堂牧师

[wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
was elected President of the American Missionary Association .
曾是 当选 总统 的 这 美国人 传教士 协会 .

当选为美国传教士协会主席。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [leɪt] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] , [eks] - ['gʌvənə(r)] ['wɑːʃbɜːrn] ,
The death of our late honored President , ex - Governor Washburn ,
这 死亡 的 我们的 晚的 荣幸 总统 ， 前任 - 州长 沃什伯恩 ，

我们敬爱的已故总统、前州长沃什伯恩的逝世，

[ə'kɜːd] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)][lɑːst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,
occurred so short a time before our last Annual Meeting ,
发生 所以 短的 一个 时间 前 我们的 最后的 年度的 会议 ，

这件事发生在我们上一次年会召开前不久，

[ðæt] [nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ,
that no attempt was there made to elect his successor ,
那 不 试图 曾是 那里 制成 到 选 他的 接班人 ，

没有尝试选举他的继任者，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
but the matter was referred according to the Constitution , to the Executive Committee .
但 这 事情 曾是 指 根据 到 这 宪法 ， 到 这 管理人员 委员会 .

但根据宪法，此事已提交执行委员会处理。

['ɑːftə(r)][mə'tʃʊə(r)][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [ˌjuːnə'nɪməti] , ['dɑːktər; draɪv] . ['teɪlə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] .
After mature deliberation and with great unanimity , Dr . Taylor was elected .
后 成熟 审议 和 和 伟大的 一致 ， 博士 . 泰勒 曾是 当选 .

经过深思熟虑，并获得高度一致同意，泰勒博士当选。

[ə; eɪ] [briːf] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['letə(r)] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] ,
A brief extract from his letter accepting the position will indicate his sympathy with our work ,
一个 简短的 提炼 从 他的 信 接受 这 位置 将要 表明 他的 同情 和 我们的 工作 ，

从他接受任命的信中摘录一段简短的内容，即可看出他对我们工作的认同。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɑːtinəs] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
and his heartiness in co - operating with us in this new relation .
和 他的 热情 在 合作 - 操作 和 我们 在 这 新的 关系 .

以及他与我们建立这种新关系时所表现出的热情合作精神。

" [jɔː(r); jə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ə'laɪk] [baɪ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ɪts] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
" Your Association , alike by its history in the past and its work in the present ,
" 你的 协会 , 同样 经过 它是 历史 在 这 过去的 和 它是 工作 在 这 展示 ,

"贵协会，无论从其过往历史还是现在的工作来看，

[hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊld][ɒn][maɪ] [hɑːt] .
has a strong hold on my heart .
有 一个 强的 抓住 在 我的 心 .

它在我心中占据着重要的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['duːɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ; [wʌn] , [tuː] ,
It is doing a work much needed ; one , too ,
它 是 正在做 一个 工作 很多 需要 ; 一 , 也 ,

它正在做一项非常必要的工作；而且，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
which is intimately connected with the welfare of the nation ,
哪个 是 亲密 连接 和 这 福利 的 这 国家 ,

这与国家福祉息息相关，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] [ə'mʌŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['speʃəli] ['leibə] .
as well as with the future of the races among whom it specially labors .
作为 出色地 作为 和 这 未来 的 这 种族 之中 谁 它 特别 劳动 .

以及它特别关注的种族的未来。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][maɪ]['pʊlpɪt] ,
It has always been a joy to me to plead for it with my people from my pulpit ,
它 有 总是 到过 一个 喜悦 到 我 到 恳求 为了 它 和 我的 人们 从 我的 讲坛 ,

我一直很乐意在讲坛上向我的信众们祈求这一点。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['prezɪdənt] ,
and I regard your selection of me as your President ,
和 我 看待 你的 选择 的 我 作为 你的 总统 ,

我视你们选择我担任总统为己任。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɑːnərz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
as one of the highest honors of my life .
作为 一 的 这 最高 荣誉 的 我的 生活 .

这是我一生中最高的荣誉之一。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['menʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] ,
" We are glad to be able to mention , also ,
" 我们 是 高兴的 到 是 有能力的 到 提到 , 还 ,

我们很高兴还能提到，

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
the election of Mr . Charles A . Hull as a member of our Executive Committee ,
这 选举 的 先生 . 查尔斯 一个 . 赫尔 作为 一个 成员 的 我们的 管理人员 委员会 ,

查尔斯·A·赫尔先生当选为我司执行委员会成员，

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ə; eɪ] . [es] . [bɑːnz] , [dɪ'siːst] .
in place of the honored and respected A . S . Barnes , deceased .
在 地方 的 这 荣幸 和 受人尊敬 一个 . S . 巴恩斯 , 死者 .

代替已故的受人尊敬的 AS Barnes。

['mɪstə(r)] . [hʌl] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
Mr . Hull was formerly a member of the committee ,
先生 . 赫尔 曾是 以前 一个 成员 的 这 委员会 ,

赫尔先生曾是该委员会的成员。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
but was compelled to retire on account of pressure of business .
但 曾是 被迫 到 退休 在 帐户 的 压力 的 商业 .

但由于业务压力，被迫退休。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
He now returns to his place cheerfully and to our great satisfaction .
他 现在 返回 到 他的 地方 愉快地 和 到 我们的 伟大的 满意 .

他现在愉快地返回了工作岗位，这让我们非常欣慰。

[huː] [riːdz] ['mɪʃən(ə)ri] ['mægəziːnz] ?
Who reads Missionary Magazines ?
WHO 阅读 传教士 杂志 ?

谁会看传教士杂志?

— [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [hæz; həz] [ə'priːʃətɪv]
— We are glad to know that THE AMERICAN MISSIONARY has appreciative
— 我们 是 高兴的 到 知道 那 这 美国人 传教士 有 欣赏的
['ridər] [wɪð] [kwɪk] [aɪz] .
readers with quick eyes .
读者 和 快的 眼睛 .

—我们很高兴得知《美国传教士》拥有眼光敏锐、懂得欣赏的读者。

[frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] ['nʌmbəz] [wiː; wi][hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃənz][ɪn]
From the last numbers we have noticed extracts and quotations in
从 这 最后的 数字 我们 有 注意到 提取物 和 引文 在
[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [əb'zɜːvə(r)] ,
the New York Observer ,
这 新的 约克 观察员 ,

从最近的几期报纸中，我们注意到《纽约观察家报》刊登了一些摘录和引语。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['herəld] , [ðə; ði] [əd'vɑːns] , [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
the Religious Herald , the Advance , the New York Tribune , and the New York
这 宗教 先驱报 , 这 进步 , 这 新的 约克 论坛 , 和 这 新的 约克
[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

《宗教先驱报》、《前进报》、《纽约论坛报》和《纽约时报》。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] .
We are more than willing .
我们 是 更多的 比 愿意的 .

我们非常乐意。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɒbləm] .
THE INDIAN PROBLEM .
这 印度 问题 .

印度问题。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] ['saɪfərɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn] [in'devə] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] ['prɒbləm] ,
A good deal of ingenious ciphering has been done in endeavoring to solve this problem ,
一个 好的 交易 的 巧妙 加密 有 到过 完毕 在 努力 到 解决 这 问题 ,

为了解决这个问题，人们已经进行了大量巧妙的加密工作。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðɔːl] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜːk] .
and , withal , there has been a good deal of honest and efficient work .
和 , 此外 , 那里 有 到过 一个 好的 交易 的 诚实的 和 高效的 工作 .

尽管如此，也确实有很多诚实高效的工作。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːst] [ɪts] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] ,
The Government has largely increased its appropriations from year to year ,
这 政府 有 很大程度上 增加 它是 拨款 从 年 到 年 ,

政府的拨款额逐年大幅增加。

[ðə; ði] [dɔːz] [bɪl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'kjʊəd] ,
the Dawes Bill and other valuable legislation have been secured ,
这 道斯 账单 和 其他 有价值的 立法 有 到过 安全 ,

《道斯法案》和其他一些重要的立法已经获得通过。

[səʊ] [ðæt] [steps] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][hæv; həv] [biːn] [ə'teɪnd] .
so that steps looking towards the citizenship of the Indian have been attained .
所以 那 步骤 寻找 向 这 国籍 的 这 印度 有 到过 已达到 .

因此，在争取印度公民身份方面已经迈出了重要一步。

[əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd][tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn] ['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [pə'sjuːts] ,
Appropriations have been granted to aid him in farming and other industrial pursuits ,
拨款 有 到过 的确 到 援助 他 在 农业 和 其他 工业的 追求 ,

已拨款资助他从事农业和其他工业活动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪŋglɪʃ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['evri] ['ɪndiən] [tʃaɪld] .
and it is not unlikely that in a short time provision will be made for the education in the common English branches of every Indian child .
和 它 是 不是 不太可能 那 在 一个 短的 时间 条款 将要 是 制成 为了 这 教育 在 这 常见的 英语 分支 的 每一个 印度 孩子 .

不排除在不久的将来，会为每个印度儿童提供普通英语课程的教育。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
But all this is not sufficient .
但 全部 这 是 不是 充足的 .

但这还不够。

[ðə; ði]['ɪndiən] [meɪ] [hæv; həv][lændz][ænd; ənd] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] ,
The Indian may have lands and citizenship and an English education , and yet ,
这 印度 可能 有 土地 和 国籍 和 一个 英语 教育 , 和 然而 ,

这位印度人可能拥有土地、公民身份和英语教育，然而，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [strɒŋ] ['ɪmpʌls] [tə'wɔːdz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
if he has no strong impulse towards civilization ,
如果 他 有 不 强的 冲动 向 文明 ,

如果他对文明没有强烈的向往，

[nəʊ] ['məʊtɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪm'pelɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] , [self] - [sə'pɔːtɪŋ]
no motive in his heart impelling him to be an industrious , self - supporting
不 动机 在 他的 心 推动 他 到 是 一个 勤劳 , 自己 - 支持

['sɪtɪz(ə)n] — [ɪn] [ʃɔːt] ,
citizen — in short ,
公民 — 在 短的 ,

他心中没有任何动机驱使他成为一个勤劳自立的公民——简而言之，

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ə; eɪ] [njuː] [hɑːt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd]
if he has not a new heart looking to a new life as a citizen and
如果 他 有 不是 一个 新的 心 寻找 到 一个 新的 生活 作为 一个 公民 和

[ə; eɪ] [mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

如果他没有一颗渴望作为公民和男人开启新生活的心，

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['vægəbɒnd] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ['grɑːntɪd] [hɪm] ,
he will become a vagabond on the land granted him ,
他 将要 变得 一个 流浪汉 在 这 土地 的确 他 ,

他将成为被赐予他土地上的流浪汉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skeptɪk] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [tɔːt] .
and a skeptic in the school in which he is taught .
和 一个 怀疑论者 在 这 学校 在 哪个 他 是 教授 .

以及他在就读学校里表现出的怀疑态度。

[ðə; ði] [nekst] [fjuː] [j'iəz] [wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
The next few years will constitute a crisis in the rapidly changing condition of
这 下一个 很少 年 将要 构成 一个 危机 在 这 快速 变化 状况 的

[ðə; ði] ['ɪndiən] ,
the Indian ,
这 印度 ,

未来几年，印度快速变化的局势将面临危机。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən]
and it is precisely at this point where the vital element of the Christian
和 它 是 恰恰 在 这 观点 在哪里 这 必不可少的 元素 的 这 基督教

[laɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'fjuːzd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
life must be infused into his character .
生活 必须 是 注入 进入 他的 特点 .

正是在这一点上，基督徒生活的关键要素必须融入他的品格之中。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pʌblɪk] , [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [sə'bɔːdɪnət] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd]
To the Christian public , all other questions subordinate themselves to this , and
到 这 基督教 民众 , 全部 其他 问题 下属 他们自己 到 这 , 和

[ðɪs] [niːdz] ,
this needs ,
这 需求 ,

对基督教公众而言，所有其他问题都应服从于这一点，以及这一需求。

[nɒt] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [hɑːd] [wɜːk] ; [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['kænɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [mʌst; məst]
not speculation , but hard work ; legislation cannot do it , the church must
不是 推测 , 但 难的 工作 ; 立法 不能 做 它 , 这 教会 必须

; [taɪm] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
; time will not do it ,
; 时间 将要 不是 做 它 ,

不是空想，而是艰苦的工作；立法解决不了问题，教会必须做；时间解决不了问题。

['krɪstʃən] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ə'ləʊn] [kæn; kən] .
Christian teaching and example alone can .
基督教 教学 和 例子 独自的 能 .

唯有基督教的教导和榜样才能做到。

[ðə; ði] [və'nækjələ(r)] ['kwestʃən] , [səʊ] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] ['riːs(ə)ntli] , [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['əʊnli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
The vernacular question , so much agitated recently , is important only as it may
这 白话 问题 , 所以 很多 激动 最近 , 是 重要的 仅有的 作为 它 可能
['hɪndə(r)] [ðɪs] ['præktɪkl] [wɜːk] .
hinder this practical work .
阻碍 这 实际的 工作 .

最近备受争议的本土语言问题之所以重要，仅仅是因为它可能会阻碍这项实际工作。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɒbləm] [ɪz] [nɒt] [pə'petʃuəl] .
The Indian problem is not perpetual .
这 印度 问题 是 不是 永久 .

印度问题并非永久存在。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] [mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ,
The Indian must soon be merged into the American ,
这 印度 必须 很快 是 合并 进入 这 美国人 ,

印度人很快就要并入美国人了。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [mʌst; məst]
and whether this shall be for good or for ill , the church must
和 无论 这 将 是 为了 好的 或者 为了 患病的 , 这 教会 必须
[dɪ'saɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] ['spiːdəli] .
decide , and decide speedily .
决定 , 和 决定 迅速地 .

这件事是好是坏，教会必须做出决定，而且要尽快做出决定。

[wiː; wi] [trʌst] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [wɪl] [eɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪk'stend] , [æz; əz] ['ræpɪdli]
We trust , therefore , that our constituents will aid us to extend , as rapidly
我们 相信 , 所以 , 那 我们的 成分 将要 援助 我们 到 延长 , 作为 快速
[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

因此，我们相信我们的选民将帮助我们尽快扩展……

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
that part of the work entrusted to us .
那 部分 的 这 工作 受托 到 我们 .

委托给我们的那部分工作。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spensɪv] ['bɪldɪŋz] [ɔː(r)] ['kɒstli] [plɑːnt] .
We do not ask for expensive buildings or costly plant .
我们 做 不是 问 为了 昂贵的 建筑物 或者 昂贵 植物 .

我们并不要求建造昂贵的建筑物或购置昂贵的设备。

[wiː; wi] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
We ask for the means to push forward with the teacher and the
我们 问 为了 这 方法 到 推 向前 和 这 老师 和 这
['priːtʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [tɪl] ,
preacher among these uncivilized people till ,
牧师 之中 这些 野蛮 人们 直到 ,

我们请求提供必要的资源，以便让教师和传教士能够继续深入这些未开化的人群中，直到……

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [ə'nɒmələs] [kən'dɪʃn] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːθ]
when they come forth from their present anomalous condition , they shall come forth
什么时候 他们 来 前进 从 他们的 展示 异常的 状况 , 他们 将 来 前进
['præktɪkl] ['krɪstʃənz] ,
practical Christians ,
实际的 基督徒 ,

当他们摆脱目前这种异常状态时，他们就会成为真正的基督徒。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['sɪtəznz] .
as well as intelligent and industrious citizens .
作为 出色地 作为 聪明的 和 勤劳 公民 .

以及聪明勤劳的公民。

[æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] .
AN OUTRAGE .
一个 暴行 .

令人愤慨。

[prɒf] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['lɒrəns] , ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [skuːl] [æt; ət] ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . , [ə; eɪ]
Prof . G . W . Lawrence , teacher of our school at Jellico , Tenn . , a
教授 . G . W . 劳伦斯 , 老师 的 我们的 学校 在 杰利科 , 田纳西州 . , 一个
['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'truːsɪv] ['mænəz] ,
gentleman of quiet and unobtrusive manners ,
绅士 的 安静的 和 不引人注目 礼仪 ,

GW Lawrence教授，我们学校在田纳西州杰利科的老师，是一位举止安静、不引人注目的绅士。

[wɒz; wəz] ['bruːtəli] [ə'sɔːltɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn] [θriː]
was brutally assaulted by a man of that place , and was shot in three
曾是 残酷地 袭击 经过 一个 男人 的 那 地方 , 和 曾是 射击 在 三
['pleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

遭到当地一名男子的残忍殴打，身中三枪；

[wʌn] [bɔːl] ['entəd] [ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði] [ɑːm] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)]
one ball entered the wrist and followed up the arm , coming out near the shoulder
一 球 进入 这 手腕 和 随后 向上 这 手臂 , 未来 出去 靠近 这 肩膀
,
,
,

一颗球击中手腕，沿着手臂向上移动，最后从肩膀附近穿出。

[ə; eɪ] ['sekənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
a second went into the back of the shoulder ,
一个 第二 去 进入 这 后退 的 这 肩膀 ,

第二枪击中了肩膀后侧。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɪz] ['prɒbəbli] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [lʌŋz] .
and a third is probably lodged in the lungs .
和 一个 第三 是 大概 已提交 在 这 肺 .

第三颗可能卡在肺部。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ə'kɜːd] [meɪ] 18th , [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [wɒz; wəz]
The assault occurred May 18th , in the church in which Mr . Lawrence was
这 突击 发生 可能 18th , 在 这 教会 在 哪个 先生 . 劳伦斯 曾是
['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] ,
holding the school ,
保持 这 学校 ,

袭击事件发生在5月18日，地点是劳伦斯先生举办学校活动的教堂。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] .
in the presence of his wife and scholars .
在 这 在场 的 他的 妻子 和 学者们 .

在妻子和学者们的见证下。

[ðə; ði] ['əʊnli] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [ə'ledʒd] ,
The only provocation alleged ,
这 仅有的 挑衅 据称 ,

唯一被指控的挑衅行为是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tjuˈɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
was that he had gone the night before to ask for the tuition of
曾是 那 他 有 已消失 这 夜晚 前 到 问 为了 这 学费 的
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] .
one of his scholars .
一 的 他的 学者们 .

原来他前一天晚上去向他的一位学生索要学费。

[hiː; hi][wɒz; wəz][met][ɪn][æn; ən]['æŋgri] [wei] [baɪ][ðə; ði]['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]
He was met in an angry way by the woman , and the next day the
他 曾是 遇见 在 一个 生气的 方式 经过 这 女士 , 和 这 下一个 天 这
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

他遭到了那位女士的愤怒对待，第二天，丈夫

[huː] [dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd]['faɪəd][ðə; ði] [ʃɒts] .
who does not live with his wife , came to the school and fired the shots .
WHO 做 不是 居住 和 他的 妻子 , 来了 到 这 学校 和 被解雇 这 镜头 .

他与妻子分居，来到学校开枪射击。

[prɒf] . ['lɒrəns] [ɪz][ðə; ði]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [ænd; ənd] ['æktɪv]
Prof . Lawrence is the brother - in - law of our highly esteemed and active
教授 . 劳伦斯 是 这 兄弟 - 在 - 法律 的 我们的 高度 尊敬的 和 积极的
['krɪstʃən] ['wɜːkə(r)] , [rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] ,
Christian worker , Rev . A . A . Myers ,
基督教 工人 , 牧师 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 ,

劳伦斯教授是我们备受尊敬且积极参与基督教事工的牧师A.A.迈尔斯的姐夫。

[huː] [hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [ɪn] [ken'tʌki]
who has not only done so much in promoting school and church work in Kentucky
WHO 有 不是 仅有的 完毕 所以 很多 在 推广 学校 和 教会 工作 在 肯塔基州
[ænd; ənd] [ˌtenə'siː] ,
and Tennessee ,
和 田纳西州 ,

他不仅在肯塔基州和田纳西州的学校和教会工作中做出了巨大贡献，

[bʌt; bət] [huː] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [səʊ] ['zeləs] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['tempərəns] .
but who has also been so zealous in promoting the cause of temperance .
但 WHO 有 还 到过 所以 热心 在 推广 这 原因 的 节制 .

但他同时也是禁酒运动的积极倡导者。

[prɒf] . ['lɒrəns] ['simpəθaiz] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəˌreɪtɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['maɪəz][ɪn] [ðɪs] [gʊd]
Prof . Lawrence sympathized and co - operated with Mr . Myers in this good
教授 . 劳伦斯 同情 和 合作 - 经营的 和 先生 . 迈尔斯 在 这 好的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

劳伦斯教授对迈尔斯先生的这项出色工作表示同情和合作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['lɪkə(r)][ænd; ənd]['lɪkə(r)] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][ɪn]
and it is believed that liquor and liquor influence had much to do in
和 它 是 相信 那 酒 和 酒 影响 有 很多 到 做 在
[ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði] [diːd] .
inspiring the deed .
鼓舞人心 这 契据 .

人们认为，酒和酒的影响在促成这一行为中起到了很大的作用。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪn] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] ,
As all the parties in this transaction were white ,
作为 全部 这 各方 在 这 交易 是 白色的 ,

由于这笔交易的所有参与方都是白人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl]['prɒbəb(ə)l][ðæt][ðə; ði]['kʌlə(r)] - [laɪn]['kwestʃən][hæd; həd]['eniθɪŋ][tuː; tə][duː; də]
it is not at all probable that the color - line question had anything to do
它 是 不是 在 全部 可能 那 这 颜色 - 线 问题 有 任何事物 到 做
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

种族隔离问题与此事完全没有关系。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz] [muːvd] [wɪð] [ɪn'tens] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
The community was moved with intense indignation ,
这 社区 曾是 已搬 和 激烈的 愤慨 ,

社区对此感到无比愤慨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ]
and the assassin was speedily taken to the county jail to escape a
和 这 刺客 曾是 迅速地 已采取 到 这 县 监狱 到 逃脱 一个
['lɪntʃɪŋ] .
lynching .
私刑 .

刺客很快被押送到县监狱，免遭私刑处死。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [held][ɪn][ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] ,
A large meeting was subsequently held in the Baptist Church ,
一个 大的 会议 曾是 随后 握住 在 这 浸信会 教会 ,

随后在浸信会教堂举行了一次大型会议。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði]['pɜːpətreɪtə(r)] .
and a committee was appointed to prosecute the perpetrator .
和 一个 委员会 曾是 任命 到 起诉 这 犯罪者 .

并成立了一个委员会来起诉肇事者。

['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
Mr . Lawrence at this writing is in a very critical condition ,
先生 . 劳伦斯 在 这 写作 是 在 一个 非常 批判的 状况 ,

截至发稿时，劳伦斯先生的病情非常危急。

[bʌt; bət] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [entə'teɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [rɪ'kʌvəri] .
but hopes are entertained of his ultimate recovery .
但 希望 是 娱乐 的 他的 最终的 恢复 .

但人们仍然希望他最终能够康复。

[weɪd] ['hæmptən] .
WADE HAMPTON .
涉水 汉普顿 .

韦德·汉普顿。

[wiː; wi]['əʊpənd][ðə; ði][dʒuːn]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm] [wɪð] [ðə; ði]['kɒnfɪdənt][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ðæt]
We opened the June number of the Forum with the confident expectation that
我们 打开 这 六月 数字 的 这 论坛 和 这 自信的 期待 那
[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] " [wɒt] ['niːgrəʊ][suː'preməsi; sjuː'preməsi] [miːnz] ,
the article on " What Negro Supremacy Means ,
这 文章 在 " 什么 黑人 霸权 方法 ,

我们满怀信心地打开了六月份的《论坛》杂志，期待着那篇题为“黑人至上主义意味着什么”的文章能引起大家的关注。

" [baɪ]['senətə(r)] [weɪd] ['hæmptən] , [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [sʌm; səm] [wel] - [kən'sɪdəd] [ænd; ənd]
" by Senator Wade Hampton , would furnish some well - considered and
" 经过 参议员 韦德 汉普顿 , 会 提供 一些 出色地 - 经过考虑的 和
['steɪtsmənlaɪk] [v'juːz] [ɒn] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['tɒpɪk] .
statesmanlike views on that important topic .
政治家风范 浏览 在 那 重要的 话题 .

参议员韦德·汉普顿 (Wade Hampton) 的文章将对这一重要议题提出一些深思熟虑且富有政治家风范的观点。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [feə(r)] , [ɪf] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,

We expected to find a fair , if not an encouraging ,

我们 预期的 到 寻找 一个 公平的 , 如果 不是 一个 鼓励 ,

我们预期会发现一个公平的结果，即便不是令人鼓舞的结果。

['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['twenti] [j'iəz] [hæv; həv] [rɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

statement of the changes that twenty years have wrought in the educational

陈述 的 这 变化 那 二十 年 有 锻 在 这 教育

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] .

and property qualifications of the Negro .

和 财产 资格 的 这 黑人 .

阐述二十年来黑人在教育和财产状况方面发生的变化。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kən'fes] ['aʊə(r)] ['ʌtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

But we confess our utter disappointment ,

但 我们 承认 我们的 说出 失望 ,

但我们坦白承认，我们感到无比失望。

[ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['senətə(r)] [weɪd] [di'vəut] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] [tuː; tə] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts]

in finding that Senator Wade devotes his entire article to details of the Acts

在 寻找 那 参议员 韦德 奉献 他的 全部的 文章 到 细节 的 这 使徒行传

[ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,

of the South Carolina Legislature ,

的 这 南 卡罗莱纳 立法机关 ,

研究发现，韦德参议员的文章全部篇幅都用来详细介绍南卡罗来纳州立法机构的法案。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɔː(r)] ['kɑːpɪt] - [bæg]

from 1868 to 1876 , in other words , to the reconstruction or carpet - bag

从 - 到 - , 在 其他 字 , 到 这 重建 或者 地毯 - 包

['pɪəriəd] .

period .

时期 .

换句话说，从 1868 年到 1876 年，即重建时期或地毯包时期。

[hiː; hi] [ædz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ə; eɪ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'dres] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

He adds , it is true , a quotation from an address of Abraham Lincoln ,

他 添加 , 它 是 真的 , 一个 引述 从 一个 地址 的 亚伯拉罕 林肯 ,

他还补充说，的确如此，这句话出自亚伯拉罕·林肯的一次演讲。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪts] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɪl] [ri'məutə] [pɑːst] , - .

but that dates back into the still remoter past , 1859 .

但 那 日期 后退 进入 这 仍然 遥控器 过去的 , - .

但这可以追溯到更遥远的过去，1859 年。

['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] .

Mr . Lincoln learned something better before he died .

先生 . 林肯 学习 某物 更好的 前 他 死亡 .

林肯先生在去世前学到了一些更有价值的东西。

[wiː; wi] [meɪk] [nəʊ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɑːpɪt] - [bæg] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,

We make no defence of that carpet - bag Legislature ,

我们 制作 不 防御 的 那 地毯 - 包 立法机关 ,

我们不为那个炮制出来的立法机构辩护。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] ['senətə(r)] [weɪd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]

but does not Senator Wade recognize the change that has taken place in the

但 做 不是 参议员 韦德 认出 这 改变 那 有 已采取 地方 在 这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn'kriːst] ['reɪʃiəʊ] ?

condition of the Negro — a change that is going on at an increased ratio ?

状况 的 这 黑人 — 一个 改变 那 是 去 在 在 一个 增加 比率 ?

但是，韦德参议员难道没有意识到黑人的境况已经发生了变化——而且这种变化正在以越来越快的速度发生吗？

[wʊd] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][biː; bi] [wɜːθ] [mʌtʃ] [ɒn] " [wɒt] ['æŋgləʊ] - ['sæksn][suː'preməsi; sjuː'preməsi]
Would an article be worth much on " What Anglo - Saxon Supremacy
会 一个 文章 是 值得 很多 在 " 什么 盎格鲁 - 撒克逊 霸权
[miːnz] ,
Means ,
方法 ,

一篇题为“盎格鲁-撒克逊霸权意味着什么”的文章会很有价值吗？

" [beɪst] [ɒn]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm]['rəʊmən]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
" based on extracts from Roman histories in regard to the ancient
" 基于 在 提取物 从 罗马 历史 在 看待 到 这 古老的
['dʒɜːmənz] ?
Germans ?
德国人 ?

“依据罗马历史中关于古代日耳曼人的记载？”

[truː] , [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːm] [wʌn] ,
True , the comparison is an extreme one ,
真的 , 这 比较 是 一个 极端 一 ,

没错，这种比较确实有些极端。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [mɔː(r)]['prəʊgres][ɪz] [naʊ] [meɪd] [ɪn]['hjuːmən]
but it must be remembered that more progress is now made in human
但 它 必须 是 记得 那 更多的 进步 是 现在 制成 在 人类
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn][wʌn][jɪə(r)] ,
civilization in one year ,
文明 在 一 年 ,

但必须记住，如今人类文明一年内取得的进步比现在更多。

[ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðen] .
than in a century then .
比 在 一个 世纪 然后 .

比一个世纪前还要糟糕。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][kən'faɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][fækts][æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [stænd] .
But let us confine ourselves to the facts as they now stand .
但 让 我们 局限 我们自己 到 这 事实 作为 他们 现在 站立 .

但我们还是应该只关注目前已知的事实。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
The present generation of Negroes in the South has had the aid of the
这 展示 一代 的 黑人 在 这 南 有 有 这 援助 的 这
['pʌblɪk] [skuːlz] ,
public schools ,
民众 学校 ,

南方当代黑人得益于公立学校的帮助。

['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
limited and inadequate as they are ,
有限的 和 不足 作为 他们 是 ,

尽管它们存在局限性和不足，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][eɪd][ɒv; əv] [skuːlz] [sə'steɪnd] [baɪ]
and it has had the still more valuable aid of schools sustained by
和 它 有 有 这 仍然 更多的 有价值的 援助 的 学校 持续 经过
['nɔːðən] [bə'nevələns] ,
Northern benevolence ,
北方 仁 ,

而且，它还得到了北方慈善捐助所支持的学校的更宝贵的帮助。

['sʌplɪmentɪd] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][baɪ][eɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,
supplemented in some cases by aid from the Southern States ,
补充 在 一些 案例 经过 援助 从 这 南方 各州 ,

在某些情况下，南方各州也提供了援助。

[ðæt] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['kwɒləti][ɪn][ɔːl]['reɪndʒɪz][ɒv; əv] ['stʌdi] ,
that have furnished instruction of the best quality in all ranges of study ,
那 有 提供 操作说明 的 这 最好的 质量 在 全部 范围 的 学习 ,

提供各学科领域最优质的教学，

[frɒm; frəm]['praɪməri][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] .
from primary to college and professional .
从 基本的 到 大学 和 专业的 .

从小学到大学再到职业领域。

[frɒm; frəm] ['hæmptən] , [ˌviː 'eɪ] . , [tuː; tə] ['ɒstɪn] , ['teksəs] , [ðiːz] [skuːlz] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['veəriəs]
From Hampton , Va . , to Austin , Texas , these schools , supported by various
从 汉普顿 , 瓦 . , 到 奥斯汀 , 德克萨斯州 , 这些 学校 , 有 经过 各种各样的
[rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
religious denominations ,
宗教 面额 ,

从弗吉尼亚州汉普顿到德克萨斯州奥斯汀，这些学校都得到了不同宗教教派的支持。

[wɪð] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['kɒmpɪtənt] ['tiːtʃə(r)z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,
with carefully selected and thoroughly competent teachers from the North ,
和 小心 已选 和 彻底 胜任的 教师 从 这 北 ,

我们拥有来自北方精心挑选且能力全面的教师队伍。

[hæv; həv] [biːn] ['sendɪŋ] [fɔːθ] [ðeə(r)]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] , ['priːtʃə] ,
have been sending forth their graduates as teachers , preachers ,
有 到过 发送 前进 他们的 毕业生 作为 教师 , 传道者 ,
[prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] .
professional and business men .
专业的 和 商业 男人 .

他们的毕业生一直从事教师、牧师、专业人士和商人等职业。

[ðiːz] [skuːlz] [ɒv; əv][ɔːl] [g'reɪdz] ['nʌmbə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pə(r)]
These schools of all grades number more than two hundred , and a large per
这些 学校 的 全部 成绩 数字 更多的 比 二 百 , 和 一个 大的 每
[sent] .
cent .
中心 .

这些各级学校的数量超过两百所，占很大比例。

[ɒv; əv][ðeə(r)]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [bɪ'kʌm] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ʌplɪft] [tuː; tə]
of their graduates become teachers who are giving a mighty uplift to
的 他们的 毕业生 变得 教师 WHO 是 给予 一个 强大的 提升 到
[ðeə(r)]['piːp(ə)l] .
their people .
他们的 人们 .

他们的毕业生中有很多成为了教师，为人民带来了巨大的提升。

[ə; eɪ] ['kʌləd] ['edɪtə(r)][kʊd; kəd] [seɪ] ['truːθfəli] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [wiː; wi][hæv; həv] ['priːtʃə]
A colored editor could say truthfully two years ago , " We have preachers
一个 有色 编辑 可以 说 说实话 二 年 前 , " 我们 有 传道者
['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ;
learned and eloquent ;
学习 和 雄辩 ;

两年前，一位有色人种编辑可能会如实说道：“我们有博学多才、能言善辩的传教士；

[wiː; wi][hæv; həv] [prə'fesər] [ɪn] ['kɑːlɪdʒz] [baɪ] ['hʌndrədz] , [ænd; ənd] [skuːl] - ['mɑːstəz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] ;
we have professors in colleges by hundreds , and school - masters by thousands ;
我们 有 教授们 在 大学 经过 数百 , 和 学校 - 大师 经过 数千 ;
[sək'sesf(ə)l] ['fɑːrmərz] ,
successful farmers ,
成功的 农民 ,

我们有成百上千的大学教授，成千上万的中学教师；成功的农民，

['mɜːrtʃənt] , ['mɪnɪstər] , ['lɔɪərz] , ['editəz] , ['edʒukeɪtəz][ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] .
merchants , ministers , lawyers , editors , educators and physicians .
商人 , 部长们 , 律师 , 编辑 , 教育工作者 和 医生 .

商人、牧师、律师、编辑、教育家和医生。

" [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] ['keəf(ə)l] ['estɪmeɪts] [pleɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
" To all this it may be added that careful estimates place the amount of
" 到 全部 这 它 可能 是 额外 那 小心 估算 地方 这 数量 的
['prɒpəti] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [peɪ] ['tæksɪz] ,
property on which the Negroes in the Southern States pay taxes ,
财产 在 哪个 这 黑人 在 这 南方 各州 支付 税收 ,

此外，还需补充的是，仔细估算表明，南方各州的黑人缴纳税款的财产数额巨大。

[æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .
at one hundred millions of dollars .
在 一 百 百万 的 美元 .

价值一亿美元。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [reɪs] [kʊd; kəd] [naʊ] ['fɜːnɪʃ] ['ledʒɪsˌletər] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd]
Surely this race could now furnish legislators more intelligent and more interested
一定 这 种族 可以 现在 提供 立法者 更多的 聪明的 和 更多的 感兴趣的
[ɪn][ðə; ði] [ə'sesmənt] [ɒv; əv]['tæksɪz][ðæn; ðən][ɪn] - ,
in the assessment of taxes than in 1868 ,
在 这 评估 的 税收 比 在 - ,

如今的选举肯定能选出比1868年更聪明、更关注税收评估的立法者。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['kwɒləti] [wɪl] [biː; bi]['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] ['evri] [jɪə(r)] .
and the number and quality will be rapidly increased every year .
和 这 数字 和 质量 将要 是 快速 增加 每一个 年 .

数量和质量每年都会快速提高。

['senətə(r)]['hæmptən] [mait] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [ə'hed] , [ænd; ənd][nɒt] ['bækwəd] ['əʊnli]
Senator Hampton might have looked around and ahead , and not backward only
参议员 汉普顿 可能 有 看起来 大约 和 前方 , 和 不是 落后 仅有的
!
!
!

汉普顿参议员或许应该放眼未来，而不是只顾回顾过去！

[hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] , [stæmps] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['bɜːbən] ;
His article , as it stands , stamps him as a veritable Bourbon ;
他的 文章 , 作为 它 站立 , 邮票 他 作为 一个 真正的 波旁威士忌 ;

就目前来看，他的文章让他俨然成了一个名副其实的波旁派；

" [hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] .
" he has forgotten nothing and he has learned nothing .
" 他 有 被遗忘的 没有什么 和 他 有 学习 没有什么 .

他什么都没忘记，什么也没学到。

" ['mɪstə(r)] . ['keɪbəlz] ['pæmflət] .
" MR . CABLE'S PAMPHLET .
" 先生 . 电缆的 小册子 .

“凯布尔先生的小册子。”

[ə; eɪ] ['kʌləd] [mænz] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

A COLORED MAN'S VIEW OF IT .

一个 有色 男人的 看法 的 它 .

一位有色人种对此的看法。

['mɪstə(r)] . ['keɪbəlz] ['pæmflət] , " [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['kwestʃən] ,

Mr . Cable's Pamphlet , " The Negro Question ,

先生 . 电缆的 小册子 , " 这 黑人 问题 ,

凯布尔先生的小册子《黑人问题》

" [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] ['krɪstʃən] ['kʌləd] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

" was sent to an educated Christian colored man in the South .

" 曾是 发送 到 一个 受过教育 基督教 有色 男人 在 这 南 .

“被寄给了南方一位受过良好教育的基督教黑人。”

[wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm] [briːf] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

We make some brief extracts from his letter acknowledging the

我们 制作 一些 简短的 提取物 从 他的 信 承认 这

[rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæmflət] .

receipt of the pamphlet .

收据 的 这 小册子 .

我们从他确认收到小册子的信中摘录了一些简短的内容。

[hiː; hi] [sez] :

He says :

他 说道 :

他说：

[ai] [hæv; həv] [riːd] " [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['kwestʃən] , " [baɪ] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

I have read " The Negro Question , " by Geo .

我 有 读 " 这 黑人 问题 , " 经过 地理 .

我读过乔治·阿加西所著的《黑人问题》。

['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .

W . Cable , and appreciate it highly .

W . 电缆 , 和 欣赏 它 高度 .

W. Cable，并对此表示高度赞赏。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ˌɪntə'lektʃuəli] , ['mɒrəli] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəli]

It is the ablest treatment of the subject intellectually , morally and judicially

它 是 这 最有能力 治疗 的 这 主题 智力方面 , 道德上 和 司法

[ðæt] [ai] ['evə(r)] [sɔː] .

that I ever saw .

那 我 曾经 锯 .

这是我见过的对该主题在理智、道德和司法方面最精辟的处理。

['mɪstə(r)] . ['keɪb(ə)l] [hæz; həz] [delt] [wɪð] [ðæt] [greɪt] ['kwestʃən] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnsaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Mr . Cable has dealt with that great question with the insight of a

先生 . 电缆 有 已处理 和 那 伟大的 问题 和 这 洞察力 的 一个

['steɪtsmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θɪŋkə(r)] ,

statesman and a thinker ,

政治家 和 一个 思想家 ,

凯布尔先生以政治家和思想家的洞察力处理了这一重大问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kændə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] .

and the candor of a true Christian .

和 这 坦率 的 一个 真的 基督教 .

以及真正基督徒的坦诚。

[əʊ] ,

Oh ,

哦 ,

哦，

[haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [vekst] [ænd; ənd][du:; də] [smɑ:t] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['tri:tmənt] [ai]
how I am vexed and do smart when I think of the wicked treatment I
如何 我 是 烦恼 和 做 聪明的 什么时候 我 思考 的 这 邪恶 治疗 我

[ænd; ənd][maɪ]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] - ['gɪv(ə)n]['kʌlə(r)] ,
and my people are subjected to on account of the God - given color ,
和 我的 人们 是 受 到 在 帐户 的 这 上帝 - 给定 颜色 ,

每当想到我和我的族人仅仅因为上帝赋予的肤色而遭受的残酷对待，我就感到无比愤怒和愤慨。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] ['kleɪmɪŋ] [ænd; ənd] [prəu'fes] [tu:; tə][bi:; bi] ['krɪstʃənz] !
and by a people claiming and professing to be Christians !
和 经过 一个 人们 声称 和 声称 到 是 基督徒 !

而这些人竟然自称是基督徒！

[ai][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l]['evə(r)][bɔ:(r)][ðə; ði] [nems] ['fri:mən] [ænd; ənd]
I can hardly believe that any other people ever bore the names freemen and
我 能 几乎 相信 那 任何 其他 人们 曾经 钻孔 这 姓名 自由人 和
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

我很难相信还有其他民族曾经拥有过“自由人”和“公民”这样的称谓。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts]
and at the same time were shut out from so many of their rights
和 在 这 相同的 时间 是 关闭 出去 从 所以 许多 的 他们的 权利
[ænd; ənd] ['libətiz] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
and liberties as we are .
和 自由 作为 我们 是 .

与此同时，他们也像我们一样，被剥夺了许多权利和自由。

['aʊə(r)] ['mænhʊd] [ɪz]['aʊtreɪdʒd] , ['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ə'bju:zd] ,
Our manhood is outraged , our civil and political rights are abused ,
我们的 男子气概 是 义愤填膺 , 我们的 民用 和 政治的 权利 是 受虐 ,

我们的男子气概受到了侮辱，我们的公民权利和政治权利遭到了践踏。

['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wʊmənhʊd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃæstəti] [ɪz] [in'sʌlt] ,
our women are robbed of their womanhood and their chastity is insulted ,
我们的 女性 是 被抢劫 的 他们的 女性 和 他们的 贞洁 是 受辱 ,

我们的女性尊严被剥夺，她们的贞洁被侮辱。

['aʊə(r)][ˌæspəˈreɪʃənz][ɑ:(r); ə(r)]['bændɪd][ænd; ənd] [prə'skrɪpʃn] [ɪz][held] [ʌp] [tu:; tə]['aʊə(r)] [aɪz] [weər'evə(r)]
our aspirations are banded and proscription is held up to our eyes wherever
我们的 抱负 是 带状 和 禁令 是 握住 向上 到 我们的 眼睛 无论
[wi:; wi][gəʊ] ,
we go ,
我们 去 ,

我们的抱负被束缚，无论走到哪里，禁令都高悬在我们眼前。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:st] [ə'genst] [ˌju: 'es] [wɪð] [i'dʒɪpʃn] [ɪg'zæktnəs] [ænd; ənd]['spɑ:t(ə)n] [sɪ'verəti] ,
and enforced against us with Egyptian exactness and Spartan severity ,
和 强制执行 反对 我们 和 埃及人 精确 和 斯巴达 严重性 ,

他们以埃及式的严谨和斯巴达式的严厉强迫我们接受这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [vek'seɪʃəs] [ænd; ənd] ['gri:vəs] [fækt][ɒv; əv][ɔ:l][ɪz] ,
and the most vexatious and grievous fact of all is ,
和 这 最多 令人烦恼的 和 严重的 事实 的 全部 是 ,

而最令人恼怒和痛心的事实是：

[ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['luːzɪz] [ɪts] ['paʊə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['aʊə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['dʒʌstɪs] .
that the strong arm of the law of the land loses its power when it comes our turn to receive justice .
那 这 强的 手臂 的 这 法律 的 这 土地 失败 它是 力量 什么时候 它 来 我们的 转动 到 收到 正义 .

当轮到我们寻求正义时，国家法律的强大力量却失去了效力。

[ðə; ði] [lɔː] ['aɪðə(r)] [pleɪz] ['truːənt] , [ɔː(r)] ['əʊpənli] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es] .
The law either plays truant , or openly acknowledges that it has no power to defend us .
这 法律 任何一个 演出 逃学 , 或者 公然 承认 那 它 有 不 力量 到 保卫 我们 .

法律要么袖手旁观，要么公开承认它无力保护我们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [huː] [brəʊk] [daʊn] [wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
But the God of law and justice , who broke down one form of slavery ,
但 这 上帝 的 法律 和 正义 , WHO 打破 向下 一 形式 的 奴隶制 ,

但是，那位掌管律法和公义的神，祂废除了一种形式的奴隶制，

[wɪl] [breɪk] [daʊn] [ðɪs] , [tuː] .
will break down this , too .
将要 休息 向下 这 , 也 .

我们也会对此进行详细分析。

[stɪl] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] .
Still , there is a part for us to do .
仍然 , 那里 是 一个 部分 为了 我们 到 做 .

但是，我们也有自己的责任。

[ɒn] [ðɪs] [laɪn] , [æz; əz] [ɒn] ['ʌðə(r)z] ,
On this line , as on others ,
在 这 线 , 作为 在 其他的 ,

这条线上，和其他线上一样，

[ðə; ði] [mæn] [huː] [niːdz] [help] [mʌst; məst] [help] [hɪm'self] [waɪl] [hiː; hi] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
the man who needs help must help himself while he asks for help .
这 男人 WHO 需求 帮助 必须 帮助 他自己 尽管 他 问 为了 帮助 .

需要帮助的人必须一边寻求帮助，一边自助。

['mɪsɪz] . [weə(r)] .
MRS . WARE .
太太 . 仓库 .

韦尔夫人。

[wiː; wi] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [ænd; ənd] [self] - [di'naiŋ] ['wɜːkəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['friːdmən] .
We honor the memory of the early and self - denying workers among the Freedmen .
我们 荣誉 这 记忆 的 这 早期的 和 自己 - 否认 工人 之中 这 自由人 .

我们缅怀早期获得自由的奴隶中那些无私奉献的劳动者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒstɹes,aɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [ə'priːʃieɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] .
They were ostracised at the South , and were scarcely appreciated at the North .
他们 是 被排斥 在 这 南 , 和 是 几乎 感谢 在 这 北 .

他们在南方受到排斥，在北方也几乎不被赏识。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
Many of them have laid down their lives in the service ,
许多 的 他们 有 铺设 向下 他们的 生活 在 这 服务 ,

他们中许多人为国捐躯。

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪl] - [helθ] , [bʌt; bət]
others were compelled to return home on account of ill - health , but
其他的 是 被迫 到 返回 家 在 帐户 的 患病的 - 健康 , 但
['ʌðə(r)z] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [tɔil] [ɒn] ,
others still are toiling on ,
其他的 仍然 是 辛勤劳作 在 ,

有些人因健康原因被迫回家，但还有一些人仍在辛勤工作。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['leibə] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɪmpʌls] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][hɪz; ɪz]
seeing the fruits of their labors in the new impulse given to the Negro in his
看到 这 水果 的 他们的 劳动 在 这 新的 冲动 给定 到 这 黑人 在 他的
[greɪt] [reɪs] ['strʌg(ə)l] .
great race struggle .
伟大的 种族 斗争 .

看到他们的努力结出了硕果，黑人在伟大的种族斗争中获得了新的动力。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɜːkəz] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [weə(r)] ,
Among the earliest and most efficient of these workers was President Ware ,
之中 这 最早 和 最多 高效的 的 这些 工人 曾是 总统 仓库 ,
[ɒv; əv][æt'læntə] ,
of Atlanta ,
的 亚特兰大 ,

在这些工作人员中，最早也是最有效率的要数亚特兰大的韦尔总统了。

[naʊ] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .
now gone to his reward .
现在 已消失 到 他的 报酬 .

他已升天，获得永生。

['mɪsɪz] . [weə(r)][ɪz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv]['djuːti] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ɪn]['fiːb(ə)l] [helθ] ,
Mrs . Ware is still at the post of duty , and , though in feeble health ,
太太 . 仓库 是 仍然 在 这 邮政 的 责任 , 和 , 尽管 在 微弱 健康 ,

韦尔夫人仍在岗位上坚守岗位，尽管身体虚弱，

[klɪŋz] [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃəʊzn] [laɪf] - [wɜːk] .
clings with undiminished interest to her chosen life - work .
黏附 和 未减损 兴趣 到 她 选定 生活 - 工作 .

她对所选择的毕生事业始终保持着浓厚的兴趣。

[æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
At the recent anniversary of the Atlanta University , the meeting of the
在 这 最近的 周年纪念日 的 这 亚特兰大 大学 , 这 会议 的 这
[ə'lʌmnaɪ] , ([meɪ] 28th) ,
Alumni , (May 28th) ,
校友 , (可能 28th) ,

在亚特兰大大学最近的周年校庆暨校友聚会（5月28日）上，

[wɒz; wəz] [meɪd] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['memərəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪsɪz] . [weə(r)][ɒv; əv]
was made pleasant and memorable by the presentation to Mrs . Ware of
曾是 制成 令人愉快的 和 难忘 经过 这 推介会 到 太太 . 仓库 的
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] .
a large portrait of herself .
一个 大的 肖像 的 她自己 .

向韦尔夫人赠送了一幅她本人的大幅画像，这让这次会面变得愉快而难忘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

It was wholly unexpected to her ,

它 曾是 完全 意外 到 她 ,

这完全出乎她的意料。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ɪm'prɒmptjuː] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪft][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][veɪn]

and her impromptu acknowledgment of the gift was made in the vein

和 她 即兴 致谢 的 这 礼物 曾是 制成 在 这 静脉

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [vɪ'væsəti][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

of her characteristic vivacity and kindness .

的 她 特征 活泼 和 仁慈 .

她即兴地对这份礼物表示了感谢，一如她一贯的活泼和友善。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'dresɪz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][wʌn][baɪ]['mɪsɪz] . [tʃeɪs] ,

Among the addresses made at the presentation , was one by Mrs . Chase ,

之中 这 地址 制成 在 这 推介会 , 曾是 一 经过 太太 . 追赶 ,

在演讲中，蔡斯夫人也发表了讲话。

[hɜː'self] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['ɒnəd] ['læbɔːərz] .

herself one of our earliest and most honored laborers .

她自己 一 的 我们的 最早 和 最多 荣幸 劳工 .

她本人是我们最早也是最受尊敬的劳动者之一。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'dres] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrækts; ɪk'strækts] .

From this address we are permitted to make a few extracts .

从 这 地址 我们 是 允许 到 制作 一个 很少 提取物 .

我们获准从该地址提取一些信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [taɪm]['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf]

It is very significant that at any time during these twenty years of your life

它 是 非常 重要的 那 在 任何 时间 期间 这些 二十 年 的 你的 生活

[hɪə(r)] ,

here ,

这里 ,

非常重要的一点是，在你人生这二十年的任何时刻，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wɜːdz]

it would have been just as delightful to meet and say the pleasant words

它 会 有 到过 只是 作为 愉快 到 见面 和 说 这 令人愉快的 字

[ðæt] [liːp] [tuː; tə]['aʊə(r)][lɪps] ,

that leap to our lips ,

那 飞跃 到 我们的 嘴唇 ,

如果能见面并说出那些脱口而出的美好话语，那也同样令人愉快。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .

as it is to say them to - day .

作为 它 是 到 说 他们 到 - 天 .

就像今天说这些话一样。

[juː; jʊ] , [huːm] [wiː; wi] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['ɒnə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

You , whom we delight to honor this afternoon ,

你 , 谁 我们 喜 到 荣誉 这 下午 ,

今天下午，我们非常荣幸能向您致敬，

[hæv; həv][held][ðə; ði] [seɪm] [pəʊst][ɒv; əv]['ɒnə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ,

have held the same post of honor all these years ,

有 握住 这 相同的 邮政 的 荣誉 全部 这些 年 ,

多年来一直担任同样的荣誉职务，

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [dɪ'laɪtfəli] [juː; jʊ][həʊld] [ðæt] [pleɪs] ,

but many of us do not know how delightfully you hold that place ,

但 许多 的 我们 做 不是 知道 如何 令人愉悦 你 抓住 那 地方 ,

但我们很多人都不知道你在这个位置上表现得多么出色。

[səʊ][ai] , [huː] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] , [ˌeɪ 'em] [ɑːskt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

so I , who have known you so long , am asked to explain ,

所以 我 , WHO 有 已知 你 所以 长的 , 是 问 到 解释 ,

所以，我，一个认识你这么久的人，却被要求解释，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['heɪsti] [sketʃ] [siːm] [tuː] ['flætərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ,

and if this hasty sketch seems too flattering to be given in your presence ,

和 如果 这 仓促 草图 似乎 也 奉承 到 是 给定 在 你的 在场 ,

如果这幅匆匆画的草图显得过于恭维，不方便当面展示，

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ][ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

I fear you alone are responsible .

我 害怕 你 独自的 是 负责任的 .

恐怕只有你一个人要为此负责。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][pʊt] [les] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][əd'maɪə(r)] ,

If you had put less into your life for us to admire ,

如果 你 有 放 较少的 进入 你的 生活 为了 我们 到 钦佩 ,

如果你少为我们的仰慕付出一些，

[wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt] [les] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

we could put less into our expression of admiration .

我们 可以 放 较少的 进入 我们的 表达 的 钦佩 .

我们可以少表达一些赞赏之情。

[wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [lɒst] ['ɜːli] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] ,

We know how you lost early a good mother ,

我们 知道 如何 你 丢失的 早期的 一个 好的 母亲 ,

我们知道你很早就失去了一位好母亲，

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] ;

and that your father was taken when you were only eighteen ;

和 那 你的 父亲 曾是 已采取 什么时候 你 是 仅有的 十八 ;

你的父亲在你十八岁时就去世了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðæt] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] .

but the missionary spirit of that father was repeated in the daughter .

但 这 传教士 精神 的 那 父亲 曾是 重复 在 这 女儿 .

但父亲的传教精神在女儿身上得到了体现。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [bɔːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'plaɪɪŋ]

We know of your being discouraged by a missionary Board because applying

我们 知道 的 你的 存在 灰心 经过 一个 传教士 木板 因为 申请

[səʊ] [jʌŋ] ,

so young ,

所以 年轻的 ,

我们知道你因为申请时年纪太小而受到传教士委员会的劝阻，

[bʌt; bət][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] ['faɪnəli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hæmptən] ,

but of your being finally accepted , and going to Hampton ,

但 的 你的 存在 最后 公认 , 和 去 到 汉普顿 ,

但你最终被录取，并去了汉普顿大学，

['riːtʃɪŋ] [ðæt] [naʊ] ['feɪməs] [skuːl] ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['vetərən] — ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːmˌstrɒŋ] .

reaching that now famous school even before the veteran — General Armstrong .

到达 那 现在 著名的 学校 甚至 前 这 老将 — 一般的 阿姆斯特朗 .

甚至比老兵阿姆斯特朗将军更早到达那所如今著名的学校。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] ,

Then came the year of teaching at Charleston ,

然后 来了 这 年 的 教学 在 查尔斯顿 ,

接下来是在查尔斯顿任教的那一年，

[ə; eɪ][jɪə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][prai'veiʃən][ɪn] [ðəʊz] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [deɪz] ，
a year so full of privations in those pioneer days ,
一个 年 所以 满的 的 匮乏 在 那些 先锋 天 ，

在拓荒时代，那一年充满了艰辛。

[ðæt] [ðəʊ] [rɪ'piːtɪd] [kɔːlz] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm]['flɒrɪdə] [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] ，[æz; əz] [wel]
that though repeated calls came to you from Florida and Georgia , as well
那 尽管 重复 呼叫 来了 到 你 从 佛罗里达 和 乔治亚州 ， 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['fiːldz] ，
as the old fields ,
作为 这 老的 字段 ，

尽管你多次接到来自佛罗里达州、佐治亚州以及老田野的电话，

[juː; jʊ] [ʃræŋk] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] ，[tɪl] [wʌn]
you shrank from farther hardships and decided to remain at home , till one
你 缩小 从 更远 艰辛 和 决定 到 保持 在 家 ，直到 一
['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [kə'netɪkət] ，
Sunday morning in Connecticut ,
星期日 早晨 在 康涅狄格州 ，

你畏惧进一步的困难，决定待在家里，直到康涅狄格州的一个星期天早上，

['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ， [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'foʊldɪd][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːmən] ， " ['saɪmən] ，[sʌn] [ɒv; əv]
twenty years ago , these words were unfolded in a sermon , " Simon , Son of
二十 年 前 ， 这些 字 是 展开 在 一个 讲道 ， " 西蒙 ， 儿子 的
['dʒəʊnəs] ， ['lʌvst] [ðaʊ] [ˌem 'iː] ?
Jonas , lovest thou me ?
乔纳斯 ， 最爱 你 我 ?

二十年前，这些话是在一篇布道中提出的：“西门，约拿的儿子，你爱我吗？”

[jeɪ] ， [lɔːd] ， [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [lʌv] [ðiː] .
Yea , Lord , thou knowest that I love thee .
是的 ， 主 ， 你 最了解 那 我 爱 你 .

是的，主啊，你知道我爱你。

[hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ， [fiːd] [maɪ] [læmz] .
He saith unto him , Feed my Lambs .
他 赛斯说 到 他 ， 喂养 我的 羔羊 .

他对他说：“喂养我的小羊。”

" [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [ðəʊz]
" How easy it is for us now to see the beautiful Providence of those
" 如何 简单的 它 是 为了 我们 现在 到 看 这 美丽的 普罗维登斯 的 那些
['wʌndəf(ə)l] [wɜːdz] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [rɪ'spɒns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət]
wonderful words finding a swift response in your heart and bringing you at
精彩的 字 寻找 一个 迅速 回复 在 你的 心 和 带来 你 在
[wʌns][tuː; tə][æt'læntə] .
once to Atlanta .
一次 到 亚特兰大 .

“现在我们很容易就能看到，那些美好的话语如同天意一般，迅速触动了你的心，把你带到了亚特兰大。”

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [naʊ] [ðæt] ['griːtɪd] [juː; jʊ] [ðen] [ɪn] [stɔːz] [skuːl] .
There are those before me now that greeted you then in Storrs School .
那里 是 那些 前 我 现在 那 问候 你 然后 在 斯托尔斯 学校 .

现在在我面前的这些人，当年在斯托尔斯学校迎接过你们。

[haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [mait] [seɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [jɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [wɜːkt] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)]
How much we might say of that eventful year when you worked beyond your
如何 很多 我们 可能 说 的 那 多事 年 什么时候 你 工作 超过 你的
[streŋθ] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] " [ə; eɪ] " [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
strength to fit the " A " class for Atlanta University .
力量 到 合身 这 " 一个 " 班级 为了 亚特兰大 大学 .

我们该如何评价你那充满挑战的一年呢？在那一年里，你竭尽全力，最终考上了亚特兰大大学的“A”级。

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][nekst]
We can hardly see how it could have been otherwise than that the next
我们 能 几乎 看 如何 它 可以 有 到过 否则 比 那 这 下一个
[jɪə(r)][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
year you should come to us ,
年 你 应该 来 到 我们 ,

我们很难想象第二年你不来我们这里会是什么样子，

[ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['prezɪdənt] .
the bride of our beloved President .
这 新娘 的 我们的 心爱 总统 .

我们敬爱的总统的新娘。

[bʌt; bət] [pə'zɪʃ(ə)n] [brɔːt] [nəʊ] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ['rɔɪəl]
But position brought no exemption from hard work to either of you royal
但 位置 带来 不 豁免 从 难的 工作 到 任何一个 的 你 皇家
['wɜːkəz] .
workers .
工人 .

但地位并不能使你们两位皇室成员免于辛勤工作。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [wɒt] [hoʊsts][ɒv; əv] [frendz] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl]
We shall never forget what hosts of friends have been won for the school
我们 将 绝不 忘记 什么 主持人 的 朋友们 有 到过 韩元 为了 这 学校
[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['redi] [pen][ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [wɜːdz] .
by your ready pen and stirring words .
经过 你的 准备好 笔 和 搅拌 字 .

我们永远不会忘记您凭借敏锐的笔触和振奋人心的言辞，为学校赢得了多少朋友。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [ˌsɪks'tiːn]['memərəb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːl] , [wɪtʃ]
And during those sixteen memorable foundation years of our school , which
和 期间 那些 十六 难忘 基础 年 的 我们的 学校 , 哪个
[ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ræpɪdli] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
are so rapidly passing into history ,
是 所以 快速 通过 进入 历史 ,

在我们学校那令人难忘的十六年建校岁月里，正迅速成为历史的一部分，

[huː] [kæn; kən]['evə(r)] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][grænd] [sək'ses] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][juː; jʊ]
who can ever know how much of their grand success was due to you
WHO 能 曾经 知道 如何 很多 的 他们的 盛大 成功 曾是 到期的 到 你
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪm] [huː] [kri'eɪtɪd] [æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
for your devotion to him who created Atlanta University ,
为了 你的 虔诚 到 他 WHO 创建 亚特兰大 大学 ,

谁又能知道他们取得的巨大成功有多少要归功于你对创建亚特兰大大学的那位人士的忠诚奉献呢？

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
and made it what it is ?
和 制成 它 什么 它 是 ?

并使其成为现在的样子？

[wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ɪn] [ðæt] " [deɪ] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz]['dʒuːəlz] .
We may know in that " day when He makes up his jewels .
我们 可能 知道 在 那 " 天 什么时候 他 制作 向上 他的 珠宝 .

我们或许会在"祂创造祂的珠宝之日"知道。

" [θriː] [kə'mensmənt] .
" THREE COMMENCEMENTS .
" 三 开学典礼 .

"三次毕业典礼。

[baɪ][ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] .
BY A VISITOR .
经过 一个 游客 .

由访客撰写。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'tend] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz][æt; ət]
It has been my privilege to attend in succession the anniversary exercises at
它 有 到过 我的 特权 到 出席 在 演替 这 周年纪念日 练习 在
['hæmptən] ,
Hampton ,
汉普顿 ,

我非常荣幸能够连续参加汉普顿的周年庆典活动。

[ˌviː 'eɪ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ænd; ənd] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ['hæmptən] ,
Va . , Atlanta , Ga . , and Howard University , Washington , D . C . Hampton ,
瓦 . , 亚特兰大 , 加 . , 和 霍华德 大学 , 华盛顿 , D . C . 汉普顿 ,
[æz; əz]['juːʒuəl] , ['welkəm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] ,
as usual , welcomed a crowd of visitors ,
作为 通常 , 欢迎 一个 人群 的 访客 ,

弗吉尼亚州、佐治亚州亚特兰大、华盛顿特区霍华德大学以及汉普顿大学，像往常一样迎来了大批访客。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] — ['gʌvənə(r)] [liː] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,
and among these a number of distinguished men — Governor Lee of Virginia ,
和 之中 这些 一个 数字 的 杰出的 男人 — 州长 李 的 弗吉尼亚州 ,
[ænd; ənd]['senətə(r)] [dɔːz] ,
and Senator Dawes ,
和 参议员 道斯 ,

这些人当中不乏杰出人士——弗吉尼亚州州长李和参议员道斯，

['biːɪŋ] [ðəʊz] [məʊst] ['waɪdli] [nəʊn] .
being those most widely known .
存在 那些 最多 广泛 已知 .

那些最广为人知的。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [siːz] [hɪə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɪn] [ðiːz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
The visitor sees here the magical touch of genius in these large and
这 游客 看到 这里 这 神奇 触碰 的 天才 在 这些 大的 和
[kə'məʊdiəs] ['bɪldɪŋz] ,
commodious buildings ,
宽敞的 建筑物 ,

参观者在这里可以看到这些宽敞明亮的建筑中蕴含的天才巧思。

[ðə; ði] [skuːlz] , [ðə; ði] [ʃɒps] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] ['kɒtidʒz] , [ænd; ənd] , ['kraʊnɪŋ] [ɔːl] , [ðə; ði]
the schools , the shops , the houses , the cottages , and , crowning all , the
这 学校 , 这 商店 , 这 房屋 , 这 小屋 , 和 , 加冕 全部 , 这
['steɪtli] ['tʃæp(ə)l] .
stately chapel .
庄严 教堂 .

学校、商店、房屋、小屋，以及最引人注目的庄严的教堂。

[ðə; ði][plæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔŋgri,geit] ['riːəlaɪzɪz][ðə; ði] [wɜːdz] ,
The plat of the village in which these are congregated realizes the words ,
这 平台 的 这 村庄 在 哪个 这些 是 聚集 意识到 这 字 ,

这些人聚集的村庄的平面图实现了这句话的含义：

" [ə; eɪ] ['maɪti] [meɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [plæn] .
" A mighty maze and not without a plan .
" 一个 强大的 迷宫 和 不是 没有 一个 计划 .

“一个巨大的迷宫，而且并非毫无计划。”

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , ['θredɪd] [baɪ]['waɪndɪŋ] [rəʊdz] , ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [triːz] ,
" The effect of the whole , threaded by winding roads , shaded by trees ,
" 这 影响 的 这 所有的 , 螺纹 经过 绕线 道路 , 阴影 经过 树木 ,

"整体效果，蜿蜒的道路贯穿其中，绿树成荫，

[ænd; ənd] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] , [ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [kən'viːniənt] .
and interspersed with gardens and shrubs , is picturesque and practically convenient .
和 穿插 和 花园 和 灌木 , 是 如画 和 几乎 方便的 .

花园和灌木丛点缀其间，风景如画，而且非常实用。

[ðə; ði] [meɪn] ['væljuː] [ɒv; əv] ['hæmptən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] — [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] ,
The main value of Hampton , however , is found in what is done within these buildings — the teaching ,
这 主要的 价值 的 汉普顿 , 然而 , 是 成立 在 什么 是 完毕 之内 这些 建筑物 — 这 教学 ,

然而，汉普顿的主要价值在于这些建筑内所进行的活动——教学，

[ðə; ði] ['ɪndəstriz] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
the industries , the making of character .
这 行业 , 这 制作 的 特点 .

各行各业，塑造性格。

[ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ]['eksəsaɪzɪz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] .
The graduating exercises were the great attraction .
这 毕业 练习 是 这 伟大的 景点 .

毕业典礼是最大的亮点。

[ðə; ði] [ə'dresɪz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][dɪd] [nɒt] , [pə'hæps] , [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
The addresses and papers of the pupils did not , perhaps , as a whole ,
这 地址 和 文件 的 这 学生 做过 不是 , 也许 , 作为 一个 所有的 ,

学生们的地址和文件，或许整体上并没有……

[kwaɪt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɪn]['ʌðə(r)] [j'iəz] ,
quite come up to what we have heard in other years ,
相当 来 向上 到 什么 我们 有 听到 在 其他 年 ,

与往年听到的情况基本一致，

[bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] [greɪt] ['eksələns] .
but all were good and some of them of great excellence .
但 全部 是 好的 和 一些 的 他们 的 伟大的 卓越 .

但所有作品都很好，其中一些更是非常出色。

[wʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'prest] [æt; ət] ['hæmptən] [wɪð] [ðə; ði] [təʊn] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dresɪz] .
One is always impressed at Hampton with the tone and local coloring of the addresses .
一 是 总是 印象深刻 在 汉普顿 和 这 语气 和 当地的 染色 的 这 地址 .

汉普顿的地址总是给人留下深刻的印象，充满了浓郁的地方特色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɪndʒd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [hɪə(r)] ,
They are tinged and touched by the work done here ,
他们 是 带点色调 和 感动 经过 这 工作 完毕 这里 ,

他们深受这里工作的影响和感动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
and the races for and by whom it is done .
和 这 种族 为了 和 经过 谁 它 是 完毕 .

以及参与其中的种族和种族。

[ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʃəʊ] [ðɪs] : " [wɒt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hæmptən] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] . "
The titles of some of the pieces show this : " What is expected of a Hampton Graduate . "
这 标题 的 一些 的 这 件 展示 这 : " 什么 是 预期的 的 一个 汉普顿 毕业 . "

部分作品的标题就体现了这一点，例如："汉普顿毕业生应具备的素质"。

" ['hæmptən] [g'ɜːlz] . "
" Hampton Girls . "
" 汉普顿 女孩们 . "

《汉普顿女孩》。

" ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ɪn] [ˌtenə'siː] . "
" Mission Work in Tennessee . "
" 使命 工作 在 田纳西州 . "

"在田纳西州的传教工作。"

" [wei] [daʊn] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] . "
" Way down in Georgia . "
" 方式 向下 在 乔治亚州 . "

"在佐治亚州的很远的地方。"

" ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'naɪdə] .
" Progress of the Oneidas .
" 进步 的 这 奥奈达人 .

奥奈达人的进步。

" [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['tæbləʊ] , " [ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
" Of the same sort was the closing tableau , " The Great Father and his Children ,
" 的 这 相同的 种类 曾是 这 结束 画面 , " 这 伟大的 父亲 和 他的 孩子们 ,

"结尾的画面也是如此，《伟大的父亲和他的孩子们》

" [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ɪndiən] ['stjʊdnts] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɔː(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ,
" a representation by Indian students , with the implements or products of the industries they have learned ,
" 一个 表示 经过 印度 学生 , 和 这 实施 或者 产品 的 这 行业 他们 有 学习 ,

"印度学生用他们所学行业的工具或产品进行展示，

[ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
applying to the Great Father for admission to his country .
申请 到 这 伟大的 父亲 为了 入学 到 他的 国家 .

向伟大的父亲申请进入他的国家。

[ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [baɪ] ['eləkwənt] [ə'dresɪz] , ['gɪv(ə)n] [baɪ] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːkhɜːst] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
The exercises were closed by eloquent addresses , given by Rev . Dr . Parkhurst , of New York ,
这 练习 是 关闭 经过 雄辩 地址 , 给定 经过 牧师 . 博士 . 帕克赫斯特 , 的 新的 约克 ,

演习最后由来自纽约的帕克赫斯特牧师博士发表了热情洋溢的讲话。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌs'tiz] , ['gʌvənə(r)] [liː] , [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] , [ænd; ənd] ['senətə(r)] [dɔːz] .
one of the Trustees , Governor Lee , of Virginia , and Senator Dawes .
一 的 这 受托人 , 州长 李 , 的 弗吉尼亚州 , 和 参议员 道斯 .

其中一位受托人是弗吉尼亚州州长李和参议员道斯。

[æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [naʊ] ['welkəm] [ɪts] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɡriːn] [lɔːnz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,
Atlanta University now welcomes its visitors to its beautiful green lawns and fields ,
亚特兰大 大学 现在 欢迎 它是 访客 到 它是 美丽的 绿色的 草坪 和 字段 ，

亚特兰大大学现在欢迎游客前来参观其美丽的绿色草坪和运动场。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [red] [kleɪ] [wɒʃt] ['ɪntuː] [diːp] ['ɡʌliz] .
which were once red clay washed into deep gullies .
哪个 是 一次 红色的 黏土 洗过 进入 深的 沟壑 .

这些曾经是冲刷到深沟里的红色黏土。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] [wel] - [kept] .
The buildings are convenient and well - kept .
这 建筑物 是 方便的 和 出色地 - 保留 .

这些建筑物便利且维护良好。

[ðə; ði] [ˌbækə'lɔːriət] ['sɜːmən] , [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['frɑːnsɪs] , [wɒz; wəz] ['veri] [ə'prəʊpriət]
The Baccalaureate sermon , delivered by Professor Francis , was very appropriate
这 学士学位 讲道 ， 发表 经过 教授 弗朗西斯 ， 曾是 非常 合适的
[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] .
and touching .
和 接触 .

弗朗西斯教授在毕业典礼上的布道非常恰当，也很感人。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] ['eksəsaɪzɪz][wɜː(r); wə(r)] [held] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [meɪ] 28th ,
The commencement exercises were held on Monday , May 28th ,
这 开始 练习 是 握住 在 周一 ， 可能 28th ，

毕业典礼于5月28日星期一举行。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ][vɑːst] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , ['meni] ['ɡəʊɪŋ] [ə'weɪ]
and were attended by a vast concourse of people , many going away
和 是 参加 经过 一个 广阔的 大厅 的 人们 ， 许多 去 离开
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
because the building ,
因为 这 建筑 ，

现场人山人海，许多人因为这座建筑即将关闭而离开。

[ðəʊ] [lɑːdʒ] , [kʊd; kəd] [nɒt] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ruːm] .
though large , could not give them room .
尽管 大的 ， 可以 不是 给 他们 房间 .

虽然房子很大，但还是没法给他们腾地方。

[ðə; ði] [aɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] .
The aisles were crowded through all the services .
这 过道 是 挤 通过 全部 这 服务 .

在所有礼拜仪式期间，过道里都挤满了人。

[ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [meɪd] [ʌp]['məʊstli][ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
The audiences were , as usual , made up mostly of colored people .
这 观众 是 ， 作为 通常 ， 制成 向上 大多 的 有色 人们 .

和往常一样，观众大多是有色人种。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] , [æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ði] ['dignitəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['sɪti] [hæv; həv] [greis]
Heretofore , at times , the dignitaries of the State and city have graced
此前 ， 在 时代 ， 这 达官显贵 的 这 状态 和 城市 有 恩赐
[ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
the platform ,
这 平台 ，

此前，国家和城市的要员有时也会登上这个平台。

[bʌt; bət] ['gʌvənə(r)] ['gɔːd(ə)n] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [həʊm] ,

but Governor Gordon was out of town , and , perhaps , if he had been at home ,

但 州长 戈登 曾是 出去 的 镇 ， 和 ， 也许 ，如果 他 有 到过 在 家 ，

但戈登州长当时不在城里，或许，如果他在家的话，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'tendɪd] .

he would not have attended .

他 会 不是 有 参加 .

他不会出席。

[ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [glen] [bɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] $8 ,

The recent excitement about the Glenn Bill , and the withdrawal of the $8 ,

这 最近的 激动 关于 这 格伦 账单 ， 和 这 退出 的 这 $8 ，

最近人们对格伦法案的兴奋之情，以及8美元纸币的撤回，

- , [ðə; ði] ['ænjuəl] [grɑːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['sʌmwɒt] [streɪnd] .

000 , the annual grant of the State , have left the relations somewhat strained .

- ， 这 年度的 授予 的 这 状态 ， 有 左边 这 关系 有些 紧张 .

000，即国家每年的拨款，使双方关系有些紧张。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .

There is , however , no excitement on that subject .

那里 是 ， 然而 ， 不 激动 在 那 主题 .

然而，对此话题并没有什么令人兴奋的反应。

[ðə; ði] [steɪt] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [fʌnd] ,

The State authorities have not yet decided what to do with the fund ,

这 状态 当局 有 不是 然而 决定 什么 到 做 和 这 基金 ，

国家当局尚未决定如何处理这笔资金。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːsəti] [gəʊz] ['kwaɪətli] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɪts] [wɜːk] .

and in the meantime , the University goes quietly forward with its work .

和 在 这 与此同时 ， 这 大学 去 悄悄 向前 和 它是 工作 .

与此同时，大学也在默默地推进各项工作。

[prɒf] . ['bʌmsted] [hæz; həz] [dʒʌst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] $16 ,

Prof . Bumstead has just succeeded in raising the $16 ,

教授 . 邦斯特德 有 只是 成功了 在 提高 这 $16 ，

布姆斯特德教授刚刚成功筹集了16美元。

- ['nesəsəri] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

000 necessary to meet the current expenses of the year .

- 必要的 到 见面 这 当前的 开支 的 这 年 .

需要 000 来满足本年度的日常开支。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [dɪ'pɑːtmənt] [ðɪs] [jɪə(r)] .

At the anniversary exercises there were no graduates from the college department this year .

在 这 周年纪念日 练习 那里 是 不 毕业生 从 这 大学 部门 这 年 .

在周年庆典上，今年该学院系没有毕业生。

[ˌθɜː'tiːn] ['pjuːp(ə)lz] , [ɔːl] [g'ɜːlz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] , [riːd] [ðeə(r)] ['eseɪz; e'seɪz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [sə'tifikeits] [ɒv; əv] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

Thirteen pupils , all girls , from the normal department , read their essays and received their certificates of graduation .

十三 学生 ，全部 女孩们 ， 从 这 普通的 部门 ， 读 他们的 散文 和 已收到 他们的 证书 的 毕业 .

来自师范部的十三名女生宣读了她们的论文，并获得了毕业证书。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'fɔːtʃənət] ,
The number of the class is supposed to be unfortunate ,
这 数字 的 这 班级 是 据称 到 是 不幸 ,

这个班级的人数据说很不幸。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] [ɪn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz] [ðeɪ] [riːd] .
but there was nothing amiss in the quality of the essays they read .
但 那里 曾是 没有什么 错误 在 这 质量 的 这 散文 他们 读 .

但他们阅读的文章质量没有任何问题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gʊd] ,
They were all good ,
他们 是 全部 好的 ,

他们都很优秀。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [meɪl] [vɔɪs] [left] [ðə; ði] [klɑːs] ['sʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['kwaɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɑːs] .
but the absence of any male voice left the class somewhat in the condition of a choir without a baas .
但 这 缺席 的 任何 男性 嗓音 左边 这 班级 有些 在 这 状况 的 一个 唱诗班 没有 一个 巴斯 .

但是，由于没有男声，这个班级有点像一个没有男低音的合唱团。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ðəʊz] [æt; ət] ['hæmptən] .
There was a noticeable difference in one respect between the essays on this occasion and those at Hampton .
那里 曾是 一个 显 不同之处 在 一 尊重 之间 这 散文 在 这 场合 和 那些 在 汉普顿 .

这次的论文和在汉普顿的论文在某一方面有明显的不同。

[hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ləʊk(ə)l][ɔː(r)] [reɪs] [təʊn] .
Here there was no local or race tone .
这里 那里 曾是 不 当地的 或者 种族 语气 .

这里没有任何地域性或种族色彩。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] ,
If I had closed my eyes ,
如果 我 有 关闭 我的 眼睛 ,

如果我闭上了眼睛，

[ai] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdɪz] - ['semɪnəri] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] .
I might have thought myself at the anniversary of a Ladies ' Seminary at the North .
我 可能 有 想法 我 在 这 周年纪念日 的 一个 女士们 - 神学院 在 这 北 .

我当时可能以为自己身处北方一所女子学院的周年纪念日。

['skeəsli] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)][ə'luːʒ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] [g'ɜːlz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] ,
Scarcely a word or allusion indicated that these girls belonged to the colored race ,
几乎 一个 单词 或者 典故 表明的 那 这些 女孩们 属于 到 这 有色 种族 ,

几乎没有任何言语或暗示表明这些女孩是黑人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] ['skeəsli] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and for that matter their faces scarcely showed it ,
和 为了 那 事情 他们的 面孔 几乎 显示 它 ,

事实上，他们的脸上几乎没有表现出来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [blʌd] ['lɑːdʒli] [priˈpɔndəreit] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
for the white blood largely preponderated in most of them .
为了 这 白色的 血 很大程度上 占优势 在 最多 的 他们 .

因为它们大多数体内的白细胞都占绝大多数。

[ai][kæn; kən] [wel] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðiːz] ['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][stænd] [fɔːθ] [nɒt][æz; əz]
I can well understand why these pupils should prefer to stand forth not as
我 能 出色地 理解 为什么 这些 学生 应该 更喜欢 到 站立 前进 不是 作为
[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [reɪs] ,
a distinct race ,
一个 清楚的 种族 ,

我完全理解为什么这些学生宁愿不以特定种族的身份出现。

[bʌt; bət][æz; əz] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [g'ɜːlz] .
but as American and Christian girls .
但 作为 美国人 和 基督教 女孩们 .

但我们是美国基督徒女孩。

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['haɪə(r)] ['wɪzdəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [les] [dɪ'stɪŋktɪv] ,
Perhaps that is the higher wisdom , but it makes the anniversary less distinctive ,
也许 那 是 这 更高 智慧 , 但 它 制作 这 周年纪念日 较少的 独特的 ,

或许这就是更高的智慧，但这却让周年纪念日失去了独特性。

[ænd; ənd][in'spaiəz] [les] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm] .
and inspires less sympathy and enthusiasm .
和 鼓舞人心 较少的 同情 和 热情 .

反而难以激起人们的同情和热情。

[ðiːz] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [drest] ,
These girls were plainly dressed ,
这些 女孩们 是 显然 穿着 ,

这些女孩衣着朴素，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [wʊd] ['dɪfə(r)] ['greɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [ɪn][ə; eɪ]
and in that respect would differ greatly from the graduating class in a
和 在 那 尊重 会 不同 非常 从 这 毕业 班级 在 一个
['nɔːðən] ['fiːmeɪl] ['semɪnəri] ,
Northern Female Seminary ,
北方 女性 神学院 ,

在这方面，他们将与北方女子神学院的毕业生大相径庭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]
but they would have no occasion to shrink from a comparison with their
但 他们 会 有 不 场合 到 收缩 从 一个 比较 和 他们的
['nɔːðən] ['sɪstəz] ,
Northern sisters ,
北方 姐妹 ,

但她们完全没有理由回避与北方姐妹城市的比较。

[ɪf] [prə'praɪəti][ɒv; əv] [dɪ'pɔːtmənt] , [ænd; ənd] ['eksələns] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]
if propriety of deportment , and excellence and force of writing were
如果 礼 的 仪态 , 和 卓越 和 力量 的 写作 是
[kən'sɪdəd] .
considered .
经过考虑的 .

如果以举止得体、文笔优美有力为评判标准的话。

[æt; ət][ðə; ði] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
At the Howard University ,
在 这 霍华德 大学 ,

在霍华德大学，

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ]
we had the opportunity of attending only the exercises of the graduating
我们 有 这 机会 的 参加 仅有的 这 练习 的 这 毕业
[klɑːs] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] .
class in college .
班级 在 大学 .

我们只有机会旁听大学毕业典礼。

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [kleɪm][tuː; tə][ɪts]['taɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
This institution has a good claim to its title as a University , for it
这 机构 有 一个 好的 宣称 到 它是 标题 作为 一个 大学 , 为了 它
[hæz; həz] [kə'liːdʒiət] ,
has collegiate ,
有 大学 ,

这所机构完全有资格被称为大学，因为它拥有学院制大学，

['medɪk(ə)l] , [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] , [lɔː] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənts] .
medical , theological , law and normal departments .
医疗的 , 神学 , 法律 和 普通的 部门 .

医学系、神学系、法学系和师范系。

[ðə; ði] [ˌænɪv'ɜːsəɹiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənts] [hæd; həd] [biːn] [held]
The anniversaries of the theological and medical departments had been held
这 周年纪念日 的 这 神学 和 医疗的 部门 有 到过 握住
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
a few days previously in churches down in the city ,
一个 很少 天 之前 在 教堂 向下 在 这 城市 ,

几天前，神学系和医学院的周年纪念活动在城里的教堂举行。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪd] , [æz; əz][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] , [baɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdɪənsɪz] .
and were attended , as we understand , by large audiences .
和 是 参加 , 作为 我们 理解 , 经过 大的 观众 .

据我们了解，当时有大量观众参加。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ˌænɪ'vɜːsəri] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] ,
The college anniversary , on the other hand , was held in the college chapel ,
这 大学 周年纪念日 , 在 这 其他 手 , 曾是 握住 在 这 大学 教堂 ,

而学院周年庆典则是在学院教堂举行的。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɪld] , [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [smɔːl] ['ɔːdiəns] ,
which , while it was well filled , contained a relatively small audience ,
哪个 , 尽管 它 曾是 出色地 已填 , 包含 一个 相对地 小的 观众 ,

虽然剧院座无虚席，但观众人数相对较少。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['məʊstli][ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
and this was made up mostly of colored people .
和 这 曾是 制成 向上 大多 的 有色 人们 .

而且这其中大部分是由有色人种组成的。

[wiː; wi] ['hɑːdli] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['həʊldɪŋ] [ðiːz]
We hardly appreciate this discrimination as to the places of holding these
我们 几乎 欣赏 这 歧视 作为 到 这 地方 的 保持 这些
[ˌænɪv'ɜːsəɹiz] ,
anniversaries ,
周年纪念日 ,

我们很难接受这种在举办这些周年纪念活动地点上的歧视。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɔː'reiʃən, əu-][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] ,
for the orations in the chapel were of a high order ,
为了 这 演讲 在 这 教堂 是 的 一个 高的 命令 ,

因为教堂里的演说水平很高，

[ænd; ənd] [mait] [wel] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ænd; ənd]
and might well have attracted the attention of members of Congress and
和 可能 出色地 有 吸引 这 注意力 的 成员 的 国会 和

[ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['vɪzɪtəz] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] .
of the numerous visitors in the crowded city .
的 这 很多的 访客 在 这 挤 城市 .

很可能引起了国会议员和这座拥挤城市中众多游客的注意。

[ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [kən'sistid] [ɒv; əv][sɪks] [p'ɜːsənz] ,
The graduating class consisted of six persons ,
这 毕业 班级 由……组成 的 六 人 ,

毕业班共有六人，

[wʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt]
one being a lady and she the only one of the class without apparent
一 存在 一个 女士 和 她 这 仅有的 一 的 这 班级 没有 明显

[əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [blʌd] .
admixture of white blood .
混合物 的 白色的 血 .

其中一位是女士，她是班上唯一一个没有明显混有白人血统的人。

[ðə; ði] [ə'dresɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɔː'reiʃən, əu-] ,
The addresses were all orations ,
这 地址 是 全部 演讲 ,

这些演讲全都是演说，

[ænd; ənd] [rɪ'zembld] ['sʌmwɒt] [ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɪn][ðə; ði][æt'læntə] [skuːl] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] ['ɔːlməʊst]
and resembled somewhat the essays in the Atlanta school in presenting almost
和 类似 有些 这 散文 在 这 亚特兰大 学校 在 呈现 几乎

[nəʊ] [tʌtʃ] [ɔː(r)] [təʊn] [ɒv; əv] [reɪs] [ɔː(r)]['ləʊk(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] ,
no touch or tone of race or local surroundings ,
不 触碰 或者 语气 的 种族 或者 当地的 周围环境 ,

并且与亚特兰大学派的散文有些相似，几乎没有涉及种族或当地环境的因素或语气。

[ðə; ði] ['leɪdiz] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
the lady's being almost the only exception .
这 女士的 存在 几乎 这 仅有的 例外 .

这位女士几乎是唯一的例外。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'vɔɪd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ,
I could not avoid the conviction ,
我 可以 不是 避免 这 定罪 ,

我无法避免被定罪。

[ðæt] [ɪf] [ðiːz] [wel] - [treɪnd] [maɪndz][hæd; həd] [θrəʊn] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]['tɑːpɪks][mɔː(r)] ['nɪəli]
that if these well - trained minds had thrown themselves into topics more nearly
那 如果 这些 出色地 - 受过训练 思想 有 抛掷 他们自己 进入 主题 更多的 几乎

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [laɪf][ænd; ənd] [reɪs] ['strʌg(ə)l] ,
related to their own life and race struggle ,
有关的 到 他们的 自己的 生活 和 种族 斗争 ,

如果这些训练有素的人才能够将精力投入到与他们自身生活和种族斗争更密切相关的话题中，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['fɜːvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒrətri] .
there would have been more fervor in the oratory .
那里 会 有 到过 更多的 热情 在 这 演说 .

演讲台上本应充满更热烈的激情。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [wɪl] [jet] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][æz; əz]['juːsf(ə)l]
But some of these graduates will yet be heard from as useful
但 一些 的 这些 毕业生 将要 然而 是 听到 从 作为 有用
['læbɔːərz][ɪn][sʌm; səm] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['krɪstʃən] [wɜːk] .
laborers in some fields of active Christian work .
劳工 在 一些 字段 的 积极的 基督教 工作 .

但这些毕业生中的一些人将来会在基督教的某些领域成为有用的劳动者。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[nəʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
NOTES IN THE SADDLE .
笔记 在 这 鞍 .

马鞍上的笔记。

[baɪ] [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] .
BY REV . C . J . RYDER , DISTRICT SECRETARY .
经过 修订版 . C . J . 莱德 , 区 秘书 .

由地区秘书 CJ RYDER 牧师撰写。

[ai] ['prɒmɪst] , [ɪn][maɪ] ['februəri] " [nəʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
I promised , in my February " Notes in the Saddle ,
我 承诺 , 在 我的 二月 " 笔记 在 这 鞍 ,

我在二月份的《马鞍上的笔记》中承诺过，

" [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðen] [dʒʌst]
" to give a brief account of the mountain campaign which had then just
" 到 给 一个 简短的 帐户 的 这 山 活动 哪个 有 然后 只是
[kləʊzd] .
closed .
关闭 .

简要介绍一下当时刚刚结束的山地战役。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
It was full of most interesting experiences .
它 曾是 满的 的 最多 有趣的 经历 .

这段经历充满了各种各样有趣的事情。

[wiː; wi][bɪ'gæn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['miːtiŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
We began the series of meetings in the Congregational Church , Jellico , Tenn .
我们 开始 这 系列 的 会议 在 这 公理会 教会 , 杰利科 , 田纳西州 .

我们在田纳西州杰利科的公理会教堂开始了这一系列会议。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ,
The Association was represented by one of its Corresponding Secretaries ,
这 协会 曾是 代表 经过 一 的 它是 相应的 秘书 ,
[ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)] .
a District Secretary , and the writer .
一个 区 秘书 , 和 这 作家 .

协会派出了一名通讯秘书、一名地区秘书和本文作者作为代表出席。

[bɪ'saɪd] [ðiːz] ['breðrən] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['wɜːkəz]
Beside these brethren from abroad , the local force of A . M . A . workers
旁 这些 弟兄们 从 国外 , 这 当地的 力量 的 一个 . M . 一个 . 工人
[wɒz; wəz] [lɑːdʒ] ,
was large ,
曾是 大的 ,

除了这些来自海外的弟兄外，AMA在当地的工作人员队伍也十分庞大。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['neɪbərɪŋ] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [feɪθ] [sent] [ðeə(r)]['pɑ:stə(r)] .

and several neighboring churches of our Congregational faith sent their pastors .

和 一些 邻接 教堂 的 我们的 公理会 信仰 发送 他们的 牧师 .

我们公理会信仰的几个邻近教堂也派出了他们的牧师。

[æt; ət]['dʒɛlɪˌkoʊ] , [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [hæz; həz]['plɑ:ntɪd] [bəuθ][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sku:l]

At Jellico , the A . M . A . has planted both a church and a school

在 杰利科 , 这 一个 . M . 一个 . 有 已种植 两个都 一个 教会 和 一个 学校

, [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [haʊs] .

, and built a meeting house .

, 和 建造 一个 会议 房子 .

在杰利科，美国宣教协会建立了一座教堂和一所学校，并建造了一座聚会所。

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['mi:tiŋz] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][æt; ət]['dʒɛlɪˌkoʊ] ,

The interesting series of meetings , which began at Jellico ,

这 有趣的 系列 的 会议 , 哪个 开始 在 杰利科 ,

这一系列有趣的会议始于杰利科，

[wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ni:t] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃɪz] ['ri:s(ə)ntli]

was for the purpose of dedicating the neat Congregational churches recently

曾是 为了 这 目的 的 奉献 这 整洁的 公理会 教堂 最近

[bɪlt] [baɪ][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv]['reɪlrəʊd] .

built by the Association along this line of railroad .

建造 经过 这 协会 沿着 这 线 的 铁路 .

目的是为了给协会近期沿这条铁路线建造的整洁的公理会教堂举行落成典礼。

['pri:tʃɪŋ] ['sɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [held] ['evri] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

Preaching services were held every afternoon and evening , the company of

布道 服务 是 握住 每一个 下午 和 晚上 , 这 公司 的

['mɪnɪstər] ['teɪkɪŋ] [tɜ:nz] ,

ministers taking turns ,

部长们 采取 转弯 ,

每天下午和晚上都有布道会，牧师们轮流布道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn][frɒm; frəm][wʌn] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

as they pushed on from one church to another .

作为 他们 推动 在 从 一 教会 到 其他 .

他们就这样从一座教堂走到另一座教堂。

[ði:z] [tʃɜ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['plez(ə)nt] [vju:] , [saʊθ] ['wiljəmzbə:g] , ['wiljəmzbə:g] ,

These churches are at Jellico , Pleasant View , South Williamsburg , Williamsburg ,

这些 教堂 是 在 杰利科 , 令人愉快的 看法 , 南 威廉斯堡 , 威廉斯堡 ,

['wu:dˌbaɪn] , ['rɑ:kˌhoʊld][ænd; ənd] ['kɔ:bin] .

Woodbine , Rockhold and Corbin .

伍德拜恩 , 岩洞 和 科尔宾 .

这些教堂分别位于杰利科、普莱森特维尤、南威廉斯堡、威廉斯堡、伍德拜恩、罗克霍尔德和科尔宾。

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] , [θru:] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

Congregationalism , through the A . M . A . , has taken possession of this

公理会 , 通过 这 一个 . M . 一个 . , 有 已采取 拥有 的 这

[həʊl] ['ri:dʒən][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] .

whole region in the name of Christ .

所有的 地区 在 这 姓名 的 基督 .

公理会通过美国医学协会（AMA）以基督的名义占领了整个地区。

[wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [həʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [brɔ:d] [ænd; ənd][ˌi:væn'dʒelɪkl]

We can easily hold it in the interests of broad and evangelical

我们 能 容易地 抓住 它 在 这 兴趣 的 广阔 和 福音

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity ,

基督教 ,

我们完全可以以广大福音派基督教的利益为由坚持这一立场。

[ɪf] ['aʊə(r)]['əʊldə] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ə'raʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['presɪŋ] ['eksədʒənsiːz] ,
if our older Congregational churches in the East and North arouse themselves to meet the pressing exigencies ,
如果 我们的 老 公理会 教堂 在 这 东方 和 北 引起 他们自己 到 见面 这 紧迫 紧急情况 ,

如果我们东部和北部的老牌公理会教堂能够振作起来，应对紧迫的需要，

[ænd; ənd]['riːəlaɪz][ðə; ði]['splendɪd] [ˌpɒsə'bilitiz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [fiːld] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and realize the splendid possibilities that lie before them in this field to - day ,
和 意识到 这 灿烂 可能性 那 说谎 前 他们 在 这 场地 到 - 天 ,

并意识到如今在这个领域中他们所拥有的美好前景。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
but which will be denied them in the near future .
但 哪个 将要 是 否认 他们 在 这 靠近 未来 .

但他们在不久的将来将会失去这些权利。

[wʌn] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['miːtiŋz] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiljəmzbəːg] [tʃɜːtʃ] ,
One very interesting feature of these meetings was the dedication of a chapel which has been recently added to the Williamsburg church ,
一 非常 有趣的 特征 的 这些 会议 曾是 这 奉献 的 一个 教堂 哪个 有 到过 最近 额外 到 这 威廉斯堡 教会 ,

这些会议的一个非常有趣的亮点是为威廉斯堡教堂新近增建的小礼拜堂举行了落成典礼。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnfənt] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
and which is used for the infant class of the Sunday - school .
和 哪个 是 用过的 为了 这 婴儿 班级 的 这 星期日 - 学校 .

该教室用于主日学校的幼儿班。

[ðɪs] [klɑːs] [hæd; həd] [ˌaʊt'grəʊn] [ɔːl][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
This class had outgrown all the accommodations of the church ,
这 班级 有 长大了就不合适了 全部 这 住宿 的 这 教会 ,

这个班级人数太多，教堂的所有设施都容纳不下他们了。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
in connection with the other departments of the Sunday - school .
在 联系 和 这 其他 部门 的 这 星期日 - 学校 .

与主日学校的其他部门相关。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ɒv; əv][ɪt'self] .
It had become a Sunday - school of itself .
它 有 变得 一个 星期日 - 学校 的 本身 .

它俨然成了一所主日学校。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [bɪlt] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [set][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['fəʊks] .
This chapel was , therefore , built and publicly set aside for the service of these little folks .
这 教堂 曾是 , 所以 , 建造 和 公开 放 旁边 为了 这 服务 的 这些 小的 各位 .

因此，这座小教堂得以建造，并公开设立，专门为这些小矮人服务。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['miːtiŋz] ,
During these meetings ,
期间 这些 会议 ,

在这些会议期间，

['aʊə(r)] ['ɒnəd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði]
our honored Corresponding Secretary and District Secretary pushed through the
我们的 荣幸 相应的 秘书 和 区 秘书 推动 通过 这
[stɔːrmz] [ænd; ənd] [fɔːdid] ['maʊntən] [striːmz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['breðrən] ,
storms and forded mountain streams together with the other brethren ,
暴风雨 和 福特 山 溪流 一起 和 这 其他 弟兄们 ,

我们尊敬的通讯秘书和地区秘书与其他弟兄们一起，克服了风暴和山涧，坚持不懈。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [kiːp] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
that they might keep the appointments which had been made for them .
那 他们 可能 保持 这 预约 哪个 有 到过 制成 为了 他们 .

这样他们就能遵守已经为他们安排好的约会。

['dɑːktər; draɪv] . [rɔɪz] [ˌsteri'ɒptɪkən] [v'juːz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [səʊ]
Dr . Roy's stereopticon views , which have interested and instructed so
博士 . 罗伊的 立体镜 浏览 , 哪个 有 感兴趣的 和 指示 所以
['meni] ['ɔːdɪənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
many audiences in the North ,
许多 观众 在 这 北 ,

罗伊博士的立体镜图像，在北方地区引起了众多观众的兴趣并为他们提供了指导。

[hiː; hi] [juːst] [wɪð] [greɪt] ['prɒfɪt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['maʊntən] [kæm'peɪn] .
he used with great profit during this mountain campaign .
他 用过的 和 伟大的 利润 期间 这 山 活动 .

他在这次山地战役中利用这一策略获得了巨大的收益。

[tuː] [men] [kɔːld] [ə'pɒn] ['brʌðə(r)] ['maɪəz] , ['aʊə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] ['riːdʒən] ,
Two men called upon Brother Myers , our general missionary in this mountain region ,
二 男人 称为 之上 兄弟 迈尔斯 , 我们的 一般的 传教士 在 这 山 地区 ,

有两个人拜访了迈尔斯弟兄，他是我们在这个山区的总传教士。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [fiːld] , [sʌm; səm] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz]
and requested that he and the writer visit the field , some fourteen miles
和 请求 那 他 和 这 作家 访问 这 场地 , 一些 十四 英里
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

并要求他和作者前往大约十四英里外的田野进行考察。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
from which they had come that morning .
从 哪个 他们 有 来 那 早晨 .

他们早上就是从那里来的。

[ðeɪ] [təʊld] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [gɑːdz] ['spɪrɪt] [hæd; həd] ['entəd] [ðeə(r)]
They told a thrillingly interesting story of how God's Spirit had entered their
他们 讲述 一个 激动人心 有趣的 故事 的 如何 神的 精神 有 进入 他们的
[hɑːts] ,
hearts ,
心 ,

他们讲述了一个扣人心弦的故事，讲述了上帝的灵如何进入他们的心中。

[ænd; ənd] [stɜːd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] ['betə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
and stirred them up to desire better things for their children and
和 搅拌 他们 向上 到 欲望 更好的 事物 为了 他们的 孩子们 和
[ðeə(r)] [kə'mjuːnəti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] .
their community than they had enjoyed .
他们的 社区 比 他们 有 享受 .

并激励他们渴望为自己的孩子和社区创造比他们过去所享有的更好的生活。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kæθlɪk] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
One of them was a son of a French Catholic mother , and had
一 的 他们 曾是 一个 儿子 的 一个 法语 天主教 母亲 , 和 有
['ɜːli] [ə'dɒptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] .
early adopted her faith .
早期的 已采用 她 信仰 .

其中一人是法国天主教母亲的儿子，很早就接受了母亲的信仰。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] [waɪld] [ænd; ənd] ['rekləs] ,
His life had been wild and reckless ,
他的 生活 有 到过 荒野 和 鲁莽 ,

他的一生狂野不羁，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [led] [baɪ] [æn; ən] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['mɪʃən(ə)ri] .
until he found the Saviour in a meeting led by an A . M . A . missionary .
直到 他 成立 这 救主 在 一个 会议 引领 经过 一个 一个 . M . 一个 . 传教士 .

直到他在一次由美国宣教协会传教士主持的聚会中找到了救主。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
He was an intelligent man of some education .
他 曾是 一个 聪明的 男人 的 一些 教育 .

他是一位受过一定教育、聪明睿智的人。

[hiː; hi] [faʊnd] ['ʌðə(r)z] ['redi] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
He found others ready to join him in a movement for the elevation of
他 成立 其他的 准备好 到 加入 他 在 一个 移动 为了 这 海拔 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

他发现还有其他人愿意加入他的行列，共同发起一场提升人民地位的运动。

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
They established a church and organized a Sunday - school .
他们 已确立的 一个 教会 和 组织 一个 星期日 - 学校 .

他们建立了一座教堂，并组织了主日学校。

[wiː; wi] [pʊʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn] ['hɔːsbæk] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['breðrən]
We pushed over the mountain on horseback , after the other visiting brethren
我们 推动 超过 这 山 在 马背 , 后 这 其他 访问 弟兄们
[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['maʊntən] ['riːdʒən] ,
had left the mountain region ,
有 左边 这 山 地区 ,

其他来访的弟兄们离开山区后，我们骑马翻过了这座山。

[tuː; tə] [ɪn'spekt] ['pɜːsənəli] [ðɪs] [fiːld] .
to inspect personally this field .
到 检查 亲自 这 场地 .

亲自考察这片区域。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] .
We found it even as the men had represented it to be .
我们 成立 它 甚至 作为 这 男人 有 代表 它 到 是 .

我们发现它确实如那些人所描述的那样。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['gæðəd] .
A little church had been organized and Sunday - school gathered .
一个 小的 教会 有 到过 组织 和 星期日 - 学校 聚集 .

一个小教会成立了，主日学校也开课了。

[ai] [kʊd; kəd] [lɜːn] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .
I could learn of no other Sunday - school in that region .
我 可以 学习 的 不 其他 星期日 - 学校 在 那 地区 .

我没能了解到该地区还有其他主日学校。

[ai] [hɜːd] [ˈɑːftəwədz] , [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [ˈpriːtʃə] [wɔːnd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈgenst]
I heard afterwards , that one of the old - time preachers warned the people against
我 听到 然后 , 那 一 的 这 老的 - 时间 传道者 警告 这 人们 反对
[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] ,
the Sunday - school ,
这 星期日 - 学校 ,

后来我听说，一位老牧师警告人们不要去主日学校。

[ˈseɪɪŋ] , " [ˌaɪ ˈtiː][wɔː(r)][ə; eɪ] [hiːp] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdɑːnsɪŋ] [pleɪs] .
saying , " It war a heap worse than a dancing place .
说 , " 它 战争 一个 堆 更糟 比 一个 跳舞 地方 .

他说：“这地方比跳舞的地方还糟糕。”

" [ðɪs] [seɪm] [ˈpriːtʃə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] , [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
" This same preacher had a vision , and gave an account of it to
" 这 相同的 牧师 有 一个 想象 , 和 给予 一个 帐户 的 它 到
[hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] .
his people .
他的 人们 .

“这位传道人看到了异象，并向他的信众讲述了异象的内容。”

" [tuː] [dˈɛvəlz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Two devils , " he said ,
" 二 魔鬼 , " 他 说 ,

“两个魔鬼，”他说。

" [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]
" had been in that country getting up some sort of an institution that they
" 有 到过 在 那 国家 获得 向上 一些 种类 的 一个 机构 那 他们
[kɔːld] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
called a church .
称为 一个 教会 .

“当时我在那个国家，正在筹建一个他们称之为教会的机构。”

" [hiː; hi] [wɔːnd] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
" He warned his people against them .
" 他 警告 他的 人们 反对 他们 .

他警告他的人民提防他们。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [ˈvɪzɪtɪd] [ˌjuː ˈes][æt; ət][ˈdʒɛlɪˌkoʊ] ,
The two men who visited us at Jellico ,
这 二 男人 WHO 到访 我们 在 杰利科 ,

来杰利科拜访我们的两位男士，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [ˈefət] [tuː; tə] [ˈkrɪstʃənaɪz]
together with others who had joined with them in this effort to Christianize
一起 和 其他的 WHO 有 加入 和 他们 在 这 努力 到 基督教化
[ænd; ənd][ˈedʒukeɪt] [ðɪs] [kəˈmjuːnəti] ,
and educate this community ,
和 教育 这 社区 ,

以及其他与他们一起致力于使这个社区基督教化和接受教育的人们，

[wiː; wi] [faʊnd] [ˈbɪzi] [ɒn][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] , [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] " [tʃɜːtʃ] [haʊs] .
we found busy on a hillside , laying the foundations of the new " church house .
我们 成立 忙碌的 在 一个 山坡 , 躺下 这 基础 的 这 新的 " 教会 房子 .

我们发现他们在山坡上忙碌着，为新的“教堂”打地基。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [ˈmuːvmənt] , [wɪtʃ] [ˈprɒmɪst] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðeə(r)]
" They were enthusiastic in this new movement , which promised so much to their
" 他们 是 热情的 在 这 新的 移动 , 哪个 承诺 所以 很多 到 他们的
[kəˈmjuːnəti] .
community .
社区 .

"他们对这场新运动充满热情，这场运动有望给他们的社区带来很多好处。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˈkʌvənənt] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
They had drawn up a confession of faith and covenant , which were
他们 有 绘制 向上 一个 忏悔 的 信仰 和 盟约 , 哪个 是
[ˌiːvænˈdʒelɪkl] [ænd; ənd] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] .
evangelical and Congregational .
福音 和 公理会 .

他们起草了一份信仰告白和盟约，其内容既有福音派的，也有公理会的。

[ðeɪ] [rɪˈpɔːtɪd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kəuv] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [ˈreɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm]
They reported three thousand people living in the coves and valleys radiating from
他们 据报道 三 千 人们 活的 在 这 海湾 和 山谷 散热 从
[ðə; ði] [pɔɪnt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplɑːntɪd] [ðeə(r)] " [tʃɜːtʃ] [haʊs] ,
the point upon which they had planted their " church house ,
这 观点 之上 哪个 他们 有 已种植 他们的 " 教会 房子 ,
据他们报告，在他们建立"教堂"的地点周围，有三千人居住在向四周辐射的海湾和山谷中。

" [ˈæbsəluːtli] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈkrɪstʃən] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
" absolutely without intelligent Christian instruction of any kind .
" 绝对地 没有 聪明的 基督教 操作说明 的 任何 种类 .

"完全没有任何形式的基督教教义。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [skweə(r)] [maɪlz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni]
There were hundreds of square miles without a church building of any
那里 是 数百 的 正方形 英里 没有 一个 教会 建筑 的 任何
[dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] .
denomination .
面值 .

数百平方英里的范围内没有任何教派的教堂建筑。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [biːn] [stɜːd] [ʌp] [baɪ] [ɡɑːdz] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlməʊst]
This little company had been stirred up by God's Spirit , and were almost
这 小的 公司 有 到过 搅拌 向上 经过 神的 精神 , 和 是 几乎
[ˈstɑːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl] [fuːd] .
starving for spiritual food .
饥饿 为了 精神 食物 .

这群小信徒受到圣灵的感召，几乎渴望得到属灵的滋养。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpeɪθɒs] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈmaʊntən] [vəˈnækjələ(r)] , [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv]
There was a pathos even in their peculiar mountain vernacular , as one of
那里 曾是 一个 感伤 甚至 在 他们的 奇特 山 白话 , 作为 一 的
[ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
them said to me ,
他们 说 到 我 ,
即使是他们独特的山区方言中也蕴含着一种悲悯之情，正如其中一位山民对我说的那样：

" [ai] [doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ˈskeəsli] [ə; eɪ] [wɜːd] [juː; jʊ] [ˈʌnz] [seɪ] .
" I don't understand scarcely a word you uns say .
" 我 不 理解 几乎 一个 单词 你 联合国 说 .

"你们说的话我几乎一句也听不懂。"

[aɪm] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [lɑːn] [naʊ] .
I'm too old to larn now .
我是 也 老的 到 学习 现在 .

我现在年纪太大，学不了了。

[aɪz] [dʌn] [left] .
I'se done left .
伊塞 完毕 左边 .

我已经离开了。

[bʌt; bət][ai] [dʌz] [wɒnt] [maɪ] [tʃɪlənz] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪn] - .
But I does want my chilluns to know somethin ' .
但 我 做 想 我的 孩子们 到 知道 某物 - .

但我确实想让我的孩子们知道一些事情。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ'd] [sel] [maɪ][əʊld] [fɑːm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kəʊv]
I tell you , I'd sell my old farm down in the cove
我 告诉 你 , ID 卖 我的 老的 农场 向下 在 这 海湾

我跟你说，我愿意卖掉我在海湾那边的老农场。

[soʊz] [tuː; tə] [help] [maɪ] [tʃɪlənz] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪn] - .
so's to help my chilluns to know somethin ' .
所以也是 到 帮助 我的 孩子们 到 知道 某物 - .

这样做是为了帮助我的孩子们了解一些事情。

" [wɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'piːl] [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] !
" What a tremendous appeal this is from the very heart of our country !
" 什么 一个 巨大的 上诉 这 是 从 这 非常 心 的 我们的 国家 !

“这是来自我们国家中心地带的多么巨大的呼吁啊！”

[ɔːl] [ðeɪ] [ɑːskt] [wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
All they asked was one hundred dollars ,
全部 他们 问 曾是 一 百 美元 ,

他们只想要一百美元。

[tuː; tə][help][ðem; ðəm] [bɪld] [ðɪs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] " [tʃɜːtʃ] [haʊs] " [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['hɪkəri]
to help them build this Congregational " church house " by the side of Hickory
到 帮助 他们 建造 这 公理会 " 教会 房子 " 经过 这 边 的 山核桃
[kriːk] .
Creek .
溪 .

帮助他们在希科里溪边建造这座公理会“教堂”。

[waɪl] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] " [nəʊts] , " [ðeə(r)] ['kɒmz] ['flæʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪərz] ,
While writing these " Notes , " there comes flashing over the wires ,
尽管 写作 这些 " 笔记 , " 那里 来 闪烁 超过 这 电线 ,

在写下这些“笔记”时，电线上突然闪过一道光，

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][prɒf] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] .
the news of this horrible crime committed upon the person of Prof . G . W .
这 消息 的 这 可怕 犯罪 坚定的 之上 这 人 的 教授 . G . W .
['lɒrəns] , [æt; ət]['dʒelɪˌkoʊ] .
Lawrence , at Jellico .
劳伦斯 , 在 杰利科 .

杰利科发生了针对 GW Lawrence 教授的这起可怕罪行。

[ai][rɪ'membə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ai][hæd; həd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [kæm'peɪn]
I remember a conversation I had with Mr . Lawrence during this campaign
我 记住 一个 对话 我 有 和 先生 . 劳伦斯 期间 这 活动
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['raɪtɪŋ] .
of which I have been writing .
的 哪个 我 有 到过 写作 .

我记得在这次竞选期间，我和劳伦斯先生有过一次谈话，我一直在撰写关于这次竞选的文章。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['ɒfəd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] ['luːkrətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['tiːtʃə(r)] [ɪn]
He had just been offered an important and lucrative position as teacher in
他 有 只是 到过 提供 一个 重要的 和 利润丰厚 位置 作为 老师 在
[ðə; ði] [nɔːθ] .
the North .
这 北 .

他刚刚获得北方一份重要且收入丰厚的教师职位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv]['əʊnli] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] , [ænd; ənd] [felt] ['ɔːlməʊst] [ðæt] [hiː; hi]
He was a young man of only limited means , and felt almost that he
他 曾是 一个 年轻的 男人 的 仅有的 有限的 方法 , 和 毛毡 几乎 那 他
[mʌst; məst][gəʊ] .
must go .
必须 去 .

他是一个家境有限的年轻人，几乎觉得自己必须去。

[ai][təʊld][hɪm][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]['ɒfə(r)][hɪm][faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
I told him we could not offer him financial inducements to remain ,
我 讲述 他 我们 可以 不是 提供 他 金融的 诱导 到 保持 ,

我告诉他，我们不能提供经济上的优待让他留下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə] [ðæt] [wɜːk] ,
but it seemed to me that the Lord had called him to that work ,
但 它 似乎 到 我 那 这 主 有 称为 他 到 那 工作 ,

但我觉得是主呼召他去做那项工作。

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and I did not know where we could find a man to fill his place .
和 我 做过 不是 知道 在哪里 我们 可以 寻找 一个 男人 到 充满 他的 地方 .

我不知道去哪里能找到人来顶替他的位置。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
" Very well , " he replied , " I will remain .
" 非常 出色地 , " 他 回复 , " 我 将要 保持 .

“好吧，”他回答说，“我会留下来。”

" [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['hɪərəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [went] ['peɪʃntli] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðɪs] [self] -
" The Christian hero that he was , he went patiently forward in this self -
" 这 基督教 英雄 那 他 曾是 , 他 去 耐心 向前 在 这 自己 -
['sækrɪfaɪsɪŋ]['leɪbə(r)] .
sacrificing labor .
牺牲 劳动 .

“他是一位基督教英雄，耐心地投身于这项自我牺牲的事业中。”

[naʊ] , [hiː; hi][hæz; həz]['fɔːlən][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [ə'sæsɪn] !
Now , he has fallen by the hand of a brutal assassin !
现在 , 他 有 倒下 经过 这 手 的 一个 野蛮 刺客 !

如今，他却倒在了残暴刺客的手中！

[ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [kraɪm] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
This awful crime emphasizes the importance of this work ,
这 可怕 犯罪 强调 这 重要性 的 这 工作 ,

这起骇人听闻的罪行凸显了这项工作的重要性。

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [send] [mɔː(r)] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] ['ɪntuː] [ðɪs] [fiːld] ,
and calls aloud to us to send more Christian missionaries into this field ,
和 呼叫 大声 到 我们 到 发送 更多的 基督教 传教士 进入 这 场地 ,

并大声呼吁我们派遣更多基督教传教士到这个地区去，

[ʌn'tɪl] ['krɪstʃən] [lait] [ʃæl; ʃəl] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]['semi] - ['bɑːbərɪzəm] .
until Christian light shall displace the darkness of semi - barbarism .
直到 基督教 光 将 位移 这 黑暗 的 半 - 野蛮 .

直到基督教之光驱散半野蛮的黑暗。

['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['mɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['plɑːntɪd] ,
Turning a moment from the field in which our missions are planted ,
转弯 一个 片刻 从 这 场地 在 哪个 我们的 任务 是 已种植 ，

暂时放下我们开展使命的重任，

[tuː; tə] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːrtɪd] , [ai] [gɪv] [θriː] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .
to that from which they are supported , I give three interesting incidents .
到 那 从 哪个 他们 是 有 ， 我 给 三 有趣的 事件 .

为了佐证他们的观点，我举三个有趣的例子。

[ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd] [tʃɜːtʃ] [tuː] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [keɪm] ['fɔːwəd] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]
In a New England church two young girls came forward after hearing the story of
在 一个 新的 英格兰 教会 二 年轻的 女孩们 来了 向前 后 听力 这 故事 的

[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['pleɪsɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
the A . M . A . work in the dark places of our country ,
这 一个 . M . 一个 . 工作 在 这 黑暗的 地方 的 我们的 国家 ，

在新英格兰的一座教堂里，两个年轻女孩在听了美国宣教协会（AMA）在我们国家黑暗角落的工作故事后，站了出来。

[ænd; ənd] [pledʒd] [ˌfɔː'tiːn] [d'ɒləz] ,
and pledged fourteen dollars ,
和 承诺 十四 美元 ，

并承诺捐赠十四美元。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] ['gæðəd] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
which they had themselves gathered by the sale of articles which they had
哪个 他们 有 他们自己 聚集 经过 这 销售 的 文章 哪个 他们 有

[meɪd] .
made .
制成 .

这些钱是他们通过出售自己制作的物品而获得的。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
A good example .
一个 好的 例子 .

一个很好的例子。

[ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [nɒt] [ten] [j'ɪəz] [əʊld] , [hæd; həd][wʌn]['dɒlə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['seɪvɪŋ]
Another little girl , not ten years old , had one dollar which she had been saving
其他 小的 女孩 ， 不是 十 年 老的 ， 有 一 美元 哪个 她 有 到过 保存

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] .
for sometime .
为了 有时 .

另一个不到十岁的小女孩只有一美元，那是她攒了好久的钱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['təʊt(ə)l][bæŋk]['kredɪt] .
It was her total bank credit .
它 曾是 她 全部的 银行 信用 .

这是她全部的银行信用额度。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['presɪŋ] [niːdz] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)]['dɒlə(r)]['ɪntuː][maɪ][hænd] ,
When she heard of our pressing needs , she slipped her dollar into my hand ,
什么时候 她 听到 的 我们的 紧迫 需求 ， 她 滑倒了 她 美元 进入 我的 手 ，

当她得知我们急需用钱时，便悄悄地把她的一美元塞进了我的手里。

['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [spent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn]['aʊə(r)] [fiːld] .
asking that it be spent for the poor children in our field .
问 那 它 是 花费 为了 这 贫穷的 孩子们 在 我们的 场地 .

要求将这笔钱用于帮助我们地区的贫困儿童。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [æn; ən] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['ti:tʃə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [bed] - ['rɪdn] [ɪn'vælɪd] ,
A woman , for years an A . M . A . teacher , but now a bed - ridden invalid ,
一个 女士 , 为了 年 一个 一个 . M . 一个 . 老师 , 但 现在 一个 床 - 骑 无效的 ,

一位曾多年担任美国医学协会（AMA）教师的女性，如今却卧床不起，成了病人。

[pledʒ] $100 [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
pledges $100 to the work of the Association .
承诺 $100 到 这 工作 的 这 协会 .

承诺向协会工作捐赠 100 美元。

[wɒt] [kæn; kən] [wi:; wi] [nɒt] [du:; də] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [self] - ['sækrɪfaɪs] [ɪn] [bəuθ] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fi:ld] ?
What can we not do when there is so much of Christian self - sacrifice in both departments of our field ?
什么 能 我们 不是 做 什么时候 那里 是 所以 很多 的 基督教 自己 - 牺牲 在 两个都 部门 的 我们的 场地 ?

在我们领域的两个方面，都涌现出如此多的基督徒自我牺牲精神，我们还有什么不能做的呢?

[ˌænɪ'vɜ:səri] ['eksəsaɪzɪz] [æt; ət] ['gregəri] ['ɪnstɪtju:t] .
ANNIVERSARY EXERCISES AT GREGORY INSTITUTE .
周年纪念日 练习 在 格雷戈里 研究所 .

格雷戈里学院周年庆典活动。

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [si:] .
WILMINGTON , N . C .
威尔明顿 , N . C .

北卡罗来纳州威尔明顿

['aʊə(r)] [ˌænɪ'vɜ:səri] ['ri:əli] [bɪ'gæn] [meɪ] - ,
Our anniversary really began May 18 ,
我们的 周年纪念日 真的 开始 可能 - ,

我们的结婚纪念日实际上是从5月18日开始的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['gregəri] [bænd] [ɒv; əv] [həʊp] .
for on the evening of that date were held the public exercises of the " Gregory Band of Hope .
为了 在 这 晚上 的 那 日期 是 握住 这 民众 练习 的 这 " 格雷戈里 乐队 的 希望 .

当晚举行了“格雷戈里希望之带”的公开演习。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [li:st] - ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊld] ['fɔ:tnaɪtli] ['mi:tiŋz] .
" There are at least 160 members of this Band and they hold fortnightly meetings .
" 那里 是 在 至少 - 成员 的 这 乐队 和 他们 抓住 半月刊 会议 .

“这个乐队至少有 160 名成员，他们每两周举行一次会议。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['lesnz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [ði:z] ['tʃɪldrən] ,
One of the principal lessons which has to be impressed upon these children ,
一 的 这 主要的 课程 哪个 有 到 是 印象深刻 之上 这些 孩子们 ,

必须让这些孩子牢记的重要教训之一是:

[ɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pledʒ] .
is the sacredness of the pledge .
是 这 神圣 的 这 保证 .

是誓言的神圣性。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [geɪnd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] [pɑːst] [jɪə(r)] .
We feel sure that much has been gained in this direction the past year .
我们 感觉 当然 那 很多 有 到过 获得 在 这 方向 这 过去的 年 .

我们确信，过去一年来，我们在这一方向上取得了很大进展。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['mænfəli] [kən'fes] [wen] [ðeɪ]
There were those who would come forward and manfully confess when they
那里 是 那些 WHO 会 来 向前 和 勇敢地 承认 什么时候 他们

[hæd; həd] ['vaɪəleɪtɪd] ['eni] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pledʒ] .
had violated any condition of the pledge .
有 违反 任何 状况 的 这 保证 .

有些人会主动站出来，坦然承认自己违反了誓言中的任何条款。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第7期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第2/5页

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['benɪfɪt] .
But the good done to the children is not the only benefit .
但 这 好的 完毕 到 这 孩子们 是 不是 这 仅有的 益处 .

但对孩子们的好处并非唯一的益处。

[θruː] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['peərənts] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['tempərəns] .
Through these children , the parents become interested in temperance .
通过 这些 孩子们 , 这 父母 变得 感兴趣的 在 节制 .

通过这些孩子，父母们开始对节制产生兴趣。

[wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] ,
One little boy said ,
一 小的 男生 说 ,

一个小男孩说：

" [sɪns] [ai][dʒɔɪnd][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [həʊp] [ai][gɒt][maɪ][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðə; ði] [pledʒ] [tuː] .
" Since I joined the Band of Hope I got my papa and mamma to join the pledge too .
" 自从 我 加入 这 乐队 的 希望 我 得到 我的 爸爸 和 妈妈 到 加入 这 保证 也 .

“自从我加入希望之队后，我也让我的爸爸妈妈加入了宣誓行列。”

" ['meni] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['aɪðə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz][baɪ][bəuθ] .
" Many families were represented by either father or mother , and in many cases by both .
" 许多 家庭 是 代表 经过 任何一个 父亲 或者 母亲 , 和 在 许多 案例 经过 两个都 .

“许多家庭由父亲或母亲代表，很多情况下由父母双方共同代表。

[ðɪs] ['tɒpɪk][ɪz] ['destɪnd] ['veri] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
This topic is destined very soon to be of paramount importance in the training of the colored people .
这 话题 是 注定 非常 很快 到 是 的 派拉蒙 重要性 在 这 训练 的 这 有色 人们 .

这个问题很快就会在有色人种的培训中变得至关重要。

[ðə; ði] [wiːk] [bɪ'gɪnɪŋ] [meɪ] - [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][igˌzæmi'neiʃənz] .
The week beginning May 21 was given up to examinations .
这 星期 开始 可能 - 曾是 给定 向上 到 考试 .

5月21日开始的那一周是考试周。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][meɪn] [dʌn] [wel] .
The pupils have in the main done well .
这 学生 有 在 这 主要的 完毕 出色地 .

总体而言，学生们表现良好。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd] ['æptnəs] [wɪl] [kəm'peə(r)] [wel] [wɪð] [waɪt] ['tʃɪldrən] .
Many of them in advancement and aptness will compare well with white children .
许多 的 他们 在 进步 和 恰当性 将要 比较 出色地 和 白色的 孩子们 .

他们中的许多人在进步和才能方面都能与白人孩子相媲美。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [ðɪs] [jɪə(r)] .
By reason of a re - arrangement in the course of study , there was no graduating class this year .
经过 原因 的 一个 关于 - 安排 在 这 课程 的 学习 , 那里 曾是 不 毕业 班级 这 年 .

由于课程安排调整，今年没有毕业生。

[haʊ'evə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] - , [wiː; wi] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] .
However , on the evening of May 25 , we had an exhibition given by the scholars .
然而 , 在 这 晚上 的 可能 - , 我们 有 一个 展览 给定 经过 这 学者们 .

然而，5月25日晚上，我们举办了一场学者们的展览。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz] ['prɪtɪli] [dreɪpt] [wɪð] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [k'ʌləz] ,
The stage at the back was prettily draped with the national colors ,
这 阶段 在 这 后退 曾是 漂亮 垂坠的 和 这 国家的 颜色 ,

舞台后方漂亮地装饰着国旗颜色的帷幔。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɪn] [prə'fjuːʒn] ['evriweə(r)] .
and flowers were scattered in profusion everywhere .
和 花朵 是 疏散 在 丰富 到处 .

鲜花遍地，繁花似锦。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] .
At the appointed hour the room was filled with the parents of the pupils and other friends of the schools .
在 这 任命 小时 这 房间 曾是 已填 和 这 父母 的 这 学生 和 其他 朋友们 的 这 学校 .

到了约定的时间，房间里挤满了学生的家长和学校的其他朋友。

[ðə; ði] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wʌn] , [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['tæbləʊz] , [sɔːŋz] , ['daɪəlɒgz] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃənz] .
The programme was a miscellaneous one , made up of tableaux , songs , dialogues and recitations .
这 程序 曾是 一个 各种各样的 一 , 制成 向上 的 画作 , 歌曲 , 对话 和 朗诵 .

节目形式多样，包括情景剧、歌曲、对话和朗诵。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'flektɪd] [greɪt] ['kredɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] .
Some of these reflected great credit upon the pupils and their teachers .
一些 的 这些 反映 伟大的 信用 之上 这 学生 和 他们的 教师 .

其中一些事迹充分展现了学生和老师的优秀品质。

[ai] [seɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
I say some of them ,
我 说 一些 的 他们 ,

我说他们中的一些人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌm; səm] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] [səʊ] ['eksələntli] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [wʌn] [huː]
because some parts were rendered so excellently as to astonish one who
因为 一些 部分 是 渲染 所以 非常出色 作为 到 震惊 一 WHO

[dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] ['veri] [gʊd] [frɒm; frəm] ['niːgrəʊ] ['skɑːlərz] .
did not expect anything very good from negro scholars .
做过 不是 预计 任何事物 非常 好的 从 黑人 学者们 .

因为有些部分写得太好了，以至于连那些对黑人学者没有抱太大期望的人都感到惊讶。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] [wɒz; wəz] , " ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] [meɪ] [pəʊl] , " [baɪ] [twelv] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [drest] [ɪn]
One beautiful scene was , " Winding the May Pole , " by twelve little girls dressed in
一 美丽的 场景 曾是 , " 绕线 这 可能 极 , " 经过 十二 小的 女孩们 穿着 在

[waɪt] .
white .
白色的 .

其中一个美丽的场景是“缠绕五月柱”，由十二个身穿白衣的小女孩表演。

[ə'nʌðə(r)] ['straɪkɪŋ] [piːs] [wɒz; wəz] , " [wɒt] ['ælkəhɒl] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .
Another striking piece was , " What Alcohol has done for the Nations .
其他 引人注目 片 曾是 , " 什么 酒精 有 完毕 为了 这 国家 .

另一篇引人注目的文章是《酒精对各国的影响》。

" ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ə'prəʊpriət] ['kɒstjuːm] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
" Different persons in appropriate costume represented the various nations of Europe
" 不同的 人 在 合适的 戏服 代表 这 各种各样的 国家 的 欧洲

[ænd; ənd] [wʌn] [ˌreprɪ'zentɪd] ['æfrɪkə] ,
and one represented Africa ,
和 一 代表 非洲 ,

“不同的人身着相应的服装代表欧洲各国，还有一人代表非洲。”

[iːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [spiːtʃ] ['steɪtɪŋ] [wɒt] ['hævək] ['ælkəhɒl] [hæd; həd] [meɪd] .
each in a short speech stating what havoc alcohol had made .
每个 在 一个 短的 演讲 声明 什么 混乱 酒精 有 制成 .

每人发表简短讲话，陈述酒精造成的破坏。

[wʌn] [jʌŋ] [læd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['merimənt] [ɪn] [di'kleim] " [θi'ɒlədʒi] [æt; ət] [ðə; ði]
One young lad caused a good deal of merriment in declaiming " Theology at the
一 年轻的 小伙子 导致 一个 好的 交易 的 欢乐 在 朗诵 " 神学 在 这

['kwɔːtəz] ,
Quarters ,
四分之一 ,

一位年轻小伙子高声朗诵《宿舍里的神学》，引起了大家的阵阵欢笑。

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ['biːɪŋ] [səb'dʒektɪd]
" in which he drew a picture of the candidate for heaven being subjected
" 在 哪个 他 画 一个 图片 的 这 候选人 为了 天堂 存在 受

[tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] " -
to a close examination before he could be admitted through the " Alaplaster
到 一个 关闭 考试 前 他 可以 是 承认 通过 这 " -

[geɪt] . "
gate . "
门 . "

他在画中描绘了天堂候选人在通过“阿拉普拉斯特门”之前要接受严格审查的情景。

" [ðə; ði] ['kwestʃənz] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'kleɪmə(r)] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɑːnsə(r)] ['maɪti] [streɪt] .
" The questions , " said the declaimer , " you must answer mighty straight .
" 这 问题 , " 说 这 免责声明 , " 你 必须 回答 强大的 直的 .

“这些问题，”免责声明中写道，“你必须如实回答。”

[ænd; ənd] [diː] - ['kwestʃən] [gwaɪn] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [hiːp] [əʊ] - ['trʌb(ə)l] .
And de watermillion question gwine to cause a heap o ' trouble .
和 德 - 问题 格温 到 原因 一个 堆 o - 麻烦 .

而这个关于水百万的问题将会引发一大堆麻烦。

" [wen] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [di'kleim] [ɪn][ðə; ði]['niːgrəʊ]['daɪəlekt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [triːt] .
" When one of these colored people declaims in the Negro dialect , it is a treat .
" 什么时候 一 的 这些 有色 人们 宣告 在 这 黑人 方言 , 它 是 一个 对待 .

"当这些黑人用黑人方言朗诵时，那真是一种享受。"

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is nothing artificial about it .
那里 是 没有什么 人造的 关于 它 .

它一点也不人工。

[ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [wʌn] .
The year has been a prosperous one .
这 年 有 到过 一个 繁荣 一 .

今年是硕果累累的一年。

[ðə; ði] [skuːl] - [rʊmz; ruːmz][hæv; həv] [biːn] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['ʌtməʊst][kə'pæsəti] .
The school - rooms have been crowded to their utmost capacity .
这 学校 - 房间 有 到过 挤 到 他们的 极致 容量 .

教室里已经挤满了人。

- ['dɪfrənt] ['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [ə'tendɪd] ['djʊərɪŋ][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
312 different pupils have attended during some part of the year ,
- 不同的 学生 有 参加 期间 一些 部分 的 这 年 ,

今年共有312名不同的学生曾就读于此。

[ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] ['deɪli] [ə'tendəns] [hæz; həz] [biːn] - .
and average daily attendance has been 230 .
和 平均的 日常的 出席 有 到过 - .

平均每日出勤人数为 230 人。

['eksələnt] ['prəʊgres][hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
Excellent progress has been made .
出色的 进步 有 到过 制成 .

已取得显著进展。

[ə'nʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['niːdɪd] .
Another teacher is needed .
其他 老师 是 需要 .

还需要一位老师。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['riːəl] [niːd] —
More and more are the colored people awakening to their real need —
更多的 和 更多的 是 这 有色 人们 唤醒 到 他们的 真实的 需要 —
[dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒndz][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
deliverance from the bonds of ignorance .
解救 从 这 债券 的 无知 .

越来越多的有色人种开始意识到他们真正的需要——摆脱无知的束缚。

[juː; jʊ]['əʊldə]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [sleɪv] [frɒm; frəm]['hjuːmən]
You older people in the North gave your sons to free the slave from human
你 老 人们 在 这 北 给予 你的 儿子们 到 自由的 这 奴隶 从 人类
[tɑːsk] - ['mɑːstəz] .
task - masters .
任务 - 大师 .

北方的老人们，你们献出儿子去解救奴隶，使他们脱离人类的奴役。

[wiː; wi] [huː] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] [lʊk] [ə'pɒn] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['nəʊblɪst]['sækrɪfaɪs]
We who have arisen since the war look upon that as the noblest sacrifice
我们 WHO 有 出现 自从 这 战争 看 之上 那 作为 这 最高贵 牺牲
[wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ['prez(ə)nts] .
which the history of our country presents .
哪个 这 历史 的 我们的 国家 礼物 .

我们这些战后崛起的人，认为这是我们国家历史上最崇高的牺牲。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]
But there still remains the great problem of freeing the black man from the
但 那里 仍然 遗迹 这 伟大的 问题 的 释放 这 黑色的 男人 从 这
['sleɪvəri] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
slavery of ignorance ,
奴隶制 的 无知 ,

但是，如何将黑人从无知的奴役中解放出来，仍然是一个巨大的难题。

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][sɪn] .
superstition and sin .
迷信 和 罪 .

迷信与罪恶。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ə'pɒn]['aʊə(r)][hændz] .
The work increases upon our hands .
这 工作 增加 之上 我们的 双手 .

我们肩上的工作量增加了。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][raɪz] .
The South is struggling to rise .
这 南 是 挣扎 到 上升 .

南方正在努力崛起。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðɪs] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ɪ'lɪtərəsi] [tuː; tə]['set(ə)l] .
It has this problem of illiteracy to settle .
它 有 这 问题 的 文盲 到 定居 .

它面临着解决文盲问题的关键。

[wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [grəʊn] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn] - - ,
We who have grown since the war could not carry a musket in ' 62 ,
我们 WHO 有 生长 自从 这 战争 可以 不是 携带 一个 滑膛枪 在 - - ,

我们这些战后长大的人，在1962年的时候连一支步枪都拿不动。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['spelə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [naʊ] ,
but we are willing to carry the Speller and the Bible now ,
但 我们 是 愿意的 到 携带 这 拼写者 和 这 圣经 现在 ,

但我们现在愿意随身携带拼写书和圣经了。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [wʌn] [wɪt] [les] ['ɒnərəb(ə)l] [ɔː(r)] ['nesəsəri] [ðæn; ðən]
and we do not consider this work one whit less honorable or necessary than
和 我们 做 不是 考虑 这 工作 一 白色 较少的 光荣的 或者 必要的 比
[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
the art of war .
这 艺术 的 战争 .

我们认为这项工作丝毫不逊色于《孙子兵法》，也丝毫不逊色于《孙子兵法》。

[duː; də][juː; jʊ] ?
Do you ?
做 你 ?

你?

['wɪlmɪŋtən] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , - .
Wilmington is a city with a population of 25 , 000 .
威尔明顿 是 一个 城市 和 一个 人口 的 - , - .

威尔明顿是一座人口为 25,000 的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] - , - [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['kʌləd] .
It is estimated that 14 , 000 of this is colored .
它 是 估计的 那 - , - 的 这 是 有色 .

据估计，其中有 14,000 幅是彩色的。

['bɪznəs] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɑːst][ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['geɪnɪŋ] [prə'pɔːʃənətli] .
Business is increasing fast and population is gaining proportionately .
商业 是 增加 快速地 和 人口 是 获得 按比例 .

商业发展迅速，人口增长也与之成比例。

[haʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?
How what is the import of all this ?
如何 什么 是 这 进口 的 全部 这 ?

这一切的意义何在?

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ə'træktɪd] [hɪə(r)] .
Large numbers of colored people will be attracted here .
大的 数字 的 有色 人们 将要 是 吸引 这里 .

这里将会吸引大量有色人种。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
It will be an objective point for educational work among them .
它 将要 是 一个 客观的 观点 为了 教育 工作 之中 他们 .

这将成为他们之间开展教育工作的客观切入点。

[ɪf] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv] - ['pjuːp(ə)lz] , [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ɪn'lɑːdʒd] ['meni] [fəʊld] .
If we already have 300 pupils , the opportunity will then be enlarged many fold .
如果 我们 已经 有 - 学生 , 这 机会 将要 然后 是 放大 许多 折叠 .

如果我们已经有 300 名学生，那么机会将会成倍扩大。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)] [help] .
But even now we need more help .
但 甚至 现在 我们 需要 更多的 帮助 .

但即便现在，我们仍然需要更多帮助。

['kænɒt] [ðə; ði] [frendz] [æt; ət] [həʊm] ['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][self] - [dɪ'naɪəl][tuː; tə][ɪk'stend]
Cannot the friends at home enter upon a course of self - denial to extend
不能 这 朋友们 在 家 进入 之上 一个 课程 的 自己 - 拒绝 到 延长
[ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][eɪd] ?
us a little aid ?
我们 一个 小的 援助 ?

家里的朋友们难道不能克制一下自己的欲望，来帮助我们吗?

[dʒiː] . [es] . [ɑː(r)] .
G . S . R .
G . S . 拉 .

皮肤电反应

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] ['tuːgəˌluː] .
A DAY AT TOUGALOO .
一个 天 在 图加卢 .

在托加洛的一天。

['speʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [gləʊb] - ['deməkræt] .
Special Correspondence of the St . Louis Globe - Democrat .
特别的 一致 的 这 英石 . 路易斯 地球 - 民主党人 .

圣路易斯环球民主报特稿。

['dʒæksən] , [mɪs] . ,
Jackson , Miss . ,
杰克逊 , 错过 . ,

密西西比州杰克逊市

[meɪ] - . — [waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [ˌmɪsə'sɪpɪən] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stəʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
May 26 . — While the white Mississippians were laying the corner stone of a
可能 - . — 尽管 这 白色的 密西西比人 是 躺下 这 角落 石头 的 一个
[kən'fedərət] ['mɒnjumənt] [æt; ət] ['dʒæksən] ,
Confederate monument at Jackson ,
南方邦联 纪念碑 在 杰克逊 ,

5月26日——当密西西比州的白人在杰克逊为一座南方邦联纪念碑奠基时,

[ðə; ði] [blæk] [ˌmɪsə'sɪpɪən] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
the black Mississippians were holding the closing exercises of their university
这 黑色的 密西西比人 是 保持 这 结束 练习 的 他们的 大学
[æt; ət] ['tuːgəˌluː] , ['əʊnli] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] .
at Tougaloo , only seven miles away .
在 图加卢 , 仅有的 七 英里 离开 .

密西西比州的黑人学生正在图加卢大学举行毕业典礼，该大学距离这里只有七英里。

['tuːgəˌluː] [tuː; tə] - [deɪ] .
TOUGALOO TO - DAY .
图加卢 到 - 天 .

今天真难熬。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [speəd] ['tuːgəˌluː] .
For a wonder the war spared Tougaloo .
为了 一个 想知道 这 战争 幸存 图加卢 .

战争竟然没有波及图加卢，这真是一个奇迹。

[les] [prɪ'tenʃəs] ['haʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
Less pretentious houses within sight of it were fired and destroyed by
较少的 装腔作势 房屋 之内 视线 的 它 是 被解雇 和 损毁 经过
['rəʊvɪŋ] [skwɒdz] .
roving squads .
漫游 球队 .

附近一些不太豪华的房屋被巡逻队开火焚毁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grænd] [grəʊv] [ɒv; əv] [əʊks] , [stʊd] [ɪn'tækt] .
But the mansion , in the midst of a grand grove of oaks , stood intact .
但 这 大厦 , 在 这 中间 的 一个 盛大 树林 的 橡树 , 站立 完好无损的 .

但是，这座坐落在茂密橡树林中的宅邸却完好无损地屹立着。

[wen] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'kwaɪəd] -
When the war was over , the American Missionary Association acquired 500
什么时候 这 战争 曾是 超过 , 这 美国人 传教士 协会 获得 -
['eɪkəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
acres of the estate ,
英亩 的 这 财产 ,

战争结束后，美国传教士协会获得了这片庄园的500英亩土地。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
including the mansion .
包括 这 大厦 .

包括那座豪宅。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] ['tiːtʃə(r)z]
At the beginning the building afforded accommodations for both teachers
在 这 开始 这 建筑 提供 住宿 为了 两个都 教师
[ænd; ənd] ['stjʊdnts] .
and students .
和 学生 .

最初，这栋建筑既为教师也为学生提供住宿。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
But at present the mansion is used for the offices of the institution
但 在 展示 这 大厦 是 用过的 为了 这 办公室 的 这 机构
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [klɑːs] [rʊmz; ruːmz] .
and for class rooms .
和 为了 班级 房间 .

但目前这座宅邸被用作该机构的办公场所和教室。

['tuːgəˌluː] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] [juːθ]
Tougaloo has developed into one of the largest institutions for colored youth
图加卢 有 发达 进入 一 的 这 最大 机构 为了 有色 青年
[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
in the South .
在 这 南 .

图加卢学院已发展成为南方最大的有色人种青年机构之一。

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['njuːkliəs] , [ɪz] [naʊ] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lɑːdʒ]
The mansion , which was the nucleus , is now only one of half a dozen large
这 大厦 , 哪个 曾是 这 核 , 是 现在 仅有的 一 的 一半 一个 打 大的
[st'rʌktʃəz] .
structures .
结构 .

作为核心建筑的那座宅邸，现在只是六座大型建筑之一。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [hɔːl] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [θriː] - ['stɔːri] [brɪk] ['strʌktʃə(r)] .
To the north of it is Strieby Hall , a long three - story brick structure .
到 这 北 的 它 是 - 大厅 , 一个 长的 三 - 故事 砖 结构 .

它的北面是斯特里比大厅，这是一座长长的三层砖砌建筑。

[ðə; ði] [kleɪ] [wɒz; wəz] [dʌg] , [ðə; ði] [brɪk] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [leɪd] , ['tʃiːfli] [baɪ]['stjuːd(ə)nt]
The clay was dug , the brick made , and the walls laid , chiefly by student
这 黏土 曾是 挖 , 这 砖 制成 , 和 这 墙壁 铺设 , 主要 经过 学生
['leɪbə(r)] .
labor .
劳动 .

黏土被挖出来，砖块被制成，墙壁被砌筑起来，这些工作主要由学生完成。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ə'nʌðə(r)] [θriː] - ['stɔːri] ['dɔːmətri] .
To the south is another three - story dormitory .
到 这 南 是 其他 三 - 故事 宿舍 .

南边还有一栋三层楼的宿舍楼。

[ə'nʌðə(r)] ['nəʊtəb(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɪz][ðə; ði] ['bælərd] [skuːl] ['bɪldɪŋ] ,
Another notable structure in the group is the Ballard School Building ,
其他 值得注意的 结构 在 这 团体 是 这 巴拉德 学校 建筑 ,

该建筑群中另一座引人注目的建筑是巴拉德学校大楼。

['evri] [neɪl][ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
every nail in which was driven by the students .
每一个 指甲 在 哪个 曾是 驱动 经过 这 学生 .

每一颗钉子都是学生们钉进去的。

[ə'baʊt] [ðiːz] ['lɑːdʒə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ðə; ði]['bælərd] [ɪn'dʌstriəl] [ʃɒps] [ænd; ənd]
About these larger buildings are grouped the Ballard Industrial shops and
关于 这些 更大的 建筑物 是 分组 这 巴拉德 工业的 商店 和
['kɔtidʒz] .
cottages .
小屋 .

在这些较大的建筑物周围，聚集着巴拉德工业区的商店和住宅。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] [æt; ət] ['tuːgəˌluː] [ðə; ði] [pɑːst] [jɪə(r)] .
Three hundred and twenty - six students were enrolled at Tougaloo the past year .
三 百 和 二十 - 六 学生 是 已注册 在 图加卢 这 过去的 年 .

去年，图加卢学院共有 326 名学生入学。

[ðə; ði] ['stedi] [grəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tendəns] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kiːps] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .
The steady growth in the attendance more than keeps pace with the increase in accommodations .
这 稳定的 生长 在 这 出席 更多的 比 保持 步伐 和 这 增加 在 住宿 .

参观人数的稳步增长远远超过了住宿需求的增长速度。

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
They come from all parts of Mississippi ,
他们 来 从 全部 部分 的 密西西比州 ,

他们来自密西西比州的各个地区，

['jæzu] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] ['meməriz] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ['nəʊtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['nʌmbəz] .
Yazoo County of terrible memories furnishing a representation notable for its numbers .
亚祖 县 的 糟糕的 回忆 家具 一个 表示 值得注意的 为了 它是 数字 .

亚祖县有着令人痛心的回忆，其数量之多也令人印象深刻。

['ɑːkənsɔː] , [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .
Arkansas , Louisiana and Tennessee are represented .
阿肯色州 , 路易斯安那州 和 田纳西州 是 代表 .

阿肯色州、路易斯安那州和田纳西州均有代表。

[ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['mɪst(ə)ri] .
A MISSISSIPPI MYSTERY .
一个 密西西比州 神秘 .

密西西比州的谜案。

['nəʊweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [səʊ] ['təʊtəli] [ə; eɪ] [nɒn'entəti] [ɪn] ['pɒlətɪks] [æz; əz] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Nowhere in the South is the negro so totally a nonentity in politics as in Mississippi ,
无处 在 这 南 是 这 黑人 所以 完全 一个 非实体 在 政治 作为 在 密西西比州 ,

在南方各州中，没有哪个地方像密西西比州那样，黑人在政治上完全没有地位。

[ænd; ənd] [jet] ['nəʊweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kʌləd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [səʊ] ['hɑːtɪli] [kə'mend] [æz; əz] [ɪz] ['tuːgəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ˌmɪsə'sɪpɪən] .
and yet nowhere in the South is there a colored institution so heartily commended as is Tougaloo University by the white Mississippians .
和 然而 无处 在 这 南 是 那里 一个 有色 机构 所以 衷心地 赞扬 作为 是 图加卢 大学 经过 这 白色的 密西西比人 .

然而，在南方，没有哪所黑人院校像图加卢大学那样受到密西西比州白人的热烈赞扬。

[ðɪs] [siːm] [ɒd] , ['hɑːdli] ['kredəb(ə)l] .
This seems odd , hardly credible .
这 似乎 奇怪的 , 几乎 可信的 .

这听起来很奇怪，难以置信。

['tuːgəˌluː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Tougaloo is not a State institution .
图加卢 是 不是 一个 状态 机构 .

图加卢大学不是州立机构。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
Mississippi has a system of instruction including a normal school and other
密西西比州 有 一个 系统 的 操作说明 包括 一个 普通的 学校 和 其他
[dɪ'pɑːrtmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] [juːθ] .
departments for colored youth .
部门 为了 有色 青年 .

密西西比州拥有完善的教育体系，包括一所师范学校和其他面向有色青年的部门。

[ænd; ənd] [jet] ['evri] ['ledʒɪslətʃə(r)] [meɪks] [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] .
And yet every Legislature makes an appropriation for Tougaloo .
和 然而 每一个 立法机关 制作 一个 拨款 为了 图加卢 .

然而，每一届立法机构都会为图加卢地区拨款。

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃənz] ['mænɪdʒmənt] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] [juːz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ,
The institution's management reports the use made of the money ,
这 机构的 管理 报告 这 使用 制成 的 这 钱 ,

该机构的管理层会汇报资金的使用情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'pɔint] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] .
and the Governor appoints a Board of Visitors .
和 这 州长 任命 一个 木板 的 访客 .

州长任命一个校董会。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [steɪt] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,
This is the extent of State supervision ,
这 是 这 程度 的 状态 监督 ,

这就是国家监管的程度。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [meɪk] [baɪ'eniəli] [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and still Mississippi continues to make biennially an appropriation for the
和 仍然 密西西比州 继续 到 制作 每两年一次 一个 拨款 为了 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
university .
大学 .

密西西比州仍然每两年向该大学拨款。

[ðə; ði] [lɑːst] ['ledʒɪslətʃə(r)] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['sʌmwɒt] ,
The last Legislature cut down the amount somewhat ,
这 最后的 立法机关 切 向下 这 数量 有些 ,

上届立法机构略微削减了金额。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['tuːgəˌluː] .
but it cut some of the white institutions worse than it did Tougaloo .
但 它 切 一些 的 这 白色的 机构 更糟 比 它 做过 图加卢 .

但它对一些白人机构的打击比对图加卢学院的打击还要严重。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɪz] [held] [baɪ] [waɪt]
Perhaps a stronger evidence of the esteem in which this university is held by white
也许 一个 更强 证据 的 这 尊重 在 哪个 这 大学 是 握住 经过 白色的
[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
Mississippi is the social consideration bestowed upon those connected with the
密西西比州 是 这 社会的 考虑 授予 之上 那些 连接 和 这
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
institution .
机构 .

或许，白人密西西比州对这所大学的尊重程度，更有力的证据就是与该机构有关的人所受到的社会关注。

[ðə; ði]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ɔstrəsaɪsɪz] " [ə; eɪ]['nɪgə(r)] ['tiːtʃə(r)] " [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [prə'naʊnst] [ɪn]
The prejudice which ostracises " a nigger teacher " and which is so pronounced in
这 偏见 哪个 排斥 " 一个 黑鬼 老师 " 和 哪个 是 所以 发音 在
[məʊst] [kə'mjuːnətiz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌləd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
most communities where there is a colored institution ,
最多 社区 在哪里 那里 是 一个 有色 机构 ,

在大多数设有黑人学校的社区里，对“黑人教师”的歧视现象尤为突出。

[ɪz] ['reəli] [əb'zɜːvəbl] [hɪə(r)] .
is rarely observable here .
是 很少 可观察的 这里 .

在这里很少见到这种情况。

[ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['stændɪŋ] , [laɪk] [kɒl] . [dʒeɪ] . [el] .
On the Board of Visitors are men of the highest standing , like Col . J . L .
在 这 木板 的 访客 是 男人 的 这 最高 常设 , 喜欢 上校 . J . L .
['paʊə(r)] ,
Power ,
力量 ,

校董会成员都是德高望重之士，例如JL·鲍尔上校。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['laɪftaɪm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['klærɪən] ; ['ɒlɪvə] ['klɪftən] , [ðə; ði] [klɑːk]
for almost a lifetime the head of the Clarion ; Oliver Clifton , the Clerk
为了 几乎 一个 寿命 这 头 的 这 号角 ; 奥利弗 克利夫顿 , 这 职员
[ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] ,
of the Supreme Court ,
的 这 最高 法庭 ,

几乎毕生担任《号角报》主编的奥利弗·克利夫顿，最高法院书记员

[ænd; ənd][ef] . [ə; eɪ] . [wʊlf] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and F . A . Wolfe , the former Superintendent of Education .
和 F . 一个 . 沃尔夫 , 这 以前的 校长 的 教育 .

还有前教育总监 FA Wolfe。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [es] . [lɛmli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['bɪznəs] [men] [ɒv; əv]['dʒæksən] ,
Mr . W . S . Lemly , one of the leading business men of Jackson ,
先生 . W . S . 莱姆利 , 一 的 这 领导 商业 男人 的 杰克逊 ,

WS Lemly先生是杰克逊市的一位杰出商人，

[ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] .
is a member of the Board of Trustees .
是 一个 成员 的 这 木板 的 受托人 .

是董事会成员。

[tuː; tə]['vɪzɪt] ['tuːgəˌluː] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [luːz] [kɑːst] [ɪn]['dʒæksən][sə'saɪəti] ,
To visit Tougaloo is not to lose caste in Jackson society ,
到 访问 图加卢 是 不是 到 失去 种姓 在 杰克逊 社会 ,

在杰克逊社会，去图加卢参观并不会降低你的阶级地位。

[bʌt; bət][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
but is altogether a proper thing to do .
但 是 共 一个 恰当的 事物 到 做 .

但总的来说，这是一件恰当的事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
Of course there is an explanation for this .
的 课程 那里 是 一个 解释 为了 这 .

当然，这其中必有解释。

[waɪt] [ˌmɪsə'sɪpɪən] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [waɪt] ['dʒɔːrdʒənz][ɔː(r)] [waɪt] [ˌkærə'lɪnɪən] [ɪn][ðeə(r)] [v'juːz]
White Mississippians are much like white Georgians or white Carolinians in their views
白色的 密西西比人 是 很多 喜欢 白色的 格鲁吉亚人 或者 白色的 卡罗莱纳人 在 他们的 浏览
[ɒn][ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] [ænd; ənd][ɒn]['niːgrəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
on the race problem and on negro education .
在 这 种族 问题 和 在 黑人 教育 .

密西西比州的白人与佐治亚州的白人或卡罗来纳州的白人在种族问题和黑人教育方面的看法非常相似。

\- [pɪ'kjuːliə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]
Tougaloo's peculiar relation to the white people must be accounted for by
\- 奇特 关系 到 这 白色的 人们 必须 是 已记录 为了 经过
[ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kʌləd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [meɪn'teɪnd] [baɪ]
the features in which it differs from other colored institutions maintained by
这 特征 在 哪个 它 不同 从 其他 有色 机构 维持 经过
['nɔːðən] [sə'saɪətiz] .
Northern societies .
北方 社会 .

图加卢与白人之间特殊的关系，必须从它与其他北方社会所维护的有色人种机构的不同之处来解释。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
THE SECRET OF IT .
这 秘密 的 它 .

它的秘密。

[ðə; ði] [rev] . [fræŋk] [dʒiː] . ['wʊdˌwɜrθ] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
The Rev . Frank G . Woodworth , President of the university ,
这 牧师 . 坦率 G . 伍德沃思 , 总统 的 这 大学 ,

大学校长弗兰克·G·伍德沃思牧师

[wɒz; wəz] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['tuːgəˌluː] [ɪz]
was asked how he accounted for the exceptional esteem in which Tougaloo is
曾是 问 如何 他 已记录 为了 这 非凡的 尊重 在 哪个 图加卢 是
[held] .
held .
握住 .

有人问他如何解释图加卢受到如此高的评价。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] :
His reply was :
他的 回复 曾是 :

他的回答是：

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt]
" I think the attention which we give to industrial education has a great
" 我 思考 这 注意力 哪个 我们 给 到 工业的 教育 有 一个 伟大的
[diːl] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
deal to do with it .
交易 到 做 和 它 .

我认为这与我们对工业教育的重视程度有很大关系。

[ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk]
That , and the preparation of teachers , are two things which we make
那 , 和 这 准备 的 教师 , 是 二 事物 哪个 我们 制作
[məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] .
most prominent in our work .
最多 著名的 在 我们的 工作 .

这一点，以及教师的培养，是我们工作中最为重视的两件事。

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wiː; wi] [gɪv] [səʊ] ['pleɪnli]
The white people can see the good effects of the training we give so plainly
这 白色的 人们 能 看 这 好的 效果 的 这 训练 我们 给 所以 显然
[ðæt] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [wɜːk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɪz] [gʊd] .
that they feel the work we are doing is good .
那 他们 感觉 这 工作 我们 是 正在做 是 好的 .

白人能够清楚地看到我们提供的培训带来的良好效果，因此他们觉得我们所做的工作是好的。

" [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['wʊdˌwɜrθ] [wɒz; wəz] [ə'bʌndəntli] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt]
" This view of President Woodworth was abundantly confirmed by subsequent
" 这 看法 的 总统 伍德沃思 曾是 大量 确认的 经过 随后的
[ɪn'kwaɪəriz] [ə'mʌŋ] [waɪt] [ˌmɪsə'sɪpɪən] .
inquiries among white Mississippians .
查询 之中 白色的 密西西比人 .

“伍德沃思总统的这种观点在随后对密西西比州白人的调查中得到了充分证实。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [səʊ]
It is the industrial education the negroes are receiving there which so
它 是 这 工业的 教育 这 黑人 是 接收 那里 哪个 所以
['θʌrəli] [kə'mend] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [reɪs] .
thoroughly commends the university to the dominant race .
彻底 赞扬 这 大学 到 这 主导的 种族 .

正是黑人在那里接受的工业教育，才使得这所大学在占主导地位的种族中如此备受推崇。

[ðə; ði] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['fʊli] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] [klɑːs] [rʊmz; ruːmz] [æt; ət]
The shops are considered fully as important as the class rooms at
这 商店 是 经过考虑的 完全 作为 重要的 作为 这 班级 房间 在
['tuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

在图加卢学校，商店被认为与教室同等重要。

['kɑːpəntri] , ['peɪntɪŋ] , ['tɪnɪŋ] , [b'læksmɪθɪŋ] [ænd; ənd] ['wægən] - ['meɪkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] , [nɒt]
Carpentry , painting , tinning , blacksmithing and wagon - making are taught , not
木工 , 绘画 , 镀锡 , 铁匠 和 车皮 - 制作 是 教授 , 不是
['əʊnli] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] ,
only the rudiments ,
仅有的 这 基本原理 ,

学校教授木工、油漆、锡匠、铁匠和马车制造等技艺，不仅仅是基础知识。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] ['fɪnɪʃt] ['wɜːkmən] .
but to the extent of turning out finished workmen .
但 到 这 程度 的 转弯 出去 完成的 工人 .

但仅限于培养出合格的工人。

[ðə; ði] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ædmərəbli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð]
The shops were built by the students and are admirably equipped with
这 商店 是 建造 经过 这 学生 和 是 令人钦佩地 配备 和
[tuːlz] .
tools .
工具 .

这些店铺都是学生们自己建造的，工具配备得非常齐全。

['wægənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tuːgəˌluː] [ə'prentɪsɪz] [sel] [fɔː(r); fə(r)] $60 [ɪn] ['dʒæksən] ,
Wagons from the Tougaloo apprentices sell for $60 in Jackson ,
马车 从 这 图加卢 学徒 卖 为了 $60 在 杰克逊 ,

来自图加卢学徒的马车在杰克逊售价为 60 美元。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [fɜːst] - [klɑːs] ['wægən] - [m'eɪkəz] .
and are preferred to the product of first - class wagon - makers .
和 是 首选 到 这 产品 的 第一的 - 班级 车皮 - 制造商 .

并且比一流马车制造商的产品更受欢迎。

[ðə; ði] [desk] [æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [sɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'peə(r)] [wɪð] [skɪld] [wɜːk] ['eniweə(r)] ,
The desk at which I sit , and which will compare with skilled work anywhere ,
这 桌子 在 哪个 我 坐 , 和 哪个 将要 比较 和 熟练 工作 任何地方 ,

我坐的这张桌子，其质量可以媲美任何地方的熟练工匠，

[wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['stjʊdnts] .
was made by one of our students .
曾是 制成 经过 一 的 我们的 学生 .

是由我们的一名学生制作的。

[ɪn] [ðə; ði] [b'læksmɪθɪŋ] [ænd; ənd] ['wægən] - ['meɪkɪŋ] [ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [teɪk] ['aɪən] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn]
In the blacksmithing and wagon - making they learn to take iron and wood in
在 这 铁匠 和 车皮 - 制作 他们 学习 到 拿 铁 和 木头 在
[ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ,
the rough and turn out a good ,
这 粗糙的 和 转动 出去 一个 好的 ,

在铁匠和马车制造中，他们学会了如何将粗糙的铁和木头打造成优质的产品。

[səb'stænʃ(ə)l] ['wægən] .
substantial wagon .
重大的 车皮 .

大型货车。

[ðə; ði] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌləd] [juːθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] ['əʊvə(r)] -
The value to the colored youth of such training can hardly be over -
这 价值 到 这 有色 青年 的 这样的 训练 能 几乎 是 超过 -
['estɪmeɪtɪd] .
estimated .
估计的 .

这种培训对有色人种青年来说价值怎么强调都不为过。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [skɪld] [wɜːk] , [tuː; tə] [biː; bi] [self] - [rɪ'laɪənt] [ænd; ənd] [self] -
They are trained to do skilled work , to be self - reliant and self -
他们 是 受过训练 到 做 熟练 工作 , 到 是 自己 - 依赖 和 自己 -
[sə'pɔːtɪŋ] .
supporting .
支持 .

他们接受过专业技能培训，能够自力更生，自食其力。

[ðə; ði] [fɑːm] [skuːl] .
THE FARM SCHOOL .
这 农场 学校 .

农场学校。

[bʌt; bət] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪdz] [ɪz] [bʌt; bət] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
But teaching the trades is but part of the system of industrial education
但 教学 这 交易 是 但 部分 的 这 系统 的 工业的 教育
[æt; ət] ['tuːgəˌluː] .
at Tougaloo .
在 图加卢 .

但教授技工只是图加卢学院工业教育体系的一部分。

[iːtʃ] [bɔɪ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['aʊə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fɑːm] .
Each boy is required to work at least one hour a day on the university farm .
每个 男生 是 必需的 到 工作 在 至少 一 小时 一个 天 在 这 大学 农场 .

每个男生每天至少要在大学农场工作一个小时。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wɜːk] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [rɪ'siːvz] [peɪ] , [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'laʊəns]
For all work over that hour the student receives pay , the highest allowance
为了 全部 工作 超过 那 小时 这 学生 接收 支付 , 这 最高 津贴
['biːɪŋ] 7c .
being 7c .
存在 7c .

学生工作超过一小时的部分将获得报酬，最高报酬为 7 分。

[æn; ən] ['aʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

一小时。

[ðə; ði] [fɑːm] [ɪz] [nɒt] [rʌn] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] .
The farm is not run to make money , but to educate .
这 农场 是 不是 跑步 到 制作 钱 , 但 到 教育 .

农场的经营目的不是为了赚钱，而是为了教育。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['les(ə)n] [tuː; tə]
The idea is to make the operation of the farm an object lesson to
这 主意 是 到 制作 这 手术 的 这 农场 一个 目的 课 到
[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] ['betə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [stɒk] ['reɪzɪŋ] .
the students in the better methods of agriculture and stock raising .
这 学生 在 这 更好的 方法 的 农业 和 库存 提高 .

其目的是将农场的运作作为实例，向学生们展示更好的农业和畜牧业方法。

['sevrəl] ['stjʊdnts] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stedi] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [fɑːm] [wɜːk]
Several students , enough to take care of the steady and continuous farm work
一些 学生 , 足够的 到 拿 关心 的 这 稳定的 和 连续的 农场 工作
,
,
,

几个学生，足以承担稳定持续的农场工作。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl] [deɪ] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] [naɪt] [skuːl] ,
are employed all day on the farm and attend the night school ,
是 受雇 全部 天 在 这 农场 和 出席 这 夜晚 学校 ,

他们白天在农场工作，晚上去学校上学。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] ['leɪbə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
but the bulk of the farm labor comes from the students ,
但 这 大部分 的 这 农场 劳动 来 从 这 学生 ,

但农场的大部分劳动力都来自学生。

[huː] [gɪv] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] ['sevrəl] ['aʊəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [skuːl] .
who give from one to several hours to it outside of school .
WHO 给 从 一 到 一些 小时 到 它 外部 的 学校 .

他们在课外会花一到几个小时的时间学习。

[lɑːst] [jɪə(r)] [ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz] [rʌn] [wɪð] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [help] .
Last year the farm was run with but one man outside of the student help .
最后的 年 这 农场 曾是 跑步 和 但 一 男人 外部 的 这 学生 帮助 .

去年，除了学生帮工之外，农场只有一名工人在经营。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [waɪl] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [bʊk] ['lɜːnɪŋ] , [til] ['eɪti] - [faɪv] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ˌfɪf'tiːn]
The boys , while getting their book learning , tilled eighty - five acres of corn , fifteen
这 男孩们 , 尽管 获得 他们的 书 学习 , 平铺 八十 - 五 英亩 的 玉米 , 十五
['eɪkəz] [ɒv; əv] [əʊts] ,
acres of oats ,
英亩 的 燕麦 ,

男孩们在学习书本知识的同时，耕种了85英亩玉米和15英亩燕麦。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] [krɒp] [ɒv; əv] [piːz] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['kɒtn] , [eɪt] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [piːz] ,
with a second crop of peas , seventeen acres of cotton , eight acres of peas ,
和 一个 第二 庄稼 的 豌豆 , 十七 英亩 的 棉布 , 八 英亩 的 豌豆 ,

第二季豌豆，十七英亩棉花，八英亩豌豆，

[θriː] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['sɔːgəm] , [tuː] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [faɪv] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['beriz]
three acres of sorghum , two acres of garden and five acres of berries
三 英亩 的 高粱 , 二 英亩 的 花园 和 五 英亩 的 浆果
[ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] .
and orchard .
和 果园 .

三英亩高粱地，两英亩菜园，五英亩浆果园和果园。

[ðə; ði] [stɒk] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kluːdɪd] - [hed] [ɒv; əv] ['blʌdɪd] ['kæt(ə)l] , ['fɔːti] [ʃiːp] [ænd; ənd]
The stock cared for included 100 head of blooded cattle , forty sheep and
这 库存 关心 为了 包括 - 头 的 血腥 牛 , 四十 羊 和
['fɔːti] [swaɪn] .
forty swine .
四十 猪 .

饲养的牲畜包括100头纯种牛、40只羊和40头猪。

[ðə; ði] [fɑːm] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] - , - [paʊndz] [ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd] [pɔːk] ,
The farm furnished the boarding department 14 , 000 pounds of beef and pork ,
这 农场 提供 这 登机 部门 - , - 磅 的 牛肉 和 猪肉 ,

农场向宿舍提供了14000磅牛肉和猪肉。

- , - [paʊndz] [ɒv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
84 , 476 pounds of milk , and other products in proportion .
- , - 磅 的 牛奶 , 和 其他 产品 在 部分 .

84,476磅牛奶，以及其他相应比例的产品。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fɑːm] [stɒk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [steɪt] - [waɪd] ,
The university farm stock has a reputation State - wide ,
这 大学 农场 库存 有 一个 名声 状态 - 宽的 ,

该大学农场的牲畜在全州享有盛誉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ig'zibits] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænjuəl] [f'eəz] [held] [æt; ət] ['dʒæksən] .
and the exhibits are features of the annual fairs held at Jackson .
和 这 展品 是 特征 的 这 年度的 集市 握住 在 杰克逊 .

这些展品是杰克逊每年举办的博览会的特色。

[waɪl] ['evri] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['deɪli] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] ,
While every boy in the institution has to do some daily work on the farm ,
尽管 每一个 男生 在 这 机构 有 到 做 一些 日常的 工作 在 这 农场 ,

虽然机构里的每个男孩每天都必须在农场里做一些工作，

[ðeə(r)] [ɪz] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪnθ] [greɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn]
there is set apart for the ninth grade a special course of a year in
那里 是 放 除 为了 这 第九 年级 一个 特别的 课程 的 一个 年 在
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ,
agricultural instruction designed to make good ,
农业 操作说明 设计 到 制作 好的 ,

学校专门为九年级学生开设为期一年的农业课程，旨在培养他们成为优秀的农业人才。

['præktɪkl] ['fɑːrmərz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
practical farmers of those who take it .
实际的 农民 的 那些 WHO 拿 它 .

那些接受它的务实农民。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] .
So much for the boys .
所以 很多 为了 这 男孩们 .

男孩们的故事到此结束了。

[ðə; ði][gˈɜːlz][get][ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈtreɪnɪŋ] [æt; ət] [ˈtuːgəˌluː] .
The girls get their full share of industrial training at Tougaloo .
这 女孩们 得到 他们的 满的 分享 的 工业的 训练 在 图加卢 .

图加卢女子学院为女孩们提供了全面的工业培训。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdeɪli] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [ˈdjuːti] , [ˈreɪndʒɪŋ][frɒm; frəm]
They have daily instruction in some branch of household duty , ranging from
他们 有 日常的 操作说明 在 一些 分支 的 家庭 责任 , 范围 从
[dɪʃ] - [ˈwɒʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈkænɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] .
dish - washing to canning and preserving .
盘子 - 洗涤 到 罐头 和 保存 .

他们每天都要接受一些家务方面的指导，从洗碗到罐装和保存食物，不一而足。

[ˈsəʊɪŋ] [ɪz] [tɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][pleɪn] [ˈdɑːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmendɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪtɪŋ] [ænd; ənd]
Sewing is taught from the plain darning and mending to fitting and
缝纫 是 教授 从 这 清楚的 织补 和 修补 到 配件 和
[ˈdresmeɪkɪŋ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈfæʃ(ə)n] [pleɪts] .
dressmaking according to the latest fashion plates .
服装制作 根据 到 这 最新的 时尚 盘子 .

缝纫课程从简单的缝补和修补开始，一直到根据最新时尚图版进行裁剪和服装制作。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈleɪdi][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs]
It has come to be well understood that the Mississippi lady of a house
它 有 来 到 是 出色地 理解 那 这 密西西比州 女士 的 一个 房子
[huː] [gets] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnd] [ˈstjʊdnts] [frɒm; frəm] [ˈtuːgəˌluː] [hæz; həz] " [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈtreʒə(r)]
who gets one of the trained students from Tougaloo has " a perfect treasure
WHO 获得 一 的 这 受过训练 学生 从 图加卢 有 " 一个 完美的 宝藏
.
:
.

人们已经普遍认识到，密西西比州的一位女主人如果能从图加卢学院得到一位受过训练的学生，就等于拥有了"一件完美的珍宝"。

" [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈhaʊskiːpɪŋ] .
" THE STUDY OF HOUSEKEEPING .
" 这 学习 的 家政 .

《家政学研究》

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [əˈdɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz]
One of the latest additions to the system of industrial training for girls
一 的 这 最新的 新增内容 到 这 系统 的 工业的 训练 为了 女孩们
[æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɪz][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)lti] .
at the university is a novelty .
在 这 大学 是 一个 新奇 .

该大学为女生提供的工业培训体系中，最新新增的一项内容颇具创新性。

[ə; eɪ] [ˈkɒtɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [set] [əˈpɑːt] — [fɔː(r)][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
A cottage has been set apart — four girls are assigned to it for a
一个 小屋 有 到过 放 除 — 四 女孩们 是 分配 到 它 为了 一个
[mʌnθ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
month at a time .
月 在 一个 时间 .

一间小屋被单独安排出来——每次会安排四个女孩住在那里一个月。

[ðeə(r)] [ðeɪ] " [kiːp] [haʊs] " [ɪn][ɔːl] [ˈdiːteɪlz] .
There they " keep house " in all details .
那里 他们 " 保持 房子 " 在 全部 细节 .

在那里，他们事无巨细地"操持家务"。

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [swiːp] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [kʊk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bai] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] ,
They not only sweep and clean and cook , but they buy their supplies ,
他们 不是 仅有的 扫 和 干净的 和 厨师 ， 但 他们 买 他们的 补给品 ，

他们不仅自己打扫卫生、做饭，还自己购买生活用品。

[kiːp] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] ['haʊshəʊld] [ɪk'spensɪz] ,
keep account of all household expenses ,
保持 帐户 的 全部 家庭 开支 ，

记录所有家庭开支，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wen] [ðeɪ] [get] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
and manage as they will have to do when they get homes of their own
和 管理 作为 他们 将要 有 到 做 什么时候 他们 得到 房屋 的 他们的 自己的
.
:
.

并像他们将来拥有自己的房子时那样去管理好自己。

[ə; eɪ]['meɪtrən] [lʊks] ['kləʊsli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['fiːtʃə(r)] ,
A matron looks closely after the cottage feature ,
一个 护士长 看起来 密切 后 这 小屋 特征 ，

一位女舍监仔细照料着小屋的特色设施。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['niːtnəs] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti] .
which is intended to teach neatness and economy and to develop executive ability .
哪个 是 故意的 到 教 整洁 和 经济 和 到 发展 管理人员 能力 .

其目的是培养整洁和节约的习惯，并发展执行能力。

[wɪð] ['tuːgəˌluː] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [æz; əz] [ðɪs] ,
With Tougaloo doing such a work as this ,
和 图加卢 正在做 这样的 一个 工作 作为 这 ，

Tougaloo 创作了这样一部作品，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [waɪt] [ˌmɪsə'sɪpɪən] [fiːl] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən]['kaɪndli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
how could the white Mississippians feel otherwise than kindly toward her .
如何 可以 这 白色的 密西西比人 感觉 否则 比 亲切地 朝向 她 .

密西西比州的白人怎能不友善地看待她呢?

[ðə; ði][kraɪ][hæz; həz] [biːn] [ðæt] " [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['ruːɪnz][ðə; ði]['nɪgə(r)] .
The cry has been that " education ruins the nigger .
这 哭 有 到过 那 " 教育 废墟 这 黑鬼 .

有人喊道：“教育毁了黑鬼。”

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'sɜːtɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] — [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [məʊst] ['sʌðənə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [truː] [æz; əz]['gɒsp(ə)l] — [ðæt] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [wɜːk] .
" It has been asserted over and over — so many times that most Southerners believe it as true as gospel — that higher education makes a negro too proud to work .
" 它 有 到过 断言 超过 和 超过 — 所以 许多 时代 那 最多 南方人 相信 它 作为 真的 作为 福音 — 那 更高 教育 制作 一个 黑人 也 自豪的 到 工作 .

“人们反复断言——如此之多以至于大多数南方人都将其奉为真理——高等教育会让黑人变得骄傲自大，不愿工作。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði]['veri] ['sentrəl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːk] — [wɜːk] [wɪð]
But here is an education the very central idea of which is work — work with
但 这里 是 一个 教育 这 非常 中央 主意 的 哪个 是 工作 — 工作 和
[ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] .
the hands and the eyes .
这 双手 和 这 眼睛 .

但这种教育的核心理念就是工作——用手和眼睛进行工作。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [skɪld] [mə'kænɪks] ['vɑːstli][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]
Here is a university which gives to the State skilled mechanics vastly superior to
这里 是 一个 大学 哪个 给予 到 这 状态 熟练 机械学 非常 优越的 到
[ðəʊz] [huː] " [pɪk] [ʌp] " [ðeə(r)] [treɪdz] ;
those who " pick up " their trades ;
那些 WHO " 挑选 向上 " 他们的 交易 ;

这是一所为国家输送技术娴熟的技工的大学，他们的水平远远高于那些"自学"技工；

['fɑːrmərz] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [tuː] [b'ɒlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [grəʊ] [weə(r)] [wʌn] [gruː] [bɪ'fɔː(r)] ;
farmers who can make two bolls of cotton grow where one grew before ;
农民 WHO 能 制作 二 棉铃 的 棉布 生长 在哪里 一 生长 前 ;

能让原本只长一铃棉花的地方长出两铃棉花的农民；

[huː] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [briːdz] .
stockraisers who know all the fine points of the various breeds .
股票发行商 WHO 知道 全部 这 美好的 积分 的 这 各种各样的 品种 .

了解各种品种所有细微差别的养畜人。

['gʌvənə(r)] ['lauəri] [kʊd; kəd] [wel] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ledʒɪslətʃə(r)] :
Governor Lowry could well say in his last message to the Mississippi Legislature :
州长 洛瑞 可以 出色地 说 在 他的 最后的 信息 到 这 密西西比州 立法机关 :

洛瑞州长很可能会在他对密西西比州立法机构的最后一次讲话中说：

" [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [baɪ][ɪts] [sək'sesf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] , [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['feɪvərəb(ə)l]
" This university , by its successful management , commends itself to your favorable
" 这 大学 , 经过 它是 成功的 管理 , 赞扬 本身 到 你的 有利
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

"这所大学凭借其成功的管理，值得您予以优先考虑。"

" [æt; ət][ðə; ði]['kləʊzɪŋ]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ['jestədeɪ] , ['tuːgəˌluː] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step]
" At the closing exercises of the year yesterday , Tougaloo took another step
" 在 这 结束 练习 的 这 年 昨天 , 图加卢 采取 其他 步
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

"在昨天的年度闭幕式上，图加卢又向前迈进了一步。"

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] , [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɪn'kriːst]
Instead of turning out a class of graduates , the management increased
反而 的 转弯 出去 一个 班级 的 毕业生 , 这 管理 增加
[ðə; ði] [kɔːs] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['stændəd] .
the course and raised the standard .
这 课程 和 提高 这 标准 .

管理层没有仅仅培养一批毕业生，而是增加了课程内容，提高了标准。

[æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [prə'gresɪv] .
An institution which does that is certainly progressive .
一个 机构 哪个 做 那 是 当然 进步 .

这样做的机构无疑是进步的。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['prəʊgræm] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['eseɪ] [baɪ] ['luːsi] ['dʒeŋkɪnz] ,
Two of the notable things on the programme were an essay by Lucy Jenkins ,
二 的 这 值得注意的 事物 在 这 程序 是 一个 散文 经过 露西 詹金斯 ,

节目中两个值得关注的内容是露西·詹金斯的一篇文章，

[ɒn] " [wɒt] ['tuːgəˌluː] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] , " [ænd; ənd][æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n][baɪ][dʒeɪmz]['mɪlə(r)] [ɒn] " [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
on " What Tougaloo Does for the Girls , " and an oration by James Miller on " Industrial Education .
在 " 什么 图加卢 做 为了 这 女孩们 , " 和 一个 演讲 经过 詹姆斯 磨坊主 在 " 工业的 教育 .

关于“图加卢为女孩们做了什么”，以及詹姆斯·米勒关于“工业教育”的演讲。

" [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [wel] [kən'sɪdəd] , [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'lɪvəd] .
" Both of them were well considered , well written and well delivered .
" 两个都 的 他们 是 出色地 经过考虑的 , 出色地 书面 和 出色地 发表 .

“这两篇文章都经过深思熟虑，文笔流畅，表达清晰。”

[ðə; ði] ['eseɪɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrətə(r)][wɜː(r); wə(r)] [blæk] , [nɒt] ['jeləʊ] .
The essayist and the orator were black , not yellow .
这 散文家 和 这 演说者 是 黑色的 , 不是 黄色的 .

那位散文家和演说家都是黑人，不是黄种人。

[ðeə(r)] ['efəts] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə]['æŋgləʊ] - ['sæksnz][ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [eɪdʒ] , [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] .
Their efforts would have done credit to Anglo - Saxons of corresponding age , North or South .
他们的 努力 会 有 完毕 信用 到 盎格鲁 - 撒克逊人 的 相应的 年龄 , 北 或者 南 .

他们的努力足以让同龄的盎格鲁-撒克逊人，无论南北，都为之增光添彩。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] — [ɑː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['melədi] [ɪn'diːd] .
As for the musical part of the programme — ah , there was melody indeed .
作为 为了 这 音乐 部分 的 这 程序 — 啊 , 那里 曾是 旋律 的确 .

至于节目中的音乐部分——啊，确实有优美的旋律。

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] [bɔɪ] [nemd] [skɒt] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['strɒŋli] [mɑːkt] ,
A negro boy named Scott , with all the features of the African strongly marked ,
一个 黑人 男生 命名 斯科特 , 和 全部 这 特征 的 这 非洲 强烈 标记 ,

一个名叫斯科特的黑人男孩，具有非常明显的非洲人特征，

['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['səʊləʊ] [wɪð] [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['plɔːdɪts] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv]['krɪtɪks] .
executed a difficult solo with an artistic appreciation which would have brought enthusiastic plaudits from an audience of critics .
执行 一个 难的 独奏 和 一个 艺术 欣赏 哪个 会 有 带来 热情的 赞誉 从 一个 观众 的 评论家 .

他以极高的艺术鉴赏力完成了一段难度极高的独奏，如果是在评论家面前，一定会赢得热烈的掌声。

[ə; eɪ] [truː] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
A TRUE FRIEND OF THE RACE .
一个 真的 朋友 的 这 种族 .

真正的种族之友。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [heɪn] [lə'vɛl] , [ɒv; əv] [mə'rɪdiən] , [ə'rəʊz] [tuː; tə]
And then the Rev . Dr . William Hayne Leavell , of Meridian , arose to
和 然后 这 牧师 . 博士 . 威廉 海恩 利维尔 , 的 子午线 , 出现 到
[dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ə'dres] .
deliver the annual address .
递送 这 年度的 地址 .

然后，来自梅里迪恩的威廉·海恩·利维尔牧师博士起身发表了年度演讲。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kɒntrɑːst] !
What a contrast !
什么 一个 对比 !

真是鲜明的对比！

['dɑːktər; draɪv] . [lə'vɛl] [ɪz] [ə; eɪ] [saʊθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [baɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Dr . Leavell is a South Carolinian by birth and a relative of the
博士 . 利维尔 是 一个 南 卡罗莱纳 经过 出生 和 一个 相对的 的 这
[greɪt] ['nʌlɪfaɪə] [heɪn] .
great Nullifier Hayne .
伟大的 无效化器 海恩 .

利维尔博士出生于南卡罗来纳州，是伟大的“无效者”海恩的亲戚。

[hiː; hi] ['kɒmz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praʊd] [əʊld] ['sʌðən] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði]
He comes of one of the proud old Southern families and has the
他 来 的 一 的 这 自豪的 老的 南方 家庭 和 有 这
[haɪɪst] ['səʊʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] .
highest social connections .
最高 社会的 连接 .

他出身于南方一个历史悠久的显赫家族，拥有极高的社会地位。

[hiː; hi] [stændz] [sɪks] [fiːt] [haɪ] , [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['mænhʊd] ,
He stands six feet high , a magnificent specimen of physical manhood ,
他 站立 六 脚 高的 , 一个 壮丽 标本 的 身体的 男子气概 ,

他身高六英尺，体格健壮，堪称完美的男性典范。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tʃɒk] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ɒv; əv] [bluː] [blʌd] .
and as chock full of moral courage as he is of blue blood .
和 作为 冲击 满的 的 道德 勇气 作为 他 是 的 蓝色的 血 .

他不仅出身高贵，而且充满道德勇气。

[ðɪs] [mæn] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [dɪ'klaɪnd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fedərət]
This man left his home , declined an invitation to participate in the Confederate
这 男人 左边 他的 家 , 拒绝 一个 邀请 到 参加 在 这 南方邦联
['kɔːnə(r)] - [stəʊn] ['serɪmənɪz] ,
corner - stone ceremonies ,
角落 - 石头 仪式 ,

这个人离开了家，拒绝了参加南方邦联奠基仪式的邀请。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [tuː; tə] ['tuːgəˌluː] .
and devoted his birthday anniversary to Tougaloo .
和 奉献 他的 生日 周年纪念日 到 图加卢 .

并将他的生日纪念日献给了图加卢。

['dɑːktər; draɪv] . [lə'vɛl] [ɪz] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)] [dʒɔːdʒ] , [ɒv; əv]
Dr . Leavell is a son - in - law of United States Senator George , of
博士 . 利维尔 是 一个 儿子 - 在 - 法律 的 团结的 各州 参议员 乔治 , 的
[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .

利维尔博士是美国密西西比州参议员乔治的女婿。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'lɪvəd] [æn; ən] [ə'dres] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ledʒɪslətʃə(r)][lɑːst]
He is the man who delivered an address before the Mississippi Legislature last
他 是 这 男人 WHO 发表 一个 地址 前 这 密西西比州 立法机关 最后的
['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ，

他就是去年冬天在密西西比州立法机构发表讲话的那个人。

[ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [æz; əz] ['kauəd] , [men] [huː] [gəʊ][ə'baʊt] [wɪð] ['pistlz] [ɪn][ðeə(r)] [hɪp] [p'ɒkɪts] .
and denounced as cowards , men who go about with pistols in their hip pockets .
和 谴责 作为 懦夫 ， 男人 WHO 去 关于 和 手枪 在 他们的 时髦的 口袋 .

并被斥为懦夫，那些把手枪别在裤兜里的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][blæŋk] [lʊks] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [went] [raʊnd] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts]
And when the blank looks of amazement went round he rubbed his sentiments
和 什么时候 这 空白的 看起来 的 惊愕 去 圆形的 他 摩擦 他的 情感
[ɪn][ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsə'sɪpɪən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɒli] ,
in on the Mississippians and their folly ,
在 在 这 密西西比人 和 他们的 蠢事 ，

当众人露出茫然惊讶的表情时，他便将自己的看法强加于密西西比人及其愚蠢行为之上。

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['wɔːkɪŋ] ['ʃuːtɪŋ] ['gæləriz] .
of making themselves walking shooting galleries .
的 制作 他们自己 步行 射击 画廊 .

他们把自己变成了行走的射击场。

['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['tuːgəˌluː] ['jestədeɪ] , ['dɑːktər; draɪv] . [lə'vɛl] [sed] :
Coming before the students of Tougaloo yesterday , Dr . Leavell said :
未来 前 这 学生 的 图加卢 昨天 ， 博士 . 利维尔 说 :

昨天，利维尔博士在图加卢学院的学生们面前说道：

" [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ] , [ɪn] [ðɪs] [həʊl] [wɜːk] , [grəuz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meməri] .
" My interest in you , in this whole work , grows out of a memory .
" 我的 兴趣 在 你 ， 在 这 所有的 工作 ， 生长 出去 的 一个 记忆 .

“我对你，对整个作品的兴趣，源于一段记忆。”

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] .
Your fathers were the servants of my fathers .
你的 父亲们 是 这 仆人 的 我的 父亲们 .

你们的祖先曾是我祖先的仆人。

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] - , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ] ,
I remember that in 1861 , when I was a very small boy ,
我 记住 那 在 - ，什么时候 我 曾是 一个 非常 小的 男生 ，

我记得那是在1861年，当时我还是个很小的小男孩，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][wɔː(r)] [went] [θruː] [ðɪs] [lænd] .
the sound of war went through this land .
这 声音 的 战争 去 通过 这 土地 .

战争的硝烟笼罩着这片土地。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [frendz] [went] [fɔːθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [ɪn]
My father , kinsmen and friends went forth to battle to keep your fathers in
我的 父亲 ， 亲属 和 朋友们 去 前进 到 战斗 到 保持 你的 父亲们 在
['sɜːvɪtjuːd] .
servitude .
奴役 .

我的父亲、亲戚和朋友们奔赴战场，就是为了让你们的父辈继续为奴。

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [njuː] [wɒt] [ðæt] [wɔː(r)] [ment] — [ðæt]
I remember that not a few of your fathers knew what that war meant — that
我 记住 那 不是 一个 很少 的 你的 父亲们 知道 什么 那 战争 意思是 — 那
[ɪf] [maɪ] ['fɑːðəz] [sək'siːdɪd] ,
if my fathers succeeded ,
如果 我的 父亲们 成功了 ，

我记得你们的父辈中，有不少人知道那场战争意味着什么——如果我的父辈们成功了，

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ɪn] ['sɜːvɪtjuːd] [fər'evə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðəz] [wʊd] [rɪ'meɪn]
your fathers would be kept in servitude forever and my fathers would remain
你的 父亲们 会 是 保留 在 奴役 永远 和 我的 父亲们 会 保持
[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [klɑːs] .
the master class .
这 掌握 班级 .

你们的父辈将永远沦为奴隶，而我的父辈将永远是统治阶级。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ðæt] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .
All the men that could protect the women and children were away .
全部 这 男人 那 可以 保护 这 女性 和 孩子们 是 离开 .

所有能保护妇女儿童的男人们都外出了。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] ['faɪtɪŋ] .
The fathers and brothers and friends were away fighting .
这 父亲们 和 兄弟 和 朋友们 是 离开 斗争 .

父亲、兄弟和朋友们都去参战了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ]
We were in the power of your fathers and of some of you
我们 是 在 这 力量 的 你的 父亲们 和 的 一些 的 你
[greɪ] - ['hedɪd] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ai] [siː] .
gray - headed people that I see .
灰色的 - 标题 人们 那 我 看 .

我们曾受制于你们的父辈，以及我看到的你们当中一些头发花白的人。

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [geɪv] [bæk] [tuː; tə]
I remember that when they returned from that war your fathers gave back to
我 记住 那 什么时候 他们 返回 从 那 战争 你的 父亲们 给予 后退 到
[maɪn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] ['hævɪŋ] [biːn]
mine the women and children without a hair of their heads having been
矿 这 女性 和 孩子们 没有 一个 头发 的 他们的 头部 拥有 到过
[hɑːmd] .
harmed .
受到伤害 .

我记得，你们的父辈从那场战争中归来后，把妇女和儿童还给了我的父辈，他们毫发无损。

[ai][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðɪs] [wɪð] [diːp] ['grætɪtjuːd] ;
I have remembered this with deep gratitude ;
我 有 记得 这 和 深的 感激 ;

我一直怀着深深的感激之情铭记于心；

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ai][hæv; həv] [felt] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ] .
and ever since that time I have felt a deep interest in you .
和 曾经 自从 那 时间 我 有 毛毡 一个 深的 兴趣 在 你 .

从那时起，我就对你产生了浓厚的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] -
It is therefore , that I have come in response to the call to be here to -
它 是 所以 , 那 我 有 来 在 回复 到 这 称呼 到 是 这里 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

因此，我响应号召，今天来到这里。

" [ðə; ði] ['əʊnli] ['lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
" THE ONLY LOGICAL RESULT .
" 这 仅有的 逻辑 结果 .

“唯一合乎逻辑的结果。”

[hiː; hi] [prə'siːdid] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɜːnɪst] [əd'vaɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [mait]
He proceeded at considerable length with such earnest advice as he might
他 继续 在 大量 长度 和 这样的 认真 建议 作为 他 可能
[hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒn] [kə'mensmənt]
have given to the assembled students of a white university on commencement
有 给定 到 这 组装 学生 的 一个 白色的 大学 在 开始
[deɪ] .
day .
天 .

他滔滔不绝地发表了一番诚恳的建议，就像他在白人大学毕业典礼当天向聚集在一起的学生们提出建议一样。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [prɪ'zentɪd] .
After a time he touched upon the special condition which his audience presented .
后 一个 时间 他 感动 之上 这 特别的 状况 哪个 他的 观众 呈现 .

过了一会儿，他谈到了听众提出的特殊情况。

" [ai] [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I know , " said he ,
" 我 知道 , " 说 他 ,

“我知道，”他说。

" [ɒv; əv] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [bɪ'fɔː(r)]
" of no people who have ever lived with a more difficult problem before
" 的 不 人们 WHO 有 曾经 居住地 和 一个 更多的 难的 问题 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“没有人比他们面临过更棘手的问题。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [jɔː'selvz] .
You have before you the duty of saving yourselves .
你 有 前 你 这 责任 的 保存 你们自己 .

你们肩负着自救的重任。

[mɑːk] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [nəʊ] [mæn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] ['evə(r)] [seɪvd] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] .
Mark what I tell you , no man of another race ever saved a people .
标记 什么 我 告诉 你 , 不 男人 的 其他 种族 曾经 已保存 一个 人们 .

记住我的话，没有哪个外族人能够拯救一个民族。

[sʌm; səm] [mæn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] ,
Some man of you , or of your race ,
一些 男人 的 你 , 或者 的 你的 种族 ,

你们当中，或者你们种族中的某些人，

[hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] ,
has got to go with the pillar of fire by night and the cloud by day ,
有 得到 到 去 和 这 支柱 的 火 经过 夜晚 和 这 云 经过 天 ,

必须与夜间的火柱和白天的云柱相对应。

[ænd; ənd] , [laɪk] ['məʊzɪz] , [liːd] [juː; jʊ] .
and , like Moses , lead you .
和 , 喜欢 摩西 , 带领 你 .

并且像摩西一样引领你们。

" [gɒd] [nəʊz] ['meni] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['sɜːvɪs]
" God knows many a man of my race has given his life and service
" 上帝 知道 许多 一个 男人 的 我的 种族 有 给定 他的 生活 和 服务
[fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] .
for yours .
为了 你的 .

"上帝知道，我的族人中有许多为了你们献出了生命和奉献。"

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ðiːz] [men] [huː] [fɔːt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]
And not only these men who fought at the end of a gun to make you
和 不是 仅有的 这些 男人 WHO 战斗 在 这 结尾 的 一个 枪 到 制作 你
[friː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
free have given their lives for you ,
自由的 有 给定 他们的 生活 为了 你 ,

不仅是这些在枪口下战斗、为了让你获得自由而献出生命的人，还有许多人也同样如此。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
but some of us from the South ,
但 一些 的 我们 从 这 南 ,

但我们当中有些人来自南方，

[huː] [stʊd] [wɪð] [brests] [b'eəd] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
who stood with breasts bared to the bayonets of those who were
WHO 站立 和 乳房 裸露 到 这 刺刀 的 那些 WHO 是
['mɑːrtʃɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] .
marching forward to the support of a great principle .
行军 向前 到 这 支持 的 一个 伟大的 原则 .

她们袒露胸膛，面对着那些为捍卫伟大原则而前进的人们的刺刀。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [naʊ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːnsmənt] .
We are anxious now to do all we can for your advancement .
我们 是 焦虑的 现在 到 做 全部 我们 能 为了 你的 进步 .

我们现在迫切希望尽一切努力帮助你取得进步。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [meɪ] [duː; də]['aʊə(r)] [best] .
But we of the white race may do our best .
但 我们 的 这 白色的 种族 可能 做 我们的 最好的 .

但我们白种人或许可以尽力而为。

['ɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
After all we have done for you ,
后 全部 我们 有 完毕 为了 你 ,

我们为你做了这么多，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wen] [ə; eɪ][mæn][gəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði][brɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ;
it is as when a man goes with a friend to the brink of the grave ;
它 是 作为 什么时候 一个 男人 去 和 一个 朋友 到 这 边缘 的 这 严重 ;

这就像一个人陪着朋友走到坟墓边缘一样；

[hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
he can go no further .
他 能 去 不 更远 .

他再也走不动了。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
There is a limit beyond which we cannot go for you ,
那里 是 一个 限制 超过 哪个 我们 不能 去 为了 你 ,

我们为你所能做的，也是有限度的。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [greɪt] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ] .
no matter how great our interest in you .
不 事情 如何 伟大的 我们的 兴趣 在 你 .

无论我们对你多么感兴趣。

[sʌm; səm][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][skɪn] [dɑːkə] [ðæn; ðən][maɪn][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd]
Some man with a skin darker than mine must take up the work and
一些 男人 和 一个 皮肤 较暗 比 矿 必须 拿 向上 这 工作 和
['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
carry it on .
携带 它 在 .

必须找个肤色比我深的人来接手这项工作，把它继续下去。

" [hiː; hi] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt]['pɒlətɪks] ,
" He said not a word about politics ,
" 他 说 不是 一个 单词 关于 政治 ,

他只字未提政治。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][hɪm] ['praɪvətli] :
but later in the day the question was put to him privately :
但 之后 在 这 天 这 问题 曾是 放 到 他 私下 :

但当天晚些时候，有人私下向他提出了这个问题：

" ['dɒktə(r)] , [sə'pəʊz] [ðiːz] ['niːgrəuz][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [tɔːkt] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] [bɪ'kʌm] [wɒt] [juː; jʊ]
" Doctor , suppose these negroes to whom you talked awhile ago become what you
" 医生 , 认为 这些 黑人 到 谁 你 谈话 一会儿 前 变得 什么 你
[ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] — ['juːsf(ə)l] ,
urged them to be — useful ,
敦促 他们 到 是 — 有用 ,

“医生，假设您刚才和那些黑人谈话，他们真的像您敦促他们做的那样——变得有用，

[rɪ'laɪənt] , [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] ['sɪtəznz] — [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)]['steɪtəs] [pə'lɪtɪkli] ?
reliant , well - to - do citizens — what will be their status politically ?
依赖 , 出色地 - 到 - 做 公民 — 什么 将要 是 他们的 地位 政治上 ?

那些经济条件优越、生活富裕的公民——他们的政治地位会如何？

[wɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Will the white people , with all this progress of the negro in education ,
将要 这 白色的 人们 , 和 全部 这 进步 的 这 黑人 在 教育 ,

白人会如何看待黑人在教育方面取得的这些进步呢？

[ɪn] ['ɪndəstri] , [ɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ək'nɒlɪdʒ]
in industry , in independence and in the acquisition of property , acknowledge
在 行业 , 在 独立 和 在 这 获得 的 财产 , 承认
[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] ? "
his political rights ? "
他的 政治的 权利 ? "

在工业领域、独立自主方面以及财产购置方面，是否承认他的政治权利？

" [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [rɪ'plaɪ] .
" They'll have to , sir , " was the prompt and emphatic reply .
" 他们会 有 到 , 先生 , " 曾是 这 迅速的 和 强调 回复 .

“他们必须这么做，先生，”对方迅速而斩钉截铁地回答道。

" [ðɪs] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [kænt][gəʊ][ɒn] .
" This present condition of affairs can't go on .
" 这 展示 状况 的 事务 不能 去 在 .

这种情况不能再继续下去了。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] .
We know that .
我们 知道 那 .

我们知道这一点。

[æz; əz][ðə; ði]['niːgrəʊ] [bɪ'kʌmz] ['kwɒlɪfaɪd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][əd'mɪt][hɪm][tuː; tə] [fʊl] ['sɪtɪzənʃɪp] .
As the negro becomes qualified we've got to admit him to full citizenship .
作为 这 黑人 变成 合格的 我们已经 得到 到 承认 他 到 满的 国籍 .

当黑人达到资格标准后，我们就必须给予他完全的公民权。

" ['dʌblju:] . [bi:] . [es] .
" W . B . S .
" W . B . S .

WBS

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] ?
WHICH WILL BE THE UNDER DOG IN THE FIGHT ?
哪个 将要 是 这 在下面 狗 在 这 斗争 ?

这场战斗中，谁会处于劣势?

[æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒstən] ['reɪmənd] [ɪk'skɜ:ʃn] [ɪn] ['dʒænjuəri] [lɑ:st] ,
As a member of a Boston Raymond Excursion in January last ,
作为 一个 成员 的 一个 波士顿 雷蒙德 短途旅行 在 一月 最后的 ,

作为去年一月波士顿雷蒙德之旅的成员，

[ai] [spent] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [deɪz] [ɪn] [nju:] ['ɔ:rlənz] .
I spent three or four days in New Orleans .
我 花费 三 或者 四 天 在 新的 奥尔良 .

我在新奥尔良待了三四天。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [trʌ'sti:] [ɒv; əv] [streɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['vɪzɪtɪd] ['aʊə(r)] [saɪd] - [trækt] [treɪn] ,
The President and a Trustee of Straight University visited our side - tracked train ,
这 总统 和 一个 受托人 的 直的 大学 到访 我们的 边 - 已追踪 火车 ,

斯特雷特大学的校长和一位理事参观了我们这列脱轨的火车。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [kɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .
and invited us to call at the University .
和 受邀 我们 到 称呼 在 这 大学 .

并邀请我们到大学参观。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ʃəʊn] [θru:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
Quite a number accepted the invitation , and in addition to being shown through the buildings ,
相当 一个 数字 公认 这 邀请 , 和 在 添加 到 存在 所示 通过 这 建筑物 ,

不少人接受了邀请，除了参观建筑物之外，

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [prə'fesər] ,
we were entertained by the students , under the supervision of the President and Professors ,
我们 是 娱乐 经过 这 学生 , 在下面 这 监督 的 这 总统 和 教授们 ,

在校长和教授们的指导下，学生们为我们带来了精彩的表演。

[wɪð] [hɪmz] , [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ['mju:zɪk] ,
with hymns , songs and plantation music ,
和 赞美诗 , 歌曲 和 种植园 音乐 ,

伴随着赞美诗、歌曲和种植园音乐，

[wɪð] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
with explanation by the President of the course of studies and progress of the students .
和 解释 经过 这 总统 的 这 课程 的 研究 和 进步 的 这 学生 .

校长对课程设置和学生学习进度进行了讲解。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'sepʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][maɪ][lɒt][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]
At the close of the reception , it fell to my lot to acknowledge the
在 这 关闭 的 这 接待 ， 它 跌倒 到 我的 很多 到 承认 这
[sə'vɪləti] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] ,
civility shown us ,
礼貌 所示 我们 ，

招待会结束时，轮到我来感谢大家对我们的礼貌款待了。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
which I did in the following words :
哪个 我 做过 在 这 下列的 字 :

我用以下的话语表达了我的观点：

[ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪmənd] [ɪk'skɜːʃn] ,
In behalf of visitors from the Raymond Excursion ,
在 代表 的 访客 从 这 雷蒙德 短途旅行 ，

谨代表雷蒙德远足之旅的游客们，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]
it gives me great pleasure to express to the officers and students of
它 给予 我 伟大的 乐趣 到 表达 到 这 警官 和 学生 的
[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['aʊə(r)] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd]
Straight University our thanks for the interesting reception we have received
直的 大学 我们的 谢谢 为了 这 有趣的 接待 我们 有 已收到
[æt; ət][ðeə(r)][hændz] .
at their hands .
在 他们的 双手 .

我非常荣幸地向斯特雷特大学的师生们表示衷心的感谢，感谢他们给予我们的热情接待。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)] [saɪt] - ['siːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
We have come from a long way off , for sight - seeing , and the
我们 有 来 从 一个 长的 方式 离开 ， 为了 视线 - 看到 ， 和 这
['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
study of the country ,
学习 的 这 国家 ，

我们从很远的地方来到这里，是为了观光和了解这个国家。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] ['desələt]
but here we find something more than the wild mountains , and desolate
但 这里 我们 寻找 某物 更多的 比 这 荒野 山脉 ， 和 荒凉
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ，

但在这里，我们发现的不仅仅是巍峨的群山和荒凉的平原。

[ænd; ənd]['bɔːdə(r)] [taʊnz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
and border towns , that are to make up so much of the interest of
和 边界 城镇 ， 那 是 到 制作 向上 所以 很多 的 这 兴趣 的
['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .
our journey .
我们的 旅行 .

还有边境城镇，它们将构成我们旅程中大部分的趣味所在。

[θruː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [laɪk] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['prɒbləm] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
Through institutions like this , a problem suggested to me in one of your
通过 机构 喜欢 这 ， 一个 问题 建议 到 我 在 一 的 你的
[striːts] [wɪl] [faɪnd][sə'luːʃ(ə)n] .
streets will find solution .
街道 将要 寻找 解决方案 .

通过像这样的机构，我在你们的某条街道上遇到的问题就能得到解决。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] ['seʃ(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [eks] - ['gʌvənə(r)] ['kelɒg] ,
I visited the Republican State Convention in session , to see ex - Governor Kellogg ,
我 到访 这 共和党人 状态 习俗 在 会议 , 到 看 前任 - 州长 家乐氏 ,

我前往正在召开的共和党州代表大会现场，拜访了前州长凯洛格。

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] ['maʊntənz] ,
whom I had known in his boyhood among the Green Mountains ,
谁 我 有 已知 在 他的 童年 之中 这 绿色的 山脉 ,

我曾在青山绿水间见过他，那时他还是个孩子。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
and who was one of the officers of the convention .
和 WHO 曾是 一 的 这 警官 的 这 习俗 .

他也是大会的官员之一。

[waɪl] [ðeə(r)][aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['spiːtʃɪz] [frɒm; frəm] ['kʌləd] [men] , [wɪtʃ] ,
While there I listened to several speeches from colored men , which ,
尽管 那里 我 听着 到 一些 演讲 从 有色 男人 , 哪个 ,

在那里，我听了几位黑人的演讲，

[fɔː(r); fə(r)] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['peɪθɒs] [ɒv; əv] ['ɒrətri] ,
for clearness of thought and pathos of oratory ,
为了 清晰度 的 想法 和 感伤 的 演说 ,

为了思路清晰和言辞动人，

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə] ['eni] ['pʌblɪk] ['spiːkə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
would have done credit to any public speaker in the country .
会 有 完毕 信用 到 任何 民众 扬声器 在 这 国家 .

这足以让全国任何一位公众演说家都为之骄傲。

[aɪ][hæv; həv] [sɪns] ['lɜːnɪd] , [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən]
I have since learned , with great pleasure , that several of these gentlemen
我 有 自从 学习 , 和 伟大的 乐趣 , 那 一些 的 这些 先生们
[wɜː(r); wə(r)]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
were graduates of this University .
是 毕业生 的 这 大学 .

我后来非常高兴地得知，这些人中有几位是这所大学的毕业生。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [wen] ['skeəsli] [ə; eɪ] [blɒk] [ə'weɪ] , [aɪ] [met] [ə; eɪ] [wel] - [drest]
On leaving the convention , when scarcely a block away , I met a well - dressed
在 离开 这 习俗 , 什么时候 几乎 一个 堵塞 离开 , 我 遇见 一个 出色地 - 穿着
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

离开会场后，刚走了不到一个街区，我就遇到了一位衣着考究的绅士。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [fel] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
and naturally fell into conversation about the convention .
和 自然 跌倒 进入 对话 关于 这 习俗 .

于是，话题自然而然地转到了大会上。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['bɒstən] ,
The gentleman claimed to have inherited the blood of Boston ,
这 绅士 声称 到 有 遗传 这 血 的 波士顿 ,

这位先生声称自己继承了波士顿的血统。

[bʌt; bət][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['twenti] [j'ɪəz] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] .
but had lived twenty years in New Orleans .
但 有 居住地 二十 年 在 新的 奥尔良 .

但他已经在新奥尔良生活了二十年。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] : " [ai] [tel] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,
With respect to the convention , he said : " I tell you , sir ,
和 尊重 到 这 习俗 , 他 说 : " 我 告诉 你 , 先生 ,

关于这项公约，他说：“我告诉你，先生，

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] ['niːgrəuz] ,
the white people here will never consent to be governed by a lot of ignorant Negroes ,
这 白色的 人们 这里 将要 绝不 同意 到 是 受统治 经过 一个 很多 的 无知 黑人 ,

这里的白人绝不会同意被一群无知的黑人统治。

[laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [ðæt] [kən'venʃ(ə)n] !
like those in that convention !
喜欢 那些 在 那 习俗 !

就像参加那次大会的那些人一样！

" [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒn] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [ai][faɪnd][ɪts][sə'luːʃ(ə)n] .
" I have thought on this statement , and coming here , I find its solution .
" 我 有 想法 在 这 陈述 , 和 未来 这里 , 我 寻找 它是 解决方案 .

“我仔细思考过这个问题，来到这里之后，我找到了解决办法。”

['nɒlɪdʒ] [ɪz]['paʊə(r)] , ['weðə(r)] [ɪts] [pə'zesə(r)] [biː; bi] [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] ,
Knowledge is power , whether its possessor be white or black ,
知识 是 力量 , 无论 它是 拥有者 是 白色的 或者 黑色的 ,

知识就是力量，无论拥有者是白人还是黑人。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [meɪk] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærəmaʊnt] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
and unless the white people of the South make the education of their children more of a paramount interest than heretofore ,
和 除非 这 白色的 人们 的 这 南 制作 这 教育 的 他们的 孩子们 更多的 的 一个 派拉蒙 兴趣 比 此前 ,

除非南方白人比以往更加重视子女的教育，否则

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] , [ðə; ði] [pɹ'ɛsɪdənts] [ɒv; əv] [welθ] , [kəm'baɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] .
they will find the learning and muscle , the precedents of wealth , combined in the colored race .
他们 将要 寻找 这 学习 和 肌肉 , 这 先例 的 财富 , 合并 在 这 有色 种族 .

他们会发现，有色人种兼具学识和体魄，以及财富的先例。

[ðə; ði]['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] ,
The rural population will find that they need for themselves and their children a better knowledge than can be acquired from the court - house ,
这 乡村的 人口 将要 寻找 那 他们 需要 为了 他们自己 和 他们的 孩子们 一个 更好的 知识 比 能 是 获得 从 这 法庭 - 房子 ,

农村人口会发现，他们自己和他们的孩子需要比从法院获得的更丰富的知识。

[sə'luːn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tævən] .
saloon , or the village tavern .
酒吧 , 或者 这 村庄 酒馆 .

酒吧，或者村里的酒馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [θɔːt] ,
It is an interesting thought ,
它 是 一个 有趣的 想法 ,

这是一个很有意思的想法。

[ðæt] [ðiːz] ['stjʊdnts] [wɪl] [gəʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ləʊ] - [daʊn] [hoʊmz]
that these students will go from this institution back to their low - down homes
那 这些 学生 将要 去 从 这 机构 后退 到 他们的 低的 - 向下 房屋
[ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][raɪs] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['kɒtn] [plæn'teʃən] ,
on the borders of rice fields and cotton plantations ,
在 这 边界 的 米 字段 和 棉布 种植园 ,

这些学生从这所学校毕业后，将回到他们位于稻田和棉花种植园边缘的贫寒家乡。

[weə(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [hæv; həv] [tɔil] [ɪn] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd][baɪ][æn; ən]
where their fathers and mothers have toiled in slavery , and by an
在哪里 他们的 父亲们 和 母亲们 有 辛勤劳作 在 奴隶制 , 和 经过 一个
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][dɪ'vaɪn] ,
inspiration that is divine ,
灵感 那 是 神圣的 ,

在他们的父母曾遭受奴役的地方，以及在神圣的感召下，

[wɪl] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [dɑːk] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd] [wɪl] [ʃəʊ] , [baɪ] ['priːsept]
will dissipate the dark memories of the past , and will show , by precept
将要 消散 这 黑暗的 回忆 的 这 过去的 , 和 将要 展示 , 经过 戒律
[ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
and example ,
和 例子 ,

将消除过去的黑暗记忆，并通过言传身教表明：

[ðæt] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv][laɪf] [wɪl] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][ðeə(r)]
that sanctification of spirit and purity of life will shape the destiny of their
那 成圣 的 精神 和 纯度 的 生活 将要 形状 这 命运 的 他们的
[reɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [taɪm] .
race for coming time .
种族 为了 未来 时间 .

精神的圣化和生活的纯洁将塑造他们种族未来时代的命运。

[ə'gen] [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] .
Again we thank you for this interview .
再次 我们 感谢 你 为了 这 面试 .

再次感谢您接受这次采访。

[dʒɒn] [em] . [stɜːrnz]
JOHN M . STEARNS
约翰 M . 斯特恩斯

约翰·M·斯特恩斯

['væljuːd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
VALUED APPRECIATION .
有价值的 欣赏 .

珍视与赞赏。

[biː] . [em] . ['zɛtlər] , [ˌiː es 'kjuː] . , [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
B . M . Zettler , Esq . , who for many years has been in charge of the
B . M . 泽特勒 , 先生 . , WHO 为了 许多 年 有 到过 在 收费 的 这
['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv]['meɪkəʊ] ,
public schools of Macon ,
民众 学校 的 梅肯 ,

BM Zettler先生，多年来一直负责梅肯市的公立学校事务。

[ˌdʒiː'eɪ] . , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['emɪnənt] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'naʊnsɪŋ]
Ga . , and who has , therefore , eminent qualifications for pronouncing
加 . , 和 WHO 有 , 所以 , 杰出 资格 为了 发音
['dʒʌdʒmənt][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [skuːlz] [ænd; ənd] [skuːl] [wɜːk] ,
judgment in regard to schools and school work ,
判断 在 看待 到 学校 和 学校 工作 ,

佐治亚州，因此，他完全有资格对学校和学校工作做出判断。

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['lu:ɪs] ['nɔ:m(ə)l] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv]['meɪkəʊ] .
has written the following in reference to the Lewis Normal Institute of Macon .
有 书面 这 下列的 在 参考 到 这 刘易斯 普通的 研究所 的 梅肯 .

针对梅肯市路易斯师范学院，他撰写了以下内容。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sku:lz] [baɪ]['aʊə(r)]
We are always glad to welcome the inspection of our schools by our
我们 是 总是 高兴的 到 欢迎 这 检查 的 我们的 学校 经过 我们的
['sʌðən] [frendz] ,
Southern friends ,
南方 朋友们 ,

我们始终欢迎南方朋友来我校视察。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['speʃəli] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜ:k] .
and are specially gratified with their approval of our work .
和 是 特别 满意 和 他们的 赞同 的 我们的 工作 .

我们尤其对他们对我们工作的认可感到欣慰。

['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðɪs] [jɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [sɪns] ['lu:ɪs] [sku:l] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)]
Having had this year for the first time since Lewis School was placed under
拥有 有 这 年 为了 这 第一的 时间 自从 刘易斯 学校 曾是 放置 在下面
[jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:dʒ] ,
your charge ,
你的 收费 ,

这是路易斯学校交由您管理以来的第一年，

[æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] " [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
an opportunity to see the institution " from the inside ,
一个 机会 到 看 这 机构 " 从 这 里面 ,

这是一个从内部了解该机构的机会，

" [ai][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [pleɪs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz][ə; eɪ] [bri:f] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪm'preʃnz]
" I desire to place in your hands a brief statement of my impressions
" 我 欲望 到 地方 在 你的 双手 一个 简短的 陈述 的 我的 印象
[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][ɪts] [wɜ:k] .
concerning the school and its work .
有关 这 学校 和 它是 工作 .

“我想向您简要说明我对这所学校及其工作的印象。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][du:; də] [ðɪs] ([wɪ'ðaʊt] [səˌlɪsɪ'teɪʃn]) [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv]
And while I do this (without solicitation) for the encouragement of
和 尽管 我 做 这 (没有 征求意见) 为了 这 鼓励 的
[jɔ:'self] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
yourself and associates ,
你自己 和 同事 ,

我这样做（并非受人指使），是为了鼓励您和您的同事们。

[ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ]
I have no objection to the use of the statement in any way that you may
我 有 不 异议 到 这 使用 的 这 陈述 在 任何 方式 那 你 可能
[si:] [fɪt] .
see fit .
看 合身 .

我并不反对您以任何您认为合适的方式使用该声明。

[ai] [kən'fes] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [si:] [səʊ] ['meni] ['præktɪkl] , ['kɒmən] - [sens] ['fi:tʃəz]
I confess I was not prepared to see so many practical , common - sense features
我 承认 我 曾是 不是 准备 到 看 所以 许多 实际的 , 常见的 - 感觉 特征
[ɪn][ðə; ði] [sku:l] .
in the school .
在 这 学校 .

我承认，我没想到这所学校会有这么多实用、符合常理的特点。

[ai][rɪ'fɜː(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] ['kɒndʌktid] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːrtmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I refer especially to the well conducted industrial departments , and the
我 参考 尤其 到 这 出色地 实施 工业的 部门 , 和 这
['prɒmɪnəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] .
prominence given to moral training .
显赫地位 给定 到 道德 训练 .

我特别指的是管理良好的工业部门，以及对道德教育的重视。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [nɒt]['əʊnli]['kwɒlɪfaɪd] , ['zeləs] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l] ,
The teachers impressed me as being not only qualified , zealous and skillful ,
这 教师 印象深刻 我 作为 存在 不是 仅有的 合格的 , 热心 和 熟练 ,

老师们给我的印象不仅在于他们的资质，还在于他们的热情和技能。

[bʌt; bət][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [ðæt] [ɪz][æz; əz][ɪn'spaɪərɪŋ][æz; əz]
but as possessing a genuine interest in their work that is as inspiring as
但 作为 拥有 一个 真的 兴趣 在 他们的 工作 那 是 作为 鼓舞人心 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] .
it is beautiful and becoming .
它 是 美丽的 和 成为 .

但他们对自己的工作抱有真正的兴趣，这既鼓舞人心，又美好动人，令人钦佩。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leibə] [æz; əz][ai] ['witnis] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz]
The results of their labors as I witnessed them in the closing exercises
这 结果 的 他们的 劳动 作为 我 目击者 他们 在 这 结束 练习
[wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] [weə(r)] [skɪl] ,
were such as always follow where skill ,
是 这样的 作为 总是 跟随 在哪里 技能 ,

我在结业练习中亲眼目睹了他们的劳动成果，这些成果总是体现了技能的精湛。

[gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ziːl] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)] .
good judgment and zeal are brought to bear .
好的 判断 和 热情 是 带来 到 熊 .

运用良好的判断力和热情。

[ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['leɪdɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
I am satisfied that you , and the noble ladies associated with you ,
我 是 使满意 那 你 , 和 这 高贵 女士们 联系 和 你 ,

我对您和您的贵妇们感到满意。

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,
are doing a good work among our colored people , and that , too ,
是 正在做 一个 好的 工作 之中 我们的 有色 人们 , 和 那 , 也 ,

他们在我们有色人种群体中做了很多好事，而且，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [liːvz] [nəʊ] [ruːm] [wɪð] [feə(r)] - ['maɪndɪd] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvɜːs] ['krɪtɪsɪzəm][ɪn]['eni]
in a way that leaves no room with fair - minded men for adverse criticism in any
在 一个 方式 那 树叶 不 房间 和 公平的 - 有思想 男人 为了 不利 批评 在 任何
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

这种方式使得公正的人没有给任何一方提出负面批评留下任何空间。

[ɪn] ['liːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
In leaving our city for the summer vacation ,
在 离开 我们的 城市 为了 这 夏天 假期 ,

离开我们所在的城市去度暑假时，

[juː; jʊ] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ] [maɪ] ['ɜːnɪst] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn]
you take with you my earnest wish that you may have a season of genuine
你 拿 和 你 我的 认真 希望 那 你 可能 有 一个 季节 的 真的
[rest] [ænd; ənd] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['prɒvɪdəns] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
rest and recuperation and that a kind Providence may return you to us
休息 和 恢复 和 那 一个 种类 普罗维登斯 可能 返回 你 到 我们
[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ,
in the fall ,
在 这 落下 ,

请代我衷心祝愿您能好好休息疗养，也愿仁慈的上帝让您在秋季回到我们身边。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] " ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] " [ɪn] ['meɪkəʊ] .
to continue your " labor of love " in Macon .
到 继续 你的 " 劳动 的 爱 " 在 梅肯 .

继续你在梅肯的“爱的劳动”。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

['aʊə(r)] ['mɪʃənz] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [əb'zɜːvd] [ðeə(r)] [ˌθɜː'tiːnθ] (['pʌblɪk]) [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒn]
Our missions in San Francisco observed their thirteenth (public) anniversary on
我们的 任务 在 圣 弗朗西斯科 观察到 他们的 第十三 (民众) 周年纪念日 在
['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
Sunday evening ,
星期日 晚上 ,

我们在旧金山的传教站于周日晚上庆祝了成立十三周年（公开纪念日）。

[meɪ] 30th , [æt; ət] ['beθəni] [tʃɜːtʃ] .
May 30th , at Bethany Church .
可能 30th , 在 贝瑟尼 教会 .

5月30日，在伯大尼教堂。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] — ['pɑːtli] [ə'merɪkən] , ['pɑːtli] [ˌtʃaɪ'niːz] — ['kraʊdɪd] [nɒt] [ðə; ði] [pjuː] ['əʊnli] , [bʌt; bət]
The audience — partly American , partly Chinese — crowded not the pews only , but
这 观众 — 部分 美国人 , 部分 中国人 — 挤 不是 这 教堂长椅 仅有的 , 但
[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪlz] .
most of the aisles .
最多 的 这 过道 .

观众——一部分是美国人，一部分是中国人——不仅挤满了长椅，而且几乎挤满了过道。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] .
The service was impressive and deeply interesting .
这 服务 曾是 感人的 和 深 有趣的 .

这项服务令人印象深刻，而且非常有趣。

[læk] [ɒv; əv] [speɪs] [fə'bidz] [maɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] ,
Lack of space forbids my attempting to describe it in detail ,
缺少 的 空间 禁止 我的 尝试 到 描述 它 在 细节 ,

由于篇幅有限，我无法详细描述。

[bʌt; bət] [ai] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dres] ,
but I forward for the readers of the MISSIONARY the following address ,
但 我 向前 为了 这 读者 的 这 传教士 这 下列的 地址 ,
[dɪ'lɪvəd] [baɪ] [fʌŋ] [jʊŋ] ,
delivered by Fung Jung ,
发表 经过 冯 荣格 ,

但我谨将冯荣的以下演讲稿呈献给《传教士》杂志的读者：

[huː] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['entəd] [ə'pɒn] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['helpə(r)] .
who has recently entered upon work as a missionary helper .
WHO 有 最近 进入 之上 工作 作为 一个 传教士 帮手 .

他最近开始从事传教士助手的工作。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[siː] . [pɒnd] .
C . POND .
C . 池塘 .

C. 池塘。

[skuːl] [laɪf] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
SCHOOL LIFE IN CHINA .
学校 生活 在 中国 .

中国的校园生活。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
I suppose you would like to hear about the school life of the children in China .
我 认为 你 会 喜欢 到 听到 关于 这 学校 生活 的 这 孩子们 在 中国 .

我想您应该很想了解中国孩子的校园生活吧。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [sent] [tuː; tə] [skuːl] ,
The girls are never sent to school ,
这 女孩们 是 绝不 发送 到 学校 ,

这些女孩从来没有被送去上学。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] .
as the Chinese do not think it is necessary for girls to be educated .
作为 这 中国人 做 不是 思考 它 是 必要的 为了 女孩们 到 是 受过教育 .

因为中国人认为女孩没有必要接受教育。

['nɪəli] ['evri] [bɔɪ] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkən] [bɔɪz] ,
Nearly every boy is sent to school at about the same age as your American boys ,
几乎 每一个 男生 是 发送 到 学校 在 关于 这 相同的 年龄 作为 你的 美国人 男孩们 ,

几乎所有男孩入学时的年龄都和你们美国的男孩差不多。

[sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] .
six or seven .
六 或者 七 .

六七个。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] .
From this time the boy's playing days are over .
从 这 时间 这 男孩们 玩耍 天 是 超过 .

从此，男孩的球员生涯结束了。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [siːz] [ɔː(r)] [h'iəz] [ðæt] ['eni] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] ['pleɪɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [skuːl] ['aʊə(r)] ,
If the teacher sees or hears that any one has been playing after the school hour ,
如果 这 老师 看到 或者 听到 那 任何 一 有 到过 玩耍 后 这 学校 小时 ,

如果老师看到或听到有人在放学后玩耍，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
he would be severely punished .
他 会 是 严重 受到惩罚 .

他将受到严厉惩罚。

[wɒt] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] ?
What would your American boys think of such treatment ?
什么 会 你的 美国人 男孩们 思考 的 这样的 治疗 ?

你们的美国儿子们会怎么看待这种待遇?

[skuːl] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [lait] ,
School begins at the first dawning of light ,
学校 开始 在 这 第一的 黎明 的 光 ,

学校在黎明第一缕曙光时开始上课。

[ænd; ənd] [kləuziz] [wen] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [riːd] [nəʊ] [mɔː(r)] .
and closes when we can see to read no more .
和 关闭 什么时候 我们 能 看 到 读 不 更多的 .

当页面无法再显示任何内容时，页面就会关闭。

[nəʊ] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'laʊd] , [ɪk'septɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [get]
No intermission is allowed , excepting for the pupils to go home to get
不 中场休息 是 允许 , 除外 为了 这 学生 到 去 家 到 得到
[ðeə(r)] [miːlz] .
their meals .
他们的 餐 .

除了学生回家吃饭外，不允许中途休息。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] ,
The first thing in the morning we begin to study the book of Confucius ,
这 第一的 事物 在 这 早晨 我们 开始 到 学习 这 书 的 孔子 ,

每天早晨第一件事就是学习孔子的书。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ['stʌdiɪŋ] [ə'laʊd] .
all the pupils studying aloud .
全部 这 学生 学习 大声 .

所有学生都在大声朗读。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['veri] [suːn] .
We shall have to recite to the teacher very soon .
我们 将 有 到 背诵 到 这 老师 非常 很快 .

我们很快就要向老师背诵了。

[wen] [wiː; wi] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ,
When we go up to recite ,
什么时候 我们 去 向上 到 背诵 ,

当我们上前朗诵时，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hænd] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [tɜːn] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] [frɒm; frəm] [hɪm]
we must hand the book to the teacher and turn our faces from him
我们 必须 手 这 书 到 这 老师 和 转动 我们的 面孔 从 他
.
.
.

我们必须把书交给老师，然后转过身去不看他。

[ðɪs] [gɪvz] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wɜːd] ['kɒmz] [nekst] .
This gives no chance to see which word comes next .
这 给予 不 机会 到 看 哪个 单词 来 下一个 .

这样就看不到下一个词是什么了。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['bækɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
This is called backing the book .
这 是 称为 后盾 这 书 .

这叫做支持这本书。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [sæd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [feɪl] [ɪn] [rɪ'saɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['lesnz] .
The consequences will be very sad should we fail in reciting our lessons .
这 结果 将要 是 非常 伤心 应该 我们 失败 在 背诵 我们的 课程 .

如果我们背不出功课，后果将非常严重。

[ə; eɪ] [njuː] ['les(ə)n] [ɪz] [ðen] [ə'saɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'saɪt] [wel] .
A new lesson is then assigned if we recite well .
一个 新的 课 是 然后 分配 如果 我们 背诵 出色地 .

如果我们背诵得好，就会布置新的课程。

[skuːl] [dɪs'mɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk]
School dismisses for the pupils to go home for breakfast at 9 o'clock
学校 解雇 为了 这 学生 到 去 家 为了 早餐 在 9 点钟
.
.
.

学校9点放学，学生们回家吃早餐。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['les(ə)n] [bɪ'gɪnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
The writing lesson begins as soon as we come back .
这 写作 课 开始 作为 很快 作为 我们 来 后退 .

我们一回来就开始写作课。

[wiː; wi] ['stʌdi] [ə'gen] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kɒpi] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]
We study again , and write again , and our copy books are examined by
我们 学习 再次 , 和 写 再次 , 和 我们的 复制 图书 是 检查 经过
[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
the teacher .
这 老师 .

我们再次学习，再次写作，老师会检查我们的习作本。

[ðə; ði] [nest] [taɪm] [wiː; wi] [rɪ'saɪt] ,
The nest time we recite ,
这 巢 时间 我们 背诵 ,

下次我们诵读时，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [pɪks] [aʊt] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['kærəktəz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['les(ə)n] [tuː; tə] [siː]
the teacher picks out ten of the hardest characters from our lesson to see
这 老师 精选 出去 十 的 这 最难 人物 从 我们的 课 到 看
[ɪf] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] .
if we recognize them .
如果 我们 认出 他们 .

老师从我们的课程中挑选出十个最难的字母，看看我们是否能认出来。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [taɪm] [ɪf] [wiː; wi] [mɪs] .
We shall have much trouble this time if we miss .
我们 将 有 很多 麻烦 这 时间 如果 我们 错过 .

如果这次我们失误，将会遇到很多麻烦。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [ɪn'flɪkt] [sʌm; səm] ['kjʊəriəs] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn] [juː 'es] [ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] , " [juː; jʊ]
The teacher will inflict some curious punishment upon us and will say , " You
这 老师 将要 造成 一些 好奇的 惩罚 之上 我们 和 将要 说 , " 你
[nəʊ] [ðɪs] ['veri] [wel] ,
know this very well ,
知道 这 非常 出色地 ,

老师会对我们施以某种奇特的惩罚，然后说：“你们很清楚这一点，

[ai] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [əʊld][tuː; tə] ['stʌdi] [jɔː(r); jə(r)]['les(ə)n] ,

I suppose , but the trouble is , you are too old to study your lesson ,

我 认为 ， 但 这 麻烦 是 ， 你 是 也 老的 到 学习 你的 课 ，

我想也是，但问题是，你年纪太大，学不会这回事了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] ;

and I am afraid you cannot see ;

和 我 是 害怕的 你 不能 看 ；

恐怕你看不见；

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

I will give you a pair of spectacles for a present .

我 将要 给 你 一个 一对 的 眼镜 为了 一个 展示 .

我会送你一副眼镜作为礼物。

[pə'hæps] [ðæt] [meɪ] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] .

Perhaps that may help you to see .

也许 那 可能 帮助 你 到 看 .

或许这能帮助你理解。

" [ðen] [hiː; hi] [teɪks] [sʌm; səm] [red] [ɪŋk][ænd; ənd] [drɔːz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [bəʊθ] [aɪz] ,

" Then he takes some red ink and draws a large circle around both eyes ,

" 然后 他 需要 一些 红色的 墨水 和 平局 一个 大的 圆圈 大约 两个都 眼睛 ，

然后他拿了一些红墨水，在双眼周围画了一个大圆圈，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

and then we may go home for lunch .

和 然后 我们 可能 去 家 为了 午餐 .

然后我们可能会回家吃午饭。

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

No one is allowed to clean it till coming back to school .

不 一 是 允许 到 干净的 它 直到 未来 后退 到 学校 .

在返回学校之前，任何人都不允许打扫。

['hɑːdli] ['eni] [wʌn] [wɪð] [sʌtʃ] [mɑːrks] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ;

Hardly any one with such marks wishes to go home for lunch ;

几乎 任何 一 和 这样的 标记 愿望 到 去 家 为了 午餐 ；

几乎没有哪个考了这种分数的人愿意回家吃午饭；

['evri] [wʌn] [huː] [sɔː] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [dɪs'greɪs] .

every one who saw you would know you had been in disgrace .

每一个 一 WHO 锯 你 会 知道 你 有 到过 在 耻辱 .

所有见到你的人都会知道你当时很狼狈。

[wiː; wi] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌæftər'nuːnz] [wɜːk] .

We come back for our afternoon's work .

我们 来 后退 为了 我们的 下午 工作 .

我们回来继续下午的工作。

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [wiː; wi] [spend] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

The first part we spend in writing ,

这 第一的 部分 我们 花费 在 写作 ，

我们花在写作上的第一部分是：

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [prɪ'peərɪŋ] ['aʊə(r)]['les(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and the remainder of the day preparing our lesson for the next morning .

和 这 余 的 这 天 准备 我们的 课 为了 这 下一个 早晨 .

剩下的时间我们都用来准备第二天早上的课。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'fens] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [wɪpt] [sɪ'vɪəli] .
For the slightest offense the children are whipped severely .
为了 这 丝毫 罪行 这 孩子们 是 鞭打 严重 .

孩子们稍有不慎就会遭到严厉鞭打。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [strɪkt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] ;
The teachers are so strict , that it is no wonder the children run away from school ;
这 教师 是 所以 严格的 , 那 它 是 不 想知道 这 孩子们 跑步 离开 从 学校 ;

老师们非常严格，难怪孩子们会逃学；

[sʌm; səm] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] , [ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ['hʌntɪŋ] [bɜːdz] - [nests] .
some go fishing , or else to the woods hunting birds ' nests .
一些 去 钓鱼 , 或者 别的 到 这 树林 打猎 鸟类 - 巢穴 .

有些人去钓鱼，有些人去树林里寻找鸟巢。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [siː] ['enibɒdi] [nɒt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [wɪl] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [kæn; kən] [haɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [vjuː] .
If the boys see anybody not belonging to their company they will climb up a tree as high as the branch can hide them from view .
如果 这 男孩们 看 任何人 不是 属于 到 他们的 公司 他们 将要 爬 向上 一个 树 作为 高的 作为 这 分支 能 隐藏 他们 从 看法 .

如果男孩们看到任何不属于他们同伴的人，他们就会爬到树上，尽可能爬到树枝能遮蔽他们视线的地方。

[ɔːl] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌjuː 'es] .
All you boys will know the reason we are afraid any one should see us .
全部 你 男孩们 将要 知道 这 原因 我们 是 害怕的 任何 一 应该 看 我们 .

你们这些男孩都会明白我们为什么害怕被人看到。

[ai] [rɪ'membə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] [wʌns] ,
I remember running away from school once ,
我 记住 跑步 离开 从 学校 一次 ,

我记得有一次逃学。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sent] [maɪ] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ɒn] ['bɪznəs] .
but unfortunately my father sent my sister to the school for me to go home on business .
但 很遗憾 我的 父亲 发送 我的 姐姐 到 这 学校 为了 我 到 去 家 在 商业 .

但不幸的是，我父亲派我妹妹去学校，让我回家出差。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] [njuː] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [ðæt] [deɪ] .
As she could not find me , my father knew I had not been to school that day .
作为 她 可以 不是 寻找 我 , 我的 父亲 知道 我 有 不是 到过 到 学校 那 天 .

由于她找不到我，我父亲就知道我那天没去上学。

[ai] [went] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [skuːl] [dɪs'mɪst] .
I went home for lunch about the time school dismissed .
我 去 家 为了 午餐 关于 这 时间 学校 解雇 .

我大约在学校放学的时候回家吃午饭。

[wen] [ai] [gɒt] [həʊm] , [ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [wɒz; wəz] , " [skuːl] [dɪs'mɪst] ?
When I got home , the first question my father asked was , " School dismissed ?
什么时候 我 得到 家 , 这 第一的 问题 我的 父亲 问 曾是 , " 学校 解雇 ?

我到家后，父亲问我的第一个问题是：“放学了吗？”

" [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , " [jes] [sɜ:(r)] .
" I answered , " Yes sir .
" 我 回答 , " 是的 先生 .

我回答说："是的，先生。"

" [hi:; hi] [ðen] [sed] , " [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['les(ə)n] ?
" He then said , " How did you get along with your lesson ?
" 他 然后 说 , " 如何 做过 你 得到 沿着 和 你的 课 ?

然后他问道："你的课上得怎么样？"

" [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , " [fɜ:st] [klɑ:s] . "
" I answered , " First class . "
" 我 回答 , " 第一的 班级 . "

我回答说："头等舱。"

" [ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][wʌn][ɪn][ðə; ði][klɑ:s][tu:; tə] - [deɪ] ?
" And who was the first one in the class to - day ?
" 和 WHO 曾是 这 第一的 一 在 这 班级 到 - 天 ?

"今天班上第一个到的是谁？"

" [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ai][ˌeɪ 'em] , [sɜ:(r)] .
" I answered , " I am , sir .
" 我 回答 , " 我 是 , 先生 .

我回答说："是的，先生。"

" [ðen] [ai] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən]['æŋgri] [təʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,
" Then I noticed his voice seemed to have an angry tone , and he said ,
" 然后 我 注意到 他的 嗓音 似乎 到 有 一个 生气的 语气 , 和 他 说 ,

"然后我注意到他的声音似乎带有愤怒的语气，他说，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [sku:l] ?
" Are you sure you have been to school ?
" 是 你 当然 你 有 到过 到 学校 ?

你确定你上过学吗？

" [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][dɪd] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['laɪə(r)] ?
" I answered , " Of course I did , do you think I am a liar ?
" 我 回答 , " 的 课程 我 做过 , 做 你 思考 我 是 一个 说谎者 ?

我回答说："我当然做了，你认为我是骗子吗？"

" [ai][gɒt] ['terəbli] [wɪpt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
" I got terribly whipped this time , and when I went to school in the afternoon ,
" 我 得到 可怕 鞭打 这 时间 , 和 什么时候 我 去 到 学校 在 这 下午 ,

"这次我被狠狠地打了一顿，下午去上学的时候，

[ai]['ɔ:lsəʊ][gɒt][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] .
I also got a whipping from the teacher .
我 还 得到 一个 鞭打 从 这 老师 .

我还被老师打了一顿。

[ai][dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni][mɔ:(r)] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][frɒm; frəm] [sku:l] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
I did not have any more chance for running away from school this year ,
我 做过 不是 有 任何 更多的 机会 为了 跑步 离开 从 学校 这 年 ,

今年我再也没有机会逃学了。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][tu:] ['kləʊsli] [wɒtʃt] .
for I was too closely watched .
为了 我 曾是 也 密切 观看 .

因为我被监视得太严了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] , [juː; jʊ] [siː] , [hæv; həv][nəʊ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] .
The children of China , you see , have no pleasant time as you American boys and girls .
这 孩子们 的 中国 , 你 看 , 有 不 令人愉快的 时间 作为 你 美国人 男孩们 和 女孩们 .

你们看，中国的孩子们不像你们美国男孩女孩那样过着快乐的生活。

[ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['praɪməri] .
The high schools are quite different from the primary .
这 高的 学校 是 相当 不同的 从 这 基本的 .

高中与小学有很大不同。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæv; həv][tuː; tə] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .
The students have to lodge and board in the school - house .
这 学生 有 到 小屋 和 木板 在 这 学校 - 房子 .

学生们必须住在学校宿舍里。

[wiː; wi] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] ;
We get up in the morning before daybreak to study ;
我们 得到 向上 在 这 早晨 前 拂晓 到 学习 ;

我们每天早上天还没亮就起床学习；

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['les(ə)n] .
the teacher and all the students go to the explanation hall for our lesson .
这 老师 和 全部 这 学生 去 到 这 解释 大厅 为了 我们的 课 .

老师和所有学生都到讲堂上课。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['les(ə)n] ,
The teacher explains the meaning of the lesson ,
这 老师 解释 这 意义 的 这 课 ,

老师讲解了这节课的内容。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
and in the afternoon we are expected to recite and give the explanation as given by the teacher .
和 在 这 下午 我们 是 预期的 到 背诵 和 给 这 解释 作为 给定 经过 这 老师 .

下午，我们需要背诵老师给出的题目并进行讲解。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .
This is the hardest work of the whole day .
这 是 这 最难 工作 的 这 所有的 天 .

这是今天最难的工作。

['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] ['les(ə)n] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] [baɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['prɪnsɪz] .
Our evening lesson is studying essays and poems by Chinese Princes .
我们的 晚上 课 是 学习 散文 和 诗歌 经过 中国人 王子们 .

我们晚上的课程是学习中国王子的散文和诗歌。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [skuːl] [kləuziz] ,
About eleven o'clock school closes ,
关于 十一 点钟 学校 关闭 ,

大约十一点钟学校放学。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [nəʊ] [wʌn] [ə'weɪk] .
and in a very few minutes I am sure you will find no one awake .
和 在 一个 非常 很少 分钟 我 是 当然 你 将要 寻找 不 一 醒 .

不出几分钟，我敢肯定你会发现所有人都睡着了。

[ɪn]['wɪntə(r)][taɪm][wiː; wi]['mænɪdʒ][tuː; tə][get][ə'baʊt][sɪks]['aʊəz][fɔː(r); fə(r)][sliːp] ,
In winter time we manage to get about six hours for sleep ,
在 冬天 时间 我们 管理 到 得到 关于 六 小时 为了 睡觉 ,

冬天我们每天大概能睡六个小时。

[bʌt; bət][ɪn] ['sʌmə(r)] ['əʊnli][ə'baʊt][fɔː(r)] .
but in summer only about four .
但 在 夏天 仅有的 关于 四 .

但夏天只有大约四个。

[wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [nuːn] ['riːses; rɪ'ses] .
We generally sleep a little while at the noon recess .
我们 一般来说 睡觉 一个 小的 尽管 在 这 中午 凹陷处 .

我们通常会在午休时间小睡一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzɪŋ] [ɪf] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] ,
It would not be surprising if when the teacher could not see us ,
它 会 不是 是 奇怪 如果什么时候 这 老师 可以 不是 看 我们 ,

如果老师看不到我们，那也不足为奇。

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp][ɪn]['aʊə(r)] [siːt] .
we try to take a little nap in our seat .
我们 尝试 到 拿 一个 小的 午睡 在 我们的 座位 .

我们试着在座位上小睡一会儿。

[iːtʃ] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][tuː; tə][hɪm'self] .
Each boy has a table to himself .
每个 男生 有 一个 桌子 到 他自己 .

每个男孩都独占一张桌子。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] [sɪt] [ɪ'rekt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkən] ['kʌstəm] .
None of the scholars sit erect as your American custom .
没有任何 的 这 学者们 坐 直立 作为 你的 美国人 风俗 .

没有一位学者像你们美国人那样端坐。

['evri] [bɔɪ] [liːnz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Every boy leans his head upon his hands ,
每一个 男生 倾斜 他的 头 之上 他的 双手 ,

每个男孩都双手托着头，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['mænɪdʒ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][nɒt] ['lʊkɪŋ]
so that he can manage to take a little sleep when the teacher is not looking
所以 那 他 能 管理 到 拿 一个 小的 睡觉 什么时候 这 老师 是 不是 寻找
.
.
.

这样他就能在老师不注意的时候偷偷打个盹儿。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] ['əʊnli] ,
We are allowed two meals a day only ,
我们 是 允许 二 餐 一个 天 仅有的 ,

我们一天只能吃两顿饭。

[ænd; ənd] ['stjʊdnts] ['kænɒt] [tel] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]['eni] ['praɪvət] [lʌntʃ] .
and students cannot tell the cook to prepare any private lunch .
和 学生 不能 告诉 这 厨师 到 准备 任何 私人的 午餐 .

学生不能要求厨师准备任何私人午餐。

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [tiː] [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] .
We can have as much tea as we wish .
我们 能 有 作为 很多 茶 作为 我们 希望 .

我们可以想喝多少茶就喝多少。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['eniθɪŋ] ['ekstrə][ɪz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətli] ,

The only way we can get anything extra is to try and get the cook to buy it secretly ,

这 仅有的 方式 我们 能 得到 任何事物 额外的 是 到 尝试 和 得到 这 厨师 到 买 它 偷偷 ，

我们唯一能得到额外东西的办法就是想办法让厨师偷偷买下来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['siːɪŋ] .

then it is very hard to get a chance to eat it without the teacher seeing .

然后 它 是 非常 难的 到 得到 一个 机会 到 吃 它 没有 这 老师 看到 .

这样就很难有机会在不被老师看到的情况下吃掉它。

[ai][rɪ'membə(r)][wʌns][maɪ] ['tiːtʃə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ;

I remember once my teacher made a visit to his friends ;

我 记住 一次 我的 老师 制成 一个 访问 到 他的 朋友们 ；

我记得有一次我的老师去拜访他的朋友；

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] .

usually he came back in about half an hour .

通常 他 来了 后退 在 关于 一半 一个 小时 .

他通常半小时左右回来。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] ,

When he was gone , I thought I could make a little lunch ,

什么时候 他 曾是 已消失 ， 我 想法 我 可以 制作 一个 小的 午餐 ，

他走后，我想我可以做点简单的午餐。

[ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

and eat it before he came back .

和 吃 它 前 他 来了 后退 .

在他回来之前把它吃掉。

[hiː; hi] [keɪm] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] .

He came sooner than I expected .

他 来了 很快 比 我 预期的 .

他比我预想的来得早。

[wen] [ai] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

When I saw him coming back ,

什么时候 我 锯 他 未来 后退 ，

当我看到他回来的时候，

[ai][ræn][tuː; tə][maɪ] [siːt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd][ænd; ənd][left][ðə; ði] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

I ran to my seat as fast as I could and left the lunch in the kitchen .

我 跑 到 我的 座位 作为 快速地 作为 我 可以 和 左边 这 午餐 在 这 厨房 .

我飞快地跑回座位，把午饭留在了厨房。

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

When the teacher found out he told the cook to dish it up and he ate it .

什么时候 这 老师 成立 出去 他 讲述 这 厨师 到 盘子 它 向上 和 他 吃 它 .

老师发现后，让厨师把菜盛出来，然后自己吃了。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] ,

When he finished , he came to us with a smile on his face and said ,

什么时候 他 完成的 ， 他 来了 到 我们 和 一个 微笑 在 他的 脸 和 说 ，

他讲完后，面带微笑地走到我们面前说：

" [huːz] ['kʊkɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ?
" Whose cooking is this ?
" 谁 烹饪 是 这 ?

这是谁做的菜?

[ɪf] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .
If he tell me I will give him back the money .
如果 他 告诉 我 我 将要 给 他 后退 这 钱 .

如果他告诉我，我会把钱还给他。

" [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] ,
" When I heard that , I thought it was true ,
" 什么时候 我 听到 那 , 我 想法 它 曾是 真的 ,

"我听到这话时，觉得是真的。"

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [wʊd] [tel] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
and I never thought the teacher of the high school would tell stories and deceive me .
和 我 绝不 想法 这 老师 的 这 高的 学校 会 告诉 故事 和 欺骗 我 .

我从未想过高中老师会编故事欺骗我。

[səʊ][ai] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] .
So I said , " It is mine .
所以 我 说 , " 它 是 矿 .

所以我说："这是我的。"

" ['ɑːftə(r)][ai] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
" After I said that , he walked slowly back to his seat .
" 后 我 说 那 , 他 步行 缓慢地 后退 到 他的 座位 .

我说完这话后，他慢慢地走回了自己的座位。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .
I thought he was going to give me back the money .
我 想法 他 曾是 去 到 给 我 后退 这 钱 .

我以为他会把钱还给我。

[ai][dɪd]['wʌndə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɑːsk][ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kɒst] .
I did wonder he did not ask me how much it cost .
我 做过 想知道 他 做过 不是 问 我 如何 很多 它 成本 .

我当时很纳闷，他怎么没问我花了多少钱。

[səʊ][ai] [wɒtʃt] [hɪm][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][ræ'tæn; 'rætæn] .
So I watched him and saw him take up the bundle of rattans .
所以 我 观看 他 和 锯 他 拿 向上 这 捆 的 藤条 .

于是我看着他，看到他拿起那捆藤条。

[ai] [gest] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ai] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
I guessed what was coming , and I guess I need not tell you the result .
我 猜对了 什么 曾是 未来 , 和 我 猜测 我 需要 不是 告诉 你 这 结果 .

我猜到了接下来会发生什么，我想我无需告诉你结果了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [lændz][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] .
The children of Christian lands have much to be thankful for .
这 孩子们 的 基督教 土地 有 很多 到 是 感恩 为了 .

基督教国家的子民有很多值得感恩的事情。

[ai] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ]
I earnestly hope that soon the children of China will enjoy all the privileges which
我 切实 希望 那 很快 这 孩子们 的 中国 将要 享受 全部 这 特权 哪个
[ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [brɪŋz] .
the Gospel brings .
这 福音 带来 .

我衷心希望中国的孩子们很快就能享受到福音带来的一切好处。

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [keɪ] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . K . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . K . 爱默生 , 秘书 .

DK·埃默森小姐，秘书。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ]
ME . — Woman's Aid to A . M . A . , Chairman of Committee , Mrs . C . A
我 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个
. ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .
. Woodbury , Woodfords , Me .
. 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

ME.—妇女援助美国医学会，委员会主席，CA Woodbury 夫人，伍德福德，缅因州。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . ['henri]
VT . — Woman's Aid to A . M . A . , Chairman of Committee , Mrs . Henry
佛蒙特州 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 主席 的 委员会 , 太太 . 亨利
['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .
Fairbanks , St . Johnsbury , Vt .
费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 , vt .

VT.—美国医学会妇女援助委员会主席亨利·费尔班克斯夫人，圣约翰斯伯里，佛蒙特州。

[kɒn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɔtʃkis] , -
CONN . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171
康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , -
['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
Capitol Ave . , Hartford , Conn .
国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

康涅狄格州——妇女之家联盟小姐，秘书，SM Hotchkiss 夫人，康涅狄格州哈特福德国会大道 171 号。

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['kriːgən] , ['sɪrəkjuːs] ,
N . Y . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . C . Creegan , Syracuse ,
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . C . 克里根 , 雪城大学 ,
[en] . [waɪ] .
N . Y .
N . 是 .

纽约州——妇女之家联盟秘书，CC Creegan 夫人，纽约州锡拉丘兹

['eɪlə] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] ,
ALA . — Woman's Missionary Association , Secretary , Mrs . G . W . Andrews ,
翼 . — 女性的 传教士 协会 , 秘书 , 太太 . G . W . 安德鲁斯 ,
[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Talladega , Ala .
塔拉迪加 , 翼 .

ALA.—妇女传教协会，秘书，GW Andrews 夫人，阿拉巴马州塔拉迪加。

[əʊ'haɪəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] ,
OHIO . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . Flora K . Regal , Oberlin ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 ,
[əʊ'haɪəʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

俄亥俄州——妇女之家联盟小姐，秘书，弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林。

[ɪl] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən]
ILL . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿
[ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
St . , Chicago , Ill .
英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州——妇女之家小姐联盟，秘书，CH Taintor 夫人，151 Washington St.，芝加哥，伊利诺伊州。

[mɪʃ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['meəri][biː] . ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] ,
MICH . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . Mary B . Warren , Lansing ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 ,
[mɪʃ] .
Mich .
密歇根州 .

密歇根州——妇女之家联盟，秘书，玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市。

[wɪs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri]['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] , [wɪs] .
WIS . — Woman's Home Miss . Union , Secretary Mrs . C . Matter , Brodhead , Wis .
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

WIS.—妇女之家小姐联盟，秘书 C. Matter 夫人，布罗德黑德，威斯康星州。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . [tʃeɪs] , [ˌtuː'tuː] , -
MINN . — Woman's Home Miss . Society , Secretary , Mrs . H . L . Chase , 2 , 750
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . H . L . 追赶 , 2 , -
['sekənd]['ɑːveɪ] . , [saʊθ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Second Ave . , South , Minneapolis , Minn .
第二 大道 . , 南 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州——妇女之家小姐协会秘书，HL Chase 夫人，2，第二大道南 750 号，明尼阿波利斯，明尼苏达州。

['aɪəwə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['elə][iː] . [mɑːʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪəwə] .
IOWA . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Miss Ella E . Marsh , Grinnell , Iowa .
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

爱荷华州——妇女之家联盟秘书，艾拉·E·马什小姐，爱荷华州格林内尔。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['ædɪsən] ['blæntʃəd] , [tə'piːkə] ,
KANSAS . — Woman's Home Miss . Society , Secretary , Mrs . Addison Blanchard , Topeka ,
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . 艾迪生 布兰查德 , 托皮卡 ,
[kæn] .
Kan .
坎 .

堪萨斯州——妇女之家小姐协会秘书，艾迪生·布兰查德夫人，堪萨斯州托皮卡市。

[saʊθ] [də'kəʊtə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . [jʌŋ] , [suː]
SOUTH DAKOTA . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . S . E . Young , Sioux
南 达科他州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . S . E . 年轻的 , 苏族
[fɔːls] , [dæk] .
Falls , Dak .
瀑布 , 达克 .

南达科他州——妇女之家小姐联盟，秘书，SE Young 夫人，苏福尔斯，达科他州。

['wʊmənz] ['tempərəns] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
WOMAN'S TEMPERANCE WORK IN THE SOUTH .
女性的 节制 工作 在 这 南 .

南方妇女的禁酒工作。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] - [laɪn] [ɪz] ['rɪdʒɪdli] [drɔːn] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
We regret that the color - line is rigidly drawn in some parts of the South ,
我们 后悔 那 这 颜色 - 线 是 严格地 绘制 在 一些 部分 的 这 南 ,

我们感到遗憾的是，南方某些地区仍然存在根深蒂固的种族界限。

[æt; ət] [liːst] , [ɪn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['tempərəns] .
at least , in the woman's work for temperance .
在 至少 , 在 这 女性的 工作 为了 节制 .

至少，在妇女为禁酒所做的工作中是如此。

[tuː] [mʌtʃ] [preɪz] ['kænɒt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
Too much praise cannot be given to the white women in the South for their
也 很多 称赞 不能 是 给定 到 这 白色的 女性 在 这 南 为了 他们的
[ziːl] [ɪn] [ðɪs] [gʊd] [kɔːz] .
zeal in this good cause .
热情 在 这 好的 原因 .

南方白人妇女为这项正义事业所付出的热忱，无论怎样赞扬都不为过。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [ɪk'stend] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [tuː; tə] [ðeə(r)]
The day will probably come when they will extend the hand of fellowship to their
这 天 将要 大概 来 什么时候 他们 将要 延长 这 手 的 奖学金 到 他们的
['iːkwəli] ['ɜːnɪst] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [les] ['feɪvəd] [reɪs] ,
equally earnest sisters of the less favored race ,
同样地 认真 姐妹 的 这 较少的 受青睐 种族 ,

或许有一天，她们会向那些同样真诚但出身低微的姐妹们伸出友谊之手。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] [ɪn] [ðə; ði]
but at present they do not recognize them as fellow - workers in the
但 在 展示 他们 做 不是 认出 他们 作为 同伴 - 工人 在 这
[seɪm] [sə'saɪətiz] .
same societies .
相同的 社会 .

但目前他们并不承认他们是同一社会中的同事。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ekstrækts; ɪk'strækts] ['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] [tel] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] ['stɔːri] .
Some of the extracts given below tell this unpleasant story .
一些 的 这 提取物 给定 以下 告诉 这 令人不快的 故事 .

以下摘录的部分内容讲述了这个令人不快的故事。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['wɪmɪn] , [ˌʌndɪ'tɜːd] [baɪ] [ðɪs]
All of them , however , show that the colored women , undeterred by this
全部 的 他们 , 然而 , 展示 那 这 有色 女性 , 毫不气馁 经过 这
['ɒstrəsɪzəm] ,
ostracism ,
排斥 ,

然而，所有这些都表明，有色人种妇女并没有被这种排斥所吓倒，

[ɑː(r); ə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ziːl] [ænd; ənd] [sək'ses] ['ɪntuː] [ðɪs] [gʊd] [wɜːk] .

are throwing themselves with zeal and success into this good work .

是 投掷 他们自己 和 热情 和 成功 进入 这 好的 工作 .

他们满怀热情地投身于这项有意义的工作中，并取得了成功。

[stɔːz] [skuːl] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .

STORRS SCHOOL , ATLANTA , GA .

斯托尔斯 学校 , 亚特兰大 , GA .

斯托尔斯学校，亚特兰大，佐治亚州。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [həʊp] .

We have a W . C . T . U . , also a Band of Hope .

我们 有 一个 W . C . T . U . , 还 一个 乐队 的 希望 .

我们这里有基督教妇女禁酒会（WCTU），还有希望之带（Band of Hope）。

['aʊə(r)]['juːniən][hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɪntrəst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['nʌmbəz] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði][jɪə(r)] .

Our Union has increased very much in interest , as well as in numbers , during the year .

我们的 联盟 有 增加 非常 很多 在 兴趣 , 作为 出色地 作为 在 数字 , 期间 这 年 .

今年以来，我们工会的参与人数和影响力都大幅增长。

[ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [həʊp] [miːts] ['evri] ['wenzdeɪ] .

The Band of Hope meets every Wednesday .

这 乐队 的 希望 满足 每一个 周三 .

希望之队每周三举行例会。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ə'tendəns] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv][ɔː(r)] ['eɪti] .

It has a membership of one hundred and twenty - five , and an average attendance of seventy - five or eighty .

它 有 一个 会员资格 的 一 百 和 二十 - 五 , 和 一个 平均的 出席 的 七十 - 五 或者 八十 .

该组织有125名成员，平均出席人数为75至80人。

[ə'keɪʒnəli] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . [wɪl] ['vɪzɪt]['aʊəz] ,

Occasionally one or two ladies from the white W . C . T . U . will visit ours ,

偶尔 一 或者 二 女士们 从 这 白色的 W . C . T . U . 将要 访问 我们的 ,

偶尔会有一两个来自白人基督教妇女禁酒会的女士来我们这里做客。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['juːniən][ɪz][nɒt] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['juːniən] .

but our Union is not recognized by the State Union .

但 我们的 联盟 是 不是 认可 经过 这 状态 联盟 .

但是我们的联盟没有得到州联盟的承认。

[æt; ət][wʌn][taɪm] [ə; eɪ]['leɪdi] , ['æktɪŋ] [ðen] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['juːniən] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['juːniən] ,

At one time a lady , acting then as President of our Union , went to the white Union ,

在 一 时间 一个 女士 , 表演 然后 作为 总统 的 我们的 联盟 , 去 到 这 白色的 联盟 ,

曾有一位女士，当时担任我们联盟的主席，前往白人联盟。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [lait] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [nəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [reɪs] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] ,

but she was so light that no one could know to what race she belonged ,

但 她 曾是 所以 光 那 不 一 可以 知道 到 什么 种族 她 属于 ,

但她的肤色非常浅，以至于没有人能分辨出她属于哪个种族。

[ən'les] [ðeɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːsənəli] .

unless they knew her personally .

除非 他们 知道 她 亲自 .

除非他们认识她本人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['kwestʃənz] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [sə'pəʊz] ['eni] [wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] ['kʌləd] .
There were no questions asked , and I don't suppose any one thought of her being colored .
那里 是 不 问题 问 , 和 我 不 认为 任何 一 想法 的 她 存在 有色 .
没有人问任何问题，我想也没有人会想到她是黑人。

['aʊə(r)] ['kʌləd] ['membəz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] .
Our colored members would not be admitted .
我们的 有色 成员 会 不是 是 承认 .
我们的有色人种成员将不被允许入场。

['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [wʊd] [biː; bi] , ['gəʊɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] .
Our teachers would be , going by themselves .
我们的 教师 会 是 , 去 经过 他们自己 .
我们的老师们会独自前往。

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
TALLADEGA , ALA .
塔拉迪加 , 翼 .
阿拉巴马州塔拉迪加

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . , ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['tempərəns] ['liːdʒən] .
We have a W . C . T . U . , also a Loyal Temperance Legion .
我们 有 一个 W . C . T . U . , 还 一个 忠诚 节制 军团 .
我们有一个基督教妇女禁酒会（WCTU），还有一个忠诚禁酒军团。

['aʊə(r)] ['juːniən] [ɪz] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
Our Union is auxiliary to the Second W . C . T . U . of the State ,
我们的 联盟 是 辅助的 到 这 第二 W . C . T . U . 的 这 状态 ,
我们的工会是该州第二妇女基督教禁酒联合会的附属机构，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] , [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋktɪvli] [waɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
and we are not recognized by the First , or distinctively white organization .
和 我们 是 不是 认可 经过 这 第一的 , 或者 独特地 白色的 组织 .
我们并未获得第一大组织或以白人为主的组织的认可。

['kʌləd] ['membəz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] .
Colored members would not be admitted .
有色 成员 会 不是 是 承认 .
有色人种成员将不被接纳。

[ɪn'diːd] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['juːniən] [hæz; həz] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ,
Indeed I understand that the First Union has withdrawn from the National ,
的确 我 理解 那 这 第一的 联盟 有 撤回 从 这 国家的 ,
事实上，我了解到第一工会已经退出了全国工会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kʌləd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪs] [æz; əz] [waɪt] .
because colored delegates were received on the same basis as white .
因为 有色 代表们 是 已收到 在 这 相同的 基础 作为 白色的 .
因为有色人种代表与白人代表享有同等待遇。

['luːivɪl] , [kiː] .
LOUISVILLE , KY .
路易斯维尔 , 肯塔基州 .
肯塔基州路易斯维尔。

[ai] [in'devə] [wen] [ai] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [el] — — ,
I endeavored when I first came to L — — ,
我 努力 什么时候 我 第一的 来了 到 L — — ,
我刚来L——的时候就努力尝试过，

[tuː; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['tempərəns] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
to arouse an interest in temperance work among the people .
到 引起 一个 兴趣 在 节制 工作 之中 这 人们 .

激发民众对禁酒工作的兴趣。

[ai] ['vɪzɪtɪd] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] .
I visited members of the white W . C . T . U .
我 到访 成员 的 这 白色的 W . C . T . U .

我拜访了白人基督教妇女禁酒联盟（WCTU）的成员。

[ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . [nəʊ] .
They assured me of their interest , and a Y . W . C . T . U . No .
他们 保证 我 的 他们的 兴趣 , 和 一个 是 . W . C . T . U . 不 .
[ˌtuː'tuː] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['wɪmɪn] .
2 was organized among the colored women .
2 曾是 组织 之中 这 有色 女性 .

她们向我保证了她们的兴趣，并在有色妇女中组织了基督教女青年会第二分会。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] ,
They were not anxious to be associated with the whites ,
他们 是 不是 焦虑的 到 是 联系 和 这 白人 ,

他们并不热衷于与白人交往。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['waɪts] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd]
but when the whites insisted that the name given them should be changed
但 什么时候 这 白人 坚持 那 这 姓名 给定 他们 应该 是 已更改
[tuː; tə] ['kʌləd] [waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . ,
to Colored Y . W . C . T . U . ,
到 有色 是 . W . C . T . U . ,

但当白人坚持要求将他们的名称改为"有色人种基督教女青年会"时，

[ðə; ði] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːniən] [dis'bænd] ,
the colored women refused , and the Union disbanded ,
这 有色 女性 拒绝 , 和 这 联盟 解散 ,

黑人妇女拒绝了，联盟解散了。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['ɪntrəst]
since which time it has been impossible to arouse among them an interest
自从 哪个 时间 它 有 到过 不可能的 到 引起 之中 他们 一个 兴趣
[ɪn] ['ɔːgənaɪzd] ['tempərəns] [wɜːk] ,
in organized temperance work ,
在 组织 节制 工作 ,

自那时起，就不可能再唤起他们对有组织的禁酒工作的兴趣了。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdɪd] .
much as it is needed .
很多 作为 它 是 需要 .

按需使用。

['kʌləd] ['wɪmɪn] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] ['juːniən] .
Colored women would not be admitted as members of a white Union .
有色 女性 会 不是 是 承认 作为 成员 的 一个 白色的 联盟 .

有色人种女性不会被接纳为白人工会的成员。

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
WILMINGTON , N . C .
威尔明顿 , N . C .

北卡罗来纳州威尔明顿

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tempərəns] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['eɪti] ['membəz] ,
We have a Temperance Society of about eighty members ,
我们 有 一个 节制 社会 的 关于 八十 成员 ,

我们有一个禁酒协会，大约有八十名成员。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [həʊp] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['membəz] , [nəʊ]['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . ,
and a Band of Hope of one hundred and sixty members , no W . C . T . U . ,
和 一个 乐队 的 希望 的 一 百 和 六十 成员 , 不 W . C . T . U . ,

以及一支由一百六十名成员组成的"希望之队",其中没有基督教妇女禁酒会(WCTU)成员。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['eni][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [sə'saɪətiz] .
and if there were , it could not have any co - operation with the white societies .
和 如果 那里 是 , 它 可以 不是 有 任何 合作 - 手术 和 这 白色的 社会 .

即使存在这样的组织,它也不可能与白人社会进行任何合作。

['kʌləd] ['membəz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [waɪt] [sə'saɪətiz] .
Colored members would not be admitted to white societies .
有色 成员 会 不是 是 承认 到 白色的 社会 .

有色人种成员不得加入白人社团。

['letə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [æt'læntə] .
LETTER FROM A TEACHER IN ATLANTA .
信 从 一个 老师 在 亚特兰大 .

一位亚特兰大教师的来信。

[wen] , [lɑːst][nəʊ'vembə(r)] , [æt'læntə]['vəʊtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['dedli] [sə'luːn] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kwaɪət] [striːts] ,
When , last November , Atlanta voted to bring the deadly saloon back to our quiet streets ,
什么时候 , 最后的 十一月 , 亚特兰大 投票 到 带来 这 致命 酒吧 后退 到 我们的 安静的 街道 ,

去年11月,亚特兰大投票决定将这家致命的酒吧重新带回我们宁静的街道。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['ɔːlsəʊ] ['stɑːtlɪŋ] [revl'eʃən] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['paʊə(r)] .
she brought also startling revelations of woman's power .
她 带来 还 令人震惊 启示 的 女性的 力量 .

她还带来了关于女性力量的惊人发现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第7期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv] " ['wʊmənz] ['septə(r)] , " & [siː] . , [wɪð] [ɔːl] [ɪts]
We are accustomed to the refrain of " woman's sceptre , " & c . , with all its
我们 是 习惯 到 这 避免 的 " 女性的 权杖 , " & c . , 和 全部它是
['dʌlsɪt] [ˌverɪ'eʃən] ,
dulcet variations ,
甜美 变体 ,

我们已经习惯了"女人的权杖"等等这句谚语，以及它各种悦耳的变体。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] [θrets] [ɒv; əv] [dɪ'luːdɪd] [waɪvz] [ɪf] [ðeə(r)] [sʌnz] [ɔː(r)] ['hʌzbəndz] ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)]
but the wild threats of deluded wives if their sons or husbands voted for
但 这 荒野 威胁 的 妄想 妻子们 如果 他们的 儿子们 或者 丈夫们 投票 为了
[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] " [weɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɜːnəʊ] .
prohibition was a hitherto unheard of " wail from the inferno .
禁令 曾是 一个 迄今为止 闻所未闻 的 " 哀号 从 这 地狱 .

但是，如果她们的儿子或丈夫投票支持禁酒令，那些受蒙蔽的妻子们发出的疯狂威胁，是前所未闻的"地狱之声"。

" ['meni] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [æt'læntə] ['wʊmən] [deɪts] [hɜː(r); hə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
" Many an earnest Atlanta woman dates her re - consecration to the
" 许多 一个 认真 亚特兰大 女士 日期 她 关于 - 祝圣 到 这
['tempərəns] [kɔːz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['sætədeɪ] [naɪt] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['frenzid] ['sɪstəz] [ɪn]
temperance cause from that awful Saturday night when her frenzied sisters in
节制 原因 从 那 可怕 周六 夜晚 什么时候 她 丧心病狂 姐妹 在
[ðə; ði]['pʌblɪk] [striːts] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˌbækə'neɪliən] ['revəlri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)]
the public streets joined in the Bacchanalian revelries over the return of their
这 民众 街道 加入 在 这 酒神节 狂欢 超过 这 返回 的 他们的
['kruːəl][fəʊ] .
cruel foe .
残忍的 敌人 .

"许多亚特兰大虔诚的妇女都将自己重新投身禁酒事业的契机追溯到那个可怕的星期六晚上，当时她们疯狂的姐妹们在公共街道上加入了为她们残酷的敌人回归而举行的酒神狂欢。

['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] [j'uːniənz][æt; ət][wʌns] [spræŋ] [ʌp][ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
Woman's Christian Temperance Unions at once sprang up in various parts of the city
女性的 基督教 节制 工会 在 一次 弹簧 向上 在 各种各样的 部分 的 这 城市
.
.
.

城市各处随即涌现出基督教妇女禁酒协会。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [baɪ] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [hɪə(r)] ,
So much has been done by colored women here ,
所以 很多 有 到过 完毕 经过 有色 女性 这里 ,

这里有很多有色人种女性做出了巨大贡献，

[ai] [fiːl] [ðæt] ['ʌðə(r)][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['sentəz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
I feel that other A . M . A . centres may be encouraged by an account of
我 感觉 那 其他 一个 . M . 一个 . 中心 可能 是 鼓励 经过 一个 帐户 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我觉得其他AMA中心可能会因此受到鼓舞。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən][ɒv; əv] [iːst] [æt'læntə] , [fɔːmd] [ɪn] - , [ɪz][æn; ən]
The Woman's Christian Temperance Union of East Atlanta , formed in 1885 , is an
这 女性的 基督教 节制 联盟 的 东方 亚特兰大 , 形成 在 - , 是 一个
[ɪn'spaɪərɪŋ] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,
inspiring gathering to visit ,
鼓舞人心 采集 到 访问 ,

成立于1885年的东亚特兰大基督教妇女禁酒联盟是一个值得参观的鼓舞人心的聚会场所。

[wɪð] [ə; eɪ] ['membəʃɪp] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['wiːkli] ['miːtiŋz] [fʊl]
with a membership over fifty , and the programme of weekly meetings full
和 一个 会员资格 超过 五十 , 和 这 程序 的 每周 会议 满的
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
and interesting .
和 有趣的 .

会员人数超过五十人，每周的会议日程安排充实而有趣。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['fiːmeɪl] [fɪ'zɪʃən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [huː] ['tʃɪəfəli] [ə'dres] [ðə; ði]['juːniən] [wen]
There are three female physicians in the city who cheerfully address the Union when
那里 是 三 女性 医生 在 这 城市 WHO 愉快地 地址 这 联盟 什么时候
[dɪ'zaɪəd] .
desired .
想要的 .

该市有三位女医生，她们乐于在工会需要时发表演讲。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
The pastor of the First Congregational Church , once a month ,
这 牧师 的 这 第一的 公理会 教会 , 一次 一个 月 ,

第一公理会教堂的牧师每月一次，

[gɪvz] [ʌp][ðə; ði][mɪd] - [wiːk] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪn'taɪəli] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðɪs] ['juːniən] .
gives up the mid - week prayer meeting entirely into the hands of this Union .
给予 向上 这 中 - 星期 祷告 会议 完全 进入 这 双手 的 这 联盟 .

将周中祈祷会完全交由联合会负责。

[lɑːst] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['miːtiŋz] ,
Last week at the close of one of these meetings ,
最后的 星期 在 这 关闭 的 一 的 这些 会议 ,

上周，在其中一次会议结束时，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [hiː; hi]['evə(r)]
a young man told his sister it was the best prayer meeting he ever
一个 年轻的 男人 讲述 他的 姐姐 它 曾是 这 最好的 祷告 会议 他 曾经
[ə'tendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
attended in his life .
参加 在 他的 生活 .

一位年轻人告诉他的妹妹，这是他一生中参加过的最好的祈祷会。

[ðə; ði] ['tempərəns] ['kætəkɪzəm] [hæz; həz] [biːn] ['θʌrəli] [tɔːt] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .
The Temperance Catechism has been thoroughly taught and illustrated .
这 节制 教理问答 有 到过 彻底 教授 和 插图 .

《禁酒教义问答》已被透彻地讲解和阐释。

[kə'mɪtiz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] [həʊmz] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪt] ['membəz] [ɔː(r)]
Committees of women are appointed to visit homes and solicit members or
委员会 的 女性 是 任命 到 访问 房屋 和 征求 成员 或者
[ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði]['juːniən] .
attendance on the Union .
出席 在 这 联盟 .

任命妇女委员会成员走访家庭，招募成员或鼓励参加工会活动。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['liːfləts] [ɒn]['səʊʃ(ə)l]['pjʊərəti] ,

At the close of the meetings the women have access to a box of leaflets on social purity ,

在 这 关闭 的 这 会议 这 女性 有 使用权 到 一个 盒子 的 传单 在 社会的 纯度 ,

会议结束后，妇女们可以拿到一盒关于社会纯洁的小册子。

['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , & [siː] . , [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] .

training of children , & c . , which they read and return .

训练 的 孩子们 , & c . , 哪个 他们 读 和 返回 .

对儿童进行培训等等，让他们阅读并交还。

[æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][hæz; həz][ə; eɪ][waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['əʊvə(r)]['sev(ə)nti] [g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['nɔːm(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] .

Atlanta University has a Y . W . C . T . U . , composed of over seventy girls in the Higher Normal department .

亚特兰大 大学 有 一个 是 . W . C . T . U . , 由 的 超过 七十 女孩们 在 这 更高 普通的 部门 .

亚特兰大大学有一个基督教女青年会 (YWCTU)，由高等师范系的七十多名女生组成。

[ai] [wɪʃ] ['aʊə(r)] ['nɔːðən] [frendz] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðeə(r)][ɪn'telɪdʒənt]['feɪsɪz][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðeə(r)] ['iːgə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

I wish our Northern friends could look into their intelligent faces and watch their eager interest in this work .

我 希望 我们的 北方 朋友们 可以 看 进入 他们的 聪明的 面孔 和 手表 他们的 渴望的 兴趣 在 这 工作 .

我希望我们的北方朋友能够看看他们睿智的脸庞，看看他们对这项工作的浓厚兴趣。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'pɔːts] ['evri] [wiːk] ; [ðə; ði] [pres] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [rɪ'pɔːts] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

A committee for visiting the poor reports every week ; the press superintendent reports her work ,

一个 委员会 为了 访问 这 贫穷的 报告 每一个 星期 ; 这 按 校长 报告 她 工作 ,

一个负责走访贫困人群的委员会每周提交报告；印刷主管汇报她的工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][taɪm] [riːdz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][sent][tuː; tə][ðə; ði]['peɪpəz] ;

and if there is time reads what she sent to the papers ;

和 如果 那里 是 时间 阅读 什么 她 发送 到 这 文件 ;

如果有时间，他会读她寄给报社的文章；

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['pjʊərəti] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [gɪvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ɔː(r)][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [riːd] [ɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;

the social purity superintendent gives a little talk or has something read on the subject ;

这 社会的 纯度 校长 给予 一个 小的 讲话 或者 有 某物 读 在 这 主题 ;

社会纯洁事务主管就此主题发表简短讲话或宣读相关资料；

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['tʃɪərɪŋ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [suːpərɪn'tendənts] ,

and the most cheering thing of all is the report from our literature superintendents ,

和 这 最多 欢呼 事物 的 全部 是 这 报告 从 我们的 文学 督学 ,

最令人振奋的是来自我们文学主管的报告：

[huː] ['ɒf(ə)n] [rɪ'pɔːt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜːti] [bʊks] [ɔː(r)] ['liːfləts] [riːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk]
who often report as many as thirty books or leaflets read during the week
WHO 经常 报告 作为 许多 作为 三十 图书 或者 传单 读 期间 这 星期
[frɒm; frəm]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['laɪbrəri] .
from our little circulating library .
从 我们的 小的 循环 图书馆 .

他们经常报告说，一周内从我们的小型流通图书馆借阅了多达三十本书或传单。

[ðɪs] ['laɪbrəri] [kɒst] [ə'baʊt] [faɪv] [d'ɒləz] .
This library cost about five dollars .
这 图书馆 成本 关于 五 美元 .

这套书大概花了五美元。

['evri] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [fɔː(r)][j'uːniənz][ɪz][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [ɪk'sept] [wʌn] .
Every officer in all these four Unions is a Negro except one .
每一个 官 在 全部 这些 四 工会 是 一个 黑人 除了 一 .

这四个工会的所有军官，除了一个以外，都是黑人。

[ðeɪ] [prɪ'zaɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] , [greɪs] [ænd; ənd]['dɪgnəti] ,
They preside with such intelligence , grace and dignity ,
他们 主持 和 这样的 智力 , 优雅 和 尊严 ,

他们以如此的智慧、优雅和尊严主持会议，

[ðæt] ['aʊə(r)] ['sʌðən] [waɪt] ['leɪdɪz] [huː] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪt][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪnˌθjuːzi'æstɪk][ɪn][ðeə(r)]
that our Southern white ladies who sometimes visit them are enthusiastic in their
那 我们的 南方 白色的 女士们 WHO 有时 访问 他们 是 热情的 在 他们的
[preɪz] .
praise .
称赞 .

我们南方的一些白人女士有时会去拜访他们，她们对他们赞不绝口。

[ðə; ði][j'uːniənz][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] ['evri] [θriː] [mʌnθs] [ɪn][sʌm; səm] [lɑːdʒ] [tʃɜːtʃ] .
The Unions plan for a mass meeting every three months in some large church .
这 工会 计划 为了 一个 大量的 会议 每一个 三 几个月 在 一些 大的 教会 .

工会计划每三个月在某个大型教堂举行一次群众大会。

[ɪts] ['fɔːti] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] [wɜːk] [gɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də]
Its forty departments of organized work give each a place where she can do
它是 四十 部门 的 组织 工作 给 每个 一个 地方 在哪里 她 能 做
[hɜː(r); hə(r)] [best] ,
her best ,
她 最好的 ,

它下设的四十个部门各司其职，让每个人都能找到发挥所长的地方。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊli] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] .
and its opportunities for visiting the lowly are excellent .
和 它是 机会 为了 访问 这 卑微的 是 出色的 .

而且，这里为平民百姓提供了极好的机会。

[tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ɪz] ['dʒenərəs] , [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ɑː'selvz] [ɪz] ['kraɪstli] .
To give our money is generous , but to give ourselves is Christly .
到 给 我们的 钱 是 慷慨的 , 但 到 给 我们自己 是 基督的 .

捐钱是慷慨，但奉献自己才是基督之举。

[haʊs] - [tuː; tə] - [haʊs] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]
House - to - house visitation and personal contact of the ignorant and
房子 - 到 - 房子 探视 和 个人的 接触 的 这 无知 和
[ʌn'fɔːtʃənət] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪzə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ,
unfortunate with those who are only a little wiser and better ,
不幸 和 那些 WHO 是 仅有的 一个 小的 更明智 和 更好的 ,

挨家挨户走访，让那些无知不幸的人与那些稍微聪明善良一些的人进行面对面的交流。

['iːv(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['elɪveɪtə(r)] .
even , is a mighty elevator .
甚至 , 是 一个 强大的 电梯 .

甚至，它也是一部强大的电梯。

[ə; eɪ]['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . ['vɪzɪtɪŋ] [kə'mɪti] [wɪð] [ʃɔːt] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
A W . C . T . U . visiting committee with short terms of office ,
一个 W . C . T . U . 访问 委员会 和 短的 条款 的 办公室 ,

基督教妇女禁酒联盟（WCTU）的一个任期较短的访问委员会

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] , [kæn; kən] , [ɪn]
and so including a large number of women during the year , can , in
和 所以 包括 一个 大的 数字 的 女性 期间 这 年 , 能 , 在
[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'pæsəti] ,
an official capacity ,
一个 官方的 容量 ,

因此，在一年中纳入大量女性，可以以官方身份，

[kɔːl] [ɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)] ['weɪwəd] ['sɪstə(r)] [wɪ'ðaʊt] [æn'tægənaɪzɪŋ][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] ['wuːndɪŋ]
call on a poor or wayward sister without antagonizing her or wounding
称呼 在 一个 贫穷的 或者 任性的 姐姐 没有 敌对的 她 或者 受伤
[hɜː(r); hə(r)][self] - [rɪ'spekt] .
her self - respect .
她 自己 - 尊重 .

探望贫困或叛逆的姐妹时，不要激怒她，也不要伤害她的自尊心。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
OUR YOUNG FOLKS .
我们的 年轻的 各位 .

我们的年轻人。

['tʃɪldrənz] [deɪ] [æt; ət] [ˌtælə'deɪgə] .
CHILDREN'S DAY AT TALLADEGA .
孩子们的 天 在 塔拉迪加 .

塔拉迪加的儿童节。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [es] . [ˌdiː'fɒrɪst] .
MRS . H . S . DEFOREST .
太太 . H . S . 砍伐森林 .

HS·德福雷斯特夫人。

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sʌn] ['ʌʃə] [ɪn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,
A glorious sun ushered in the 29th of April ,
一个 辉煌 太阳 引导 在 这 29th 的 四月 ,

4月29日，阳光灿烂。

[wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['tʃɪldrənz] [deɪ] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] .
when for the first time Children's Day was observed by the College Church .
什么时候 为了 这 第一的 时间 孩子们的 天 曾是 观察到 经过 这 大学 教会 .

这是学院教堂第一次庆祝儿童节。

[deft] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] [əd'ɔːnd] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] , [ðə; ði] [ˌʃændə'lɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒstrəm] ,
Deft fingers had adorned the white walls , the chandeliers and the rostrum ,
麻利 手指 有 装饰 这 白色的 墙壁 , 这 吊灯 和 这 主席台 ,
[wɪð] ['lɪvɪŋ] [griːn] ,
with living green ,
和 活的 绿色的 ,

灵巧的手指用鲜活的绿色植物装饰了白色的墙壁、枝形吊灯和讲台。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] ['ɔ:gən] [gləu] [ænd; ənd] [bɜ:nd] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [wɪtʃ]
and from pulpit and organ glowed and burned the roses which
和 从 讲坛 和 器官 发光 和 烧伤 这 玫瑰 哪个

['blɒsəmd] [ɪn] [reə(r)] [prə'fju:ʒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['hæpi] [deɪ] .
blossomed in rare profusion for this happy day .
盛开 在 稀有的 丰富 为了 这 快乐的 天 .

讲坛和管风琴上燃起了熊熊烈火，照亮了为这个喜庆的日子而盛放的玫瑰。

['ɜ:li] , [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔ:tə(r)] , [flɒkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['meni] [wɪð] ['feɪsɪz] " [blæk] , [bʌt; bət]
Early , from every quarter , flocked the children , many with faces " black , but
早期的 , 从 每一个 四分之一 , 成群结队的 这 孩子们 , 许多 和 面孔 " 黑色的 , 但

['kʌmli] ,
comely ,
漂亮 ,

清晨，四面八方的孩子们蜂拥而至，其中许多孩子面色黝黑，但相貌俊美。

" [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪn] [ə'taɪə(r)] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] .
" and all in attire neat and clean .
" 和 全部 在 服装 整洁的 和 干净的 .

“而且所有人都衣着整洁干净。”

[si:ts] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ju:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:dəli] [fɪld] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [rəʊz]
Seats reserved for their use were speedily filled , and as their voices rose
座位 预订的 为了 他们的 使用 是 迅速地 已填 , 和 作为 他们的 声音 玫瑰

[ɪn] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [preɪz] ,
in songs of praise ,
在 歌曲 的 称赞 ,

为他们预留的座位很快就坐满了，他们的歌声也随之高亢起来，赞美之声响彻云霄。

[kə'neəri] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] [bɜ:d] [frɒm; frəm] ['swɪŋɪŋ] ['keɪdʒɪz] [sweld] [ðə; ði] [glæd] [saʊnd] .
canary and mocking bird from swinging cages swelled the glad sound .
金丝雀 和 嘲讽 鸟 从 摇摆 笼子 肿胀 这 高兴的 声音 .

金丝雀和嘲鸫从摇晃的笼子里飞出，欢快的叫声更加响亮。

[æn; ən] [ə'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [preɪz] [tu:; tə] [gɒd] [baɪ] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] ,
An ascription of praise to God by the choir opened the exercises ,
一个 归属 的 称赞 到 上帝 经过 这 唱诗班 打开 这 练习 ,

唱诗班以赞美上帝的颂歌拉开了礼拜仪式的序幕。

[ðə; ði] ['pɑ:stə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['skrɪptʃə(r)] [ænd; ənd] [preə(r)] ,
the pastor following with appropriate Scripture and prayer ,
这 牧师 下列的 和 合适的 圣经 和 祷告 ,

牧师随后带领大家诵读经文并祷告。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜ:d] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l]
and a word as to the object of the decorations and special
和 一个 单词 作为 到 这 目的 的 这 装饰 和 特别的

['sɜ:vɪs] — [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [ɔ:(r)] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
service — not for a picnic or celebration ,
服务 — 不是 为了 一个 野餐 或者 庆典 ,

另外，还要说明一下装饰和特殊服务的用途——不是为了野餐或庆祝活动。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mait] ['evə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] ['sɒləm] [ænd; ənd] [pɪ'kju:liə(r)]
but that the children might ever remember this day with solemn and peculiar
但 那 这 孩子们 可能 曾经 记住 这 天 和 庄严 和 奇特

['ɪntrəst] [æz; əz] [ðeə(r)] ['veri] [əʊn] .
interest as their very own .
兴趣 作为 他们的 非常 自己的 .

但愿孩子们能永远以庄严而独特的兴趣记住这一天，把它当作属于他们自己的日子。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['kwaɪə(r)] , [sɒft] [ænd; ənd] [sləʊ] ,
After the chanting by the choir , soft and slow ,
后 这 吟唱 经过 这 唱诗班 , 柔软的 和 慢的 ,

唱诗班轻柔缓慢地吟唱完毕后，

[ɒv; əv] " ['sʌfə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
of " Suffer the little children to come unto me ,
的 " 遭受 这 小的 孩子们 到 来 到 我 ,

"让小孩子到我这里来，

" ['twenti] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts][fɔː(r); fə(r)]['bæptɪzəm] ,
" twenty children were presented by their parents for baptism ,
" 二十 孩子们 是 呈现 经过 他们的 父母 为了 洗礼 ,

二十名儿童由他们的父母带到教堂接受洗礼，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
two of the youngest belonging to officers of the College .
二 的 这 最小的 属于 到 警官 的 这 大学 .

其中两名最年轻的是学院的军官。

['peərənts] [brɔːt] [tuː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θriː] , ['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
Parents brought two , and even three , little ones ,
父母 带来 二 , 和 甚至 三 , 小的 一个 ,

父母们带来了两个，甚至三个小孩，

[ðæt] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][gɒd] [mait] [pleɪs] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðeə(r)]
that the man of God might place upon their foreheads the seal of their
那 这 男人 的 上帝 可能 地方 之上 他们的 额头 这 海豹 的 他们的
[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ,
consecration ,
祝圣 ,

好让神人在他们的额头上盖上奉献的印记。

[ænd; ənd][ɪn] ['sɒləm] [ænd; ənd]['tendə(r)] [wɜːdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ]
and in solemn and tender words they were reminded of the meaning
和 在 庄严 和 投标 字 他们 是 提醒 的 这 意义
[ænd; ənd][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] .
and obligation of the rite .
和 义务 的 这 仪式 .

他们被用庄严而温柔的话语提醒了这一仪式的意义和义务。

[ə; eɪ]['sekənd] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['baɪb(ə)l]
A second exercise of unusual interest was the presentation of a Bible
一个 第二 锻炼 的 异常 兴趣 曾是 这 推介会 的 一个 圣经
[tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæp'taɪzd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv]['sev(ə)n]
to each of the baptized children of the church between the ages of seven
到 每个 的 这 受洗 孩子们 的 这 教会 之间 这 年龄 的 七
[ænd; ənd] [twelv] .
and twelve .
和 十二 .

另一项不同寻常的活动是向教会中所有七岁至十二岁的受洗儿童赠送圣经。

[tuː; tə][ˌsɪks'tiːn] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [meɪd] ['memərəb(ə)l] , [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] ['biːɪŋ]
To sixteen children , the day was thus made memorable , the giving being
到 十六 孩子们 , 这 天 曾是 因此 制成 难忘 , 这 给予 存在
['prefəst] [wɪð] ['fɪtɪŋ] [rɪ'mɑːrks] ,
prefaced with fitting remarks ,
序言 和 配件 评论 ,

因此，对于十六个孩子来说，这一天成为了难忘的回忆，赠礼之前还发表了恰当的讲话。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊp] ['biːɪŋ] [ɪk'sprest] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði][njuː] ['baɪb(ə)l] [mait] [biː; bi]
and the hope being expressed that during the year the new Bible might be
和 这 希望 存在 表达 那 期间 这 年 这 新的 圣经 可能 是
[riːd] [ɪn'taɪəli] [θruː] .
read entirely through .
读 完全 通过 .

人们希望在这一年中能够完整地读完这本新圣经。

[wʌn] [rɪ'sɪpiənt] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] [ɪ'miːdiətli] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] ,
One recipient on reaching home immediately fell to work ,
一 接受者 在 到达 家 立即地 跌倒 到 工作 ,

其中一名收礼人到家后立即投入工作。

[ænd; ənd][ɒn] ['biːɪŋ] ['remənstreit, ri'mɒn-] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː] ['stedəli] , [sed] ,
and on being remonstrated with for using his eyes too steadily , said ,
和 在 存在 抗议 和 为了 使用 他的 眼睛 也 稳步 , 说 ,

当有人责备他目光过于专注时，他说：

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp] ['riːdɪŋ] .
" This is too good a Bible to stop reading .
" 这 是 也 好的 一个 圣经 到 停止 阅读 .

“这是一本太精彩的圣经了，让人忍不住想读下去。”

" ['daʊtləs] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn][laɪk]['mænə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [s'ækɹɪdli] ['treʒəd] .
" Doubtless all were appreciated in like manner , and will be sacredly treasured .
" 毫无疑问 全部 是 感谢 在 喜欢 方式 , 和 将要 是 神圣地 珍藏 .

毫无疑问，所有作品都受到了同样的赞赏，并将被珍藏。

[ʃɔːt] [ænd; ənd] ['pɜːtɪnənt] [ə'dresɪz] , ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['tʃəʊzn]
Short and pertinent addresses , suitable to childhood , were made by chosen
短的 和 相关 地址 , 合适的 到 童年 , 是 制成 经过 选定
['spikər] ,
speakers ,
演讲者 ,

由特邀演讲者发表了简短而切题、适合儿童的演讲。

[hɪmz] [fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
hymns familiar and appropriate were sung , and the benediction ,
赞美诗 熟悉的 和 合适的 是 唱 , 和 这 祝福 ,
[prə'naʊnst] [baɪ][ə; eɪ]['bæptɪst]['brʌðə(r)] ,
pronounced by a Baptist brother ,
发音 经过 一个 浸信会 兄弟 ,

人们唱起了耳熟能详且恰当的赞美诗，一位浸信会弟兄进行了祝福。

[kləʊzd] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ju'niːk] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] .
closed a service unique and unusual .
关闭 一个 服务 独特的 和 异常 .

关闭了一项独特而特殊的服务。

[ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə] ['twenti] - [θriː] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv] [huːm] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd]
A grandmother to twenty - three children , of whom three were presented
一个 祖母 到 二十 - 三 孩子们 , 的 谁 三 是 呈现
[fɔː(r); fə(r)]['bæptɪzəm] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
for baptism , said to the writer ,
为了 洗礼 , 说 到 这 作家 ,

一位育有23个孩子的祖母（其中3个孩子接受了洗礼）对作者说：

" [əʊ] ! [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] .
" Oh ! I am so happy .
" 哦 ! 我 是 所以 快乐的 .

“哦！我太高兴了。”

[wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['peərənts] ,
We never had anything like this before , and the children and parents ,
我们 绝不 有 任何事物 喜欢 这 前 , 和 这 孩子们 和 父母 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

我们以前从未遇到过这种情况，孩子和家长们也是如此。

[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
are obleeged to remember it .
是 流血 到 记住 它 .

务必牢记这一点。

" [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] , - .
" RECEIPTS FOR MAY , 1888 .
" 收据 为了 可能 , - .

1888 年 5 月收据。

[meɪn] . $722 . - .
MAINE . $722 . 07 .
缅因州 . $722 . - .

缅因州。722.07 美元。

[ɔː'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

奥古斯塔。

[mɪs] ['ælɪs] [miːnz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
Miss Alice Means S . S . Class , for Student Aid , Talladega C . 3 . 55
错过 爱丽丝 方法 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 3 . -

爱丽丝小姐 SS 班，学生援助，塔拉迪加 C. 3.55

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 25 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.25.00

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

[mɪs] ['waɪmənz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː] ['ɪndiən] [ʃ] . [faɪv] . -
Miss Wyman's S . S . Class , for Oahe Indian Sch . 5 . 00
错过 怀曼的 S . S . 班级 , 为了 奥阿赫 印度 学校 . 5 . -

怀曼小姐的SS班，奥阿赫印第安学校5.00

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['meəri][ef] . ['djʊrən][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Mary F . Duren and others , for Rosebud Indian M . 0 . 60
玛丽 F . 杜伦 和 其他的 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

玛丽·F·杜伦等人，为罗斯巴德印第安人 M. 0.60

[bæθ.bɑ:θ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

['wɪntə(r)][ˌes 'tiː] . [kɔ:ŋ] .
Winter St . Cong .
冬天 英石 . 国会 .

冬季街国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sentrəl] [kɔ:ŋ] .
Ch . , 157 . 75 ; Central Cong .
ch . , - . - ; 中央 国会 .

第 157.75 章；中央国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - - . -
Ch . and Soc . , 30 187 . 75
ch . 和 社会 . , - - . -

Ch. 和 Soc.，30 187.75

['kæleɪ] .
Calais .
加莱 .

加莱。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 45 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.45.00

[fɑ:ksˌkrɔ:ft] .
Foxcroft .
福克斯克罗夫特 .

福克斯克罗夫特。

['mɪsɪz] . [diː] . ['blæntʃəd] [wʌn] . -
Mrs . D . Blanchard 1 . 00
太太 . D . 布兰查德 1 . -

D. Blanchard 夫人 1.00

['hɑ:rpswɛl] .
Harpswell .
哈普斯韦尔 .

哈普斯韦尔。

[kɔ:ŋ] [tʃeɪtʃ] . , - ; [sæb] .
Cong Ch . , 18 ; Sab .
国会 ch . , - ; 萨布 .

国会，18；星期六。

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔ:ŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [fɔːr] - . -
Ch . , for Indian M . , 4 22 . 00
ch . , 为了 印度 M . , 4 - . -

Ch.，印度 M.，4 22.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[kɪŋz] [d'ɔːtəz] , [baɪ] [mɪs] - , [sek] . , [bɒks] [ɒv; əv] ['beɪstɪd] [wɜːk] [ænd; ənd] [wʌn] [diː oʊ ziː] .
King's Daughters , by Miss Moniton , Sec . , Box of Basted Work and 1 doz .
国王学院 女儿们 , 经过 错过 - , 秒 . , 盒子 的 涂油 工作 和 1 打 .
['θɪmblz] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
thimbles , for Selma , Ala .
顶针 , 为了 塞尔玛 , 翼 .

国王的女儿们，由莫尼顿小姐（秘书）制作，一盒编织品和一打顶针，送给阿拉巴马州塞尔玛。

[saʊθ] ['berik] .
South Berwick .
南 贝里克 .

南贝里克。

['mɪsɪz] . [keɪ] . [biː] . ['luːɪs] , [θriː] . - ; " [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪn] [neb] . " [baɪ] [dʒɒn] [eɪtʃ] . ['pluːmər] , [ˌtuː'tuː] [faɪv] . -
Mrs . K . B . Lewis , 3 . 50 ; " A Lady in Neb . " by John H . Plumer , 2 5 . 50
太太 . K . B . 刘易斯 , 3 . - ; " 一个 女士 在 鼻 . " 经过 约翰 H . 普卢默 , 2 5 . -

KB·刘易斯夫人，3.50；约翰·H·普卢默著《内布拉斯加州的一位女士》，25.50

['juːniən] .
Union .
联盟 .

联盟。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . and Soc . 7 . 00
ch . 和 社会 . 7 . -

Ch. 和社会 7.00

['wɪnzloʊ] .
Winslow .
温斯洛 .

温斯洛。

[es] . [es] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
S . S . of Cong .
S . S . 的 国会 .

国大党党团

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['jɑːməθ] .
Yarmouth **.**
雅茅斯 .

雅茅斯。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['bɜːbæŋk] , [em] . [diː] . - . -
A **.** **H** **.** **Burbank** **,** **M** **.** **D** **.** **50** **.** **00**
一个 . H . 伯班克 , M . D . - . -

AH Burbank，马里兰州 50.00

[jɔːk] .
York **.**
约克 .

约克。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [sɪks] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **6** **.** **00368** **.** **40**
ch . 和 社会 . 6 . - . -

Ch. 和社会 6.00368.40

['legəsi] .
LEGACY **.**
遗产 .

遗产。

['beθəl] .
Bethel **.**
伯特利 .

伯特利。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['seərə][dʒeɪ] . ['tʃæpmən] , [baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['væləntaɪn] , [eks] . - . 67$722 . -
Estate **of** **Sarah** **J** **.** **Chapman** **,** **by** **A** **.** **W** **.** **Valentine** **,** **Ex** **.** **353** **.** **67$722** **.** **07**
财产 的 莎拉 J . 查普曼 , 经过 一个 . W . 情人节 , 前任 . - . 67$722 . -

Sarah J. Chapman 的遗产，由 AW Valentine 管理，编号 353.67，金额 722.07 美元

[njuː] ['hæmpʃɪə] . $488 . - .
NEW **HAMPSHIRE** **.** **$488** **.** **29** **.**
新的 汉普郡 . $488 . - .

新罕布什尔州。488.29美元。

['æmhɜːst] .
Amherst **.**
阿默斯特 .

阿默斯特。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **37** **.** **15**
ch . - . -

第37.15章

['klɛrˌmɑnt] .
Claremont **.**
克莱蒙特 .

克莱蒙特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 50
ch . - . -

第 10.50 章

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[west] [kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . , - : [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['tʃɑːndlə(r)] , [wʌn] - . -
West Cong , Ch . , 20 : J . W . Chandler , 1 21 . 00
西方 国会 , ch . , - : J . W . 钱德勒 , 1 - . -

西康，第 20 章：JW Chandler，1 21.00

['deri] .
Derry .
德里 .

德里。

['nʌtfiːld] ['mɪʃ(ə)n] , [baɪ]['ednə][ə; eɪ] . [klɑːk] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] - . , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
Nutfield Mission , by Edna A . Clarke , Treas . , for Schp . , Santee Indian M . 50 . 00
纳特菲尔德 使命 , 经过 埃德娜 一个 . 克拉克 , 宝藏 . , 为了 - . , 桑蒂 印度 M . - . -

纳特菲尔德传教团，由财务主管埃德娜·A·克拉克为桑蒂印第安人教会服务，50.00美元

[dən'bɑːtən] .
Dunbarton .
邓巴顿 .

邓巴顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wɪlmɪŋtən] .
Ch . , for Student Aid , Wilmington .
ch . , 为了 学生 援助 , 威尔明顿 .

Ch.，学生援助，威尔明顿。

[en] . [siː] . - . -
N . C . 10 . 00
N . C . - . -

NC10.00

[iːst] ['deri] .
East Derry .
东方 德里 .

东德里。

['mɪsɪz] . [em] . [dʒiː] . ['pɪdʒɪn] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . M . G . Pigeon , to const .
太太 . M . G . 鸽子 , 到 常量 .

MG Pigeon 夫人，负责。

[mɪs]
MISS
错过

错过

['æbi] [em] . [tʃəʊt] [el] . [em] . - . -
ABBIE M . CHOATE L . M . 31 . 00
艾比 M . 乔特 L . M . - . -

ABBIE M. CHOATE LM 31.00

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , - ; " [ə; eɪ] [frend] . " [faɪv] - . -
Second Ch . , 125 ; " A Friend . " 5 130 . 00
第二 ch . , - ; " 一个 朋友 . " 5 - . -

第二章，125；"朋友。"5 130.00

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
" A Friend , " for Talladega C . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

《朋友》，塔拉迪加 C. 5.00

['hɑːlɪs] .
Hollis .
霍利斯 .

霍利斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 25
ch . - . -

第16.25章

['dʒæfri] .
Jaffrey .
杰弗里 .

杰弗里。

['tʃɪldrənz] [səʊʃ] .
Children's Soc .
孩子们的 社会 .

儿童社会

" [ðə; ði] ['lɪli] , " [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [naɪn] . -
" The Lillies , " for Storrs Sch . , Atlanta , Ga . 9 . 00
" 这 百合花 , " 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 . 9 . -

《百合花》，为佐治亚州亚特兰大斯托尔斯学校而作。9.00

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [em] . [iː] . [es] . " - - . -
Ch . , 26 . 60 ; " M . E . S . " 10 36 . 60
ch . , - . - ; " M . E . S . " - - . -

第 26.60 章；“MES” 10 36.60

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

" [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['gliːnə] , " [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [iː] . [kleɪ] , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː]['ɪndiən] [ʃ] . - . -
" The Hillside Gleaners , " by Mrs . S . E . Clay , for Oahe Indian Sch . 40 . 00
" 这 山坡 拾穗者 , " 经过 太太 . S . E . 黏土 , 为了 奥阿赫 印度 学校 . - . -

《山坡拾穗者》，作者：SE Clay 夫人，为 Oahe Indian Sch.40.00 出版

[maʊnt] ['vɜːrnən] .
Mount Vernon .
山 弗农 .

弗农山庄。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['stærɪt] [faɪv] . -
J . A . Starrett 5 . 00
J . 一个 . 斯塔雷特 5 . -

JA Starrett 5.00

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

['leɪdlz] [ɒv; əv]['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . ,
Ladles of Pilgrim Ch . , Bbl . and Box of C . , for Storrs Sch . ,
勺子 的 朝圣 ch . , 桶 . 和 盒子 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 . ,
[æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Atlanta , Ga .
亚特兰大 , 加 .

朝圣者圣殿的勺子、大桶和盒子，供佐治亚州亚特兰大斯托尔斯学校使用。

['nɔːθwʊd] .
Northwood .
诺斯伍德 .

诺斯伍德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 14 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.14.00

['rɪndʒ] .
Rindge .
林奇 .

林奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **50**
ch . 4 . -

第4.50章

['wɪltən] .
Wilton .
威尔顿 .

威尔顿。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **50**
ch . - . -

第15.50章

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **52** . **79**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.52.79

[və'mɒnt] . $428 . - .
VERMONT . **$428** . **80** .
佛蒙特 . $428 . - .

佛蒙特州。428.80美元。

['ɔːlˌbɜːrg] [sprɪŋz] .
Alburg **Springs** .
阿尔伯格 斯普林斯 .

阿尔伯格泉。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **and** **Soc** . **4** . **00**
ch . 和 社会 . 4 . -

Ch. 和 Soc.4.00

['bɑːtən] ['lændɪŋ] .
Barton Landing .
巴顿 降落 .

巴顿登陆点。

['tʃɪldrənz] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [baɪ] [keɪt] [biː] . ['dʒɑːslɪn] , [t'reəs] . - . -
Children's Miss'y Soc . , for Indian M . , by Kate B . Joslyn , Treas . 12 . 00
孩子们的 - 社会 . , 为了 印度 M . , 经过 凯特 B . 乔斯林 , 宝藏 . - . -

儿童小姐协会，印第安M.，财务主管：凯特·B·乔斯林。12.00

['beləʊz] [fɔːls] , [kɔːŋ] .
Bellows Falls , Cong .
风箱 瀑布 , 国会 .

贝洛斯福尔斯，国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['tʃænsi] ['ædəmz] , [tʃɑːlz] ['sɔːjə(r)] [ænd; ənd] ['edwəd] [dʒiː] . ['ɒsˌgʊd] [el] . [em] - . -
CHANCEY ADAMS , CHARLES SAWYER and EDWARD G . OSGOOD L . M's 90 . 48
钱西 亚当斯 , 查尔斯 索耶 和 爱德华 G . 奥斯古德 L . 多发性硬化症 - . -

钱西·亚当斯、查尔斯·索耶和爱德华·G·奥斯古德 LM 的 90.48

['beləʊz] [fɔːls] .
Bellows Falls .
风箱 瀑布 .

贝洛斯瀑布。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . [dɔːz] , [bɒks] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] ['leɪθrəp] ['laɪbrəri] , ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Mrs . J . M . Dawes , Box BOOKS , for Lathrop Library , Sherwood , Tenn .
太太 . J . M . 道斯 , 盒子 图书 , 为了 拉思罗普 图书馆 , 舍伍德 , 田纳西州 .

JM Dawes 女士，Box BOOKS，为田纳西州舍伍德的 Lathrop 图书馆。

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [dʒiː] . ['benɪˌdɪkt] , [eit] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] .
Ladies of College St . Ch . , by Mrs . G . G . Benedict , 8 . 60 ; Y . P . S .
女士们 的 大学 英石 . ch . , 经过 太太 . G . G . 本尼迪克特 , 8 . - ; 是 . P . S .

[siː] . [iː] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
C . E . of First Cong .
C . E . 的 第一的 国会 .

学院圣公会女子学院，GG Benedict 夫人，8.60；第一公理会的 YPSCE。

[tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , 1 . 84 , for McIntosh , Ga . 10 . 44
ch . , 1 . - , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，1.84，为佐治亚州麦金托什 10.44

['klærəndən] .
Clarendon .
克拉伦登 .

克拉伦登。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [faɪv] . -
Ch . and Soc . 5 . 00
ch . 和 社会 . 5 . -

Ch. 和 Soc.5.00

['kɔːnwəl] .
Cornwall .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 56 . 64
ch . - . -

第56.64章

['kɒvəntri] .
Coventry .
考文垂 .

考文垂。

['leɪdlz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladles of Cong .
勺子 的 国会 .

国会的勺子

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , for McIntosh , Ga . 15 . 00
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，为佐治亚州麦金托什，15.00

['ferliː] .
Fairlee .
费尔利 .

费尔利。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

['ferliː] .
Fairlee .
费尔利 .

费尔利。

['leɪdlz] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] ['feəbæŋks] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Ladles , by Mrs . Henry Fairbanks , for McIntosh , Ga . 5 . 00
勺子 , 经过 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

汤勺，亨利·费尔班克斯夫人为佐治亚州麦金托什制作，5.00美元

['dʒerɪkəʊ] .
Jericho .
耶利哥 .

耶利哥。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 11 . 74
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.11.74

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

['mɪsɪz] . ['meəri][diː] . [smɪθ] [fɔːr] . -
Mrs . Mary D . Smith 4 . 50
太太 . 玛丽 D . 史密斯 4 . -

玛丽·D·史密斯夫人 4.50

['pʌtni] .
Putney .
普特尼 .

普特尼。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['membəz] [kɔːŋ] .
" A few members Cong .
" 一个 很少 成员 国会 .

“一些国会议员

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

" [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [siː] . ['ʃætək] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [eit] . -
" by Mrs . A . C . Shattuck , for McIntosh , Ga . 8 . 00
" 经过 太太 . 一个 . C . 沙塔克 , 为了 麦金托什 , 加 . 8 . -

由 AC Shattuck 夫人为佐治亚州麦金托什撰写，8.00 美元

[seɪnt] ['ælbənz] .
Saint Albans .
圣 圣奥尔本斯 .

圣奥尔本斯。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . ['strænəˌhæn] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , by Mrs . M . A . Stranahan , for McIntosh , Ga . 20 . 00
ch . , 经过 太太 . M . 一个 . 斯特拉纳汉 , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

由 MA Stranahan 夫人为佐治亚州麦金托什撰写，20.00 美元

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 00
ch . - . -

第 100.00 章

[sækstənz]['rɪvə(r)] .
Saxtons River .
萨克斯顿 河 .

萨克斯顿河。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 20 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" ['splɪntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] " ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] ['feəbæŋks] , [fɔː(r); fə(r)]
" Splinters of the Board " Mission Circle , by Mrs . Henry Fairbanks , for
" 碎片 的 这 木板 " 使命 圆圈 , 经过 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 为了
['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
McIntosh , Ga . 5 . 00
麦金托什 , 加 . 5 . -

《董事会碎片》宣教圈，亨利·费尔班克斯夫人著，佐治亚州麦金托什出版，5.00美元

[weɪtsfiːld] .
Waitsfield .
韦茨菲尔德 .

韦茨菲尔德。

['leɪdɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] ['feəbæŋks] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . ['sɛvən] . -
Ladies , by Mrs . Henry Fairbanks , for McIntosh , Ga . 7 . 00
女士们 , 经过 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 为了 麦金托什 , 加 . 7 . -

女士们，亨利·费尔班克斯夫人著，佐治亚州麦金托什出版，7.00美元

[west] ['rændɒlf] .
West Randolph .
西方 兰道夫 .

西兰多夫。

" [ə; eɪ] [frend] , " [tuː; tə]['kɒnst] .
" A Friend , " to const .
" 一个 朋友 , " 到 常量 .

“一位朋友”，要保持。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['sɪdni] ['haʊəd] [el] . [em] . - . -
SIDNEY HOWARD L . M . 30 . 00
西德尼 霍华德 L . M . - . -

西德尼·霍华德 LM 30.00

['westən] .
Weston .
韦斯顿 .

韦斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

['wɪlɪstən] .
Williston .
威利斯顿 .

威利斯顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['tʃɪldrənz] [fʌnd] , [baɪ][eɪtʃ] . [əʊ] . ['wɪtni] , [t'reəs] . [fɔːr] . -
Children's Fund , by H . O . Whitney , Treas . 4 . 00
孩子们的 基金 , 经过 H . 哦 . 惠特尼 , 宝藏 . 4 . -

儿童基金会，作者：HO Whitney，财务主管。4.00

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

['leɪdɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] ['feəbæŋks] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ladies , by Mrs . Henry Fairbanks , for McIntosh , Ga . 11 . 00
女士们 , 经过 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

女士们，亨利·费尔班克斯夫人著，麦金托什，佐治亚州，11.00美元

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] . $8 , - . - .
MASSACHUSETTS . $8 , 282 . 82 .
马萨诸塞州 . $8 , - . - .

马萨诸塞州。8,282.82 美元。

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 75
ch . 6 . -

第6.75章

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌblju:] . [smɪθ] , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - - . -
Joseph W . Smith , 50 ; " A Friend , " 10 60 . 00
约瑟夫 W . 史密斯 , - ; " 一个 朋友 , " - - . -

约瑟夫·W·史密斯，50岁；《朋友》，10 60.00

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[friː] ['krɪstʃən] [tʃeɪtʃ] . , ([ɒv; əv] [wɪtʃ] - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən]
Free Christian Ch . , (of which 10 for Indian M . and 15 for Mountain
自由的 基督教 ch . , (的 哪个 - 为了 印度 M . 和 - 为了 山
[waɪt] [wɜːk]) - . -
White Work) 155 . 31
白色的 工作) - . -

自由基督教会（其中 10 个归印第安人 M.，15 个归山地白工）155.31

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [friː] ['krɪstʃən] [tʃeɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Sch . of Free Christian Ch . for Williamsburg , Ky . 25 . 00
学校 . 的 自由的 基督教 ch . 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

肯塔基州威廉斯堡自由基督教堂学校，25.00美元

['æʃ,fiːld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[səʊʃ] . - . -
Soc . 30 . 55
社会 . - . -

社会学30.55

[,bɛltʃər'taʊn] .
Belchertown .
贝尔彻敦 .

贝尔彻镇。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['wɔːkə(r)][,tuː'tuː] . -
Mrs . R . W . Walker 2 . 00
太太 . 拉 . W . 沃克 2 . -

RW Walker 女士 2.00

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

['ezrə] ['fɑːrnzwɜːrθ] , - ; [mɪs] ['aɪdə][em] . ['meɪs(ə)n] , - ; [mɪs] [iː] . [ef] . ['meɪs(ə)n] , - ; [ə; eɪ] [frend] ,
Ezra Farnsworth , 500 ; Miss Ida M . Mason , 250 ; Miss E . F . Mason , 250 ; A Friend ,
以斯拉 法恩斯沃斯 , - ; 错过 艾达 M . 石匠 , - ; 错过 E . F . 石匠 , - ; 一个 朋友 ,

埃兹拉·法恩斯沃思，500；艾达·M·梅森小姐，250；EF·梅森小姐，250；一位朋友，

- ; [iː] . ['dʌbljuː] . ['hɑːpə(r)] , - ; [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['ritʃi] , - ; " [eɪtʃ] . [əʊ] . [eɪtʃ] . " - ; ['bɒstən] , [ˌɛnˌeɪ'tiːˌɛl] .
200 ; E . W . Harper , 100 ; Jno . Ritchie , 100 ; " H . O . H . " 100 ; Boston , Nat'l .
- ; E . W . 哈珀 , - ; 约翰 . 里奇 , - ; " H . 哦 . H . " - ; 波士顿 , 国家 .

200；EW Harper，100；Jno. Ritchie，100；"HOH"100；波士顿，国家。

[liːg] , - ; [dʒeɪ] . ['ɪŋgəsɒl] ['baʊdɪtʃ] , - ; ['mɪsɪz] . ['ednə][diː] . ['tʃeɪni] , - ; " [ə; eɪ] [frend] ,
League , 100 ; J . Ingersoll Bowditch , 50 ; Mrs . Edna D . Cheney , 50 ; " A Friend ,
联盟 , - ; J . 英格索尔 鲍迪奇 , - ; 太太 . 埃德娜 D . 切尼 , - ; " 一个 朋友 ,

联盟，100；J·英格索尔·鲍迪奇，50；埃德娜·D·切尼夫人，50；"一位朋友，

" - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - ; [mɪs] ['æbi] ['dʌbljuː] . [meɪ] , - ; [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [siː] . ['rɪtʃədsən] ,
" 25 ; " A Friend , " 25 ; Miss Abbey W . May , 25 ; Wm . C . Richardson ,
" - ; " 一个 朋友 , " - ; 错过 修道院 W . 可能 , - ; 威廉 . C . 理查森 ,

"25"；"一位朋友"；25；艾比·W·梅小姐，25；威廉·C·理查森，

- ; ['luːɪs] [præŋ] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . [wʌn] , - . -
25 ; Louis Prang , 5 , for Atlanta U . 1 , 805 . 00
- ; 路易斯 砰 , 5 , 为了 亚特兰大 U . 1 , - . -

25；路易斯·普朗 (Louis Prang)，5 岁，亚特兰大 U.1 队，805.00

" ['haʊəd] [ə; eɪ] . ['brɪdʒmən] ['sɛvən] . - "
" Howard A . Bridgeman 7 . 50 "
" 霍华德 一个 . 布里奇曼 7 . - "

"霍华德·A·布里奇曼 7.50"

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

" ['mɪsɪz] . [iː] . [piː] . - [faɪv] . -
" Mrs . E . P . Eayes 5 . 00
" 太太 . E . P . - 5 . -

EP Eayes 女士 5.00

" [sæb] .
" Sab .
" 萨布 .

"周六。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[əʊld]
Old
老的

老的

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]
Ch . , for
ch . , 为了

Ch.，为了

['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Student Aid , Fisk U . 40 . 00
学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 40.00

" [ə; eɪ] . [es] . ['kɑːvəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] ,
" A . S . Covel , for Student Aid ,
" 一个 . S . 科维尔 , 为了 学生 援助 ,

AS Covel，学生资助

[ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Talladega C . 25 . 00
塔拉迪加 C . - . -

塔拉迪加 C. 25.00

" [dʒeɪmz] [eɪtʃ] . [biːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɒspɪt(ə)l] , ['ɪndiən] [em] . - . -
" James H . Beal , for Hospital , Indian M . 25 . 00
" 詹姆斯 H . 比尔 , 为了 医院 , 印度 M . - . -

詹姆斯·H·比尔，为医院，印度 M. 25.00

['tʃɑːlˌstaun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

['wɪnθrəp] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Winthrop Ch . and Soc . 73 . 23
温斯罗普 ch . 和 社会 . - . -

温斯罗普教会和社会学73.23

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['mɪsɪz] . [iː] . [tiː] . ['dʌbljuː] . ['beɪkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
Mrs . E . T . W . Baker , for
太太 . E . T . W . 贝克 , 为了

ETW Baker 夫人，

['hɒspɪt(ə)l] ['ɪndiən] [em] . - . - , - . -
Hospital Indian M . 75 . 002 , 060 . 73
医院 印度 M . - . - , - . -

印度医院 M. 75.002, 060.73

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Earnest Workers for Indian M . 20 . 00
认真 工人 为了 印度 M . - . -

印度 M. 20.00 的勤劳工人

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] ['ʃepəd] [səʊʃ] . - . -
First Ch . and Shepard Soc . 242 . 25
第一的 ch . 和 谢泼德 社会 . - . -

第一章和谢泼德协会242.25

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] , ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊ] . [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Young Ladies , Mission Circle of No . Av . Cong .
年轻的 女士们 , 使命 圆圈 的 不 . 艾夫 . 国会 .

北大道教会传教团青年女士

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - .
Ch . , for Schp .
ch . , 为了 - .

Ch.，用于 Schp.

[oʊ'ɑːhiː] ['ɪndiən] [em] . , [baɪ] ['rəʊzə] [iː] . ['benət] , [t'reəs] . - . -
Oahe Indian M . , By Rosa E . Bennett , Treas . 25 . 00
奥阿赫 印度 M . , 经过 罗莎 E . 贝内特 , 宝藏 . - . -

Oahe Indian M.，作者：Rosa E. Bennett，财务主管。25.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[prɒf] . [dʒeɪ] . ['henri] ['θeɪər] , [diː] . [diː] . [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . - . -
Prof . J . Henry Thayer , D . D . for Atlanta U . 25 . 00
教授 . J . 亨利 泰耶 , D . D . 为了 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学 J. Henry Thayer 教授，博士，25.00 美元

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[em] . [ef] . ['eɪkən] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
M . F . Aiken , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
M . F . 艾肯 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

MF Aiken，来自田纳西州普莱森特希尔，5.00

['kæntɒn] .
Canton .
广州 .

广州。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[ɪ'laɪdʒə] [ə; eɪ] . [mɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . - . -
Elijah A . Morse , for Atlanta U . 25 . 00
以利亚 一个 . 莫尔斯 , 为了 亚特兰大 U . - . -

Elijah A. Morse，代表亚特兰大大学，25.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Atlanta U . 50 . 00
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，亚特兰大大学 50.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . - . -
Central Ch . 17 . 73
中央 ch . - . -

中央频道 17.73

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 55 . 00
ch . - . -

第55.00章

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

['mɪsɪz] . [em] . ['hæskəl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Mrs . M . Haskell , for Talladega C . 25 . 00
太太 . M . 哈斯克尔 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

M. Haskell 夫人，代表塔拉迪加 C. 25.00

['dɛdəm] .
Dedham .
戴德姆 .

戴德姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 169 . 05
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.169.05

['dɛdəm] .
Dedham .
戴德姆 .

戴德姆。

['ælən] [sæb] .
Allen Sab .
艾伦 萨布 .

艾伦·萨布。

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . - . -
Ch . , for Atlanta U . 55 . 64
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，亚特兰大大学 55.64

[iːst] ['bridʒ,wɔtə] .
East Bridgewater .
东方 布里奇沃特 .

东布里奇沃特。

['juːniən] [sæb] .
Union Sab .
联盟 萨布 .

工会萨布。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Talladega C . 12 . 50
学校 . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助学校，塔拉迪加 C. 12.50

[iːst] ['weɪməθ] .
East Weymouth .
东方 韦茅斯 .

东韦茅斯。

['mɪstə(r)] . ['tɒtmən] , [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Mr . Totman , of Cong .
先生 . 托特曼 , 的 国会 .

国会的托特曼先生

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['peti] , ['teksəs] - . -
Ch . , for Petty , Texas 20 . 00
ch . , 为了 小气 , 德克萨斯州 - . -

Ch.，为德克萨斯州佩蒂 20.00

['fitbəːg] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

[mɪs] ['mæti] [diː] . ['bɔldwɪnz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . [faɪv] . -
Miss Mattie D . Baldwin's S . S . Class , for Atlanta U . 5 . 67
错过 马蒂 D . 鲍德温的 S . S . 班级 , 为了 亚特兰大 U . 5 . -

马蒂·D·鲍德温小姐的SS班，亚特兰大大学，5.67

['dʒɔːdʒtaʊn] .
Georgetown .
乔治城 .

乔治城。

[mə'mɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . - . -
Memorial Ch . 44 . 32
纪念馆 ch . - . -

纪念章44.32

['dʒɔːdʒtaʊn] .
Georgetown .
乔治城 .

乔治城。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] .) - . -
Ch . , (10 of which for Atlanta U .) 35 . 00
ch . , (- 的 哪个 为了 亚特兰大 U .) - . -

Ch.，（其中 10 个给亚特兰大大学）35.00

['hænsən] .
Hanson .
汉森 .

汉森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 11 . 98
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 11.98

['heɪvəhɪl] .
Haverhill .
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] ['kroʊəlz] [es] . [es] . [klɑːs] , ['sentə(r)] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Dr . John Crowell's S . S . Class , Center Ch . , for Student Aid , Fisk U . 30 . 00
博士 . 约翰 克罗威尔 S . S . 班级 , 中心 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

约翰·克罗威尔博士的社会研究课程，中心教堂，为菲斯克大学学生资助而设。30.00

['hɪnzˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 84 . 40
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.84.40

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

[es] . [es] . [klɑːs] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [kɔːŋ] .
S . S . Class of Young Ladies , Cong .
S . S . 班级 的 年轻的 女士们 , 国会 .

SS 女子青年班，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 5 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 5.00

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Atlanta U . 50 . 00
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，亚特兰大大学 50.00

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['trɪnəti] [kɔːŋ] .
Sch . of Trinity Cong .
学校 . 的 三位一体 国会 .

三一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] - . -
Ch . , for Mountain White Work 20 . 00
ch . , 为了 山 白色的 工作 - . -

Ch.，用于 Mountain White Work 20.00

[liː] .
Lee .
李 .

李。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 75 . 00
ch . - . -

第75.00章

['lɛmstə] .
Leominster .
利明斯特 .

利明斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] .) - . -
Ch . , (100 of which for Indian M .) 123 . 35
ch . , (- 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

Ch.，（其中100个为印度M.）123.35

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
High St . Ch . and Soc . 159 . 92
高的 英石 . ch . 和 社会 . - . -

高街教堂和社团 159.92

[-] .
Lunenberg .
伦堡 .

伦堡。

['evən] [kɔːŋ] .
Evan Cong .
埃文 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8.00章

['melrəʊz] .
Melrose .
梅尔罗斯 .

梅尔罗斯。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , [freɪt] [wʌn] . -
Ch . , for Talladega , Ala . , Freight 1 . 37
ch . , 为了 塔拉迪加 , 翼 . , 货运 1 . -

Ch.，运往阿拉巴马州塔拉迪加，运费 1.37

['mɪlˌbɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 72 . 93
ch . - . -

第72.93章

['mɪlˌbɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 50 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 50.00

['mɪlˌbɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Atlanta U . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

Ch.，学生资助，亚特兰大大学 25.00

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

['belvɪl] [kɔːŋ] .
Belleville Cong .
贝尔维尔 国会 .

贝尔维尔国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [nɔːθ] [tʃeɪtʃ] . , [ænd; ənd] [səʊʃ] . , - - . -
Ch . , 77 ; North Ch . , and Soc . , 39 116 . 00
ch . , - ; 北 ch . , 和 社会 . , - - . -

Ch.，77；North Ch.，和 Soc.，39 116.00

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['rɒbət] [ɑː(r)] . ['bɪʃəp] , - ; ['ɑːθə(r)] [siː] . ['wɒlwɜːθ] , - ; [dʒeɪ] . ['kɔːldwəl] , [faɪv] ; ['bɜːrti] [mɔːs] ,
Robert R . Bishop , 25 ; Arthur C . Walworth , 10 ; J . Caldwell , 5 ; Bertie Morse ,
罗伯特 拉 . 主教 , - ; 亚瑟 C . 沃尔沃斯 , - ; J . 卡德威尔 , 5 ; 伯蒂 莫尔斯 ,

罗伯特·R·毕晓普，25岁；亚瑟·C·沃尔沃思，10岁；J·考德威尔，5岁；伯蒂·莫尔斯，

['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , - [siː tiː] . , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . - . -
brother and sister , 19 ct . , for Atlanta U . 40 . 19
兄弟 和 姐姐 , - ct . , 为了 亚特兰大 U . - . -

兄妹，19 ct，亚特兰大大学 40.19

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

['mærɪə] [piː] . ['fɜrbər] -
Maria P . Furber Miss'y
玛丽亚 P . 毛毡 -

玛丽亚·P·弗伯小姐

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Soc . , for Indian M . 20 . 00
社会 . , 为了 印度 M . - . -

Soc.，印度 M. 20.00

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

['helən] [preɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Helen Pray , for Indian M . 0 . 10
海伦 祈祷 , 为了 印度 M . - . -

海伦·普雷，印度 M. 0.10

[nɔːθ] ['æmhɜːst] . — — . - . -
North Amherst . — — . 10 . 00
北 阿默斯特 . — — . - . -

北安默斯特——10.00

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ， - . - ; ['dʒærɪd] [klɑ:k] ， - - . -
Ch . ， 317 . 68 ; Jared Clark ， 20 337 . 68
ch . ， - . - ; 贾里德 克拉克 ， - - . -

Ch.，317.68；Jared Clark，20 337.68

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

['meəri][ə; eɪ] . [bɜ:nəm] [sku:l] ， [fɔ:(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] ， ['ɪndiən] [em] . - . -
Mary A . Burnham School ， for Hospital ， Indian M . 110 . 00
玛丽 一个 . 伯纳姆 学校 ， 为了 医院 ， 印度 M . - . -

玛丽·A·伯纳姆学校，医院，印度 M. 110.00

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ə; eɪ] . [el] . ['wɪlɪstən] ， [fɔ:(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] ， [tɛn] . - . -
A . L . Williston ， for Pleasant Hill ， Tenn . 21 . 00
一个 . L . 威利斯顿 ， 为了 令人愉快的 爬坡道 ， 田纳西州 . - . -

AL Williston，代表田纳西州普莱森特希尔，21.00

[nɔ:θ] ['bruk,fi:ld] .
North Brookfield .
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ， [tu:; tə]['kɒnst] .
Ch . ， to const .
ch . ， 到 常量 .

Ch.，至const。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [həʊlt] ， [fræŋk] ['hærɪs] [ænd; ənd] ['dʒeni] [el] . ['di:lənd] [el] . [em] - . -
W . H . HOLT ， FRANK HARRIS and JENNIE L . DELAND L . M's 100 . 00
W . H . 霍尔特 ， 坦率 哈里斯 和 珍妮 L . 德兰 L . 多发性硬化症 - . -

WH HOLT、FRANK HARRIS 和 JENNIE L. DELAND LM 的 100.00

['nɔ:rθbrɪdʒ] .
Northbridge .
北桥 .

北桥。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 21 . 56
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 21.56

[nɔ:θ] ['lɛmstə] .
North Leominster .
北 利明斯特 .

北利明斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[fræŋk] [fɪsk] , [el] . [em] . - . -
FRANK FISKE , L . M . 35 . 03
坦率 菲斯克 , L . M . - . -

弗兰克·菲斯克，LM 35.03

['pɛpərəl] .
Pepperell .
佩珀雷尔 .

佩珀雷尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga . 15 . 00
ch . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 . - . -

Ch.，代表亚特兰大斯托尔斯学校，佐治亚州。15.00

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .

Sch . of Cong .

学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -

Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 25 . 00

ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，地址：田纳西州普莱森特希尔，25.00

['seɪləm] .

Salem .

塞勒姆 .

塞勒姆。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] [em] . [siː] . [ɒv; əv] [tæb] .

Young Ladies M . C . of Tab .

年轻的 女士们 M . C . 的 标签页 .

Tab 的年轻女士 MC。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - . , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -

Ch . , for Schp . , Santee Indian Sch . 50 . 00

ch . , 为了 - . , 桑蒂 印度 学校 . - . -

Ch.，为 Schp.，Santee Indian Sch.50.00

['ʃɛl,bɜːrn] [fɔːls] .

Shelburne Falls .

谢尔本 瀑布 .

谢尔本福尔斯。

" [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [eɪdz] " [baɪ] ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [en] . ['rʌsəl] - . -

" American Missionary Aids " by Mrs . A . N . Russell 11 . 91

" 美国人 传教士 艾滋病 " 经过 太太 . 一个 . N . 罗素 - . -

《美国传教士援助》作者：A·N·罗素夫人，1991年11月

['ʃrəʊzbəri] .

Shrewsbury .

什鲁斯伯里 .

什鲁斯伯里。

[kɔːŋ] .

Cong .

国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -

Ch . , for Indian M . 26 . 17

ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 26.17

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] .

South Framingham .

南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

[səʊ] .

So .

所以 .

所以。

[kɔːŋ] .

Cong .

国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə] .
Ch . , (50 of which for Atlanta .
ch . , (- 的 哪个 为了 亚特兰大 .

Ch.，（其中 50 个用于亚特兰大。

[juː] . [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] , [frɒm; frəm][ɑː(r)] . [el] . [deɪ]) - . -
U . and 50 for Mountain White Work , from R . L . Day) 232 . 63
U . 和 - 为了 山 白色的 工作 , 从 拉 . L . 天) - . -

U. 和 50（山地白雪工程，来自 RL Day）232.63

['sauðiŋtən] , [sæb] . [ʃ] . [kɔːŋ] .
Southington , Sab . Sch . Cong .
绍辛顿 , 萨布 . 学校 . 国会 .

绍辛顿，萨布学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [sɪks] . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 6 . 45
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 6 . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 6.45

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

" [frend] [ɪn] [deɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . " [faɪv] . -
" Friend in Day St . Ch . " 5 . 00
" 朋友 在 天 英石 . ch . " 5 . -

《戴街的朋友》第5章

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

[el] . [em] . [preŋ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['sekənd] [kɔːŋ] .
L . M . Praying Circle of Second Cong .
L . M . 祈祷 圆圈 的 第二 国会 .

LM 第二会众祈祷圈

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 35
ch . - . -

第17.35章

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

['dɑːktər; draɪv] . [iː] . ['dʌbljuː] . [nɔːwʊd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
Dr . E . W . Norwood , for Student aid , Atlanta U . 10 . 00
博士 . E . W . 诺伍德 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

EW Norwood 博士，学生资助，亚特兰大大学，10.00 美元

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[klɑːs] [ɒv; əv] [bɔɪz] , [kɔːŋ] . [es] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
Class of Boys , Cong . S . S . , for Student Aid , Talladega C . 3 . 33
班级 的 男孩们 , 国会 . S . S . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 3 . -

塔拉迪加市学生援助委员会男生班，3.33

['sʌndələnd] .
Sunderland .
桑德兰 .

桑德兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 21 . 33
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 21.33

['wɔːlθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə]['eɪlə] . , [freɪt] [wʌn] . -
Ch . , for Talladega Ala . , Freight 1 . 48
ch . , 为了 塔拉迪加 翼 . , 货运 1 . -

Ch.，运往阿拉巴马州塔拉迪加，运费 1.48

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

" [frendz] , " - ; [sæb] .
" Friends , " 75 ; Sab .
" 朋友们 , " - ; 萨布 .

“朋友们”，75；周六。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[iːst] [kɔːŋ] .
East Cong .
东方 国会 .

东国会

[tʃeɪtʃ] . , [jʌŋ] [menz] - [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] - . , - ; [jʌŋ] ['leɪdɪz] - [klɑːs] , - , [fɔː(r); fə(r)]
Ch . , Young Mens ' Class , for Schp . , 35 ; Young Ladies ' Class , 30 , for
ch . , 年轻的 男士 - 班级 , 为了 - . , - ; 年轻的 女士们 - 班级 , - , 为了
['ɪndiən] [em] . - . -
Indian M . 140 . 00
印度 M . - . -

Ch.，青年男子组，Schp.，35；青年女子组，30，Indian M. 140.00

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

[iːst] [kɔːŋ] .
East Cong .
东方 国会 .

东国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . ['ædl] . [wʌn] . -
Ch . , for Indian M . add'l . 1 . 00
ch . , 为了 印度 M . 附加 . 1 . -

Ch.，印度 M. 附加 1.00

[west] ['æktən] .
West Acton .
西方 阿克顿 .

西阿克顿。

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [braʊn] [faɪv] . -
Rev . J . W . Brown 5 . 00
牧师 . J . W . 棕色的 5 . -

JW Brown牧师 5.00

[west] ['bɔɪlstən] .
West Boylston .
西方 博伊尔斯顿 .

西博伊尔斯顿。

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

[tiː] . [waɪt] [faɪv] . -
T . White 5 . 00
T . 白色的 5 . -

T. White 5.00

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . of Second Ch . , for Student Aid , Fisk U . 66 . 72
学校 . 的 第二 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

第二学院，学生资助，菲斯克大学 66.72

['westfəd] .
Westford .
韦斯特福德 .

韦斯特福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 17 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.17.00

[west] ['sprɪŋfiːld] .
West Springfield .
西方 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

['leɪdɪz] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [pɑːk] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ladies Mission Circle of Park St . Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 20 . 00
女士们 使命 圆圈 的 公园 英石 . ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

帕克街教堂女子传教团，为田纳西州普莱森特希尔筹款 20.00 美元

[west] ['stɑːkbrɪdʒ] .
West Stockbridge .
西方 斯托克布里奇 .

西斯托克布里奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] [juː] . [faɪv] . -
Ch . , for Student Aid , Atlanta U . 5 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . 5 . -

Ch.，学生资助，亚特兰大大学 5.00

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 59
ch . - . -

第24.59章

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] .) - . -
Ch . and Soc . , (146 of which for Indian M .) 165 . 55
ch . 和 社会 . , (- 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

Ch. 和 Soc.，（其中 146 份为印度 M.）165.55

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['hɑːlbrʊk] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
Mrs . B . F . Holbrook , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
太太 . B . F . 霍尔布鲁克 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

BF Holbrook 夫人，来自田纳西州普莱森特希尔，5.00 美元

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['piːdmɒnt] [tʃeɪtʃ] . " [faɪv] . -
" A Friend in Piedmont Ch . " 5 . 00
" 一个 朋友 在 皮埃蒙特 ch . " 5 . -

《皮埃蒙特的朋友》第5章

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['fɪlɪp] [el] . [muːn] , - ; ['ælbət] ['kɜːtis] , - ; [iː] . [dʒiː] . ['pɑːtrɪdʒ] , - ; ['fɪlɪp] ['dʌbljuː] . [muːn] ,
Philip L . Moen , 100 ; Albert Curtis , 50 ; E . G . Partridge , 50 ; Philip W . Moen ,
菲利普 L . 摩恩 , - ; 阿尔伯特 柯蒂斯 , - ; E . G . 鹧鸪 , - ; 菲利普 W . 摩恩 ,

Philip L. Moen，100岁；Albert Curtis，50岁；EG Partridge，50岁；Philip W. Moen，

- ; ['stiːvn] ['sɔːlzbəri] , - ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
50 ; Stephen Salisbury , 25 ; Geo .
- ; 史蒂芬 索尔兹伯里 , - ; 地理 .

50；斯蒂芬·索尔兹伯里，25岁；乔治。

[el] . ['njuːtən] , - ; " [es] . [iː] . [dʒeɪ] . , " - ; [ɒn] . [piː] . [iː] . ['ɔːldrɪtʃ] , - ; - [hɔːl] , [faɪv] ;
L . Newton , 25 ; " S . E . J . , " 25 ; Hon . P . E . Aldrich , 10 ; Edw'd Hall , 5 ;
L . 牛顿 , - ; " S . E . J . , " - ; 尊敬的 . P . E . 奥尔德里奇 , - ; - 大厅 , 5 ;

L·牛顿，25；《SEJ》，25；尊敬的。PE奥尔德里奇，10；埃德·霍尔，5；

[ə; eɪ] . [dʒiː] . ['bʊlək] , [faɪv] ; [eɪtʃ] . [diː] . ['fɒstə(r)] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . - . -
A . G . Bullock , 5 ; H . D . Foster , 2 , for Atlanta U . 347 . 00
一个 . G . 犍 , 5 ; H . D . 促进 , 2 , 为了 亚特兰大 U . - . -

AG Bullock，5分；HD Foster，2分，代表亚特兰大大学，总分347.00美元。

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['mɪsɪz] , ['æbi] [es] . ['kɪmbəl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [frendz] , - ; ['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs , Abby S . Kimball and Other Friends , 35 ; Mrs . Geo .
太太 , 艾比 S . 金博尔 和 其他 朋友们 , - ; 太太 . 地理 .

Abby S. Kimball 夫人及其他朋友，35；Geo. 夫人。

[em] . [raɪs] , - ; [fɔː(r); fə(r)] - ['ɪndiən] [em] . - . -
M . Rice , 35 ; for Sch'p's Indian M . 70 . 00
M . 米 , - ; 为了 - 印度 M . - . -

M. Rice，35岁；为Sch'p's Indian M. 70.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['mɪsɪz] . ['æbi] [koʊz] , - ; " [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['juːniən][tʃeɪtʃ] . " [faɪv] ; [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -

Mrs . Abbey Coes , 50 ; " A Member of Union Ch . " 5 ; for Rosebud Indian M . 55 . 00

太太 . 修道院 coes , - ; " 一个 成员 的 联盟 ch . " 5 ; 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

艾比·科斯夫人，50岁；“工会成员”第5分会；为罗斯巴德印第安人M. 55.00

['wʊstə(r)] .

Worcester .

伍斯特 .

伍斯特。

['mɪstə(r)] . [griːn] , [ˌtuː'tuː] - [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] ['laɪbrəri] , ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .

Mr . Green , 2 Pkg's books , for Library , Sherwood , Tenn .

先生 . 绿色的 , 2 - 图书 , 为了 图书馆 , 舍伍德 , 田纳西州 .

格林先生，2 Pkg 的书籍，供田纳西州舍伍德图书馆使用。

[baɪ] [tʃɑːlz] [mɑːʃ] , [t'reəs] .

By Charles Marsh , Treas .

经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 .

财务主管查尔斯·马什

['hæmpdən] [bɛnəv] .

Hampden Benev .

汉普顿 贝内夫 .

汉普顿·贝内夫。

['æsən] :

Ass'n :

协会 :

协会：

[iːst] ['grænˌvɪl] [sɪks] . -

East Granville 6 . 00

东方 格兰维尔 6 . -

东格兰维尔 6.00

['hoʊliˌoʊk] .

Holyoke .

霍利奥克 .

霍利奥克。

['sekənd] - . -

Second 48 . 60

第二 - . -

秒 48.60

['mɑːnsən] - . -

Monson 35 . 56

蒙森 - . -

蒙森 35.56

['sprɪŋfiːld] .

Springfield .

斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[fɜːst] - . -

First 20 . 00

第一的 - . -

前 20.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['ɒlɪvet] - . -
Olivet 36 . 68
奥利维特 - . -

奥利维特 36.68

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['sekənd] - . - . 30$6 , - . -
Second 14 . 46156 . 30$6 , 232 . 82
第二 - . - . 30$6 , - . -

第二 14.46156.30$6, 232.82

['legəsiz] .
LEGACIES .
遗产 .

传承。

['mɛdˌfiːld] .
Medfield .
梅德菲尔德 .

梅德菲尔德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['æbɪgeɪl] ['kʌmɪŋz] , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] .) [baɪ]
Estate of Mrs . Abigail Cummings , (500 of which for Atlanta U .) by
财产 的 太太 . 阿比盖尔 卡明斯 , (- 的 哪个 为了 亚特兰大 U .) 经过
[ɪg'zekjətəz] - . -
Executors 2000 . 00
遗嘱执行人 - . -

阿比盖尔·卡明斯夫人的遗产（其中 500 美元捐赠给亚特兰大大学），由遗嘱执行人 2000.00 美元

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Centre .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'bekə] ['pɑːkə(r)] [wɔːd] , [baɪ] [bendʒ] .
Estate of Rebecca Parker Ward , by Benj .
财产 的 丽贝卡 帕克 沃德 , 经过 本杰 .

Rebecca Parker Ward 的遗产，作者：Benj.

['dʌbljuː] . ['kɪŋzbəɹi] - . 00$8 , - . -
W . Kingsbury 50 . 00$8 , 282 . 82
W . 金斯伯里 - . 00$8 , - . -

W. Kingsbury 50.00美元，8,282.82

['kləʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CLOTHING , ETC .
衣服 , ETC .

服装等

[rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
已收到 在 波士顿 办公室 .

已送达波士顿办事处。

['bɒstən] , [mæs] .
Boston **,** **Mass** **.**
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

[mɪs] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['stænˌwʊd] , - ['væljuəb(ə)l] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] ['laɪbrəri] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Miss **H** **.** **H** **.** **Stanwood** **,** **21** **Valuable** **Books** **,** **for** **Library** **,** **Macon** **,** **Ga** **.**
错过 H . H . 斯坦伍德 , - 有价值的 图书 , 为了 图书馆 , 梅肯 , 加 .

HH Stanwood 小姐，《21 本珍贵书籍》，供佐治亚州梅肯市图书馆使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第7期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第4/5页

[fɑːrmɪŋhæm] , [mæs] . [wʌn][ˌbiː biː ˈel] . [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɪtrɛl] , [en] . [siː] .
Farmingham , Mass . 1 Bbl . for Kittrell , N . C .
法明汉 , 大量的 . 1 桶 . 为了 基特雷尔 , N . C .

马萨诸塞州法明汉，1桶，运往北卡罗来纳州基特雷尔

[haɪd] [pɑːk] . [mæs] .
Hyde Park . Mass .
海德 公园 . 大量的 .

海德公园，马萨诸塞州。

[ˈwʊmənz] [eɪtʃ] . [em] . [ˈjuːniən][ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Woman's H . M . Union of Cong .
女性的 H . M . 联盟 的 国会 .

国大党妇女HM联盟

[tʃeɪtʃ] . , [θriː][ˌbiː biː ˈel] .
Ch . , 3 Bbls .
ch . , 3 桶 .

Ch.，3 瓶

[væl] . - , [fɔː(r); fə(r)] [ˈplez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
Val . 150 , for Pleasant Hill , Tenn .
瓦尔 . - , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

Val. 150，来自田纳西州普莱森特希尔。

[ˈleɪnzvɪl] .
Lanesville .
莱恩斯维尔 .

莱恩斯维尔。

[ˈdʌbljuː] . [el] . [ˈsɔːndəz] , [wʌn][bɒks]
W . L . Saunders , 1 Box
W . L . 桑德斯 , 1 盒子

WL Saunders，1盒

[ˈʃrəʊzbəri] .
Shrewsbury .
什鲁斯伯里 .

什鲁斯伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , [wʌn][bɒks] [bʊks]
Sch . of Cong Ch . , 1 Box Books
学校 . 的 国会 ch . , 1 盒子 图书

教会学校，1 Box Books

[roʊd] [ˈaɪlənd] . $11 . - .
RHODE ISLAND . $11 . 00 .
罗德岛 岛 . $11 . - .

罗德岛。11.00美元。

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [kiːθ] - . -
Rev . A . F . Keith 10 . 00
牧师 . 一个 . F . 基思 - . -

AF Keith牧师 10.00

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[ed] . [ɑː(r)] . ['wiːlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
Ed . R . Wheeler , for Talladega C . 1 . 00
艾德 . 拉 . 惠勒 , 为了 塔拉迪加 C . 1 . -

Ed. R. Wheeler，为 Talladega C. 1.00

[kə'netɪkət] . $4 , - . - .
CONNECTICUT . $4 , 588 . 53 .
康涅狄格州 . $4 , - . - .

康涅狄格州。4,588.53 美元。

[æn'soʊniə] .
Ansonia .
安索尼亚 .

安索尼亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 50
ch . - . -

第36.50章

['beθəl] .
Bethel .
伯特利 .

伯特利。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Young Ladies Mission Circle , for Conn .
年轻的 女士们 使命 圆圈 , 为了 连接 .

康涅狄格州青年女子传教团

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 50 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，50.00

['brɪdʒpɔːt] , ['sekənd] [kɔːŋ] .
Bridgeport , Second Cong .
布里奇波特 , 第二 国会 .

布里奇波特，第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 80 . 50
ch . - . -

第80.50章

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [pɑːk] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Young People of Park St . Ch . , for Indian M . 5 . 00
年轻的 人们 的 公园 英石 . ch . , 为了 印度 M . 5 . -

帕克街教堂的年轻人，为印度 M. 5.00

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies of First Cong .
女士们 的 第一的 国会 .

第一国会妇女会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Ch . , Box Bedding , etc . , for Williamsburg , Ky .
ch . , 盒子 寝具 , ETC . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Ch.，Box Bedding 等，适用于肯塔基州威廉斯堡。

['bridʒˌwɔtə] . [kɔːŋ] .
Bridgewater . Cong .
布里奇沃特 . 国会 .

布里奇沃特。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 11 . 91
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.11.91

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 75 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》75.00

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

['leɪdɪz] [səʊʃ] . , [kɔːŋ] .
Ladies Soc . , Cong .
女士们 社会 . , 国会 .

妇女协会，国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , Bbl . of C . , etc . , for Thomasville , Ga .
ch . , 桶 . 的 C . , ETC . , 为了 托马斯维尔 , 加 .

Ch.，Bbl. of C.，等等，为佐治亚州托马斯维尔。

['kæntəbəri] .
Canterbury .
坎特伯雷 .

坎特伯雷。

[rev] . [iː] . [siː] . [heɪnz] [faɪv] . -
Rev . E . C . Haynes 5 . 00
牧师 . E . C . 海恩斯 5 . -

牧师 EC Haynes 5.00

['sentə(r)] [brʊk] [ænd; ənd] ['aɪvəritən] .
Center Brook and Ivoryton .
中心 溪 和 象牙 .

中心溪和象牙顿。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [seɪ] [brʊk] , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . of Say Brook , to const .
ch . 的 说 溪 , 到 常量 .

赛布鲁克的 Ch. 负责建设。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
DEA .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['gɪlbət] [ef] . ['bʌkɪŋəm] , [el] . [em] . - . -
GILBERT F . BUCKINGHAM , L . M . 50 . 47
吉尔伯特 F . 白金汉 , L . M . - . -

吉尔伯特·F·白金汉，LM 50.47

['kɒltʃɛstə] .
Colchester .
科尔切斯特 .

科尔切斯特。

['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , [freɪt] [wʌn] . -
W . C . T . U . , Talladega , Ala . , freight 1 . 38
W . C . T . U . , 塔拉迪加 , 翼 . , 货运 1 . -

WCTU，阿拉巴马州塔拉迪加，货运 1.38

['dɑːri,en] .
Darien .
达里恩 .

达里恩。

['leɪdɪz] [səʊʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['elən] [em] . [næʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ladies Soc . , by Miss Ellen M . Nash , for Conn .
女士们 社会 . , 经过 错过 艾伦 M . 纳什 , 为了 连接 .

康涅狄格州艾伦·M·纳什小姐为女士协会撰写的文章。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 10 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州，佐治亚州 10.00

[iːst] ['grænbi] .
East Granby .
东方 格兰比 .

东格兰比。

" ['leɪdɪz] " [θriː] ; ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [ˌtuː'tuː] ; [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . [strɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
" Ladies " 3 ; Mission Band , 2 ; by Mrs . E . H . Strong , for Conn .
" 女士们 " 3 ; 使命 乐队 , 2 ; 经过 太太 . E . H . 强的 , 为了 连接 .

“女士们” 3；传教士乐队，2；由 EH Strong 夫人为康涅狄格州创作。

- [ʃ] . , [ˌdʒiːˈeɪ] . [faɪv] . -
Ind'l Sch . , Ga . 5 . 00
- 学校 . , 加 . 5 . -

印第安纳州学校，5.00

[iːst] ['heɪv(ə)n] .
East Haven .
东方 避风港 .

东黑文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 44
ch . - . -

第12.44章

[iːst] ['wʊdstɒk] .
East Woodstock .
东方 伍德斯托克 .

东伍德斯托克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 20 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.00

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

" [frendz] [ɪn] [kɔːŋ] .
" Friends in Cong .
" 朋友们 在 国会 .

"国会的朋友们

[tʃeɪtʃ] . , " - . - — — , [fɔː(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] , - , " ['bɜːθdeɪ] [gɪfts] , " [naɪn] . - , [fɔː(r); fə(r)]
Ch . , " 56 . 88 — — , for Hospital , 15 , " Birthday Gifts , " 9 . 70 , for
ch . , " - . - — — , 为了 医院 , - , " 生日 礼物 , " 9 . - , 为了
['ɪndiən] [em] . - . -
Indian M . 81 . 58
印度 M . - . -

Ch.，"56.88——，医院，15，"生日礼物"，9.70，印度M. 81.58

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

['ælbət] ['æbi, 'ɑːbə] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt] [juː] . ['sɛvən] . -
Albert Abbe , for Student Aid , Straight U . 7 . 00
阿尔伯特 阿贝 , 为了 学生 援助 , 直的 U . 7 . -

阿尔伯特·阿贝，学生资助，Straight U. 7.00

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

" [frendz] , " [baɪ][siː] . [es] . ['mʌŋə] , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː]['ɪndiən] [ʃ] . [θriː] . -
" Friends , " by C . S . Munger , for Oahe Indian Sch . 3 . 00
" 朋友们 , " 经过 C . S . 芒格 , 为了 奥阿赫 印度 学校 . 3 . -

《朋友》，作者：CS Munger，为 Oahe Indian Sch. 3.00 而作

['feəfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 10
ch . - . -

第36.10章

[feə(r)]['heɪv(ə)n] .
Fair Haven .
公平的 避风港 .

费尔黑文。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 42 . 00
ch . - . -

第42.00章

['giliæd] .
Gilead .
吉利德 .

基列。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 00
ch . - . -

第40章

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Greenwich .
格林威治 .

格林威治。

" [ə; eɪ] " - . -
" A " 20 . 00
" 一个 " - . -

"A" 20.00

['gɪlfərd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . to const .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

[mɪs] ['etə] [el] . ['bʊlərd] [el] . [em] . - . -
MISS ETTA L . BULLARD L . M . 30 . 00
错过 埃塔 L . 布拉德 L . M . - . -

埃塔·L·布拉德小姐 LM 30.00

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

['henri] [dʒiː] . ['teɪntər] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . ['henri] [dʒiː] . ['teɪntər] , [faɪv] ; — — [faɪv] - . -
Henry G . Taintor , 5 ; Mrs . Henry G . Taintor , 5 ; — — 5 15 . 00
亨利 G . 坦托尔 , 5 ; 太太 . 亨利 G . 坦托尔 , 5 ; — — 5 - . -

亨利·G·坦托，5岁；亨利·G·坦托夫人，5岁；—— 5 15.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['mɪsɪz] . ['henri] ['pɜːrkɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] - [hɔːl] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
Mrs . Henry Perkins , for Boys ' Hall , Santee Indian M . 1000 . 00
太太 . 亨利 珀金斯 , 为了 男孩们 - 大厅 , 桑蒂 印度 M . - . -

亨利·珀金斯夫人，为桑蒂印第安男子会堂捐款 1000.00 美元

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[ə'saɪləm] [hɪl] [kɔːŋ] .
Asylum Hill Cong .
庇护所 爬坡道 国会 .

庇护山国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - ; ['θɪədɔ] ['laɪmən] , - ; [mɪs] ['ʃɑːlət] ['dʒuːəl] , - ;
Ch . , 100 ; " A Friend , " 100 ; Theodore Lyman , 50 ; Miss Charlotte Jewell , 25 ;
ch . , - ; " 一个 朋友 , " - ; 西奥多 莱曼 , - ; 错过 夏洛特 朱厄尔 , - ;

章节，100；“朋友”，100；西奥多·莱曼，50；夏洛特·朱厄尔小姐，25；

['ætˌwʊəd] ['kɒlɪnz] , - ; [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [mɔːr] , - ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Atwood Collins , 25 ; Rev . W . H . Moore , 20 ; Geo .
阿特伍德 柯林斯 , - ; 牧师 . W . H . 摩尔 , - ; 地理 .

阿特伍德·柯林斯，25岁；W·H·摩尔牧师，20岁；乔治。

['dʌblju:] . [mɔ:r] , - ; ['dʒoʊnə][bi:] . [bru:s] , - ; [dʒeɪ] . [es] . [welz] , - ; ['mɪsɪz] . ['plɪni] ['dʒu:əl] ,
W . Moore , 20 ; Jona B . Bruce , 20 ; J . S . Wells , 10 ; Mrs . Pliny Jewell ,
W . 摩尔 , - ; 乔纳 B . 布鲁斯 , - ; J . S . 威尔斯 , - ; 太太 . 老普林尼 朱厄尔 ,
[ˌes 'ɑ:(r)] . , - ; [ˌdi: i: 'eɪ] .
Sr . , 10 ; Dea .
先生 . , - ; 数据包络分析 .

W. Moore，20岁；Jona B. Bruce，20岁；JS Wells，10岁；Pliny Jewell夫人，10岁；Dea.

[bi:] . [i:] . ['hʊkə(r)] , - ; [dʒi:] . [em] . [weltʃ; welʃ] , - ; ['tʃæs] . [bi:] . ['waɪtɪŋ] , - ; [di:] . ['dʌblju:] . [si:] .
B . E . Hooker , 10 ; G . M . Welch , 10 ; Chas . B . Whiting , 10 ; D . W . C .
B . E . 妓女 , - ; G . M . 韦尔奇 , - ; 查斯 . B . 惠廷 , - ; D . W . C .
[pɒnd] , [faɪv] ;
Pond , 5 ;
池塘 , 5 ;

BE Hooker，10；GM Welch，10；Chas. B. Whiting，10；DWC Pond，5；

['mɪsɪz] . ['tʃæs] . [ef] . ['haʊəd] , [faɪv] ; ['eɪbəl][es] . [klɑ:k] , [faɪv] ; ['tʃæs] . [i:] . ['tɒmpsn] , [faɪv] ,
Mrs . Chas . F . Howard , 5 ; Abel S . Clark , 5 ; Chas . E . Thompson , 5 ,
太太 . 查斯 . F . 霍华德 , 5 ; 亚伯 S . 克拉克 , 5 ; 查斯 . E . 汤普森 , 5 ,
[fɔ:(r); fə(r)][æt'læntə][ju:] . - . -
for Atlanta U . 430 . 00
为了 亚特兰大 U . - . -

查尔斯·F·霍华德夫人，5岁；亚伯·S·克拉克，5岁；查尔斯·E·汤普森，5岁，代表亚特兰大大学，430.00美元

['hɑ:tfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['stjʊdnts] ['θi:əʊ] .
Students Theo .
学生 西奥 .

学生西奥。

[ˌes i: 'em] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sem . , for Indian M . 35 . 00
塞姆 . , 为了 印度 M . - . -

印度 M. 35.00 的 Sem.

['hi:brən] .
Hebron .
希伯伦 .

希伯伦。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 38
ch . 9 . -

第9.38章

['hɪgənəm] .
Higganum .
希格纳姆 .

希格纳姆。

['mɪsɪz] . ['su:zn] ['glædˌwɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Mrs . Susan Gladwin , for Indian M . 5 . 00
太太 . 苏珊 格拉德温 , 为了 印度 M . 5 . -

苏珊·格拉德温夫人，印度 M. 5.00

['kenzɪŋtən] .
Kensington .
肯辛顿 .

肯辛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , 5 , bal . to const .
ch . , 5 , 巴尔 . 到 常量 .

第 5 章，平衡至常数。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['aɪdə] [ɑː(r)] . ['benɪˌdɪkt] [el] . [em] . ; ['mɪsɪz] . [em] . ['hɔtʃkis] , [faɪv] - . -
IDA R . BENEDICT L . M . ; Mrs . M . Hotchkiss , 5 10 . 00
国际发展协会 拉 . 本尼迪克特 L . M . ; 太太 . M . 霍奇基斯 , 5 - . -

IDA R. BENEDICT LM；M. Hotchkiss 夫人，5 10.00

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

" [ə; eɪ] . [biː] . [siː] . " [faɪv] . -
" A . B . C . " 5 . 00
" 一个 . B . C . " 5 . -

“ABC” 5.00

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[mɪs] ['suːzn] [siː] . [klɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Miss Susan C . Clarke , for Atlanta U . 30 . 00
错过 苏珊 C . 克拉克 , 为了 亚特兰大 U . - . -

苏珊·C·克拉克小姐，代表亚特兰大大学，30.00美元

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[frendz] [ɪn] [kɔːŋ] .
Friends in Cong .
朋友们 在 国会 .

国会的朋友们。

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiː] . [peɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , by Mrs . G . Page , for Conn .
ch . , 经过 太太 . G . 页 , 为了 连接 .

Ch.，由 G. Page 夫人为康涅狄格州

- [ʃ] . , [ˌdʒiːˈeɪ] . [θriː] . -
Ind'l Sch . , Ga . 3 . 00
- 学校 . , 加 . 3 . -

印第安纳州印第安纳波利斯市，3.00

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

['mɪsɪz] . [lu'iːzə] ['nɪkəlz] , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . Louisa Nichols , (30 of which to const .
太太 . 路易莎 尼科尔斯 , (- 的 哪个 到 常量 .

路易莎·尼科尔斯夫人，（其中 30 人负责建设。

[tʃɑːlz] ['dʒuːɪt] , [el] . [em] .) - ; [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] , - ; [diː] . [en] . [kæmp] , [faɪv] ; [ef] .
CHARLES JEWETT , L . M .) 50 ; James W . Cooper , 10 ; D . N . Camp , 5 ; F .
查尔斯 朱厄特 , L . M .) - ; 詹姆斯 W . 库珀 , - ; D . N . 营 , 5 ; F .
[dʒiː] . [plæt] ,
G . Platt ,
G . 普拉特 ,

查尔斯·朱厄特，LM）50；詹姆斯·W·库珀，10；DN·坎普，5；FG·普拉特，

[faɪv] ; [biː] . [en] . ['kʌmiŋ] , [faɪv] ; ['ɑːθə(r)] [bleɪk] , [ˌtuː'tuː] ; [dʒɒn][waɪɑːrd] , [ˌtuː'tuː] ; [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt]
5 ; B . N . Comings , 5 ; Arthur Blake , 2 ; John Wyard , 2 ; for Jewett
5 ; B . N . 来访 , 5 ; 亚瑟 布莱克 , 2 ; 约翰 院子 , 2 ; 为了 朱厄特
[mem] .
Mem .
内存 .

5；BN Comings，5；Arthur Blake，2；John Wyard，2；为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 79 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。79.00

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . , for Tougaloo U . 75 . 00
ch . , 为了 图加卢 U . - . -

Ch.，为 Tougaloo U. 75.00

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[el] . [biː] . [səʊʃ] .
L . B . Soc .
L . B . 社会 .

LB Soc.

[ɒv; əv][səʊ] .
of So .
的 所以 .

南。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [mɪs] [em] . ['stænli] , [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Ch . , Bbl . of C . , Miss M . Stanley , 1 . 37 , for Williamsburg , Ky .
ch . , 桶 . 的 C . , 错过 M . 斯坦利 , 1 . - , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .
[wʌn] . -
1 . 37
1 . -

Ch.，Bbl. of C.，M. Stanley 小姐，1.37，前往肯塔基州威廉斯堡。1.37

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[ju'naɪtɪd] [kɔːŋ] .
United Cong .
团结的 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [iː] . ['wʊlzi] , [faɪv] - . -
Ch . , 211 . 11 ; E . Woolsey , 5 216 . 11
ch . , - . - ; E . 伍尔西 , 5 - . -

Ch.，211.11；E. Woolsey，5 216.11

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] [em] . ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['sentə(r)][tʃeɪtʃ] . , - ; ['mɪsɪz] . ['dʒuːljə] ['dɪkərmən] ; - ; ['ælfrɪd]
Young Ladies M . Circle of Center Ch . , 75 ; Mrs . Julia Dickerman ; 25 ; Alfred
年轻的 女士们 M . 圆圈 的 中心 ch . , - ; 太太 . 朱莉娅 迪克曼 ; - ; 阿尔弗雷德
['wɔːkə(r)] ,
Walker ,
沃克 ,

年轻女士 M. 中心教堂圈，75；朱莉娅·迪克曼夫人；25；阿尔弗雷德·沃克，

- ; [fɔː(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l]['ɪndiən][em] . - . -
10 ; for Hospital Indian M . 110 . 00
- ; 为了 医院 印度 M . - . -

10；印度医院 M. 110.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[ef] . [eɪtʃ] . [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
F . H . Hart , for Student Aid , Talladega C . 50 . 00
F . H . 哈特 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

FH Hart，学生资助，塔拉迪加 C. 50.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[es] . [dʒeɪ] . [em] . ['mɜːrwɪn] , - ; " [iː] . [eɪtʃ] . [biː] . " [sɪks] ; [dʒɒn][dʒiː] . [nɔːθ] , [faɪv] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] .
S . J . M . Merwin , 20 ; " E . H . B . " 6 ; John G . North , 5 ; W . A .
S . J . M . 默温 , - ; " E . H . B . " 6 ; 约翰 G . 北 , 5 ; W . 一个 .
[aɪvz] , [faɪv] ; [tiː] . [tiː] . ['mʌŋə] ,
Ives , 5 ; T . T . Munger ,
艾夫斯 , 5 ; T . T . 芒格 ,

SJM Merwin，20；“EHB”6；John G. North，5；WA Ives，5；TT Munger，

[ˌtuː'tuː] ; [ɑː(r)] . [piː] . ['kaʊlz] , [ˌtuː'tuː] ; [diː] . ['dʌbljuː] . [ʃer] , [ˌtuː'tuː] ; " [kæʃ] " , [wʌn] ; ['ruːfəs][es] .
2 ; R . P . Cowles , 2 ; D . W . Shares , 2 ; " Cash " , 1 ; Rufus S .
2 ; 拉 . P . 考尔斯 , 2 ; D . W . 股票 , 2 ; " 现金 " , 1 ; 鲁弗斯 S .
['pɪkɪt] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
Picket , 1 , for Jewett Mem .
纠察 , 1 , 为了 朱厄特 内存 .

2；RP Cowles，2；DW Shares，2；“现金”，1；Rufus S. Picket，1，代表 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 44 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。44.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] .
Dwight Place Ch .
德怀特 地方 ch .

德怀特广场

[bɛnəv] .
Benev .
贝内夫 .

贝内夫。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Bbl . of C . , for Macon , Ga .
桶 . 的 C . , 为了 梅肯 , 加 .

桶装 C，用于佐治亚州梅肯。

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

['mɪsɪz] . ['mɑːθə] [es] . ['hærɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Mrs . Martha S . Harris , for Indian M . 20 . 00
太太 . 玛莎 S . 哈里斯 , 为了 印度 M . - . -

玛莎·S·哈里斯夫人，代表印度 M. 20.00

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

" [frendz] " [ˌbiː biː 'el] . ['teɪb(ə)l] ['lɪnɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
" Friends " Bbl . Table Linen , etc . , for Talladega C .
" 朋友们 " 桶 . 桌子 亚麻布 , ETC . , 为了 塔拉迪加 C .

“朋友”Bbl.桌布等，为塔拉迪加C.

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

['henri] [ɑː(r)] . [bɒnd] , [faɪv] ; " [kæʃ] , " [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
Henry R . Bond , 5 ; " Cash , " 5 , for Jewett Mem .
亨利 拉 . 纽带 , 5 ; " 现金 , " 5 , 为了 朱厄特 内存 .

Henry R. Bond，5；“现金”，5，为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 10 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。10.00

[njuː] ['mɪlfəd] .
New Milford .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['tɜːrɪl] - . -
Mr . and Mrs . J . S . Turrill 10 . 00
先生 . 和 太太 . J . S . 塔里尔 - . -

JS Turrill夫妇 10.00

[nəpɔg] . [kɔːŋ] .
Nepaug . Cong .
尼波格 . 国会 .

尼泊尔国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 64
ch . 6 . -

第6.64章

['njuːɪŋtən] .
Newington .
纽因顿 .

纽因顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Atlanta U . 103 . 08
ch . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

Ch.，学生资助，亚特兰大大学 103.08

[nɔːθ] ['kɔːnwəl] .
North Cornwall .
北 康沃尔郡 .

北康沃尔郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 47 . 35
ch . - . -

第47.35章

[nɔːθ] ['kɒvəntri] .
North Coventry .
北 考文垂 .

北考文垂。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 16
ch . - . -

第35.16章

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 20 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 20.00

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

" [kæʃ] , " - ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ʃiːldz] , [faɪv] ; [dʒeɪ] . [piː] . ['bɑːrˌstoʊ] , [faɪv] ; [mɪs] [iː] . [es] . ['gɪlmən] , [faɪv] ;

" Cash , " 13 ; W . H . Shields , 5 ; J . P . Barstow , 5 ; Miss E . S . Gilman , 5 ;

" 现金 , " - ; W . H . 盾牌 , 5 ; J . P . 巴斯托 , 5 ; 错过 E . S . 吉尔曼 , 5 ;

"现金"，13；WH Shields，5；JP Barstow，5；ES Gilman 小姐，5；

[en] . [el] . ['bɪʃəp] , [θriː] ; ['dʌbljuː] . [es] . ['hemstɪd] , [ˌtuː'tuː] ; [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .

N . L . Bishop , 3 ; W . S . Hempstead , 2 ; for Jewett Mem .

N . L . 主教 , 3 ; W . S . 亨普斯特德 , 2 ; 为了 朱厄特 内存 .

NL Bishop，3；WS Hempstead，2；为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -

Hall , Grand View , Tenn . 33 . 00

大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。33.00

['nɒrɪdʒ] .

Norwich .

诺维奇 .

诺维奇。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . [faɪv] . -

" A Friend , " for Atlanta U . 5 . 00

" 一个 朋友 , " 为了 亚特兰大 U . 5 . -

《一位朋友》，亚特兰大大学，5.00

['nɒrɪdʒ] [taʊn] .

Norwich Town .

诺维奇 镇 .

诺维奇镇队。

['mɪsɪz] . [es] . [en] . ['jærɪŋtən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -

Mrs . S . N . Yarrington , for Indian M . 1 . 00

太太 . S . N . 亚灵顿 , 为了 印度 M . 1 . -

SN Yarrington 女士，代表印度 M. 1.00

['pleɪnˌvɪl] .

Plainville .

普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

[kɔːŋ] .

Cong .

国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch . 96 . 51

ch . - . -

第96.51章

['prestən] .

Preston .

普雷斯顿 .

普雷斯顿。

[lɒŋ] .

Long .

长的 .

长的。

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Soc . , for Thomasville , Ga . 5 . 00
社会 . , 为了 托马斯维尔 , 加 . 5 . -

Soc.，代表佐治亚州托马斯维尔。5.00

['rɒkvɪl] .
Rockville .
罗克维尔 .

罗克维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 00
ch . - . -

第 100.00 章

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

['mɪsɪz] . [es] . [dʒeɪ] . ['bɪrdzli] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mrs . S . J . Beardsley , Pkg .
太太 . S . J . 比尔兹利 , 包装 .

SJ Beardsley 女士，包裹

['pætʃwɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Patchwork , for Sherwood , Tenn .
拼布 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

拼布，献给田纳西州舍伍德。

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

['bɜːθdeɪ] [bɒks][ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Birthday Box of Cong .
生日 盒子 的 国会 .

生日礼盒

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Atlanta U . 12 . 08
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，为亚特兰大大学 12.08

['ʃɜːrmən] .
Sherman .
谢尔曼 .

谢尔曼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 15 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.15.00

[saʊθ] ['mæntʃestə(r)] .
South Manchester .
南 曼彻斯特 .

南曼彻斯特。

['tʃeɪni] [broʊz] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Cheney Bros . , for Atlanta U . 300 . 00
切尼 兄弟 . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Cheney Bros.，代表亚特兰大大学，300.00 美元

['saʊθ,pɔːrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] .
Ladies ' Soc .
女士们 - 社会 .

女子协会

[baɪ] [mɪs] [em] . [dʒiː] . ['piːtri] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
by Miss M . G . Petry , for Conn .
经过 错过 M . G . 佩特里 , 为了 连接 .

由 MG Petry 小姐为 Conn 撰写。

- [ʃ] . [,dʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . Ga . 20 . 00
- 学校 . 加 . - . -

印第安纳州学校 20.00

['stæfəd] [sprɪŋz] .
Stafford Springs .
斯塔福德 斯普林斯 .

斯塔福德泉。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . , of Cong .
学校 . , 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 25.00

['stɔniŋtən] .
Stonington .
斯托宁顿 .

斯托宁顿。

['mɪsɪz] . ['rɒbət] - [es] . [es] . [klɑːs] , [sɪks] . - ; ['mɪsɪz] . ['dɑːktər; draɪv] . [haɪd] , [,tuː'tuː] , " [kæʃ]
Mrs . Robert Eldred's S . S . Class , 6 . 60 ; Mrs . Dr . Hyde , 2 , " Cash
太太 . 罗伯特 - S . S . 班级 , 6 . - ; 太太 . 博士 . 海德 , 2 , " 现金

" [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][,tælə'deɪgə][siː] . [naɪn] . -
" 1 , for Talladega C . 9 . 60
" 1 , 为了 塔拉迪加 C . 9 . -

罗伯特·埃尔德雷德夫人的SS班，6.60；海德博士夫人，2，“现金”1，用于塔拉迪加C. 9.60

['sʌf.iːld] .
Suffield .
萨菲尔德 .

萨菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **22** . **73**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.22.73

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **35**
ch . - . -

第12.35章

['tɔmpsn] .
Thompson .
汤普森 .

汤普森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **80**
ch . - . -

第25.80章

['juːnjənˌvɪl] .
Unionville .
尤宁维尔 .

尤宁维尔。

[fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] - . -
First **Church** **of** **Christ** **25** . **51**
第一的 教会 的 基督 - . -

基督教会第一堂 25.51

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] - . -
for Mountain White Work 38 . 21
为了 山 白色的 工作 - . -

适用于山地白工 38.21

['wɒʃɪŋtən] ['depəʊ] .
Washington Depot .
华盛顿 仓库 .

华盛顿仓库。

" [es] " - . -
" S " 10 . 00
" S " - . -

"S" 10.00

['wɛstˌvɪl] .
Westville .
韦斯特维尔 .

韦斯特维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 00
ch . - . -

第19.00章

['wɪnzə(r)] [lɒks] .
Windsor Locks .
温莎 锁 .

温莎洛克斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - - - - - .
Ch . 87 . 77 - - - - .
ch . - . - - - - - .

第 87.77 章----。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [ɪn] [kɒn] . " [ˌtuː'tuː] . -
" Poor Widow in Conn . " 2 . 00
" 贫穷的 寡妇 在 连接 . " 2 . -

《康涅狄格州的穷寡妇》 2.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [kɒn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , [sek] . :
Woman's Home Missionary Union of Conn . , by Mrs . S . M . Hotchkiss , Sec . :
女性的 家 传教士 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . S . M . 霍奇基斯 , 秒 . :

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，秘书：SM Hotchkiss 夫人

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[el] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [nɔːθ] [tʃeɪtʃ] .
L . M . Soc . of North Ch .
L . M . 社会 . 的 北 ch .

LM Soc. 北 Ch.

[fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
for Conn .
为了 连接 .

康涅狄格州

- [ʃ] . , [ˌdʒiːˈeɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 75 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州，佐治亚州 75.00

['feəfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[el] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . ,
L . M . Soc . of First Ch . ,
L . M . 社会 . 的 第一的 ch . ,

LM 第一章协会，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Indian M . 45 . 00
为了 印度 M . - . -

印度 M. 45.00

[grɪzwɔːld] .
Griswold .
格里斯沃尔德 .

格里斯沃尔德。

['leɪdɪz] [em] . [səʊʃ] . ,
Ladies M . Soc . ,
女士们 M . 社会 . ,

女子硕士协会

[fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
for Conn .
为了 连接 .

康涅狄格州

- [ʃ] . , [ˌdʒiːˈeɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 10 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州，佐治亚州 10.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['dʌbljuː] . [siː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]
W . C . H . M . U . , in memory of
W . C . H . M . U . , 在 记忆 的

WCHMU，谨以此纪念

['mɪsɪz] . [tʃɑːlz] [reɪ] ['pɑːmə(r)] , - . - . 00$3 , - . -
Mrs . Charles Ray Palmer , 10 . 00130 . 00$3 , 988 . 53
太太 . 查尔斯 射线 帕尔默 , - . - . 00$3 , - . -

查尔斯·雷·帕尔默夫人，10.00130.00美元3,988.53

['legəsiz] .
LEGACIES .
遗产 .

传承。

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

" [trʌst] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['henri] [piː] . ['heɪv(ə)n] " - . -
" Trust Estate of Henry P . Haven " 300 . 00
" 相信 财产 的 亨利 P . 避风港 " - . -

“亨利·P·黑文信托遗产” 300.00

['rɒki] [hɪl] .
Rocky Hill .
洛基 爬坡道 .

岨。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rev] . [ˌeɪ es 'eɪ][biː] . [smɪθ] , [baɪ] [rev] . [ɪ'laɪdʒə] ['haːmən] , [eks] . - . 00$4 , - . -
Estate Of Rev . Asa B . Smith , by Rev . Elijah Harmon , Ex . 300 . 00$4 , 588 . 53
财产 的 牧师 . 阿萨 B . 史密斯 , 经过 牧师 . 以利亚 哈蒙 , 前任 . - . 00$4 , - . -

阿萨·B·史密斯牧师遗产，由伊莱贾·哈蒙牧师管理，遗嘱执行人：300.00美元，4,588.53美元

[njuː] [jɔːk] . $6 , - . - .
NEW YORK . $6 , 978 . 25 .
新的 约克 . $6 , - . - .

纽约。6,978.25 美元。

['ɔːlbəni] .
Albany .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

[biː] . ['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] , ['krɪsməs] [kɑːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
B . W . Johnson , Christmas Cards , for Savannah , Ga .
B . W . 约翰逊 , 圣诞节 牌 , 为了 萨凡纳 , 加 .

BW Johnson，圣诞贺卡，致佐治亚州萨凡纳。

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[səʊʃ] - . -
Soc 1027 . 26
社会 - . -

社会学 1027.26

['brʊklɪn] , [sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Brooklyn , Sab . Sch . of Central Cong .
布鲁克林 , 萨布 . 学校 . 的 中央 国会 .

布鲁克林，中央公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 37 . 50
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 37.50

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['tɒməs] [stəʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Thomas Stone , for Talladega C . 20 . 00
托马斯 石头 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

Thomas Stone，为 Talladega C. 20.00

['bʌfələʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

['mɪsɪz] . ['stɜːlɪŋ] ['iːli] , [bɒks][ɒv; əv][siː] . [iːst] ['rɒkəˌweɪ] .
Mrs . Sterling Ely , Box of C . East Rockaway .
太太 . 英镑 伊利 , 盒子 的 C . 东方 洛克威 .

斯特林·伊利夫人，C.东罗克韦邮政信箱。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8.00章

['ferˌpɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

[es] . [iː] . [daʊd] , ['peɪpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
S . E . Dowd , Papers , etc . , for Savannah , Ga .
S . E . 道德 , 文件 , ETC . , 为了 萨凡纳 , 加 .

SE Dowd，文件等，佐治亚州萨凡纳。

[frɛ'doʊniə] .
Fredonia .
弗雷多尼亚 .

弗雷多尼亚。

['mɑːθə] [el] . ['stiːvnz] [faɪv] . -
Martha L . Stevens 5 . 00
玛莎 L . 史蒂文斯 5 . -

玛莎·L·史蒂文斯 5.00

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [es] . [dʒiː] . [smɪθ] , [faɪv] - . -
Ch . , 25 ; S . G . Smith , 5 30 . 00
ch . , - ; S . G . 史密斯 , 5 - . -

第 25 章；SG Smith，5 30.00

[hə'vænə] .
Havana .
哈瓦那 .

哈瓦那。

['dʌblju:] . [si:] . [ti:] . [ju:] . , [bɒks] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['eɪvəri] [ɪnst] .
W . C . T . U . , Box Books , etc . , for Avery Inst .
W . C . T . U . , 盒子 图书 , ETC . , 为了 艾弗里 研究所 .

WCTU、Box Books 等，为 Avery Inst.

['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

荷马。

[bi:] . ['dʌblju:] . [peɪn] - . -
B . W . Payne 10 . 00
B . W . 佩恩 - . -

BW Payne 10.00

['li:mə] .
Lima .
利马 .

利马。

[mɪs] ['klara] [em] . [dʒeɪnz] [wʌn] . -
Miss Clara M . Janes 1 . 00
错过 克拉拉 M . 简氏 1 . -

克拉拉·M·简斯小姐 1.00

[laɪl] .
Lisle .
莱尔 .

莱尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtu:'tu:] ['pi:'keɪ'dʒi:z] [es] . [es] . ['peɪpəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒi:'eɪ] .
Ch . , 2 Pkgs S . S . Papers , for Savannah , Ga .
ch . , 2 包裹 S . S . 文件 , 为了 萨凡纳 , 加 .

Ch.，2 包 SS 试卷，寄往佐治亚州萨凡纳。

[maʊnt] [kɑ:'mel] . ['dʌblju:] . [si:] . [ti:] . [ju:] . , [ˌtu:'tu:] [ˌbi: bi: 'el] .
Mount Carmel . W . C . T . U . , 2 Bbls .
山 卡梅尔 . W . C . T . U . , 2 桶 .

卡梅尔山。WCTU，2桶。

[bʊks] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['eɪvəri] [ɪnst] .
Books etc . , for Avery Inst .
图书 ETC . , 为了 艾弗里 研究所 .

艾弗里学院的书籍等。

[nju:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[es] . [tiː] . ['gɔːd(ə)n] - . -
S . T . Gordon 100 . 00
S . T . 戈登 - . -

圣戈登 100.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[eɪtʃ] . [siː] . ['hʌlbərt] , - ; [dʒɒn] [gɪb] , - ; [es] . [biː] . [kləʊz] , [θriː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
H . C . Hulbert , 25 ; John Gibb , 25 ; S . B . Close , 3 , for Talladega C . 53 . 00
H . C . 赫尔伯特 , - ; 约翰 吉布 , - ; S . B . 关闭 , 3 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

HC Hulbert，25分；John Gibb，25分；SB Close，3分，代表塔拉迪加队。53.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv]['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Sch . of Pilgrim Ch . , for Atlanta U . 10 . 00
学校 . 的 朝圣 ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

朝圣者教堂学校，亚特兰大大学，10.00

['nɔːrθvɪl] .
Northville .
诺斯维尔 .

诺斯维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['praɪməri] [dɛpt] [sæb] .
Primary Dep't Sab .
基本的 部门 萨布 .

主要部门 Sab。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][diː oʊ ziː] . - , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
First Ch . , 2 doz . H'dkfs , for Savannah , Ga .
第一的 ch . , 2 打 . - , 为了 萨凡纳 , 加 .

第一章，2打。H'dkfs，为佐治亚州萨凡纳。

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[iː] . [el] . - , [em] . [diː] . , - ; [tuː; tə]['kɒnst] .
E . L . ENRIGRO , M . D . , 30 ; to const .
E . L . - , M . D . , - ; 到 常量 .

EL ENRIGRO，医学博士，30；负责建设。

[hɪm'self] [el] . [em] . ; [kɔːŋ] .
himself L . M . ; Cong .
他自己 L . M . ; 国会 .

他本人 LM；国会。

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 15 45 . 00
ch . , - - . -

第15章，45.00

[pɔːt] ['rɪtʃmənd] .
Port Richmond .
港口 里士满 .

里士满港。

[es] . [skwaɪəz] [faɪv] . -
S . Squires 5 . 00
S . 乡绅 5 . -

S. Squires 5.00

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth Ch . 52 . 63
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch.52.63

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

" [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] " ['mɪʃ(ə)n] [bænd] ['sentrəl] [prez] .
" Do What You Can " Mission Band Central Pres .
" 做 什么 你 能 " 使命 乐队 中央 总统 .

"尽你所能"使命乐队中央主席

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
for Student Aid , Talladega C . 5 . 00
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

学生资助，塔拉迪加 C. 5.00

[ˌsærəˈtəʊɡə] .
Saratoga .
萨拉托加 .

萨拉托加。

[ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtæləˈdeɪɡə][siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 10 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 10.00

[ˈʃɜːrbərn] .
Sherburne .
舍伯恩 .

舍伯恩。

[bɒks][ɒv; əv][ˈlaɪbrəri] [bʊks] , [baɪ][diː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtelə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtæləˈdeɪɡə][siː] .
Box of Library Books , by D . W . Teller , for Talladega C .
盒子 的 图书馆 图书 , 经过 D . W . 出纳员 , 为了 塔拉迪加 C .

DW Teller 为 Talladega C. 创作的《图书馆书籍一盒》

[ˈswiːd(ə)n] .
Sweden .
瑞典 .

瑞典。

[ˈmɪʃ(ə)n] [bænd] , [kwɪlt] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [səˈvænə] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
Mission Band , Quilt , etc . , for Savannah , Ga .
使命 乐队 , 被子 , ETC . , 为了 萨凡纳 , 加 .

为佐治亚州萨凡纳制作的使命乐队、被子等。

[ˈsɪrəkjuːs] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[plɪm] . [kɔːŋ] .
Plym . Cong .
普利茅斯 . 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 17
ch . - . -

第35.17章

[ˈjuːniən] [ˈvæli] .
Union Valley .
联盟 谷 .

联合谷。

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] . [siː] . [ˈeɪndʒl] - . -
Wm . C . Angel 10 . 00
威廉 . C . 天使 - . -

威廉·C·安吉尔 10.00

[ˈjuːtɪkə] .
Utica .
尤蒂卡 .

尤蒂卡。

[dwaɪt] [iː] . ['mɑːvɪn] , [tuː; tə]['kɒnst] , [hɪm'self] [el] . [em] . - . -
DWIGHT E . MARVIN , to const , himself L . M . 30 . 00
德怀特 E . 马文 , 到 常量 , 他自己 L . M . - . -

德怀特·E·马文，本人，收费 30.00 LM

[west] ['bluːmfiːld] .
West Bloomfield .
西方 布卢姆菲尔德 .

西布卢姆菲尔德。

['mɪsɪz] . [ʃə'rɛl] [ænd; ənd] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . Sherrell and Friends , for Student Aid , Fisk U . 10 . 00
太太 . 谢雷尔 和 朋友们 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

谢雷尔夫人和朋友们，为菲斯克大学学生资助项目捐款 10.00

['jæpˌhæŋk] .
Yaphank .
亚芬克 .

雅芬克。

['mɪsɪz] . ['hænə] [em] . ['əʊvətən] , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː] ['ɪndiən] [ʃ] . [faɪv] . -
Mrs . Hannah M . Overton , for Oahe Indian Sch . 5 . 00
太太 . 汉娜 M . 奥弗顿 , 为了 奥阿赫 印度 学校 . 5 . -

汉娜·M·奥弗顿夫人，代表奥阿赫印第安学校5.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . L . H . Cobb , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人为妇女工作组织：

['bɑːkʃə(r)] .
Berkshire .
伯克郡 .

伯克郡。

['deɪzi] [bænd] - . -
Daisy Band 13 . 67
雏菊 乐队 - . -

雏菊乐队 13.67

[oʊ'wiːgoʊ] .
Owego .
奥维戈 .

奥维戈。

['leɪdɪz] - [ɔːks] . - . -
Ladies ' Aux . 21 . 00
女士们 - 辅助 . - . -

女子辅助队 21.00

['mɔɪrə] .
Moira .
莫伊拉 .

莫伊拉。

['leɪdɪz] - [ɔːks] . [faɪv] . -
Ladies ' Aux . 5 . 00
女士们 - 辅助 . 5 . -

女子辅助队 5.00

['wʊmənz] [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [ɒv; əv][en] . [waɪ] . - . -
Woman's H . M . U . of N . Y . 221 . 02
女性的 H . M . U . 的 N . 是 . - . -

纽约女性化妆造型 221.02

['lɔkpɔ:t] .
Lockport .
洛克波特 .

洛克波特。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . - . -
W . H . M . Soc . 21 . 00
W . H . M . 社会 . - . -

WHM Soc.21.00

- .
Aquebogne .
- .

阿克博涅。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . [faɪv] . -
W . H . M . Soc . 5 . 00
W . H . M . 社会 . 5 . -

WHM Soc.5.00

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ]
W . H . M . Soc . , (70 of which
W . H . M . 社会 . , (- 的 哪个

WHM Soc.（其中 70 个）

[fɔ:(r); fə(r)] - .
for Schp .
为了 - .

适用于 Schp。

['hæmptən] [ɪnst] .) - . - . 69$1 , - . -
Hampton Inst .) 170 . 00456 . 69$1 , 978 . 25
汉普顿 研究所 .) - . - . 69$1 , - . -

汉普顿学院)170.00456.69美元1,978.25

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

[naɪˌægrə] [pɔ:l] .
Niagara Palls .
尼亚加拉 帕尔斯 .

尼亚加拉帕尔斯。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [tʃaɪldz] , [baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Estate of William H . Childs , by Wm .
财产 的 威廉 H . 儿童 , 经过 威廉 .

威廉·H·查尔兹遗产，由威廉

[ef] . ['evənz] , [eks] . - . 00$6 , - . -
F . Evans , Ex . 5000 . 00$6 , 978 . 25
F . 埃文斯 , 前任 . - . 00$6 , - . -

F. Evans，附件 5000.00 美元 6,978.25

[njuː] ['dʒɜːzi] . $90 . - .
NEW JERSEY . $90 . 35 .
新的 球衣 . $90 . - .

新泽西州。90.35美元。

[k'lɒstər] .
Closter .
克洛斯特 .

克洛斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 35
ch . 9 . -

第9.35章

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - [wʌn] . -
Ch . , ad'l 1 . 00
ch . , - 1 . -

Ch.，ad'l 1.00

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

['leɪdɪz] - ['mɪʃən(ə)ri] [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies ' Missionary Soc . of First Cong .
女士们 - 传教士 社会 . 的 第一的 国会 .

第一公会妇女传教协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Ch . , Bbl . of C . , for Washington , D . C .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 华盛顿 , D . C .

Ch.，Bbl. of C.，为华盛顿特区

['njuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

[mɪs] [bliːtʃɝ] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['mɛəriən] , ['eɪlə] . - . -
Miss Bleecher , for Student Aid , Marion , Ala . 30 . 00
错过 看台 , 为了 学生 援助 , 玛丽昂 , 翼 . - . -

Bleecher 小姐，学生援助组织，阿拉巴马州马里恩 30:00

[rəʊ'zel] .
Roselle .
罗塞尔 .

罗勒。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
" A Friend " for Woman's Work 50 . 00
" 一个 朋友 " 为了 女性的 工作 - . -

《女性工作之友》50.00

[ˌpensl'veɪniə] . $10 . - .
PENNSYLVANIA . $10 . 00 .
宾夕法尼亚州 . $10 . - .

宾夕法尼亚州。10.00美元。

[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , ad'l 10 . 00
ch . , - - . -

Ch.，ad'l 10.00

[əʊ'haɪəʊ] . $1 , - . - .
OHIO . $1 , 362 . 59 .
俄亥俄州 . $1 , - . - .

俄亥俄州。1,362.59 美元。

['æt,wɔːtə] .
Atwater .
阿特沃特 .

阿特沃特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , bal . to const .
ch . 和 社会 . , 巴尔 . 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，平衡到 const。

[mɪs] [fræŋk] ['bendʒəmɪn][el] . [em] . - . -
MISS FRANK BENJAMIN L . M . 24 . 35
错过 坦率 本杰明 L . M . - . -

弗兰克·本杰明小姐 LM 24.35

['æt,wɔːtə] .
Atwater .
阿特沃特 .

阿特沃特。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
L . H . M . S . of Cong .
L . H . M . S . 的 国会 .

国会的LHMS

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['pəuniz][wʌn] . -
Ch . , for Ponies 1 . 60
ch . , 为了 小马 1 . -

Ch.，适用于小马 1.60

['ɔːstɪnˌbɜːrg] .
Austinburg .
奥斯汀堡 .

奥斯汀堡。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['mɪlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['pəuniz][ˌtuː'tuː] . -
Ladies ' Soc . , by J . C . Miller , for Ponies 2 . 00
女士们 - 社会 . , 经过 J . C . 磨坊主 , 为了 小马 2 . -

《女子协会》，作者：JC Miller，适用于小马2.00

[bɪ'riːə] .
Berea .
贝雷亚 .

贝里亚。

[sæb] , [ʃ] . [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sab , Sch . First Cong .
萨布 , 学校 . 第一的 国会 .

萨布，学校第一大会。

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Ch . , Box Books , Etc . , for Sherwood , Tenn .
ch . , 盒子 图书 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Ch.，Box Books, Etc.，为田纳西州舍伍德市出版。

['klærɪdən] .
Claridon .
克拉里登 .

克拉里登。

['mɪsɪz] . [siː] . ['dʌbljuː] . [iːmz] , [faɪv] . - ; ['mɪsɪz] . [em] . [siː] . [bruːs] , [ˌtuː'tuː] ; [mɪs] ['ɒlɪv] [bruːs] ,
Mrs . C . W . Eames , 5 . 50 ; Mrs . M . C . Bruce , 2 ; Miss Olive Bruce ,
太太 . C . W . 伊姆斯 , 5 . - ; 太太 . M . C . 布鲁斯 , 2 ; 错过 橄榄 布鲁斯 ,
[ˌtuː'tuː] ; ['dʌbljuː] . [biː] . & [ə; eɪ] . [el] . [bruːs] ,
2 ; W . B . & A . L . Bruce ,
2 ; W . B . & 一个 . L . 布鲁斯 ,

CW Eames 夫人，5.50；MC Bruce 夫人，2；Olive Bruce 小姐，2；WB 和 AL Bruce，

[ˌtuː'tuː] . - ; [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
2 . 50 ; for Student Aid , Talladega C . 12 . 00
2 . - ; 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

2.50；学生资助，塔拉迪加市 12.00

['klærɪdən] .
Claridon .
克拉里登 .

克拉里登。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['meəri][siː] . [bruːs] , [fɔː(r); fə(r)]['pəuniz][wʌn] . -
Ladies ' Soc . , by Mrs . Mary C . Bruce , for Ponies 1 . 00
女士们 - 社会 . , 经过 太太 . 玛丽 C . 布鲁斯 , 为了 小马 1 . -

玛丽·C·布鲁斯夫人为女子协会举办的“小马1.00”活动

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

[rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['wɒrən] [ˌtuː'tuː] . -
Rev . W . H . Warren 2 . 00
牧师 . W . H . 沃伦 2 . -

WH Warren牧师 2.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 30
ch . - . -

第19.30章

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[siː] . [ə; eɪ] . [pəʊst] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt] [juː] . [faɪv] . -
C . A . Post , for Student Aid , Straight U . 5 . 00
C . 一个 . 邮政 , 为了 学生 援助 , 直的 U . 5 . -

加州邮政，学生资助，直通U. 5.00

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 246 . 46
ch . - . -

第246.46章

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[baɪ] [rev] . [bendʒ] .
By Rev . Benj .
经过 牧师 . 本杰 .

本杰牧师

['tɔːlbət; 'tɒl-] , [baʊnd] [set] [ɒv; əv] " [njuː] ['ɪŋgləndə(r)] " [frɒm; frəm] [jeɪl] [ə'lʌmnaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][,tælə'deɪgə] [siː] .
Talbot , Bound Set of " New Englander " from Yale Alumni , for Talladega C .
塔尔博特 , 边界 放 的 " 新的 英格兰人 " 从 耶鲁大学 校友 , 为了 塔拉迪加 C .

塔尔博特，耶鲁大学校友为塔拉迪加C.提供的“新英格兰人”装订套装。

['kɑːniːˌɔːt] .
Conneaut **.**
康尼奥特 .

康尼奥特。

[eɪtʃ] . [iː] . [pɒnd] [faɪv] . -
H **.** **E** **.** **Pond** **5** **.** **00**
H . E . 池塘 5 . -

HE Pond 5.00

- [fɔːls] .
Cuyanoga **Falls** **.**
- 瀑布 .

库亚诺加瀑布。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **23** **.** **46**
ch . - . -

第23.46章

- .
Donnelville **.**
- .

唐纳维尔。

['elə] - , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -
Ella **Purssell** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **5** **.** **00**
艾拉 - , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 5 . -

艾拉·珀塞尔，学生资助，菲斯克大学。5.00

['frɛdrɪksbɜːrg] .
Fredericksburg **.**
弗雷德里克斯堡 .

弗雷德里克斯堡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch **.** **6** **.** **00**
ch . 6 . -

第6.00章

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Greenwich **.**
格林威治 .

格林威治。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ] ['ʌnə] [em] . [miːd] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] ['pəuniz] [wʌn] . -
Ladies **'** **Miss'y** **Soc** **.** **,** **by** **Anna** **M** **.** **Mead** **,** **Sec** **.** **,** **for** **Ponies** **1** **.** **00**
女士们 - - 社会 . , 经过 安娜 M . 米德 , 秒 . , 为了 小马 1 . -

安娜·M·米德女士小姐协会，秘书，为小马驹 1.00

- .
Kellogsville .
- .

凯洛格斯维尔。

[baɪ] [rev] . [es] . [ɑː(r)] . [dəʊl] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['mɛəriən] , ['eɪlə] . [θriː] . -
By Rev . S . R . Dole , for Student Aid , Marion , Ala . 3 . 25
经过 牧师 . S . 拉 . 多尔 , 为了 学生 援助 , 玛丽昂 , 翼 . 3 . -

由SR Dole牧师为阿拉巴马州马里恩市学生援助组织撰写，3.25

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

" [frɒm; frəm][eɪtʃ] . [biː] . [ef] . " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
" From H . B . F . " for Student Aid , Talladega C . 200 . 00
" 从 H . B . F . " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

“来自HBF”学生资助，塔拉迪加C. 200.00

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['kɪmbəl] , [fɔː(r); fə(r)]['pəuniz]
W . H . M . Soc . of Central Ch . , by Mrs . L . H . Kimball , for Ponies
W . H . M . 社会 . 的 中央 ch . , 经过 太太 . L . H . 金博尔 , 为了 小马
[faɪv] . -
5 . 25
5 . -

WHM Soc. of Central Ch.，由 LH Kimball 夫人撰写，适用于小马 5.25

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

[ef] . [iː] . ['treɪsi] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . [naɪn] . -
F . E . Tracy , for Student Aid , Tillotson C . & N . Inst . 9 . 00
F . E . 特蕾西 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . & N . 研究所 . 9 . -

FE Tracy，学生资助，Tillotson C. & N. 学院，9.00

[me'diːnə] .
Medina .
麦地那 .

麦地那。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [əʊ] . [eɪtʃ] . [mək'daʊəl] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]['pəuniz][wʌn] . -
W . M . S . , by Mrs . O . H . McDowell , Treas . , for Ponies 1 . 55
W . M . S . , 经过 太太 . 哦 . H . 麦克道尔 , 宝藏 . , 为了 小马 1 . -

WMS，由OH McDowell夫人（财务主管）负责，为小马1.55

[nɔːθ] ['bluːmfiːld] .
North Bloomfield .
北 布卢姆菲尔德 .

北布卢姆菲尔德。

" ['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə][naɪn] . -
" Earnest Workers , " for Student Aid , Storrs Sch . , Atlanta 9 . 00
" 认真 工人 , " 为了 学生 援助 , 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 9 . -

“勤劳的工人”，为学生资助，斯托尔斯学校，亚特兰大 9.00

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['hiːliz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['pəuniz] [wʌn] . -
Mrs . C . E . Healy's S . S . Class , for Ponies 1 . 00
太太 . C . E . 希利 S . S . 班级 , 为了 小马 1 . -

CE Healy 夫人的 SS 班，小马 1.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥柏林。

[rev] . [siː] . [en] . [pɒnd] [θriː] . -
Rev . C . N . Pond 3 . 00
牧师 . C . N . 池塘 3 . -

修订版 CN Pond 3.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥柏林。

[dʒeɪ] . [el] . ['bɜːrəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
J . L . Burrell , for Indian M . 500 . 00
J . L . 伯勒尔 , 为了 印度 M . - . -

JL Burrell，为印度 M. 500.00

['peɪnzˌvɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

['pjuːp(ə)lz] [leɪk] ['ɪri] [ˌes iː 'em] . , [fɔː(r); fə(r)] ['pəuniz] - . -
Pupils Lake Erie Sem . , for Ponies 15 . 00
学生 湖 伊利 塞姆 . , 为了 小马 - . -

伊利湖学生研讨会，小马队 15.00

['pɪrˌpɑːnt] , [baɪ] [rev] . [es] . [ɑː(r)] . [dəʊl] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['mɛəriən] , ['eɪlə] . [fɔːr] . -
Pierpont , By Rev . S . R . Dole , for Student Aid , Marion , Ala . 4 . 50
皮尔庞特 , 经过 牧师 . S . 拉 . 多尔 , 为了 学生 援助 , 玛丽昂 , 翼 . 4 . -

皮尔庞特，由SR Dole牧师为学生资助项目出版，阿拉巴马州马里恩，4.50美元

[stuːbənvɪl] .
Stuebenville .
斯图本维尔 .

斯图本维尔。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['kæmb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['pəuniz] . -
Ladies ' Soc . , by Mrs . J . Campbell , for Ponies . 50
女士们 - 社会 . , 经过 太太 . J . 坎贝尔 , 为了 小马 . -

坎贝尔夫人女士协会，为小马驹提供 0.50

['tɔːlmɪdʒ] .
Tallmadge .
塔尔马奇 .

塔尔马奇。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 01
ch . - . -

第35.01章

['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

惠灵顿。

['edwəd] [west] - . -
Edward West 20 . 00
爱德华 西方 - . -

爱德华·韦斯特 20.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe A . Crafts , Treas . , for
女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

妇女家庭传教联盟，由菲比·A·克拉夫茨夫人担任财务主管，为妇女事业服务：

[ʃɑːr'dɒn] .
Chardon .
查顿 .

霞多丽。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [sɪks] . -
W . M . S . 6 . 00
W . M . S . 6 . -

WMS 6.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [ɒv; əv] ['wɔːlnʌt] [hɪlz]
W . M . S . , of Walnut Hills
W . M . S . , 的 核桃 丘陵

WMS，位于核桃山

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . ,
L . H . M . S . of First Ch . ,
L . H . M . S . 的 第一的 ch . ,

第一章的LHMS，

[fɔː(r); fə(r)] ['pəuniz] - . -
for Ponies 10 . 00
为了 小马 - . -

小马驹 10.00

[ɪ'lɪriə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
L . H . M . S . of First Ch . 5 . 00
L . H . M . S . 的 第一的 ch . 5 . -

第一章 LHMS 5.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [θriː] . -
L . H . M . S . 3 . 33
L . H . M . S . 3 . -

LHMS 3.33

['oʊbər,lɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[el] . [ə; eɪ] . [es] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
L . A . S . of First Cong .
L . 一个 . S . 的 第一的 国会 .

第一国会的LAS

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 78 . 20
ch . - . -

第78.20章

['oʊbər,lɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[el] . [es] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
L . S . of Second Cong .
L . S . 的 第二 国会 .

第二届国会的LS

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.,

[fɔː(r); fə(r)] ['pəuniz] - . -
for Ponies 17 . 30
为了 小马 - . -

17.30 小马

['rut,staʊn] .
Rootstown .
鲁茨敦 .

鲁茨敦。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['pəuniz] [faɪv] . - . -
L . H . M . S . , for Ponies 5 . 55140 . 38
L . H . M . S . , 为了 小马 5 . - . -

LHMS，适用于小马 5.55140.38

[ˌɪlə'nɔɪz] . $1 , - . - .
ILLINOIS . $1 , 059 . 28 .
伊利诺伊州 . $1 , - . - .

伊利诺伊州。1,059.28 美元。

['bjuːdə] .
Buda .
布达 .

布达。

[dʒeɪ] . [biː] . ['stjʊət] - . -
J . B . Stewart 100 . 00
J . B . 斯图尔特 - . -

JB Stewart 100.00

[ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] .
Chillicothe .
奇利科西 .

奇利科西。

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['gɪliəm] - . -
R . W . Gilliam 10 . 00
拉 . W . 吉利安 - . -

RW Gilliam 10.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[iː] . ['dʌbljuː] . ['blætʃfərd] , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . - . -
E . W . Blatchford , for Atlanta U . 300 . 00
E . W . 布拉奇福德 , 为了 亚特兰大 U . - . -

EW 布拉奇福德，亚特兰大U. 300.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['stænli] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mrs . C . E . Stanley , Pkg .
太太 . C . E . 斯坦利 , 包装 .

CE Stanley 女士，包装。

[bʊks] ; [ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːrg] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Books ; A . C . McClurg & Co . , Pkg .
图书 ; 一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . , 包装 .

书籍；AC McClurg & Co.，包装。

[bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] ['leɪθrəp] ['laɪbrəri] , ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Books , for Lathrop Library , Sherwood , Tenn .
图书 , 为了 拉思罗普 图书馆 , 舍伍德 , 田纳西州 .

书籍，供田纳西州舍伍德市拉思罗普图书馆使用。

['ɜːrlˌvɪl] .
Earlville .
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 15
ch . - . -

第25.15章

['evənstən] .
Evanston .
埃文斯顿 .

埃文斯顿。

[dʒeɪ] . [em] . ['wɪljəmz] , [fɔː(r); fə(r)] - .
J . M . Williams , for Schp .
J . M . 威廉姆斯 , 为了 - .

JM Williams，代表 Schp。

[fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Fund , Fisk U . 50 . 00
基金 , 菲斯克 U . - . -

基金，Fisk U. 50.00

['grɪgzˌvɪl] .
Griggsville .
格里格斯维尔 .

格里格斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 96
ch . - . -

第17.96章

[lɑː] [greɪndʒ] .
La Grange .
拉 农庄 .

拉格朗日。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 30
ch . 8 . -

第8.30章

['lɪndən] .
Lyndon .
林登 .

林登。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[mək'liːn] .
McLean .
麦克莱恩 .

麦克莱恩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 80
ch . 5 . -

第5.80章

[pi'ɔːriə] .
Peoria .
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Sch'p Fund , Fisk U . 25 . 50
ch . , 为了 - 基金 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，代表 Sch'p 基金，Fisk U. 25.50

['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

普利茅斯。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [siː] . ['bɜːtn] [faɪv] . -
Mrs . R . C . Burton 5 . 00
太太 . 拉 . C . 伯顿 5 . -

RC Burton 女士 5.00

[ræntuːl] . ['dʌbljuː] . [em] . [juː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Rantoul . W . M . U . of Cong .
兰图尔 . W . M . U . 的 国会 .

兰图尔。西密歇根大学国会分会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[rɪdʒ] ['preəri] .
Ridge Prairie .
岭 草原 .

山脊草原。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[rev] . ['ændruː] [kɜːn] [ˌtuː'tuː] . -
Rev . Andrew Kern 2 . 00
牧师 . 安德鲁 科恩 2 . -

安德鲁·克恩牧师 2.00

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 267 . 95
ch . - . -

第267.95章

['ʃɑːˌboʊnə] . [kɔːŋ] .
Shabbona . Cong .
沙博纳 . 国会 .

沙博那。大会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 42 . 96
ch . - . -

第42.96章

['sɪkəmɔː(r)] .
Sycamore .
梧桐树 .

梧桐树。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 82 . 24
ch . - . -

第82.24章

['hwiːtn] .
Wheaton .
惠顿 .

惠顿。

['kɒlɪdʒ] [kɔːŋ] .
College Cong .
大学 国会 .

大学大会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['wʊmənz] [həʊm] - ['juːniən][ɒv; əv] [ɪl] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['lɛvɪt] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
Woman's Home Miss'y Union of Ill . , by Mrs . B . F . Leavitt , Treas . , for
女性的 家 - 联盟 的 患病的 . , 经过 太太 . B . F . 利维特 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

伊利诺伊州妇女之家小姐联盟，由BF Leavitt夫人担任财务主管，为妇女工作而作：

['gælvə] .
Galva .
加尔瓦 .

加尔瓦。

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
For Student Aid , Talladega C . 29 . 20
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加 C. 29.20

['lɒmbəd] .
Lombard .
伦巴第 .

伦巴第。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [faɪv] . -
W . H . M . U . 5 . 55
W . H . M . U . 5 . -

WHMU 5.55

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] .
First Ch .
第一的 ch .

第一章

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -
W . H . M . U . 11 . 67
W . H . M . U . - . -

WHMU 11.67

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] .
Second Ch .
第二 ch .

第二章

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
W . H . M . U . 2 . 00
W . H . M . U . 2 . -

WHMU 2.00

[stɑːk] .
Stark .
斯塔克 .

斯塔克。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [sɪks] . -
W . H . M . U . 6 . 00
W . H . M . U . 6 . -

WHMU 6.00

[tʊ'lɒŋ] .
Toulon .
土伦 .

土伦。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [faɪv] . -
W . H . M . U . 5 . 00
W . H . M . U . 5 . -

WHMU 5.00

['məʊbaɪl] .
Mobile .
移动的 .

移动的。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -
W . H . M . U . 25 . 00
W . H . M . U . - . -

WHMU 25.00

[əʊk] [pɑːk] .
Oak Park .
橡木 公园 .

橡树园。

[el] . [biː] . ['sɜːk(ə)l] - . - . -
L . B . Circle 12 . 0096 . 42
L . B . 圆圈 - . - . -

LB 圆圈 12.0096.42

['mɪʃɪgən] . $174 . - .
MICHIGAN . $174 . 32 .
密歇根州 . $174 . - .

密歇根州。174.32 美元。

[ˌkæləmə'zu] .
Kalamazoo .
卡拉马祖 .

卡拉马祖。

['leɪdɪz] - [em] . [səʊʃ] . , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies ' M . Soc . , First Cong .
女士们 - M . 社会 . , 第一的 国会 .

女子硕士协会，第一届

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː]['bɒksɪz] ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , 2 Boxes Bedding , etc . , for Talladega C .
ch . , 2 盒子 寝具 , ETC . , 为了 塔拉迪加 C .

Ch.，2 箱床上用品等，适用于 Talladega C.

['mænɪˌstiː] .
Manistee .
马尼斯蒂 .

马尼斯蒂。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 60
ch . - . -

第21.60章

['mætəˌwɑːn] .
Mattawan .
马塔万 .

马塔万。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 45
ch . 4 . -

第4.45章

[seɪnt] [kleə(r)] .
Saint Clair .
圣 克莱尔 .

圣克莱尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['vɪksbɜːg] .
Vicksburg .
维克斯堡 .

维克斯堡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['æθənz] , ['eɪlə] . ['sɛvən] . -
Ch . , for Student Aid , Athens , Ala . 7 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 雅典 , 翼 . 7 . -

Ch.，学生资助，阿拉巴马州雅典市。7.00

['webstə(r)] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 27
ch . - . -

第11.27章

['wʊmənz] [həʊm] - ['juːniən][ɒv; əv] [mɪʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['græbɪl] , [t'reəs] . :
Woman's Home Miss'y Union of Mich . , by Mrs . B . F . Grabill , Treas . :
女性的 家 - 联盟 的 密歇根州 . , 经过 太太 . B . F . 抓取者 , 宝藏 . :

密歇根州女子之家小姐联盟，财务主管：BF Grabill 夫人：

[beɪ] ['sɪti] .
Bay City .
湾 城市 .

海湾城。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . H . M . S . 5 . 00
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.00

[riːd] ['sɪti] .
Reed City .
芦苇 城市 .

里德城。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . - . -
W . H . M . S . 5 . 0010 . 00
W . H . M . S . 5 . - . -

WHMS 5.0010.00

[wɪs'kɒnsɪn] . $260 . - .
WISCONSIN . $260 . 95 .
威斯康星州 . $260 . - .

威斯康星州。260.95美元。

[ə'riːnə] .
Arena .
竞技场 .

竞技场。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 21
ch . 4 . -

第4.21章

['bɔːldwɪn] .
Baldwin .
鲍德温 .

鲍德温。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 75
ch . - . -

第12.75章

[blæk] [ɜːθ] .
Black Earth .
黑色的 地球 .

黑土。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['brændən] . [kɔːŋ] .
Brandon . Cong .
布兰登 . 国会 .

布兰登。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 21
ch . - . -

第18.21章

['elrɔi] .
Elroy .
埃尔罗伊 .

埃尔罗伊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 50
ch . 2 . -

第2.50章

[leɪk] [dʒɪ'niːvə] .
Lake Geneva .
湖 日内瓦 .

日内瓦湖。

[waɪ] . [piː] . [em] . [es] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . M . S . of Cong .
是 . P . M . S . 的 国会 .

国会青年专业人士协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 25.00

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 33 . 31
ch . - . -

第33.31章

['reɪmənd] . [kɔːŋ] .
Raymond . Cong .
雷蒙德 . 国会 .

雷蒙德。国会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['rɒbəts] . [kɔːŋ] .
Roberts . Cong .
罗伯茨 . 国会 .

罗伯茨。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 75
ch . 2 . -

第2.75章

['juːniən] [grəʊv] .
Union Grove .
联盟 树林 .

联合格罗夫。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['wɔːkiʃɔː] .
Waukesha .
沃基沙 .

沃基沙。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 00
ch . - . -

第36.00章

['wɔːkiʃɔː] .
Waukesha .
沃基沙 .

沃基沙。

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

['dʌbljuː] . [kæmp] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [ˌtuː'tuː] . -
W . Camp , for freight 2 . 50
W . 营 , 为了 货运 2 . -

W. Camp，运费 2.50

['wʊmənz] [həʊm] - ['juːniən][ɒv; əv] [wɪs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Home Miss'y Union of Wis . , for Woman's Work :
女性的 家 - 联盟 的 威斯 . , 为了 女性的 工作 :

威斯康星州妇女之家小姐联盟，为了妇女的工作：

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
W . M . S . , bal . to const .
W . M . S . , 巴尔 . 到 常量 .

WMS，余额至const。

['seərə] [ə; eɪ] .
SARAH A .
莎拉 一个 .

莎拉·A.

['kɒfɪn] [el] . [em] . - . -
COFFIN L . M . 19 . 40
棺材 L . M . - . -

棺材 LM 19.40

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
W . M . S . of Second Cong .
W . M . S . 的 第二 国会 .

第二届国会的WMS

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

[ə'riːnə] .
Arena .
竞技场 .

竞技场。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . **M** . **S** . **1** . **19**
W . M . S . 1 . -

WMS 1.19

[əʊ] [kleə(r)] .
Eau **Clair** .
水 克莱尔 .

欧克莱尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [fɔːr] . -
W . **H** . **M** . **S** . **4** . **25**
W . H . M . S . 4 . -

WHMS 4.25

[griːn] [beɪ] .
Green **Bay** .
绿色的 湾 .

绿湾。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . **H** . **M** . **S** . **11** . **00**
W . H . M . S . - . -

WHMS 11.00

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [fɔːr] . -
W . **H** . **M** . **S** . **4** . **88**
W . H . M . S . 4 . -

WHMS 4.88

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ɒv; əv][grænd]['ɑːveɪ] .
W . **H** . **M** . **S** . **of** **Grand** **Ave** .
W . H . M . S . 的 盛大 大道 .

格兰大道 WHMS

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **00**
ch . - . -

第25.00章

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['plɪməθ] ['helpɪŋ] [hændz] - . -
Plymouth Helping Hands 10 . 00
普利茅斯 帮助 手 - . -

普利茅斯援助之手 10.00

['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] .
Whitewater .
白水 .

白水。

[el] . [em] . [es] . [faɪv] . -
L . M . S . 5 . 00
L . M . S . 5 . -

LMS 5.00

['plætˌvɪl] .
Platteville .
普拉特维尔 .

普拉特维尔。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [sɪks] . - . -
L . H . M . S . 6 . 0093 . 72
L . H . M . S . 6 . - . -

LHMS 6.0093.72

['aɪəwə] . $381 . - .
IOWA . $381 . 00 .
爱荷华州 . $381 . - .

爱荷华州。381.00美元。

['æftən] .
Afton .
阿夫顿 .

阿夫顿。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['pɛrɪˌgoʊ] - . -
H . W . Perrigo 10 . 00
H . W . 佩里戈 - . -

HW Perrigo 10.00

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
Chester Center .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 61
ch . 9 . -

第9.61章

['dæv(ə)npɔːt] .
Davenport .
长椅 .

长椅。

['mɪsɪz] . [em] . ['wɪlis] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mrs . M . Willis , Pkg .
太太 . M . 威利斯 , 包装 .

M. Willis 女士，包装。

['pætʃwɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Patchwork , for Sherwood , Tenn .
拼布 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

拼布，献给田纳西州舍伍德。

[dez] [mɔɪnz] .
Des Moines .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Plymouth Ch . , Bedding , etc . , for Talladega C .
普利茅斯 ch . , 寝具 , ETC . , 为了 塔拉迪加 C .

Plymouth Ch.，床上用品等，为 Talladega C.

['færəgət] .
Farragut .
法拉格特 .

法拉格特。

['luːsi] [es] . [tʃə'pin] , [wɜːk] [bæg][ænd; ənd][sɪks] - , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Lucy S . Chapin , Work Bag and 6 Hdkf's , for Savannah , Ga .
露西 S . 查平 , 工作 包 和 6 - , 为了 萨凡纳 , 加 .

Lucy S. Chapin，工作包和 6 个 Hdkf，来自佐治亚州萨凡纳。

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - ; [sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ch . , 7 . 54 ; Sab . Sch . of Cong .
ch . , 7 . - ; 萨布 . 学校 . 的 国会 .

Ch.，7.54；Sab. Sch. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 70 77 . 54
ch . , - - . -

第70章，77.54

['dʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 .

杰斐逊。

[rev] . [diː] . [biː] . [iːlz] [faɪv] . -
Rev . D . B . Eells 5 . 00
牧师 . D . B . 鳗鱼 5 . -

DB Eells牧师 5.00

['meɪs(ə)n] ['sɪti] .
Mason City .
石匠 城市 .

梅森城。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 18
ch . 3 . -

第3.18章

['mɑːrʃəlˌtaʊn] .
Marshalltown .
马歇尔镇 .

马歇尔镇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [streɪt] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Straight U . 16 . 81
ch . , 为了 学生 援助 , 直的 U . - . -

Ch.，学生资助，Straight U. 16.81

[mə'noʊnə] .
Monona .
莫诺纳 .

莫诺纳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 04
ch . 3 . -

第3.04章

['mʌskəˌtiːn] .
Muscatine .
马斯卡廷 .

马斯卡廷。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 54 . 45
ch . - . -

第54.45章

['mʌskəˌtiːn] .
Muscatine .
马斯卡廷 .

马斯卡廷。

['dɑːktər; draɪv] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['rɒbɪnz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . ['sɛvən] . -
Dr . and Mrs . A . B . Robbins , for Talladega C . 7 . 50
博士 . 和 太太 . 一个 . B . 罗宾斯 , 为了 塔拉迪加 C . 7 . -

AB Robbins 博士和夫人，为塔拉迪加 C. 7.50

[ɑː'tʌmwə] .
Ottumwa .
奥图姆瓦 .

奥图姆瓦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Sch'p Fund , Fisk U . 15 . 00
ch . , 为了 - 基金 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，代表 Sch'p 基金，Fisk U. 15.00

['teɪbə(r)] .
Tabor .
塔博尔 .

塔博尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] [faɪv] . - - - - - - .
" A Friend , " for Woman's Work 5 . 00 - - - - - .
" 一个 朋友 , " 为了 女性的 工作 5 . - - - - - - .

《朋友》，为女性工作 5.00-----。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] [oʊ'ɑːhiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
" Friends , " for Oahe Indian Sch . 14 . 00
" 朋友们 , " 为了 奥阿赫 印度 学校 . - . -

“朋友们”，适用于 Oahe Indian Sch. 14.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] ['aɪəwə] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Home Missionary Union of Iowa , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 的 爱荷华州 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女事业：

['ɔːldən] [wʌn] . -
Alden 1 . 70
奥尔登 1 . -

奥尔登 1.70

[tʃɑːlz] ['sɪti] .
Charles City .
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . 5 . 00
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.00

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] . - . -
Chester Center . 10 . 00
切斯特 中心 . - . -

切斯特中心。10.00

['dæv(ə)npɔːt] . - . -
Davenport . 25 . 00
长椅 . - . -

达文波特.25.00

[də'bjuːk] .
Dubuque .
迪比克 .

迪比克。

[waɪ] . [piː] . [biː] . [səʊʃ] . - . -
Y . P . B . Soc . 10 . 00
是 . P . B . 社会 . - . -

YPB Soc.10.00

[dez] [mɔɪnz] .
Des Moines .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [plɪm] .
W . M . S . Plym .
W . M . S . 普利茅斯 .

WMS Plym。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 76
ch . - . -

第14.76章

[ɛl'dɔːrə] .
Eldora .
埃尔多拉 .

埃尔多拉。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 12 . 42
L . M . S . - . -

LMS 12.42

['feəfiːld] . [ˌtuː'tuː] . -
Fairfield . 2 . 95
费尔菲尔德 . 2 . -

费尔菲尔德.2.95

[grɪ'nɛl] - . -
Grinnell 11 . 30
格林内尔 - . -

格林内尔 11.30

['lænsɪŋ] [rɪdʒ] . [θriː] . -
Lansing Ridge . 3 . 00
兰辛 岭 . 3 . -

兰辛岭。3.00

[ˌel'iː] [mɑːz] .
Le Mars .
乐 火星 .

勒马尔。

[el] . [em] . [es] . [θriː] . -
L . M . S . 3 . 15
L . M . S . 3 . -

LMS 3.15

[mə'grɛgər] . ['dʌbljuː] . [em] . [es] . [sɪks] . -
McGregor . W . M . S . 6 . 30
麦格雷戈 . W . M . S . 6 . -

麦格雷戈。WMS 6.30

[ˌmɑːn'tʊr] . [θriː] . -
Montour . 3 . 00
蒙图尔 . 3 . -

蒙图尔.3.00

[mæg'nəʊliə] . [ˌtuː'tuː] . -
Magnolia . 2 . 65
木兰 . 2 . -

木兰花.2.65

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 25 . 00
W . M . S . - . -

WMS 25.00

['meɪs(ə)n] ['sɪti] .
Mason City .
石匠 城市 .

梅森城。

[el] . [em] . [es] . [θriː] . -
L . M . S . 3 . 00
L . M . S . 3 . -

LMS 3.00

[o'sedʒ] .
Osage .
奥塞奇 .

奥塞奇族。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . M . S . 2 . 81
W . M . S . 2 . -

WMS 2.81

['rɒkfərd] . . -
Rockford . . 58
罗克福德 . . -

罗克福德。.58

['ʃeldən] . [wʌn] . -
Sheldon . 1 . 00
谢尔顿 . 1 . -

谢尔顿.1.00

['teɪbə(r)] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Tabor . W . H . M . S . 15 . 00
塔博尔 . W . H . M . S . - . -

塔博尔。WHMS 15.00

[welz] . [wʌn] . - . -
Wells . 1 . 25159 . 87
威尔斯 . 1 . - . -

威尔斯.1.25159.87

[ˌmɪnɪ'səʊtə] . $92 . - .
MINNESOTA . $92 . 80 .
明尼苏达州 . $92 . - .

明尼苏达州。92.80美元。

['æpəltən] .
Appleton .
阿普尔顿 .

阿普尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 4 . 12 and Sab .
ch . , 4 . - 和 萨布 .

第 4.12 章和 Sab。

[ʃ] . , . - [fɔːr] . -
Sch . , . 50 4 . 62
学校 . , . - 4 . -

Sch.，.50 4.62

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . [faɪv] . -
" A Friend , " for Atlanta U . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 亚特兰大 U . 5 . -

《一位朋友》，亚特兰大大学，5.00

['friːbɔːn] .
Freeborn .
自由出生 .

自由出生。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['glɪndən] .
Glyndon .
格林登 .

格林登。

['juːniən][tʃeɪtʃ] . , [eit] . - [ænd; ənd][sæb] .
Union Ch . , 8 . 96 and Sab .
联盟 ch . , 8 . - 和 萨布 .

Union Ch.，8.96 和 Sab。

[ʃ] . [wʌn][naɪn] . -
Sch . 1 9 . 96
学校 . 1 9 . -

附表 1 9.96

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Plymouth Ch . , 29 . 80 ; Pilgrim Cong .
普利茅斯 ch . , - . - ; 朝圣 国会 .

普利茅斯教堂，29.80；朝圣者大会。

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 15 44 . 80
ch . , - - . -

第15章 44.80

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['dʌbljuː] . [em] . [brɪstəl] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
W . M . Bristoll , for Student Aid , Atlanta U . 20 . 00
W . M . 布里斯托尔 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

WM Bristoll，亚特兰大大学学生资助项目，20.00

[sprɪŋ] ['væli] , [sæb] .
Spring Valley , Sab .
春天 谷 , 萨布 .

萨斯喀彻温省斯普林谷

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 42
ch . 3 . -

第3.42章

[wə'siːkə] .
Waseca .
瓦塞卡 .

瓦塞卡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː] ['ɪndiən] [ʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Oahe Indian Sch . 2 . 00
ch . , 为了 奥阿赫 印度 学校 . 2 . -

Ch.，适用于 Oahe Indian Sch. 2.00

[mɪ'zʊəri] . $9 . - .
MISSOURI . $9 . 35 .
密苏里州 . $9 . - .

密苏里州。9.35美元。

[seɪnt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Saint Joseph .
圣 约瑟夫 .

圣若瑟。

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['kænfiːld] [wʌn] . -
James A . Canfield 1 . 00
詹姆斯 一个 . 坎菲尔德 1 . -

詹姆斯·A·坎菲尔德 1.00

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St . Louis .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Plymouth Ch . 8 . 35
普利茅斯 ch . 8 . -

普利茅斯 Ch. 8.35

['kænzəs] . $22 . - .
KANSAS . $22 . 51 .
堪萨斯州 . $22 . - .

堪萨斯州。22.51美元。

['kɔːrə] .
Cora .
科拉 .

科拉。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 50
ch . 8 . -

第8.50章

['melrəʊz] .
Melrose .
梅尔罗斯 .

梅尔罗斯。

['mɪsɪz] . [em] . [iː] . [eɪtʃ] . [kiːz] [wʌn] . -
Mrs . M . E . H . Keyes 1 . 00
太太 . M . E . H . 基斯 1 . -

MEH Keyes 女士 1.00

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[dʒeɪ] . ['rʌti] [naɪn] . -
J . Rutty 9 . 00
J . 发情期 9 . -

J. Rutty 9.00

[niːoʊʃə] [fɔːls] .
Neosha Falls .
尼奥沙 瀑布 .

尼奥沙瀑布。

[es] . [biː] . ['daɪkmən] [wʌn] . -
S . B . Dyckman 1 . 00
S . B . 迪克曼 1 . -

SB Dyckman 1.00

['pɑːˌoʊlə] .
Paola .
保拉 .

保拉。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 01
ch . 3 . -

第3.01章

[də'kəʊtə] . $136 . - .
DAKOTA . $136 . 73 .
达科他州 . $136 . - .

达科他州。136.73美元。

['hjʊərən] .
Huron .
休伦 .

休伦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 53 . 08
ch . - . -

第53.08章

[diː] [smɛt] .
De Smet .
德 斯梅特 .

德斯梅特。

['fiːbi] [em] . [wiːks] - . -
Phebe M . Weeks 14 . 70
菲比 M . 周 - . -

菲比·M·威克斯 14.70

[oʊ'ɑːhiː] .
Oahe .
奥阿赫 .

哦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [eit] . - ; [mɪs] ['lɪndəmən] , [ˌtuː'tuː] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Ch . , 8 . 20 ; Miss Lindeman , 2 . 50 , for Indian Sch . 10 . 70
ch . , 8 . - ; 错过 林德曼 , 2 . - , 为了 印度 学校 . - . -

Ch.，8.20；林德曼小姐，2.50，印度学校10.70

[oʊ'ɑːhiː] .
Oahe .
奥阿赫 .

哦。

['ɪntrəst] [ɒn] [ɪn'daʊmənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Interest on Endowment , for Indian Sch . 20 . 00
兴趣 在 捐赠基金 , 为了 印度 学校 . - . -

印度政府对捐赠基金的利息计算方式为 20.00 卢比

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 25
ch . 1 . -

第 1.25 章

['væli] [sprɪŋz] .
Valley Springs .
谷 斯普林斯 .

山谷泉。

" ['tʃɪəf(ə)l] ['wɜːkəz] , " [baɪ]['dʌbljuː] . ['haʊəd] ['wɒts(ə)n][fɔːr] . -
" Cheerful Workers , " by W . Howard Watson 4 . 00
" 快乐 工人 , " 经过 W . 霍华德 沃森 4 . -

《快乐的工人》，作者：W·霍华德·沃森 4.00

['jæŋktən] .
Yankton .
扬克顿 .

扬克顿。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['sænbɔːn] - . -
J . R . Sanborn 25 . 00
J . 拉 . 桑伯恩 - . -

JR Sanborn 25.00

[də'kəʊtə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [suː] ['fɪˌfiːld] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
Dakota Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Sue Fifield , Treas . , for
达科他州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 起诉 菲菲尔德 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

达科他州妇女家庭传教联盟，由财务主管苏·菲菲尔德夫人为妇女工作撰写：

['ezmənd] [wʌn] . -
Esmond 1 . 00
埃斯蒙德 1 . -

埃斯蒙德 1.00

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][wʌn] . -
Iroquois 1 . 00
易洛魁人 1 . -

易洛魁 1.00

[oʊ'ɑːhiː] .
Oahe .
奥阿赫 .

哦。

['ʃaɪləʊ] [tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Shiloh Ch . 1 . 00
示罗 ch . 1 . -

示罗第一章

[suː] [fɔːls] .
Sioux Falls .
苏族 瀑布 .

苏福尔斯。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . - . -
W . M . S . 5 . 008 . 00
W . M . S . 5 . - . -

WMS 5.008.00

[nə'bræskə] . $15 . - .
NEBRASKA . $15 . 81 .
内布拉斯加州 . $15 . - .

内布拉斯加州。15.81美元。

['ɑːtən] .
Aten .
阿滕 .

阿滕。

[kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Cong , Ch . 1 . 81
国会 , ch . 1 . -

丛书，第1.81章

['bɪətrɪs] .
Beatrice .
贝娅特丽丝 .

贝娅特丽丝。

['mɪsɪz] . ['diːljə] [biː] . ['hɔtʃkis] - . -
Mrs . Delia B . Hotchkiss 10 . 00
太太 . 德莉娅 B . 霍奇基斯 - . -

德莉娅·B·霍奇基斯夫人 10.00

['bɜːrtrənd] .
Bertrand .
伯特兰 .

伯特兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['lɪŋkən] .
Lincoln .
林肯 .

林肯。

[dʒeɪ] . [em] . ['dɛnmən] [wʌn] . -
J . M . Denman 1 . 00
J . M . 丹曼 1 . -

JM Denman 1.00

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . $5 . - .
COLORADO . $5 . 10 .
科罗拉多州 . $5 . - .

科罗拉多州。5.10美元。

['denvə(r)] .
Denver .
丹佛 .

丹佛。

[rev] . [ɑː(r)] . [tiː] . [kroʊɑs] , [faɪv] ; ['dʒʌdsn] [krɒs] , 10c . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . [faɪv] . -
Rev . R . T . Croas , 5 ; Judson Cross , 10c . , for Atlanta U . 5 . 10
牧师 . 拉 . T . 克罗阿斯 , 5 ; 贾德森 叉 , 10c . , 为了 亚特兰大 U . 5 . -

RT Croas牧师，5；Judson Cross，10c，代表亚特兰大大学。5.10

['juːtɑː] . $6 . - .
UTAH . $6 . 00 .
犹他州 . $6 . - .

犹他州。6.00美元。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .
Salt Lake City .
盐 湖 城市 .

盐湖城。

['fɪlɪps] [kɔːŋ] .
Phillips Cong .
菲利普斯 国会 .

菲利普斯国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

['ɑːkənsɔː] . $5 . - .
ARKANSAS . $5 . 00 .
阿肯色州 . $5 . - .

阿肯色州。5.00美元。

['lɪt(ə)l] [rɒk] .
Little Rock .
小的 岩石 .

小石城。

['leɪdɪz] [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies M . Soc . of First Cong .
女士们 M . 社会 . 的 第一的 国会 .

第一教会女子硕士协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 5 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 5.00

[ˌkælə'fɔːniə] . $10 . - .
CALIFORNIA . $10 . 35 .
加利福尼亚州 . $10 . - .

加利福尼亚州。10.35美元。

- .
Lugonia .
- .

卢戈尼亚。

['meəri][dʒiː] . [heɪl] [faɪv] . -
Mary G . Hale 5 . 00
玛丽 G . 黑尔 5 . -

玛丽·G·黑尔 5.00

['rɪvəsaɪd] .
Riverside .
河边 .

河边。

[siː] . ['dʌbljuː] . ['hɛrənz] [klɑːs] [ɪn][sæb] .
C . W . Herron's Class in Sab .
C . W . 苍鹭的 班级 在 萨布 .

CW Herron 在 Sab 的课程。

[ʃ] . [faɪv] . -
Sch . 5 . 35
学校 . 5 . -

Sch.5.35

['ɒrəgən] . $50 . - .
OREGON . $50 . 00 .
俄勒冈州 . $50 . - .

俄勒冈州。50.00美元。

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . 30 , to const .
ch . - , 到 常量 .

第 30 章，至

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['haɪmz] [el] . [em] . ; [iː] . - , [faɪv] - . -
GEORGE H . HIMES L . M . ; E . Charevoy , 5 35 . 00
乔治 H . 希姆斯 L . M . ; E . - , 5 - . -

乔治·H·海姆斯 LM；E·查雷沃伊，5 35.00

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] . $48 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA . $48 . 83 .
区 的 哥伦比亚 . $48 . - .

哥伦比亚特区。48.83美元。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['haʊəd] [juː] . , [em] . [siː] . ['kɒlz] , - . - ; ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Howard U . , M . C . Coll's , 12 . 24 ; Lincoln Memorial Ch . , 11 . 59 23 . 83
霍华德 U . , M . C . coll's , - . - ; 林肯 纪念馆 ch . , - . - - . -

霍华德大学，MC学院，12.24；林肯纪念教堂，11.59 23.83

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

[və'dʒɪniə] . $5 . - .
VIRGINIA . $5 . 65 .
弗吉尼亚州 . $5 . - .

弗吉尼亚州。5.65美元。

['hɜːrndən] .
Herndon .
赫恩登 .

赫恩登。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 65
ch . 5 . -

第5.65章

[ken'tʌki] . $163 . - .
KENTUCKY . $163 . 16 .
肯塔基州 . $163 . - .

肯塔基州。163.16美元。

['wiljəmzbəːg] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

[tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 163 . 15
学费 - . -

学费 163.15

[nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] . $189 . - .
NORTH CAROLINA . $189 . 82 .
北 卡罗莱纳 . $189 . - .

北卡罗来纳州。189.82 美元。

[nɔːlz] .
Nalls .
纳尔斯 .

纳尔斯。

[rev] . [em] . [el] . [ˈbɔːldwɪn] . -
Rev . M . L . Baldwin . 50
牧师 . M . L . 鲍德温 . -

ML Baldwin牧师 .50

[əʊks] .
Oaks .
橡树 .

橡树。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 12
ch . 1 . -

第 1.12 章

[ˈpikɪn] .
Pekin .
北京 .

北京。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

[tjuˈɪʃ(ə)n] , - . - ;
Tuition , 13 . 25 ;
学费 , - . - ;

学费，13.25；

[baɪ][es] . [diː] . [liːk] , [wʌn] - . -
By S . D . Leak , 1 14 . 25
经过 S . D . 泄露 , 1 - . -

SD Leak，1 14.25

[ˈwɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 157 . 70
学费 - . -

学费 157.70

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[mɪs] [eɪtʃ] . [el] . [fɪts] , - . - ; [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] , [fɔːr] . - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] - . -
Miss H . L . Fitts , 10 . 76 ; Miss A . E . Farrington , 4 . 50 , for Student Aid 15 . 25
错过 H . L . 菲茨 , - . - ; 错过 一个 . E . 法灵顿 , 4 . - , 为了 学生 援助 - . -

HL Fitts 小姐，10.76 分；AE Farrington 小姐，4.50 分，学生资助总额为 15.25 分。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] . $210 . - .
SOUTH CAROLINA . $210 . 50 .
南 卡罗莱纳 . $210 . - .

南卡罗来纳州。210.50美元。

['tʃɑːlstən] .
Charleston .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 210 . 50
学费 - . -

学费 210.50

[ˌtenə'siː] . $1 , - . - .
TENNESSEE . $1 , 307 . 89 .
田纳西州 . $1 , - . - .

田纳西州。1,307.89 美元。

[ˌtʃætə'nuːgə] .
Chattanooga .
查塔努加 .

查塔努加。

['luːmɪs] [hɑːt] & [ˌsiː 'əʊ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Loomis Hart & Co . , for Pleasant Hill , Tenn . 29 . 00
卢米斯 哈特 & 合作 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Loomis Hart & Co.，代表田纳西州普莱森特希尔，29.00

[glen] ['meəri] .
Glen Mary .
格伦 玛丽 .

格伦玛丽。

" [frendz] , " [baɪ] [rev] . [dʒiː] . [es] . [pəʊp] [ˌtuː'tuː] . -
" Friends , " by Rev . G . S . Pope 2 . 60
" 朋友们 , " 经过 牧师 . G . S . 教皇 2 . -

《朋友们》，作者：G.S. Pope牧师，2.60

[grænd] [vjuː] .
Grand View .
盛大 看法 .

壮丽景色。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 33 . 70
学费 - . -

学费 33.70

['dʒɛlɪˌkoʊ] .
Jellico .
杰利科 .

杰利科。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 35 . 00
学费 - . -

学费 35.00

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .
Jonesboro .
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

[tju'ɪʃ(ə)n] , [θriː] ; [rent] , [wʌn][fɔːr] . -
Tuition , 3 ; Rent , 1 4 . 00
学费 , 3 ; 租 , 1 4 . -

学费，3；房租，14.00

['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 381 . 00
学费 - . -

学费 381.00

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , [sɪks] . - - . -
Tuition , 529 . 60 ; Rent , 6 . 50 536 . 10
学费 , - . - ; 租 , 6 . - - . -

学费 529.60；房租 6.50 536.10

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɪsk] [juː] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [eit] . -
Fisk U , for Pleasant Hill , Tenn . 8 . 64
菲斯克 U , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 8 . -

菲斯克大学，位于田纳西州普莱森特希尔，成绩为 8.64

['plez(ə)nt] [sɪl] .
Pleasant Sill .
令人愉快的 窗台 .

宜人的窗台。

[baɪ] [rev] . [biː] . [dɒdʒ] .
By Rev . B . Dodge .
经过 牧师 . B . 躲闪 .

B·道奇牧师著。

['mɪsɪz] . [rev] . ['hjuːstən] , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] - . -
Mrs . Rev . Houston , 10 ; " A Friend , " 2 , for Pleasant Hill 12 . 00
太太 . 牧师 . 休斯顿 , - ; " 一个 朋友 , " 2 , 为了 令人愉快的 爬坡道 - . -

休斯顿牧师夫人，10；“一位朋友”，2，普莱森特希尔 12.00

['ʃɜːˌwʊd] .
Sherwood .
舍伍德 .

舍伍德。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; " [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , - . - - . -
Tuition , 239 . 75 ; " Friends , " for Student Aid , 26 . 10 265 . 85
学费 , - . - ; " 朋友们 , " 为了 学生 援助 , - . - - . -

学费 239.75；“朋友”助学金 26.10 265.85

['dʒɔːdʒə] . $800 . - .
GEORGIA . $800 . 46 .
乔治亚州 . $800 . - .

乔治亚州。800.46美元。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[stɔːz] [ʃ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , [ˌtuː'tuː] ; [fɜːst] [kɔːŋ] .
Storrs Sch . , Tuition , 299 . 25 ; Rent , 2 ; First Cong .
斯托尔斯 学校 . , 学费 , - . - ; 租 , 2 ; 第一的 国会 .

斯托尔斯学校，学费，299.25；租金，2；第一教会。

[tʃeɪtʃ] . , - ['bɜːθdeɪ] ['ɒfəɹɪŋz] , [ˌtuː'tuː] . - - . -
Ch . , 10 Birthday Offerings , 2 . 71 303 . 96
ch . , - 生日 供品 , 2 . - - . -

第10章 生日供品，2.71 303.96

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ə; eɪ] . ['heɪˌgʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . - . -
Wm . A . Haygood , for Atlanta U . 15 . 00
威廉 . 一个 . 海古德 , 为了 亚特兰大 U . - . -

威廉·A·海古德，代表亚特兰大大学，15.00

['meɪkəʊ] .
Macon .
梅肯 .

梅肯。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 191 . 05
学费 - . -

学费 191.05

['mækin,tɔʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 24 . 70
学费 - . -

学费 24.70

[meərɪ'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . 50c .
Ch . 50c .
ch . 50c .

第50c章

[ænd; ənd][es] . [es] . 50c . [wʌn] . -
and S . S . 50c . 1 . 00
和 S . S . 50c . 1 . -

以及 SS 50c.1.00

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 191 . 50
学费 - . -

学费 191.50

['tɑːməs,vɪl] .
Thomasville .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 73 . 25
学费 - . -

学费 73.25

[,ælə'bæmə] . $619 . - .
ALABAMA . $619 . 22 .
阿拉巴马州 . $619 . - .

阿拉巴马州。619.22美元。

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 62 . 50
学费 - . -

学费 62.50

- .
Kymulga .
- .

基穆尔加。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
Ch . , **for** **Talladega** **C** . **1** . **25**
ch . , 为了 塔拉迪加 C . 1 . -

Ch.，适用于塔拉迪加 C. 1.25

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition **167** . **75**
学费 - . -

学费 167.75

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

" ['sʌðən] [frendz] , " ['sɛvən] ; " [siː] . ['dʌbljuː] . [el] . , " [wʌn] . - ; [fɔː(r); fə(r)] [ʃ] . [æt; ət]['mɛəriən] [eit] . -
" **Southern** **Friends** , **"** **7** ; **"** **C** . **W** . **L** . , **"** **1** . **85** ; **for** **Sch** . **at** **Marion** **8** . **85**
" 南方 朋友们 , " 7 ; " C . W . L . , " 1 . - ; 为了 学校 . 在 玛丽昂 8 . -

"南方之友" 7；"CWL" 1.85；马里恩学校 8.85

[mɒnt'gɒməri] .
Montgomery .
蒙哥马利 .

蒙哥马利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **40** . **00**
ch . - . -

第40章

[ˌtælə'deɪgə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition **119** . **07**
学费 - . -

学费 119.07

['flɒrɪdə] . $387 . - .
FLORIDA . $387 . 13 .
佛罗里达 . $387 . - .

佛罗里达州。387.13美元。

[seɪnt] [ɔː'ɡʌstɪn] .
Saint Augustine .
圣 奥古斯丁 .

圣奥古斯丁。

[pʌb] .
Pub .
酒吧 .

出版。

[ʃ] . [fʌnd] , - . - ; [rent] , - ; [tju'ɪʃ(ə)n] , - . - - . -
Sch . Fund , 287 . 75 ; Rent , 82 ; Tuition , 17 . 75 369 . 75
学校 . 基金 , - . - ; 租 , - ; 学费 , - . - - . -

学校基金，287.75；房租，82；学费，17.75；合计369.75

['wɪntə(r)] [pɑːk] .
Winter Park .
冬天 公园 .

冬季公园。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
W . H . M . Soc . of Cong .
W . H . M . 社会 . 的 国会 .

WHM 国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪɡə][siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 17 . 38
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 17.38

[luˌiːzi'ænə] . $321 . - .
LOUISIANA . $321 . 62 .
路易斯安那州 . $321 . - .

路易斯安那州。321.62美元。

['hæmənd] .
Hammond .
哈蒙德 .

哈蒙德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 62
ch . 2 . -

第2.62章

[njuː] ['ɔːrlənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 319 . 00
学费 - . -

学费 319.00

[ˌmɪsɪ'sɪpi] . $178 . - .
MISSISSIPPI . $178 . 00 .
密西西比州 . $178 . - .

密西西比州。178.00美元。

['tuːɡəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - ; [rent] , - - . -
Tuition , 114 ; Rent , 54 168 . 00
学费 , - ; 租 , - - . -

学费 114；租金 54 168.00

['tuːɡəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ænd; ənd][faɪv][fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , 5 , for Chinese M . and 5 for Indian M . 10 . 00
ch . , 5 , 为了 中国人 M . 和 5 为了 印度 M . - . -

Ch.，5，适用于中国男性，5，适用于印度男性。10.00

['teksəs] . $137 . - .
TEXAS . $137 . 75 .
德克萨斯州 . $137 . - .

德克萨斯州。137.75美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; ['tɪlətsən] [tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - - . -
Tuition , 131 . 25 ; Tillotson Ch . , 2 . 60 133 . 85
学费 , - . - ; 蒂洛森 ch . , 2 . - - . -

学费，131.25；蒂洛森学院，2.60 133.85

[dɒd] ['sɪti] .
Dodd City .
多德 城市 .

多德城。

['pɪlɡrɪm][tʃeɪtʃ] . . -
Pilgrim Ch . . 90
朝圣 ch . . -

朝圣者第90章

['peti] . ['beθəl] [kɔːŋ] .
Petty . Bethel Cong .
小气 . 伯特利 国会 .

佩蒂。伯特利教会。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['ɪnkʌmz] . $1 , - . - .
INCOMES . $1 , 603 . 55 .
收入 . $1 , - . - .

收入：1,603.55 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 91 . 35
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，用于门迪·M. 91.35

[ˌdiː'fɒrɪst] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɛzɪdənts] [tʃeə(r)] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
DeForest Fund , for President's Chair , Talladega C . 353 . 85
德福雷斯特 基金 , 为了 总统的 椅子 , 塔拉迪加 C . - . -

德福雷斯特基金，用于总统席位，塔拉迪加 C. 353.85

[dʒɛnl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] - . -
Gen'l Endowment Fund 30 . 00
将军 捐赠基金 基金 - . -

将军捐赠基金 30.00

['hæmənd] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Hammond Fund , for Straight U . 54 . 52
哈蒙德 基金 , 为了 直的 U . - . -

哈蒙德基金，为Straight U. 54.52

['heɪstɪŋz] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . - . -
Hastings Sch'p Fund , for Atlanta U . 12 . 50
黑斯廷斯 - 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

Hastings Sch'p 基金，用于亚特兰大大学。12.50

['haʊəd] ['θiːəʊ] .
Howard Theo .
霍华德 西奥 .

霍华德·西奥。

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . -
Fund , for Howard U . 517 . 02
基金 , 为了 霍华德 U . - . -

基金，用于霍华德大学 517.02

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['lɪŋkən] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
H . W . Lincoln Sch'p Fund , for Talladega C . 30 . 00
H . W . 林肯 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

HW Lincoln Sch'p 基金，用于 Talladega C. 30.00

[luːk] [mem] .
Luke Mem .
卢克 内存 .

路加福音

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Fund , for Talladega C . 10 . 00
基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

基金，用于塔拉迪加 C. 10.00

[lə'mɔɪn] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . - . -
LeMoyne Fund , for Memphis , Tenn . 171 . 81
勒莫因 基金 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

勒莫因基金，用于田纳西州孟菲斯市。171.81

[raɪs] [mem] .
Rice Mem .
米 内存 .

稻米纪念

- [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [naɪn] . -
Sch'p Fund , for Talladega C . 9 . 00
- 基金 , 为了 塔拉迪加 C . 9 . -

Sch'p 基金，用于 Talladega C. 9.00

[stəʊn] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Stone Fund , for Talladega C . 25 . 00
石头 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

斯通基金，用于塔拉迪加市，25.00 美元

[streɪt] [juː] . - [fʌnd] - . -
Straight U . Sch'p Fund 72 . 50
直的 U . - 基金 - . -

直销 U. Sch'p 基金 72.50

[ˌtælə'deɪgə]['θiːəʊ] .
Talladega Theo .
塔拉迪加 西奥 .

塔拉迪加·西奥。

[fʌnd] - . -
Fund 21 . 00
基金 - . -

基金 21.00

['tʌθɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'riːə] [siː] . - . - " "
Tuthill King Fund , for Berea C . 75 . 00 " "
图希尔 国王 基金 , 为了 贝雷亚 C . - . - " "

图希尔·金基金，用于贝里亚 C. 75.00""

" , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
" , for Atlanta U . 125 . 00
" , 为了 亚特兰大 U . - . -

“，亚特兰大大学 125.00

[jeɪl] ['laɪbrəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Yale Library Fund , for Talladega C . 5 . 00
耶鲁大学 图书馆 基金 , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

耶鲁图书馆基金，用于塔拉迪加 C. 5.00

['kænədə] . $5 . - .
CANADA . $5 . 00 .
加拿大 . $5 . - .

加拿大。5.00美元。

[ˌmɒntri'ɔːl] .
Montreal .
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][faɪv] . -
Alexander 5 . 00
亚历山大 5 . -

亚历山大 5.00

[frɑːns] . $10 . - .
FRANCE . $10 . 00 .
法国 . $10 . - .

法国。10.00美元。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

['wɒrən] [keɪ] . ['sʌθwɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪɡə][siː] . - . -
Warren K . Southwick , for Talladega C . 10 . 00
沃伦 K . 南威克 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

沃伦·K·索斯威克，代表塔拉迪加 C. 10.00

['æfrɪkə] . $5 . - .
AFRICA . $5 . 09 .
非洲 . $5 . - .

非洲。5.09美元。

- .
Bihe .
- .

比赫。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['sændəz] [faɪv] . -
Wm . H . Sanders 5 . 00
威廉 . H . 桑德斯 5 . -

威廉·H·桑德斯 5.00

[doʊ'neɪʃnz] $17 , - . -
Donations $17 , 455 . 23
捐款 $17 , - . -

捐款 17,455.23 美元

['legəsiz] [eit] , - . -
Legacies 8 , 003 . 67
遗产 8 , - . -

遗产 8, 003.67

['ɪnkʌmz] [wʌn] , - . -
Incomes 1 , 603 . 55
收入 1 , - . -

收入 1,603.55

[tjuː'iʃən] [θriː] , - . -
Tuitions 3 , 968 . 12
学费 3 , - . -

学费 3,968.12

[rents] - . -
Rents 146 . 50
租金 - . -

租金 146.50

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [meɪ] $31 , - . -
Total for May $31 , 176 . 07
全部的 为了 可能 $31 , - . -

五月份总计 31,176.07 美元

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə] [meɪ] - - , - . -
Total from Oct . 1 to May 31 190 , 097 . 27
全部的 从 十月 . 1 到 可能 - - , - . -

10月1日至5月31日总计190,097.27

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
FOR THE AMERICAN MISSIONARY
为了 这 美国人 传教士

致美国传教士

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] $ - . -
Subscriptions for May $ 38 . 02
订阅 为了 可能 $ - . -

五月份订阅费 38.02 美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
Previously acknowledged 713 . 18
之前 已确认 - . -

先前已确认 713.18

['təʊt(ə)l] $751 . -
Total $751 . 20
全部的 $751 . -

总计 751.20 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
56 Reade St . , N . Y .
- 里德 英石 . , N . 是 .

纽约州里德街56号

[[-] [nəʊts] :
[Transcriber's Notes :
[转录员的 笔记 :

[转录者注释:

['kɒntents] : ['wɪlmɪŋtən] , [diː] . [siː] . [kə'rektɪd] [tuː; tə] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Contents : Wilmington , D . C . corrected to Wilmington , N . C .
内容 : 威尔明顿 , D . C . 已更正 到 威尔明顿 , N . C .
内容：威尔明顿，华盛顿特区更正为威尔明顿，北卡罗来纳州

[ˌpiː 'dʒiː] - : ['ænˌdəuvə] .
pg 219 : Andover .
页 - : 安多弗 .

第 219 页：安多弗。

[friː] ['krɪstɪn] [tʃeɪtʃ] . [kə'rektɪd] [tuː; tə] ['krɪstʃən] [tʃeɪtʃ] .]
Free Christain Ch . corrected to Christian Ch .]
自由的 克里斯蒂安 ch . 已更正 到 基督教 ch .]
自由基督教会更正为基督教会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神